

# Návod k obsluze

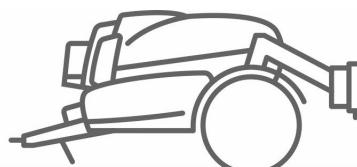
**AMAZONE**

**UX 4201 Super**

**UX 5201 Super**

**UX 6201 Super**

**Závěsný postřikovač s balíček Comfort CP plus**



MG7066  
BAG0229.9 02.25  
Printed in Germany

SmartLearning



Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a postupujte podle něj!  
Uschověte pro budoucí použití!

**CS**



# NESMÍME

*shledávat četbu a jednání dle návodu na obsluhu nepohodlným a nadbytečným; neboť nepostačí pouze vyslechnout si od ostatních, že je určitý stroj dobrý, nato se zvednout a jít jej koupit a přitom věřit, že nyní již bude vše fungovat automaticky. Příslušný uživatel stroje by pak přivedl škodu nejen sám sobě, nýbrž by se také dopustil té chyby, že by přičinu eventuálního neúspěchu přičítal na vrub stroji namísto na vrub své nedůslednosti. Abychom si byli jisti úspěchem svého činění, musíme zabřednout do posledních podrobností, popř. se informovat na účel konkrétního zařízení na stroji a získat zručnost při manipulaci s ním. Teprve poté nabudeme pocitu spokojenosti jak se strojem tak se sebou samým. A právě naplnění tohoto záměru je cílem předkládaného návodu na obsluhu.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rnd. Sark.*

**Identifikační data**

Výrobce: AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER SE & Co. KG

Identifikační číslo stroje:

Typ:

Přípustný systémový tlak bar:

Rok výroby:

Závod:

Základní hmotnost kg:

Povolená celková hmotnost kg:

Maximální naložení kg:

**Adresa výrobce**

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER SE & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
E-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

**Objednávání náhradních dílů**

Seznamy náhradních dílů najdete volně přístupné na portálu náhradních dílů na adrese [www.amazone.de](http://www.amazone.de).

Objednávky směrujte svým specializovaným prodejcům AMAZONE.

## Předmluva

### Formální pokyny pro návod k obsluze

Číslo dokumentu: MG7066  
Datum vytvoření: 06.24  
© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2025  
Všechna práva vyhrazena.  
Další výtisk, byť jen ve zkrácené formě, je povolen pouze po schválení firmou AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

**Tento návod k obsluze platí pro všechna provedení stroje.**  
**Popisovány jsou všechny druhy vybavení, aniž by byly označeny jako speciální vybavení.**  
Může tak být popsáno vybavení, které váš stroj nemusí mít nebo je k dispozici jen na některých trzích. Vybavení vašeho stroje je uvedeno v prodejních dokladech nebo se pro bližší informace obraťte na svého prodejce.  
**Všechny údaje v tomto návodu k obsluze odpovídají stavu informací v okamžiku redakční uzávěrky. Z důvodu probíhajícího dalšího vývoje stroje se mohou údaje stroje lišit od údajů uvedených v tomto návodu k obsluze.**  
**Z různých údajů, vyobrazení nebo popisů nelze vyvozovat žádné nároky.**  
Obrázky jsou pouze ilustrační a je třeba je chápat jako zobrazení principu.  
Pokud byste stroj prodávali, zajistěte prosím, aby byl k němu přiložen návod k obsluze.



## Předmluva

Vážený zákazníku,

Rozhodl jste se pro jeden z kvalitních produktů z rozsáhlé výrobkové řady firmy AMAZONE-N-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG.  
Děkujeme vám za důvěru.

Při přejímce stroje zkонтrolujte, jestli nedošlo k poškození během přepravy nebo nechybí některé části! Na základě dodacího listu zkонтrolujte úplnost dodaného stroje, včetně objednané speciální výbavy. Náhrada škody je poskytována pouze při okamžité reklamací!

Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a obzvlášť bezpečnostní pokyny a dodržujte je! Po pečlivém pročtení můžete začít využívat přednosti svého nově získaného stroje.

Než uvedete stroj do provozu, zajistěte, aby si všichni uživatelé stroje přečetli tento návod k použití.

V případě eventuálních otázek či problémů se informujte v tomto návodu k obsluze, nebo se obrátěte na svého servisního partnera v místě.

Pravidelná údržba a včasná výměna opotřebovaných, popř. poškozených dílů zvyšuje životnost vašeho stroje.

## Posouzení ze strany uživatele

Vážený čtenáři,

naše návody k obsluze jsou pravidelně aktualizovány. Vaše návrhy na zlepšení nám pomohou vytvořit návod k obsluze, který pro vás bude užitečnější a příjemnější. V

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER SE & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
E-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

<b>1</b>	<b>Pokyny pro užívání.....</b>	<b>11</b>
1.1	Účel dokumentu .....	11
1.2	Udání místa v návodu k obsluze .....	11
1.3	Použitá vyobrazení.....	11
<b>2</b>	<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>12</b>
2.1	Povinnosti a ručení.....	12
2.2	Zobrazení bezpečnostních symbolů .....	14
2.3	Organizační opatření.....	15
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení.....	15
2.5	Neformální bezpečnostní opatření .....	15
2.6	Vzdělání osob.....	16
2.7	Bezpečnostní opatření za běžného provozu.....	16
2.8	Rizika v důsledku zbytkové energie .....	17
2.9	Údržba a opravy, odstraňování poruch .....	17
2.10	Konstrukční změny .....	17
2.10.1	Náhradní a rychle opotřebitelné díly a pomocné látky .....	18
2.11	Čištění a likvidace .....	18
2.12	Pracoviště obsluhy .....	18
2.13	Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji.....	19
2.13.1	Umístění výstražných piktogramů a jiných označení .....	20
2.14	Nebezpečí při nedodržování bezpečnostních pokynů .....	27
2.15	Práce s ohledem na bezpečnost.....	27
2.16	Bezpečnostní pokyny pro obsluhu .....	28
2.16.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny a pokyny k prevenci úrazů .....	28
2.16.2	Hydraulická soustava .....	31
2.16.3	Elektrická soustava .....	32
2.16.4	Použití vývodového hřídele .....	33
2.16.5	Zavřené stroje .....	34
2.16.6	Brzdová soustava .....	34
2.16.7	Pneumatiky.....	35
2.16.8	Provoz polního postřikovače .....	36
2.16.9	Čištění, údržba a opravy .....	38
<b>3</b>	<b>Překládání stroje .....</b>	<b>39</b>
3.1	Ukotvení stroje .....	39
3.2	Transportní pojistka hydraulické opěrné patky .....	40
<b>4</b>	<b>Popis výrobku.....</b>	<b>41</b>
4.1	Přehled konstrukčních skupin .....	41
4.2	Bezpečnostní a ochranná zařízení.....	43
4.3	Propojovací kabely mezi traktorem a strojem .....	44
4.4	Výbava pro jízdu po veřejných komunikacích.....	44
4.5	Použití v souladu se stanovením výrobce .....	45
4.6	Pravidelná kontrola stroje.....	46
4.7	Důsledky použití určitých přípravků na ochranu rostlin .....	46
4.8	Nebezpečný prostor a nebezpečná místa .....	47
4.9	Výrobní štítek .....	48
4.10	Shoda .....	48
4.11	Technicky maximálně možné aplikované množství .....	48
4.12	Maximální povolené aplikované množství .....	49
4.13	Technické údaje .....	50
4.13.1	Celkové rozměry .....	50
4.13.2	Základní stroj .....	50
4.13.3	Postřikovací technika .....	51

4.13.4	Zbytková množství .....	52
4.13.5	Užitečná hmotnost .....	53
4.14	Údaje k hlučnosti .....	54
4.15	Potřebná výbava traktoru .....	55
<b>5</b>	<b>Konstrukce a funkce základního stroje .....</b>	<b>57</b>
5.1	Způsob činnosti .....	57
5.2	Ovládací panel .....	59
5.3	Přimíchávací nádrž .....	61
5.3.1	Přepínací kohouty na přimíchávací nádrži .....	62
5.4	Kloubový hřídel .....	63
5.4.1	Připojení kloubového hřídele .....	65
5.4.2	Odpojení kloubového hřídele .....	66
5.5	Hydraulické přípojky .....	67
5.5.1	Připojení hydraulických hadic .....	69
5.5.2	Odpojení hydraulických hadic .....	69
5.6	Vzduchové brzdy .....	70
5.6.1	Připojení brzdového systému .....	72
5.6.2	Odpojení brzdového systému .....	73
5.7	Jednookruhová hydraulická brzdová soustava .....	74
5.7.1	Připojení jednookruhové hydraulické brzdové soustavy .....	74
5.7.2	Odpojení jednookruhové hydraulické brzdové soustavy .....	74
5.7.3	Nouzová brzda .....	75
5.8	Dvouokruhová hydraulická brzdová soustava .....	76
5.8.1	Připojení dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy .....	77
5.8.2	Odpojení dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy .....	78
5.8.3	Přizpůsobení dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy podle stavu naložení .....	79
5.9	Parkovací brzda .....	80
5.10	Sklopné zakládací klíny .....	81
5.11	Bezpečnostní řetěz mezi traktorem a strojem .....	82
5.12	Řízená náprava AutoTrail .....	83
5.13	Hydraulická opěrka .....	84
5.14	Nádrž na postřikovou látku .....	85
5.14.1	Míchadla .....	86
5.14.2	Údržbová plošina se žebříkem .....	87
5.15	Nádrž na oplachovou vodu .....	88
5.16	Zařízení na mytí rukou .....	89
5.17	Hydropneumatické odpružení (volitelný doplněk) .....	89
5.18	Čerpací soustavy .....	90
5.19	Filtraci systém .....	91
5.19.1	Filtr sání .....	91
5.19.2	Samočisticí tlakový filtr .....	92
5.19.3	Filtry trysek .....	92
5.20	Zvýšení aplikovaného množství s HighFlow .....	93
5.21	Tažné zařízení (volitelný doplněk) .....	94
5.22	Zajištění proti neoprávněnému použití .....	95
5.23	Kryty podvozku .....	95
5.24	Příprava pro vlečené hadice .....	95
5.25	Vnější prací zařízení (volitelný doplněk) .....	96
5.26	Kamerový systém .....	97
5.27	Pracovní světlomet .....	98
5.28	Ovládací terminál .....	99
5.28.1	Ovládací terminál v traktoru .....	99
5.29	Osobní ochranné pomůcky Safety Kit .....	100
<b>6</b>	<b>Konstrukce a funkce postřikovacích ramen .....</b>	<b>101</b>

**Obsah**

6.1	Postřikovací tyče Super-L .....	104
6.2	Redukční kloub na vnějším rameni (volitelné příslušenství).....	107
6.3	Reducce postřikovacího rámu (volitelné).....	108
6.4	Rozšíření postřikovacího rámu (volitelné).....	109
6.5	Hydraulické nastavení náklonu (volitelný doplněk) .....	110
6.6	Distance-Control / ContourControl (volitelný doplněk).....	110
6.7	Postřikovací vedení .....	111
6.8	Trysky .....	113
6.8.1	Vícenásobné trysky .....	113
6.8.2	Krajní trysky.....	116
6.9	Automatické spínání jednotlivých trysek (volitelné příslušenství) .....	117
6.9.1	Spínání jednotlivých trysek AmaSwitch .....	117
6.9.2	4násobné spínání jednotlivých trysek AmaSelect.....	117
6.10	Zvláštní výbava pro hnojení kapalnými hnojivy.....	119
6.10.1	Trysky s 3 paprsky (volitelný doplněk) .....	119
6.10.2	Trysky s 7 otvory/trysky FD (volitelný doplněk).....	120
6.10.3	Vybavení vlečnými hadicemi pro tyče Super-L (volitelný doplněk).....	121
6.11	Zdvihací modul .....	122
<b>7</b>	<b>Balíček Comfort plus .....</b>	<b>123</b>
7.1	Obecně .....	123
7.1.1	Terminál Twin .....	123
7.1.2	Verze softwaru .....	123
7.1.3	Zadávání číselných hodnot .....	124
7.1.4	Menu Práce / Zvláštní funkce.....	124
7.2	Menu Práce .....	125
7.2.1	Menu Nádrž na postřikovou kapalinu.....	127
7.2.2	Menu Nádrž na vyplachovací vodu .....	129
7.2.3	Menu Přimíchávací nádrž .....	130
7.3	Menu Zvláštní funkce .....	131
7.3.1	Výběr profilu plnění .....	132
7.3.2	Možnosti plnění .....	133
7.3.3	Čištění, zazimování .....	134
7.3.4	Čechrač .....	134
7.4	Alarm / výstraha a upozornění .....	135
<b>8</b>	<b>Uvedení do provozu .....</b>	<b>136</b>
8.1	Nemrzoucí prostředek v nádrži na postřikovou kapalinu .....	136
8.2	Kontrola způsobilosti traktoru .....	137
8.2.1	B Výpočet skutečných hodnot pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav traktoru a únosnosti pneumatik i potřebného minimálního zatížení .....	137
8.2.2	Předpoklady pro používání traktorů se zavěšenými stroji.....	141
8.3	Přizpůsobení délky kloubového hřídele vůči traktoru.....	145
8.4	Zajistěte traktor i stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí.....	147
8.5	Montáž kol .....	148
8.6	První uvedení provozních brzd do provozu .....	149
8.7	Nastavení hydraulického systému .....	150
8.8	Montáž snímače pro řízenou nápravu.....	152
<b>9</b>	<b>Připojení a odpojení stroje .....</b>	<b>153</b>
9.1	Připojení stroje .....	153
9.2	Odpojování stroje .....	155
9.2.1	Popojíždění s odpojeným strojem .....	156
<b>10</b>	<b>Přeprava .....</b>	<b>157</b>
<b>11</b>	<b>Použití stroje .....</b>	<b>159</b>
11.1	Příprava na postřik .....	162



11.2	Příprava postřikového roztoku .....	163
11.2.1	Výpočet plnicího resp. doplňovaného množství .....	167
11.2.2	Tabulka plnění pro zbytkové plochy .....	168
11.2.3	Plnění nádrže na postřikovou kapalinu .....	169
11.2.4	Přimíchání preparátu prostřednictvím přimíchávací nádrže .....	173
11.2.5	Nasávání postřikového prostředku z obalů (Closed Transfer System CTS) .....	175
11.2.6	Plnění nádrže na vyplachovací vodu .....	176
11.3	Režim postřiku .....	177
11.3.1	Aplikace postřikového roztoku .....	180
11.3.2	Opatření ke snížení snosu .....	181
11.3.3	Zředění postřikové kapaliny vyplachovací vodou .....	181
11.3.4	Zbytková množství .....	182
11.3.5	Zředění zbytkového množství v nádrži na postřikovou kapalinu a vystříkání zředěného zbytkového množství při ukončení režimu postřiku .....	183
11.3.6	Vyprazdňování nádrže na postřikovou kapalinu čerpadlem .....	183
<b>12</b>	<b>Vyčištění stroje po použití .....</b>	<b>184</b>
12.1	Rychlé čištění prázdného postřikovače .....	185
12.2	Intenzivní čištění prázdného postřikovače .....	186
12.3	Vypuštění finálních zbytkových množství .....	187
12.4	Vysokotlaké čištění XtremeClean .....	188
12.5	Provádění chemického čištění .....	190
12.6	Čištění sacího a tlakového filtru, zbytkové vyprázdnění .....	191
12.7	Čištění postřikovače při naplněné nádrži (přerušení práce) .....	193
12.8	Vnější čištění .....	193
<b>13</b>	<b>Poruchy .....</b>	<b>194</b>
13.1	Vytéká postřiková kapalina .....	196
13.2	Ramena příliš hluboko v přepravní poloze .....	197
13.3	Odstranění upínání trysek a filtrů trysek .....	198
13.4	Odstranění dokapávání trysek .....	199
13.5	Vytržené hydraulické brzdové vedení dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy!.....	200
13.6	Odstraňování vodního kamene ze systému .....	201
<b>14</b>	<b>Čištění, údržba a opravy .....</b>	<b>203</b>
14.1	Čištění .....	205
14.2	Uložení na zimu a delší odstavení mimo provoz .....	206
14.3	Předpisy pro mazání .....	210
14.3.1	Přehled mazacích míst .....	211
14.4	Přehled plánu údržby a čištění .....	215
14.5	Náprava a brzdy .....	219
14.5.1	Čištění filtru vedení stlačeného vzduchu u spojovací hlavice .....	223
14.5.2	Čištění filtru vedení stlačeného vzduchu v brzdovém potrubí .....	224
14.5.3	Automatický zátěžový regulátor brzdné síly (ALB) .....	226
14.5.4	Jednookruhová hydraulická brzdová soustava .....	226
14.6	Parkovací brzda .....	227
14.6.1	Pneumatiky/kola .....	228
14.6.2	Montáž pneumatik .....	228
14.7	Kontrola připojovacího zařízení .....	229
14.8	Tažné zařízení .....	230
14.9	Hydropneumatické odpružení .....	230
14.10	Výměna oleje v úhlové převodovce pohonu kloubovým hřídelem .....	230
14.11	Hydraulická soustava .....	231
14.11.1	Značení hydraulických hadic .....	232
14.11.2	Intervaly údržby .....	232
14.11.3	Kontrolní kritéria pro hydraulické hadice .....	232
14.11.4	Montáž a demontáž hydraulických hadic .....	233

**Obsah**

14.11.5	Olejový filtr.....	234
14.11.6	Nastavení hydraulických škrticích ventilů .....	234
14.11.7	Hydropneumatický zásobník tlaku .....	235
14.12	Nastavení na vyklopeném stříkacím ramenu.....	236
14.13	Elektrohydraulická ramena.....	237
14.14	Čerpadlo.....	238
14.14.1	Kontrola výšky oleje .....	238
14.14.2	Výměna oleje čerpadla na postřikovou kapalinu.....	239
14.14.1	Výměna oleje v čerpadle vyplachovací vody .....	239
14.14.2	Kontrola a výměna sacích a tlakových ventilů .....	240
14.14.3	Kontrola a výměna membrány pístů .....	241
14.14.4	Výkyvné čerpadlo vyplachovací vody .....	242
14.15	Zkalibrujte průtokoměr .....	243
14.16	Vyprázdnění postřikovače .....	244
14.17	Filtr vedení.....	246
14.18	Pokyny pro zkoušky postřikovače .....	247
14.19	Výměna membrány spínání jednotlivých trysek.....	250
14.20	Dotahovací momenty šroubů .....	251
14.21	Likvidace polního postřikovače .....	252
<b>15</b>	<b>Schémata a přehledy .....</b>	<b>253</b>
15.1	Oběh kapaliny Spínání sekcí .....	255
15.2	Oběh kapaliny Spínání jednotlivých trysek AmaSelect / HighFlow+.....	256
15.3	Oběh kapaliny Spínání jednotlivých trysek / AmaSwitch .....	257
15.4	Aktory a snímače.....	258
15.5	Schéma hydraulického zapojení .....	259
15.6	Pojistky a relé .....	261
15.6.1	Pojistky funkcí ramen .....	262
15.6.2	Pojistky AmaSelect na ramenech .....	263
15.6.1	Pojistky DirectInject .....	263
<b>16</b>	<b>Tabulka postřiku.....</b>	<b>264</b>
16.1	Tabulka postřiku pro trysky s plochým paprskem, trysky Antidrif a injektorové trysky a trysky Airmix, výška rozstřiku 50 cm .....	264
16.2	Vstřikovací trysky kapalinového hnojení .....	268
16.2.1	Tabulka postřiku pro třípaprskové trysky, výška rozstřiku 120 cm .....	268
16.2.2	Tabulka postřiku pro 7 paprskové trysky .....	269
16.2.3	Postříková tabulka pro ploché (FD) trysky .....	271
16.2.4	Tabulka postřiku pro svazek vlečných hadic.....	272
16.3	Přepočtová tabulka pro rozstřik kapalného hnojiva AHL (roztok ledku amonného a močoviny).....	275



## 1 Pokyny pro užívání

Kapitola Pokyny pro užívání podává informace pro zacházení s návodem k obsluze.

### 1.1 Účel dokumentu

Tento návod k obsluze

- popisuje obsluhu a údržbu stroje,
- podává důležité informace pro bezpečné a efektivní zacházení se strojem,
- je součástí stroje a musí být vždy u stroje popř. v tažném vozidle,
- musí být uschován pro budoucí použití.

### 1.2 Udání místa v návodu k obsluze

Všechny údaje směru v tomto návodu k obsluze jsou vždy myšleny ve směru jízdy.

### 1.3 Použitá vyobrazení

#### Pokyny pro jednání a reakce

Činnosti, které má obsluha provádět, jsou zobrazeny jako očíslované pokyny pro jednání. Dodržujte pořadí uvedených pokynů. Reakce na příslušný pokyn pro jednání je případně označena šipkou. Příklad:

1. Pokyn pro jednání 1  
→ Reakce stroje na pokyn 1
2. Pokyn pro jednání 2

#### Výčty

Výčty bez závazného pořadí jsou zobrazeny jako seznam s jednotlivými výčty. Příklad:

- bod 1
- bod 2

#### Čísla pozicí na obrázcích

Čísla v kulatých závorkách odkazují na čísla pozicí na obrázcích. První číslice odkazuje na obrázek, druhá číslice na číslo pozice na obrázku.

Příklad (obr. 3/6):

- obrázek 3
- pozice 6

## 2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola obsahuje důležité informace pro bezpečný provoz.

### 2.1 Povinnosti a ručení

#### Postupujte podle pokynů z návodu k obsluze

Znalost hlavních bezpečnostních pokynů a bezpečnostních předpisů je základní podmínkou pro bezpečné zacházení a bezporuchový provoz stroje.

#### Povinnost provozovatele

Provozovatel se zavazuje, že nechá na stroji/se strojem pracovat jen ty osoby, které

- jsou obeznámeny se základními předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů,
- jsou obeznámeny s prací se strojem/na stroji.
- si pročetly tento návod k obsluze a porozuměly mu.

Provozovatel se zavazuje

- udržovat všechny výstražné piktogramy na stroji v čitelném stavu,
- obnovit poškozené výstražné piktogramy.

#### Povinnosti obsluhy

Všechny osoby, které jsou pověřeny pracemi se strojem/na stroji, se před započetím práce zavazují

- dodržovat základní předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů,
- pročíst si a dodržovat kapitolu "Všeobecné bezpečnostní pokyny" v tomto návodu k obsluze.
- pročíst si kapitolu "Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji" (strana 19) v tomto návodu k obsluze a řídit se bezpečnostními pokyny výstražných piktogramů při provozu stroje.
- S nevyjasněnými dotazy se prosím obracejte na výrobce.



## Rizika při zacházení se strojem

Stroj byl zkonstruován podle nejnovějších technických poznatků a uznávaných bezpečnostních předpisů. Přesto se při používání stroje mohou objevit rizika a může dojít ke škodám

- na zdraví a životě obsluhy nebo třetích osob,
- na stroji samotném,
- na jiných materiálních hodnotách.

Stroj používejte pouze

- k účelu stanovenému výrobcem,
- v bezpečnostně bezchybném stavu.

Neprodleně odstraňte poruchy, které mohou negativně ovlivňovat bezpečnost.

## Záruka a ručení

Ze zásady platí naše "Všeobecné prodejní a dodací podmínky". Ty má provozovatel k dispozici nejpozději po uzavření smlouvy. Nároky z odpovědnosti za vady a záruka jsou při poškození zdraví a materiálních škodách vyloučeny tehdy, pokud se staly z jedné nebo několika následujících příčin:

- použití stroje v rozporu s ustanovením výrobce,
- neodborná montáž, uvedení do provozu, obsluha a údržba stroje,
- používání stroje s vadnými bezpečnostními zařízeními nebo nesprávně umístěnými nebo nefunkčními bezpečnostními a ochrannými zařízeními,
- nedodržování pokynů z návodu k obsluze ohledně uvádění do provozu a údržby,
- svévolné konstrukční změny na stroji,
- nedostatečná kontrola částí stroje, které podléhají opotřebení,
- neodborně provedené opravy,
- katastrofy způsobené cizími předměty a vyšší mocí.

## 2.2 Zobrazení bezpečnostních symbolů

Bezpečnostní pokyny jsou označeny trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem a slovem, popisujícím příslušný signál. Signální slovo (NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, POZOR) popisuje závažnost hrozícího nebezpečí a má následující význam:



### NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední ohrožení s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo velmi těžké poranění (ztráta částí těla nebo trvalé poškození), pokud mu nebude zabráněno.

Při nerespektování těchto pokynů bezprostředně hrozí smrtelné nebo velmi těžké úrazy.



### VÝSTRAHA

Označuje možné ohrožení se středním rizikem, které má za následek smrt nebo (velmi těžké) poranění, pokud mu nebude zabráněno.

Při nerespektování těchto pokynů hrozí případně smrtelné nebo velmi těžké úrazy.



### POZOR

Označuje možné ohrožení s malým rizikem, které může mít za následek lehké nebo střední poranění, popř. materiální škody, pokud mu nebude zabráněno.



### DŮLEŽITÉ

Označuje povinnost zvláštního chování nebo činností nutných pro řádné zacházení se strojem.

Nedodržování těchto pokynů může vést k poruchám na stroji nebo v okolí.



### UPOZORNĚNÍ

Označuje rady pro uživatele a obzvlášť důležité informace.

Tyto pokyny vám pomohou optimálně využívat všechny funkce vašeho stroje.

## 2.3 Organizační opatření

Provozovatel musí připravit požadované osobní ochranné vybavení podle údajů výrobců prostředku na ochranu rostlin, který se má zpracovávat, jako například:

- rukavice odolávající chemikáliím,
- ochranný oděv odolávající chemikáliím,
- obuv nepropouštějící vodu,
- ochranu obličeje,
- ochranu dýchání,
- ochranné brýle,
- prostředky na ošetřování pokožky atd.



### Návod k obsluze

- uschovujte vždy na místě použití stroje!
- musí být vždy volně přístupný obsluze a údržbářům!

Pravidelně kontrolujte všechna instalovaná bezpečnostní zařízení!

## 2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Před každým uváděním stroje do provozu musí být umístěna všechna bezpečnostní a ochranná zařízení a být funkční. Pravidelně kontrolujte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení.

### Vadná bezpečnostní zařízení

Vadná nebo demontovaná bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k nebezpečným situacím.

## 2.5 Neformální bezpečnostní opatření

Kromě všech bezpečnostních instrukcí z tohoto návodu k obsluze respektujte obecně platná národní ustanovení k prevenci úrazů a ochraně životního prostředí.

Při pohybu na veřejných komunikacích a cestách dodržujte zákonné pravidla silničního provozu.

## 2.6 Vzdělání osob

Se strojem/na stroji smějí pracovat pouze proškolené a instruované osoby. Odpovědnost osob za obsluhu a údržbu musí být jasně stanovena.

Osoba ve fázi zaučování smí se strojem/na stroji pracovat pouze pod dohledem zkušené osoby.

Činnost	Osoby	Osoba speciálně vyškolená pro činnost <sup>1)</sup>	Poučená obsluha <sup>2)</sup>	Osoby s odborným vzděláním (odborný servis*) <sup>3)</sup>
Nakládání/přeprava	X	X	X	X
Uvedení do provozu	--	X	--	--
Seřizování, vystrojování	--	--	--	X
Provoz	--	X	--	--
Údržba	--	--	--	X
Hledání a odstraňování poruch	X	--	--	X
Likvidace	X	--	--	--

Legenda: X..povoleno --..nepovoleno

<sup>1)</sup> Osoba, která může převzít speciální požadavek a splnit ho pro příslušně kvalifikovanou firmu.

<sup>2)</sup> Poučenou osobou je ten, kdo byl informován o svěřených úkolech a možném riziku při nesprávném chování a byl v případě potřeby zaučen a poučen o nutných ochranných zařízeních a ochranných opatřeních.

<sup>3)</sup> Osoby se speciálním odborným vzděláním platí jako odborná síla (odborník). Mohou na základě svého odborného vzdělání, znalostí příslušných ustanovení posoudit jim svěřené úkoly a rozpoznat možná rizika.

Poznámka:

Odborné vzdělání rovnocenné kvalifikace je možno získat také víceletou činností v příslušné pracovní oblasti.



Pokud jsou tyto práce označeny výrazem "odborný servis", smí práce spojené s údržbou a opravami stroje provádět pouze odborný servis. Pracovníci odborného servisu disponují potřebnými znalostmi a vhodnými pracovními pomůckami (náradí, zvedací a podpěrná zařízení) pro odborné a bezpečné provádění prací spojených s údržbou a opravami stroje.

## 2.7 Bezpečnostní opatření za běžného provozu

Stroj používejte jen tehdy, pokud jsou všechna bezpečnostní a ochranná zařízení plně funkční.

Minimálně jednou denně zkонтrolujte možnost výskytu vizuálně zjistitelných škod a funkčnost bezpečnostních a ochranných zařízení.

## 2.8 Rizika v důsledku zbytkové energie

Dávejte pozor na výskyt mechanických, hydraulických, pneumatických a elektrických/elektronických zbytkových energií u stroje.

Při instruktáži obsluhy k tomu učiňte příslušná opatření. Podrobné informace jsou ještě jednou uvedeny v příslušných kapitolách tohoto návodu k obsluze.

## 2.9 Údržba a opravy, odstraňování poruch

Předepsané seřízení, údržbu a opravy provádějte v uvedených termínech.

Všechna provozní média, jako stlačený vzduch a hydrauliku, zajistěte proti náhodnému uvedení do chodu.

Větší montážní skupiny připevněte při výměně na zvedací zařízení a zajistěte.

Pravidelně kontrolujte pevné dotažení šroubovaných spojů a případně je dotáhněte.

Po skončení údržby zkонтrolujte funkci bezpečnostních prvků.

## 2.10 Konstrukční změny

Bez povolení firmy AMAZONEN-WERKE se nesmějí provádět žádné změny, přístavby a přestavby stroje. To platí také pro svařování nosných částí.

Pro všechny prováděné přístavby a přestavby je nutné písemné schválení firmou AMAZONEN-WERKE. Používejte pouze příslušenství a díly pro přestavbu schválené firmou AMAZONEN-WERKE, aby např. povolení k provozu podle národních a mezinárodních předpisů zůstala v platnosti.

Vozidla s úředním povolením k provozu nebo s vozidlem spojená zařízení a výbava s platným povolením k provozu nebo schválením pro silniční provoz podle dopravních předpisů musí být ve stavu určeném povolením nebo schválením.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přímáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku zlomení nosných částí.**

Zásadně je zakázáno

- vrtání rámu popř. podvozku,
- vyvrtávání již existujících děr na rámu popř. podvozku.
- svařování nosných částí.

## 2.10.1 Náhradní a rychle opotřebitelné díly a pomocné látky

---

Části stroje, které nejsou v bezvadném stavu, ihned vyměňte.

Používejte pouze originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení AMAZONE nebo díly schválené firmou AMAZONEN-WERKE, aby provozní povolení podle národních a mezinárodních předpisů zůstalo v platnosti. Při použití náhradních a opotřebitelných dílů jiných výrobců není zajištěno, že jsou zkonstruovány a vyrobeny tak, aby odolávaly namáhání a byly bezpečné.

Firma AMAZONEN-WERKE nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené používáním neschválených náhradních a opotřebitelných dílů a pomocných látek.

## 2.11 Čištění a likvidace

---

S používanými látkami a materiály zacházejte řádně a správně provádějte jejich likvidaci, obzvlášť

- při práci na mazacích systémech a zařízeních
- a při čištění pomocí rozpouštědel.

## 2.12 Pracoviště obsluhy

---

Stroj smí být obsluhován výhradně osobou ze sedadla řidiče traktoru.

## 2.13 Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji



Všechny piktogramy stroje udržujte čisté a dobře čitelné! Obnovte nečitelné výstražné piktogramy. Výstražné piktogramy si na základě objednacího čísla (např. MD 075) vyžádejte u prodejce.

### Struktura výstražných piktogramů

Výstražné značky označují nebezpečná místa na stroji a varují před zbytkovým rizikem. V těchto místech existují trvalá nebo neočekávaně vznikající ohrožení.

Výstražný piktogram se skládá ze dvou polí:



#### Pole 1

zobrazuje obrazový popis nebezpečí a je obklopeno trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem.

#### Pole 2

zobrazuje obrazovou instrukci k vyvarování se nebezpečí.

### Vysvětlení výstražných piktogramů

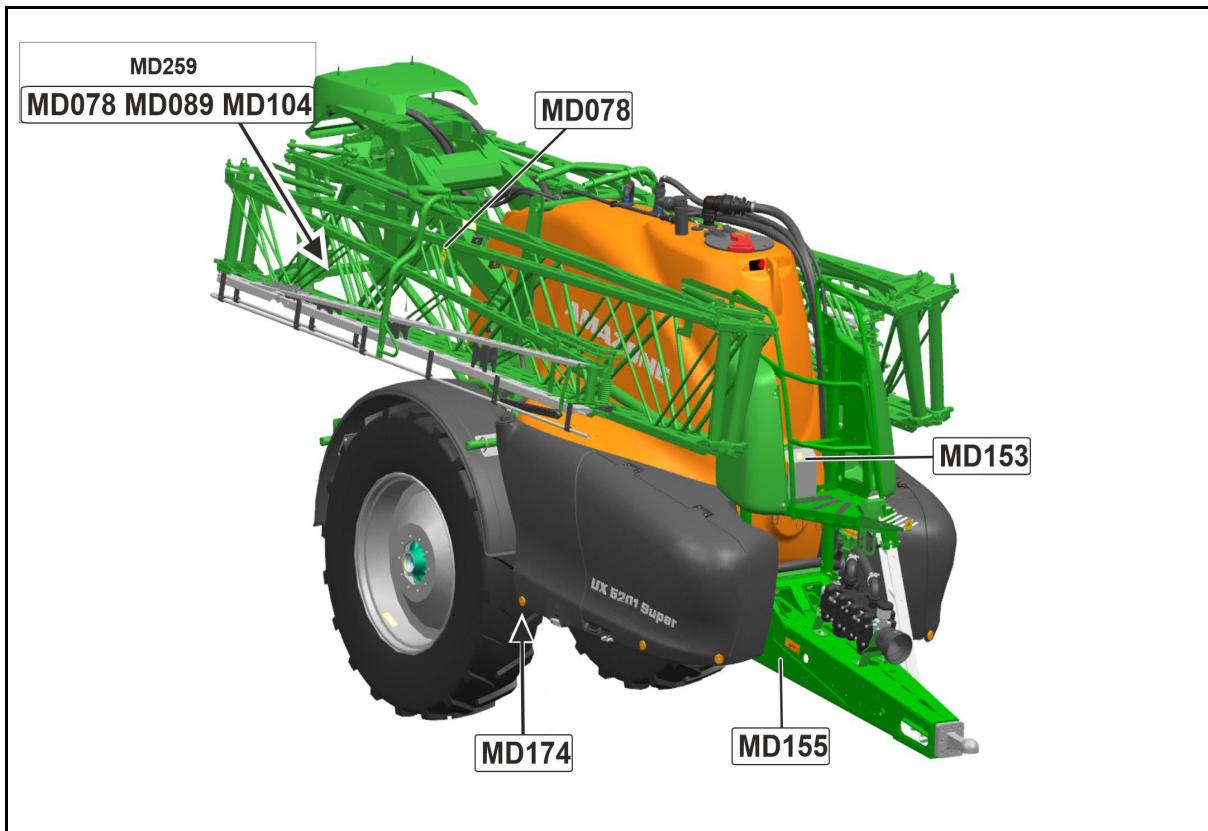
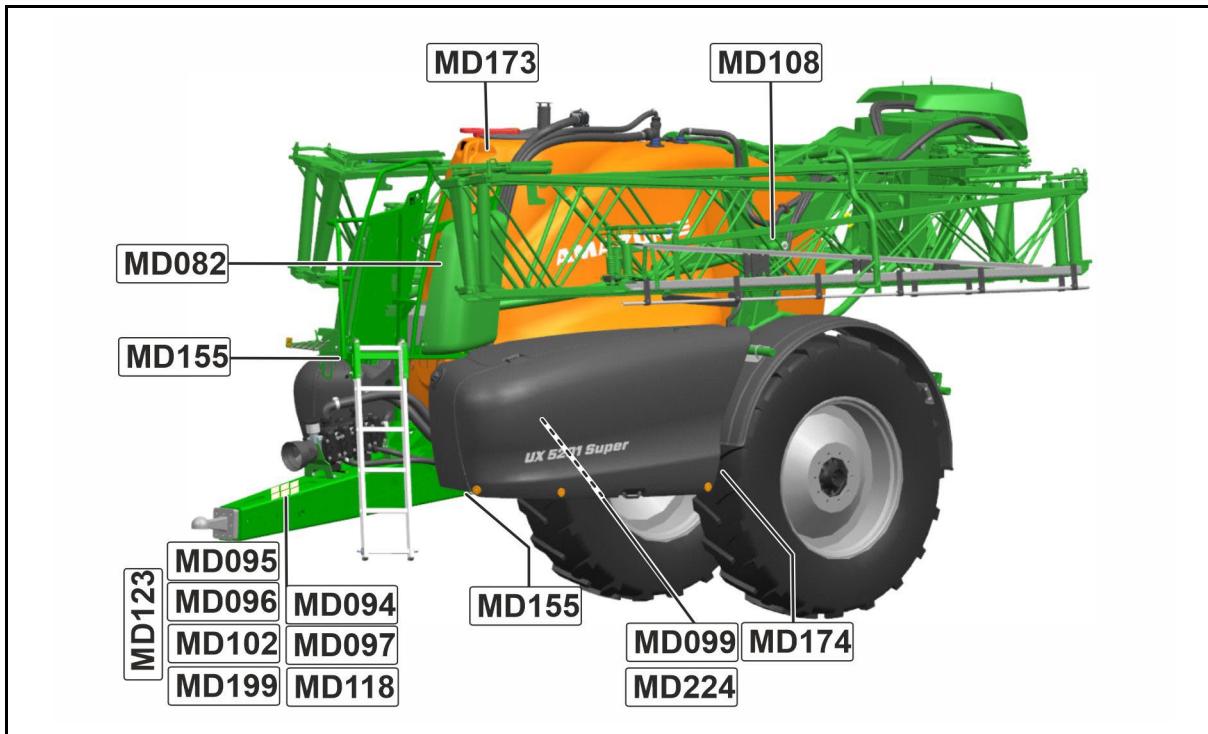
Odstavec **Objednací číslo a vysvětlení** popisuje vedlejší výstražný piktogram. Popis výstražných piktogramů je vždy stejný a udává v následujícím pořadí:

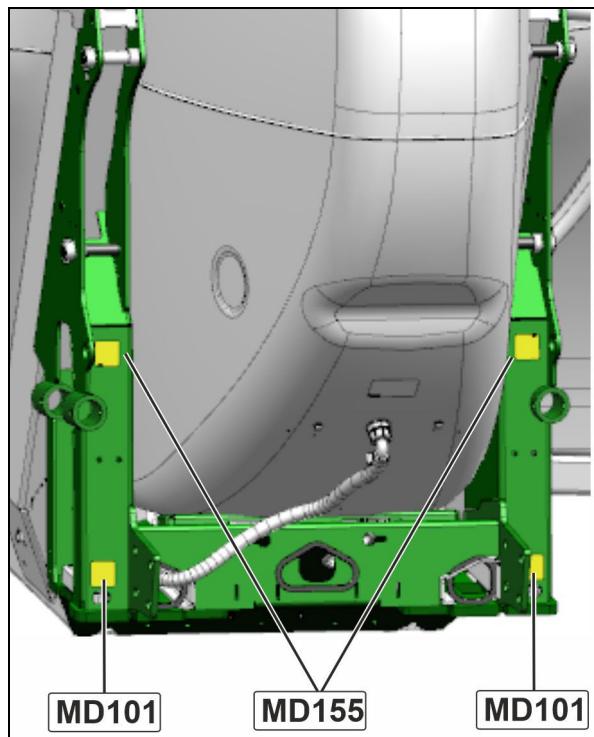
1. Popis nebezpečí.  
Například: Ohrožení řezáním nebo odřezáváním!
2. Následky nedbání instrukce(í) pro předcházení nebezpečí.  
Například: Způsobuje těžké poranění prstů nebo ruky.
3. Instrukce pro předcházení nebezpečí.  
Například: Částí stroje se dotýkejte až tehdy, když se úplně zastaví.

## 2.13.1 Umístění výstražných piktogramů a jiných označení

### Výstražné piktogramy

Následující obrázky ukazují umístění výstražných piktogramů na stroji.





## Objednací číslo a vysvětlení

### MD 076

#### Nebezpečí vtažení

- Před přiblížením k nebezpečné oblasti odpojte stroj od přívodu energie.
- Než budete zasahovat do nebezpečného místa, počkejte na úplné zastavení všech pohybujících se částí.
- Zajistěte, aby se v nebezpečné oblasti nebo v blízkosti pohybujících se částí nenecházely žádné osoby.



### MD 078

#### Nebezpečí zhmoždění prstů nebo ruky pohyblivými a přístupnými díly stroje!

Uvedené nebezpečí může způsobit nejtěžší úrazy spojené se ztrátou částí těla na ruce nebo paži.

Pokud běží motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem/zapnutým hydraulickým pohonem, nesahejte nikdy do nebezpečného místa.



### MD 082

#### Nebezpečí pádu osob ze stupátek a z plošin při spolujízdě na stroji!

Uvedené nebezpečí může způsobit nejtěžší úrazy celého těla včetně úmrtí.

Spolujízda osob na stroji nebo vstup na běžící stroj jsou zakázány. Tento zákaz platí také pro stroje se schůdky a plošinami.

Dávejte pozor, aby na stroji nejely žádné osoby.

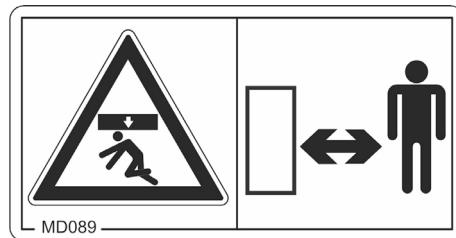


### MD 089

#### Nebezpečí pohmoždění celého těla, způsobené pobytom pod visícími břemeny nebo zvednutými částmi stroje!

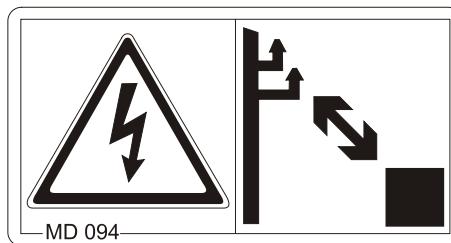
Toto ohrožení může způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

- Zakázaný je pobyt osob pod visícími břemeny nebo zvednutými částmi stroje.
- Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost k visícím břemenům nebo zvednutým částem stroje.
- Dbejte na to, aby osoby byly v dostatečné bezpečnostní vzdálenosti k visícím břemenům nebo zvednutým částem stroje



**MD 094****Nebezpečí způsobené nadzemním elektrickým vedením**

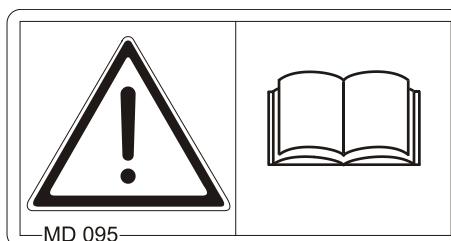
- Nikdy se strojem nedotýkejte nadzemních elektrických vedení.
- Zejména při skládání a rozkládání dílů stroje dodržujte dostatečný bezpečný odstup od nadzemních elektrických vedení.
- Uvědomte si, že napětí může přeskočit i při příliš malé vzdálenosti.
- Předem zkontrolujte, zda v místě použití není nadzemní elektrické vedení a z něj vycházející nebezpečí.

**Jmenovité napětí****Bezpečná vzdálenost k nadzemním vedením**

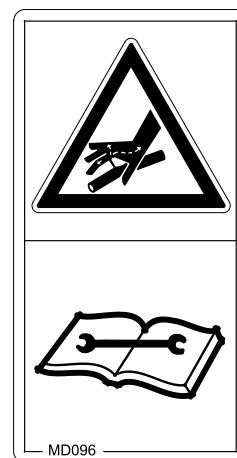
do 1 kV	1 m
nad 1 do 110 kV	2 m
nad 110 do 220 kV	3 m
nad 220 do 380 kV	4 m

**MD 095**

Před spuštěním stroje si pročtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a postupujte podle nich!

**MD 096****Nebezpečí infekce způsobené hydraulickým olejem unikajícím pod vysokým tlakem**

- Hydraulický systém nechte kontrolovat a opravovat pouze v kvalifikovaném odborném servisu.
- Nepřibližujte se k netěsným místům hydraulického systému.
- Při zranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře.



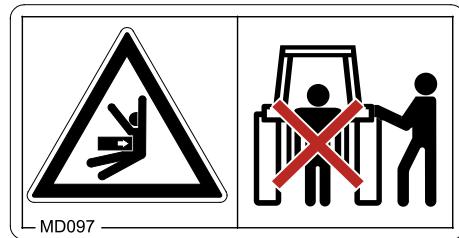
## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### MD 097

**Nebezpečí stlačení a naražení mezi zadní částí traktoru a strojem při připojování a odpojování stroje!**

Toto ohrožení mohou způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

- Je zakázáno používat tříbodový závěs hydrauliky traktoru, dokud se nachází osoby mezi zadí traktoru a strojem.
- Řízené části tříbodové hydrauliky traktoru ovládejte
  - pouze z určeného pracovního místa vedle traktoru.
  - nikdy, když se nacházíte v nebezpečném prostoru mezi traktorem a strojem.



MD097

### MD 099

**Ohrožení kontaktem s látkami ohrožujícími zdraví, způsobené neodborným používáním látek ohrožujících zdraví!**

Toto ohrožení může způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

Nasadte si osobní ochranné prostředky.

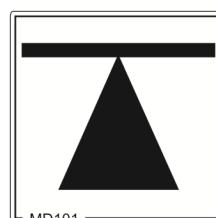
Dříve, než se dostanete do kontaktu s látkami ohrožujícími zdraví, oblékněte si ochranný oděv. Řidte se bezpečnostními pokyny výrobce materiálů, které používáte.



MD099

### MD101

Na piktogramu jsou označeny body k nasazení zvedacího zařízení (zvedák vozu).



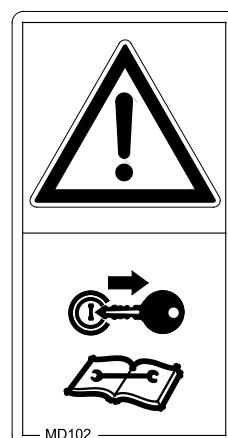
MD101

### MD 102

**Nebezpečí při zásazích na stroji, jako například montáži, seřizování, odstraňování poruch, čištění, údržbě a opravách, způsobené nezáměrným nastartováním nebo rozjetím se traktoru a stroje!**

Toto ohrožení mohou způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

- Před všemi zásahy do stroje zajistěte traktor a stroj před náhodným spuštěním a rozjetím.
- V závislosti na zásahu si přečtěte příslušné kapitoly z návodu k obsluze a postupujte podle nich.

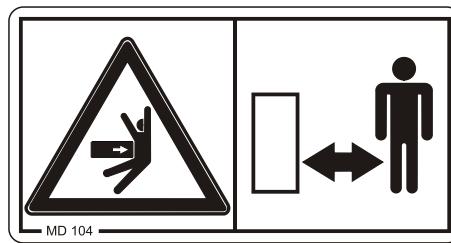


MD102

**MD 104**

**Nebezpečí pohmoždění nebo poranění nárazem celého těla, způsobené pobytom v oblasti vychýlení bočně pohyblivých částí stroje!**

Tato ohrožení mohou způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

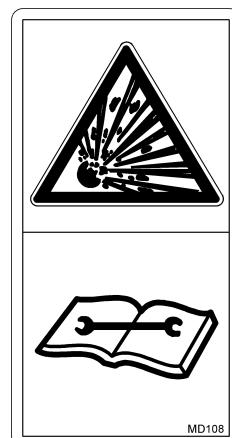


- Pokud je motor traktoru v chodu, dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od pohyblivých částí stroje.
- Dbejte, aby všechny osoby dodržovaly dostatečný bezpečnostní odstup od pohyblivých částí stroje.

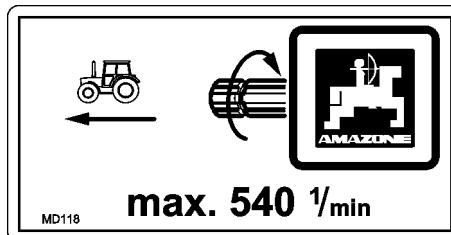
**MD 108**

**Těžká zranění způsobená nesprávnou manipulací s hydraulickým akumulátorem pod tlakem**

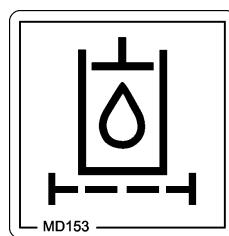
- Hydraulický akumulátor pod tlakem nechte zkontrolovat a opravit pouze v kvalifikovaném odborném servisu.

**MD 118**

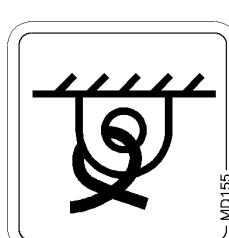
Piktogram označuje maximální otáčky pohonu (nejvýše 540 ot/min) a směr otáčení hnacího hřídele na straně stroje.

**MD 153**

Tento piktogram označuje filtr hydraulického oleje.

**MD 155**

Tento piktogram označuje vázací body pro připevnění stroje, které zajistí jeho bezpečnou přepravu.



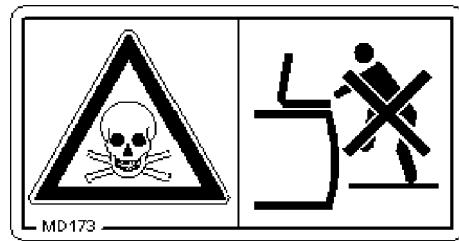
## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### MD 173

**Ohrožení v důsledku vdechnutí látek ohrožujících zdraví, způsobené jedovatými parami v nádrži na postřikovou kapalinu!**

Toto ohrožení může způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

Nikdy nevstupujte do nádrže s rozstřikovanou kapalinou.

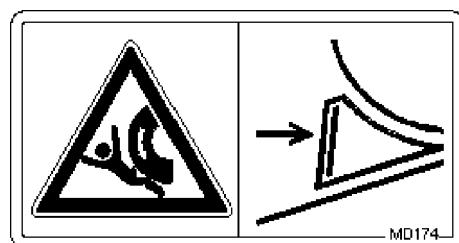


### MD 174

**Nebezpečí ohrožení neúmyslným pohybem stroje vpřed!**

Uvedené nebezpečí může způsobit těžké poranění celého těla včetně úmrtí.

Zajistěte stroj proti neúmyslnému pohybu vpřed ještě před jeho odpojením od traktoru. K zajištění použijte ruční brzdu a/nebo zakládací klín(y).



### MD 192

**Ohrožení unikající kapalinou pod vysokým tlakem v důsledku práce na potrubích a spojovacích prvcích pod tlakem!**

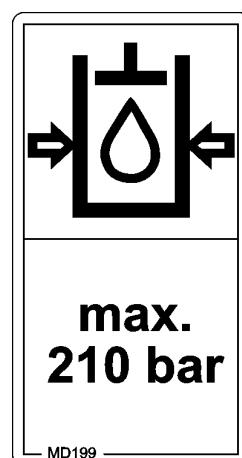
Toto ohrožení může způsobit nejtěžší poraněním na celém těle.

Práce na tomto konstrukčním prvku nejsou povolené.



### MD 199

Maximální provozní tlak hydraulického zařízení je 210 bar.



## MD 224

**Ostrožení kontaktem s látkami ohrožujícími zdraví, způsobené neodborným používáním čisté vody z nádrže na mytí rukou.**

Toto ohrožení může způsobit vážná poranění s možnými následky smrti!

Čistou vodu z nádrže na mytí rukou nikdy nepoužívejte jako pitnou.



## 2.14 Nebezpečí při nedodržování bezpečnostních pokynů

Nerespektování bezpečnostních pokynů

- může mít za následek jak ohrožení osob, tak i ohrožení životního prostředí a stroje,
- může způsobit ztrátu všech nároků na náhradu škody.

V konkrétních případech může, v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů, dojít například k následujícím ohrožením:

- ohrožení osob nezajištěným pracovním prostorem,
- selhání důležitých funkcí stroje,
- selhání předepsaných metod pro údržbu a opravy,
- ohrožení osob mechanickými a chemickými účinky,
- ohrožení životního prostředí průsakem hydraulického oleje.

## 2.15 Práce s ohledem na bezpečnost

Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze jsou závazné národní, obecně platné předpisy bezpečnosti práce a prevence úrazů.

Postupujte podle instrukcí pro snížení rizik, uvedených na výstražných piktogramech.

Při pohybu na veřejných komunikacích a cestách dodržujte zákonná pravidla silničního provozu.

## 2.16 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přímáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku chybějící dopravní a provozní bezpečnosti!**

Před každým uvedením stroje a traktoru do provozu musí být přezkoušena dopravní a provozní bezpečnost!

### 2.16.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny a pokyny k prevenci úrazů

- Kromě těchto pokynů dodržujte rovněž obecně platné národní bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů!
- Výstražné piktogramy umístěné na stroji a jiná označení poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz stroje. Dodržování těchto pokynů slouží vaší bezpečnosti!
- Před rozjetím a uvedením do chodu zkонтrolujte nejbližší okolí stroje (děti)! Dbejte na dostatečný výhled!
- Spolujízda a přeprava na stroji jsou zakázány!
- Jedete takovým způsobem, abyste traktor s připojeným nebo odpojeným strojem kdykoli bezpečně ovládali.  
Zohledňte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.

### Připojení a odpojení stroje

- Připojujte a přepravujte stroj jen pomocí takových traktorů, které jsou k tomu vhodné.
- Při připojení strojů na tříbodovou hydrauliku traktoru musí bezpodmínečně souhlasit kategorie připojení traktoru a stroje!
- Stroj připojte podle předpisů na předepsaná zařízení!
- Připojením strojů na předeck anebo záď traktoru nesmějí být překročeny
  - o povolená celková hmotnost traktoru,
  - o povolené zatížení náprav traktoru,
  - o povolená nosnost pneumatik traktoru.
- Než stroj připojíte nebo odpojíte, zajistěte traktor a stroj proti nenadálému rozjetí!
- Jestliže traktor najíždí na stroj, je zakázán pobyt všech osob mezi připojovaným strojem a traktorem!  
Přítomní pomocníci mohou stát pouze vedle vozidel a mezi vozidla stoupnout teprve po zastavení.
- Než připojíte stroj na tříbodovou hydrauliku traktoru nebo ho odpojíte, zajistěte ovládací páčku hydrauliky traktoru v poloze, v které je vyloučeno náhodné zvedání a spouštění!
- Při odpojování nebo připojování stroje uveděte podpěrná zařízení (pokud se používají) do příslušné polohy (stabilita)!
- Při použití podpěrných zařízení může dojít k poranění přímáčknutím nebo smykiem!



- Při odpojování a připojování strojů buďte obzvlášť opatrní! Mezi traktorem a strojem jsou v prostoru připojování místa, kde může dojít k přimáčknutí nebo smyku!
- Při zapnutí tříbodové hydrauliky je zakázán pobyt osob mezi traktorem a strojem!
- Připojená přívodní vedení
  - o se při všech pohybech při jízdě do zataček musí lehce poddat bez napětí, lámání nebo tření,
  - o se nesmějí odírat o cizí části.
- Vypínací části rychlospojek musí volně viset a nesmějí se v dolní poloze samy vypínat!
- Odpojené stroje musejí stát vždy stabilně!

### Použití stroje

- Seznamte se před započetím práce se všemi zařízeními a ovládacími prvky stroje a s jejich funkcemi. Během práce je na to již pozdě!
- Noste přiléhavý oděv! Volný oděv zvyšuje ohrožení zachycením nebo namotáním na hnací hřídele!
- Stroj uvádějte do chodu jen tehdy, pokud jsou připevněna všechna ochranná zařízení a jsou v ochranné poloze!
- Dodržujte maximální naložení připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a zatížení čepu spojky přívěsu traktoru! Případně jedte pouze s částečně naplněným zásobníkem.
- Pohyb osob v pracovním prostoru stroje je zakázán!
- Pohyb osob v prostoru otáčení dosahu stroje je zakázán!
- U částí stroje ovládaného posilovačem (např. hydraulicky) hrozí nebezpečí přimáčknutí a smyku!
- Části stroje s posilovačem smíte zapínat jen tehdy, pokud osoby dodržují dostatečný bezpečnostní odstup od stroje!
- Před opuštěním traktoru zajistěte traktor proti neúmyslnému nastartování a rozjetí.  
K tomu
  - o spusťte stroj na zem,
  - o zatáhněte parkovací brzdu,
  - o vypnout motor traktoru,
  - o vyjmout klíček ze zapalování.

## Přeprava stroje

- Při používání veřejných komunikací dodržujte příslušné národní dopravní předpisy!
- Před přepravou zkонтrolujte
  - správné připojení přívodních vedení,
  - možné poškození, funkci a čistotu osvětlovacích zařízení,
  - zjevné vady brzdové a hydraulické soustavy,
  - úplné uvolnění parkovací brzdy,
  - funkci brzdové soustavy.
- Dbejte vždy na dostatečnou řiditelnost a brzdnou sílu traktoru! K traktoru připojené nebo zavěšené stroje a přední nebo zadní závaží ovlivňují jízdní vlastnosti, řiditelnost a brzdný účinek traktoru.
- Případně použijte závaží na předu! Přední náprava traktoru musí být zatížena minimálně 20 % vlastní hmotnosti traktoru, aby byla zajištěna dostatečná řiditelnost.
- Čelní a zadní závaží umíšťujte vždy podle předpisů na upevňovací body k tomu určené!
- Dodržujte maximální užitečnou hmotnost připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a zatížení čepu spojky přívěsu traktoru!
- Traktor musí zajišťovat předepsané brzdné zpomalení pro naloženou soupravu (traktor a připojený/zavěšený stroj)!
- Před započetím jízdy zkонтrolujte brzdné účinky!
- Při jízdě v zatačkách s připojeným nebo navěšeným nářadím mějte na zřeteli vyčnívání do šířky a setrvačnou hmotnost stroje!
- Před přepravní jízdou dbejte na dostatečné boční zajištění spodního vodiče traktoru, pokud je stroj upevněn v tříbodové hydraulice popř. ve spodních vodičích traktoru!
- Před přepravní jízdou uveděte všechny otočné části stroje do přepravní polohy!
- Před přepravní jízdou zajistěte všechny otočné části stroje v přepravní poloze proti nebezpečným změnám polohy. Použijte k tomu určené transportní pojistky!
- Před přepravou zajistěte ovládací páku tříbodové hydrauliky proti neúmyslnému zvednutí nebo spuštění připojeného nebo zavěšeného stroje!
- Zkontrolujte, jestli je příslušenství pro přepravu správně namontované na stroji, jako např. osvětlení, výstražná zařízení a ochranná zařízení!
- Před přepravou vizuálně zkонтrolujte, zda jsou čepy horního a dolního ramene zajištěny sklopoucí závlačkou proti náhodnému uvolnění.
- Rychlosť jízdy přizpůsobte aktuálním podmínkám!
- Před jízdou z kopce zařaďte nižší rychlosť!
- Před přepravní jízdou vypněte samostatné brzdění (uzamkněte pedály)!

## 2.16.2 Hydraulická soustava

- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem!
- Dbejte na správné připojení hydraulických hadic!
- Při připojování hydraulických hadic dbejte, aby hydraulická soustava traktoru i stroje byla bez tlaku!
- Je zakázáno blokovat na traktoru regulační prvky, které slouží k přímému provádění hydraulických elektrických pohybů jednotlivých dílů stroje, např. ke sklápění, otáčení a posouvání. Po uvolnění příslušného regulačního prvku se pohyb musí automaticky zastavit. To neplatí pro pohyb zařízení, která
  - jsou kontinuální nebo
  - jsou automaticky ovládaná nebo
  - vyžadují v závislosti na funkci plovoucí polohu či tlakovou polohu.
- Před pracemi na hydraulické soustavě
  - odstavte motor,
  - odtlakujte hydraulickou soustavu,
  - vypněte motor traktoru,
  - zatáhněte parkovací brzdu,
  - vytáhněte klíček ze zapalování.
- Hydraulické hadice nechte alespoň jednou za rok překontrolovat odborníkem, zda jsou ve stavu odpovídajícím bezpečnosti práce!
- Hydraulické hadice při poškození nebo zestárnutí vyměňte! Používejte pouze originální AMAZONE hydraulické hadice!
- Doba používání hydraulických hadic by neměla překročit šest let včetně případné skladovací doby maximálně dvou let. I při správném skladování a povoleném namáhání podléhají hadice a hadicové spojky procesu přirozeného stárnutí a jejich skladovací doba a doba použití je omezena. Kromě toho je možné určit dobu použití podle empirických hodnot, zejména s ohledem na míru rizika. Pro hadice a hadicová vedení z termoplastů mohou být rozhodující jiné směrné hodnoty.
- Netěsné hydraulické hadice nezkoušejte nikdy utěšňovat rukou nebo prsty.  
Kapalina (hydraulický olej), která unikne pod velkým tlakem, může proniknout pokožkou do těla a způsobit těžká poranění. Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře! Nebezpečí infekce.
- Při hledání netěsných míst používejte vhodné pomocné prostředky vzhledem k možnosti vážného nebezpečí infekce.

### 2.16.3 Elektrická soustava

- Při práci na elektrické soustavě vždy odpojte baterii (svorku minus)!
- Používejte předepsané pojistky. Při použití příliš silných pojistek dojde ke zničení elektrické soustavy – nebezpečí požáru!
- Dbejte na správné připojení baterie - nejdřív připojte svorku plus a pak svorku minus! Při odpojování - nejdřív odpojte svorku minus a pak plus!
- Na svorku plus baterie vždy použijte příslušný kryt. Při zkratu na kostru hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nebezpečí výbuchu! V blízkosti baterie zabraňte tvorbě jisker a otevřených plamenů!
- Stroj může být vybaven elektronickými komponenty a díly, jejichž funkce může být ovlivňována elektromagnetickým vyzařováním jiných přístrojů. Takové vlivy mohou vést k ohrožení osob, pokud nebudou dodržovány následující bezpečnostní pokyny.
  - Při dodatečné instalaci elektrických přístrojů nebo komponent u stroje s připojením na palubní napětí musí uživatel na vlastní zodpovědnost zkontrolovat, jestli instalace nezpůsobuje poruchy elektroniky vozidla nebo jiných komponent.
  - Dbejte na to, aby dodatečně instalované elektrické a elektronické díly odpovídaly směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU v platném znění a měly značku CE.



## 2.16.4 Použití vývodového hřídele

- Používat smíte pouze kloubové hřídele předepsané výrobním závodem AMAZONE, které jsou vybaveny předepsaným ochranným zařízením!
- Dbejte také pokynů od výrobce kloubového hřídele uvedených v návodu k obsluze!
- Ochranná trubka a ochranný trychtýř kloubového hřídele nesmí být poškozeny a musí být použit ochranný štít vývodového hřídele traktoru i stroje, přičemž tento štít musí být v bezvadném stavu!
- Je zakázáno pracovat s poškozenými ochrannými prvky!
- Kloubový hřídel smí být připojován nebo odpojován pouze při:
  - vypnutém vývodovém hřídeli
  - odpojeném motoru traktoru
  - zatažené zajišťovací brzdě
  - vytaženém klíčku ze zapalování.
- Dbejte vždy na správnou montáž a zajištění kloubového hřídele!
- Při použití kloubových hřídelů se širokým úhlem použijte vždy kloub se širokým úhlem pro místo otáčení mezi traktorem a strojem!
- Ochrannu kloubového hřídele vždy zajistěte zavěšením řetězu (řetězů) proti unášení!
- U kloubových hřídelů dbejte na předepsané překrytí trubek v transportní i pracovní poloze! Dbejte pokynů uvedených v návodu k obsluze od výrobce kloubového hřídele!
- Při projíždění zatáček dbejte na přípustné zakřivení a na posuvnou dráhu kloubového hřídele!
- Před zapnutím vývodového hřídele zkонтrolujte, zda zvolené otáčky vývodového hřídele traktoru odpovídají přípustným otáčkám pohonu stroje.
- Před zapnutím vývodového hřídele vykažte všechny osoby z nebezpečné oblasti stroje.
- Při práci s vývodovým hřídelem nesmí být v oblasti otáčejícího se vývodového nebo kloubového hřídele žádné osoby.
- Vývodový hřídel nikdy nezapínajte při odpojeném motoru traktoru!
- Vývodový hřídel vždy odpojte, pokud dochází k příliš velkému zakřivení nebo pokud hřídel nebude požadován!
- **VÝSTRAHA!** Po odpojení vývodového hřídele hrozí nebezpečí úrazu dobíhající setrvačnou hmotou rotujících částí stroje! Během této doby se nepriblížujte příliš blízko ke stroji! Teprve až po úplném zastavení všech částí stroje smíte na stroji pracovat!
- Před čištěním, mazáním nebo seřizováním kloubových hřídelů nebo strojů poháněných vývodovým hřídelem zajistěte traktor i stroj proti neúmyslnému nastartování a rozjezdu.
- Odpojený kloubový hřídel vložte do připraveného úchytu!
- Po odpojení kloubového hřídele nasadte na konec vývodového hřídele ochranné pouzdro!
- Pamatujte, že při použití vývodového hřídele závislého na dráze jsou otáčky vývodového hřídele závislé na rychlosti jízdy a že směr otáčení je při jízdě dozadu opačný.

## 2.16.5 Zavěšené stroje

- Dodržujte přípustné možnosti kombinací závěsného zařízení traktoru a tažného zařízení stroje!  
Spojujte pouze přípustné kombinace vozidel (traktor a připojený stroj).
- U strojů s jedinou nápravou dodržujte nejvyšší přípustné zatížení závěsného zařízení traktoru!
- Dbejte vždy na dostatečnou řiditelnost a brzdnou sílu traktoru!  
Stroj připojený nebo zavěšený k traktoru ovlivňuje jeho jízdní vlastnosti stejně jako i jeho řiditelnost a jeho schopnost brzdit, což platí zejména pro jednonápravové stroje s opěrným zatížením traktoru!
- Výšku tažné oje u ojničních tažných vidlic s opěrným zatížením smí seřizovat pouze odborný servis!
- Stroje bez brzdového systému  
Dodržujte národní ustanovení ke strojům bez brzdové soustavy.

## 2.16.6 Brzdová soustava

- Brzdový systém smí seřizovat a opravovat pouze oprávněný odborný servis!
- Brzdový systém nechávejte pravidelně důkladně zkontolovat!
- Při jakékoli poruše funkce brzdového systému traktor ihned zastavte. Funkční poruchu nechte ihned odstranit!
- Před jakoukoliv prací na brzdovém systému stroj spolehlivě odstavte a zajistěte proti neúmyslnému poklesu a proti neúmyslnému rozjetí (zakládací klíny)!
- V blízkosti brzdových vedení buděte obzvláště opatrní při sváření, opalování nebo při vrtání!
- Po jakémkoliv seřizování nebo opravě brzdového systému brzdy důkladně vyzkoušejte!

## Vzduchový brzdový systém

- Před připojením stroje vyčistěte od případných nečistot těsnicí kroužky propojovacích hlavic vedení zásobníku a brzdového vedení!
- S připojeným strojem se smí vyjet až poté, když manometr traktoru ukáže tlak 5,0 bar!
- Vzduchový zásobník denně odvodňujte!
- Před jízdou bez stroje vždy uzavřete propojovací hlavice na traktoru!
- Propojovací hlavice vedení zásobníku a brzdového vedení stroje zavěste do připravených prázdných spojek!
- Při doplňování nebo výměně používejte pouze předepsanou brzdovou kapalinu. Při výměně brzdové kapaliny dodržujte odpovídající předpisy!
- Nastavení brzdových ventilů se nesmí měnit!
- Vyměňte vzduchový zásobník, pokud
  - o lze zásobníkem v upínacích pásech pohybovat
  - o je vzduchový zásobník poškozen
  - o typový štítek na zásobníku je zrezivělý, uvolněný nebo zcela chybí.

## Hydraulický brzdový systém pro vývozní stroje

- Hydraulické brzdové systémy nejsou v Německu přípustné!
- Při doplňování nebo výměně používejte pouze předepsané hydraulické oleje. Při výměně hydraulických olejů dodržujte odpovídající předpisy!

## 2.16.7 Pneumatiky

- Pneumatiky a kola smí opravovat pouze odborníci vybavení vhodným montážním nářadím!
- Pravidelně kontrolujte huštění!
- Dodržujte předepsané huštění! Při příliš vysokém tlaku vzduchu v pneumatikách hrozí nebezpečí výbuchu!
- Před jakoukoliv prací na pneumatikách stroj spolehlivě odstavte a zajistěte proti neúmyslnému poklesu a proti neúmyslnému rozjetí (parkovací brzda, zakládací klíny)!
- Všechny upevňovací šrouby a matice musí být utahovány a dotahovány podle údajů společnosti AMAZONEN-WERKE!

## 2.16.8 Provoz polního postřikovače

- Respektujte doporučení výrobců přípravků na ochranu rostlin ohledně
  - o osobní ochranné prostředky
  - o varování pro manipulaci s přípravky na ochranu rostlin,
  - o předpisů pro dávkování, aplikaci a čištění.
- Respektujte zákonné předpisy na ochranu rostlin!
- V kabině traktoru je zakázáno skladovat kontaminované ochranné prostředky, nádoby s postřikovým prostředkem a použité filtry.
- Před vstupem do kabiny traktoru si sundejte ochranné prostředky.
- Nikdy neotevřejte vedení, která jsou pod tlakem!
- Při plnění nesmí dojít k překročení jmenovitého objemu nádrže na postřikovací kapalinu!



- Při manipulaci s přípravky na ochranu rostlin dodržujte požadavky bezpečnostního listu použitých účinných látek a předpisy pro osobní ochranné prostředky. V závislosti na požadavcích bezpečnostního listu použitých účinných látek patří k vašim osobním ochranným prostředkům následující součásti:
  - ochranný oděv podle DIN 32781
  - gumová zástěra podle EN 14605
  - ochrana očí podle EN 166
  - ochranná dýchací maska podle DIN EN 143/149/405/14387, alespoň poloviční maska s kombinovaným filtrem částic a plynovým filtrem A1-P2 (identifikační barva hnědo-bílá)
  - ochranné rukavice s manžetami podle DIN 347/388/420
  - ochrana nohou
- Pokud byste mohli přijít do styku s přípravky na ochranu rostlin nebo hnojivy při některé z následujících činností, používejte osobní ochranné prostředky:
  - Plnění nádrže na postřikovací kapalinu a přidávání chemikálí
  - Postřikování a rozprašování
  - Nastavení stroje
  - Vyprazdňování a čištění nádrže
  - Použití různých chemikálí
  - Údržba
- V kabině traktoru používejte osobní ochranné prostředky v závislosti na požadavcích bezpečnostního listu použitých účinných látek.
- Při aplikaci některých postřikových prostředků jsou předepsané traktory s kabinou kategorie 4.
- Respektujte pokyny ohledně vzájemné snášenlivosti přípravku na ochranu rostlin a materiálů postřikovače!
- K postřiku nepoužívejte žádné přípravky, které mají sklon k lepení nebo k zatuhnutí!
- Neplňte polní postřikovače vodou z otevřených zdrojů vody, chráňte tak lidi, zvířata i životní prostředí!
- Postřikovače plňte pouze pomocí originálních plnicích zařízení AMAZONE!

## 2.16.9 Čištění, údržba a opravy

- Kvůli jedovatým výparům v nádrži na postřikovací roztok je vstup do nádrže na postřikovací roztok zásadně zakázáný.
- Opravy v nádrži na postřikovací roztok smí provádět pouze odborná opravna!
- Údržba, opravy a čištění stroje jsou zásadně přípustné pouze při
  - o vypnutém pohonu,
  - o zastaveném motoru traktoru,
  - o vytaženém klíčku ze zapalování.
  - o zástrčce stroje vysunuté z palubního počítače!
- Pravidelně kontrolujte pevné utažení šroubů a matic a případně je dotáhněte!
- Před prováděním údržby, oprav a čištění zajistěte zvednutý stroj, popř. zvednuté části stroje proti nenadálému spuštění!
- Při výměně pracovních nástrojů s ostřím používejte vhodné náradí a rukavice!
- Oleje, tuky a filtry zlikvidujte podle předpisů!
- Před prováděním svařování na traktoru a zavěšených strojích odpojte kabel na generátoru a baterii traktoru!
- Náhradní díly musí odpovídat minimálním technickým požadavkům firmy AMAZONEN-WERKE!  
To je zajištěno při používání originálních AMAZONE náhradních dílů!
- Při opravách polního postřikovače používaného k aplikaci kapalných hnojiv s roztokem ledku amonného a močoviny respektujte následující pokyny:

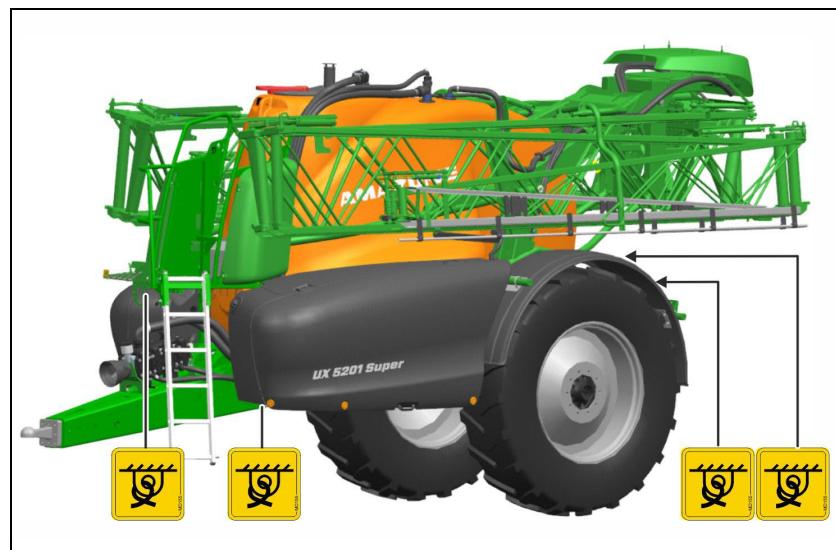
Zbytky roztoku mohou po vypaření vody tvořit solné usazeniny uvnitř nádrže nebo na jejím povrchu. Vzniká tak čistý ledek amonný a močovina. Čistý ledek amonný je ve spojení s organickými látkami, např. močovinou, výbušný, pokud dojde při opravárenských pracích (např. při svařování nebo broušení) k překročení kritické teploty.

Toto nebezpečí odstraníte důkladným omytím nádrže postřikovače, resp. opravovaných dílů vodou, neboť sůl roztoku ledku amonného a močoviny je rozpustná ve vodě. Postřikovač proto před opravou důkladně vyčistěte a vypláchněte vodou!

## 3 Překládání stroje

### 3.1 Ukotvení stroje

Stroj má 4 záhytné body pro ukotovací prostředky.



#### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí nehody při neodborně upevněných ukotovacích prostředcích**

Když se ukotovací prostředky připevní k neoznačeným záhytným bodům, může se stroj při zvedání poškodit a ohrozit bezpečnost.

- Připevnějte ukotovací prostředky jen v označených záhytných bodech.

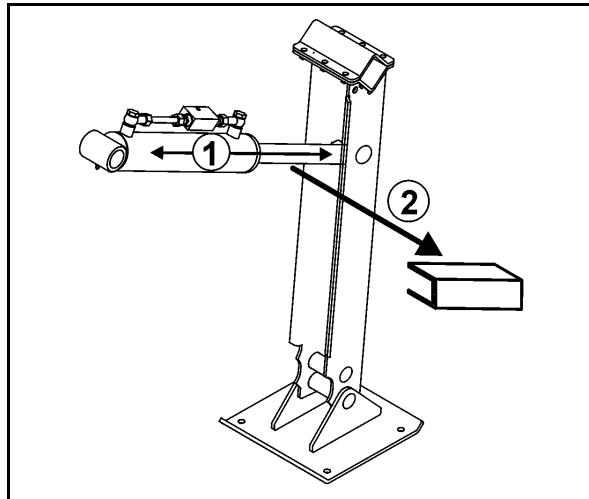
1. Umístěte stroj na přepravní vozidlo.
2. Připevněte ukotovací prostředky v označených záhytných bodech.
3. Ukotvěte stroj podle národních předpisů na zajišťování nákladu.

### 3.2 Transportní pojistka hydraulické opěrné patky



Transportní pojistku opěrné patky po složení stroje odstraňte.

1. Hydraulicky nadzvedněte stroj nad opěrnou patku.
2. Odmontujte transportní pojistku.



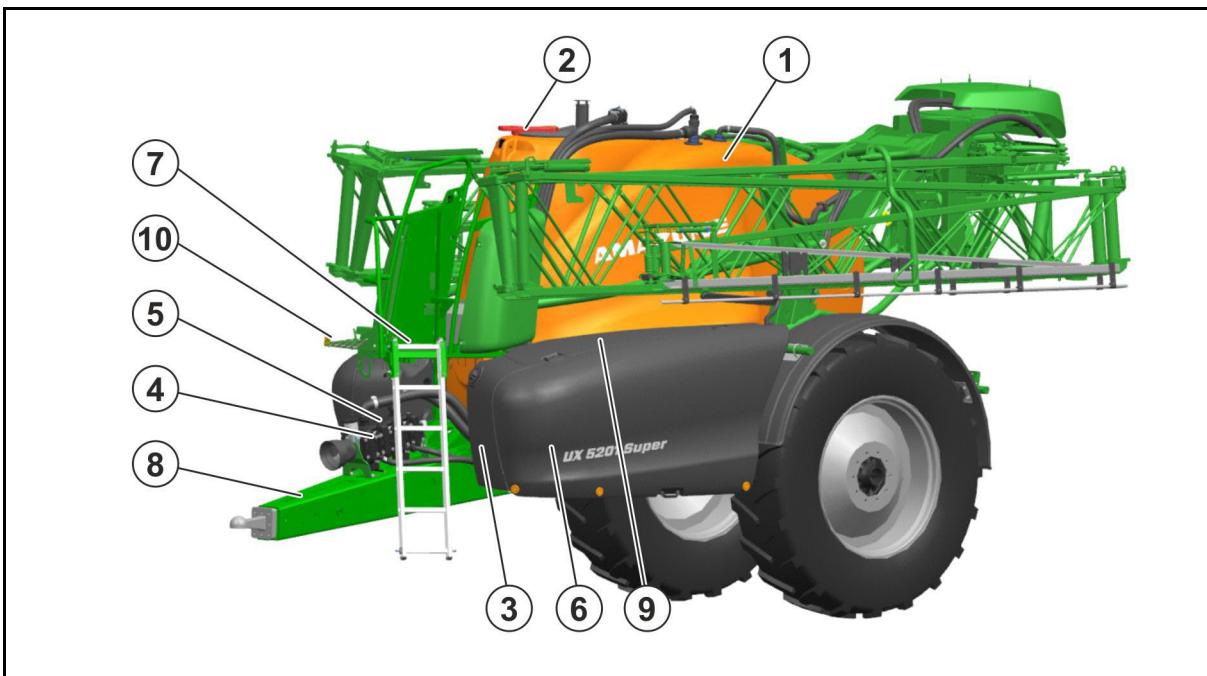
## 4 Popis výrobku

Tato kapitola

- podává obsáhlý přehled o konstrukčním provedení stroje,
- uvádí pojmenování jednotlivých konstrukčních částí a nastavovacích prvků.

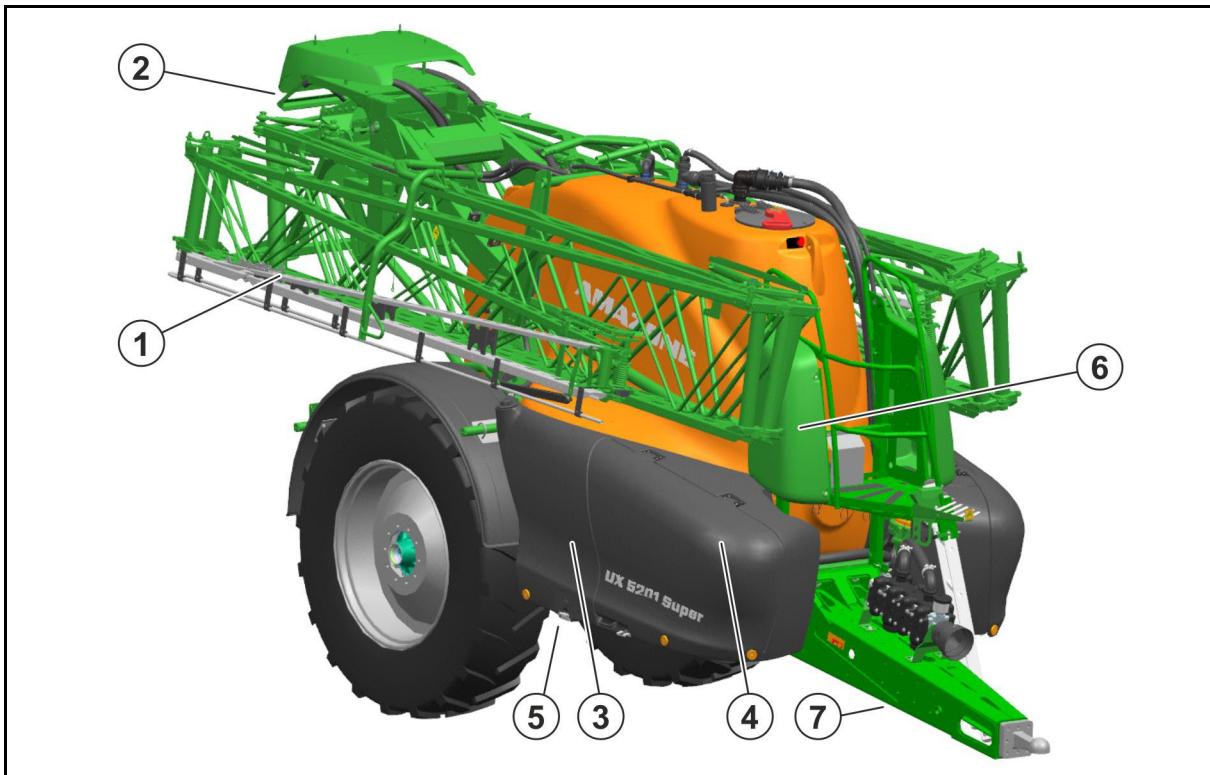
Tuto kapitolu si přečtěte pokud možno u stroje. Tím se optimálně seznámíte se strojem.

### 4.1 Přehled konstrukčních skupin



- |  |  |
|--|--|
| (1) Zásobník na postřikový prostředek                                    | (6) Kryt ovládacího panelu a přepravní box |
| (2) Inspekční otvor nádrže na postřikovou kapalinu pro vizuální kontrolu | (7) Údržbová plošina s žebříkem            |
| (3) Zásobník na mycí vodu  | (8) Oj s připojovacím zařízením            |
| (4) Čerpadlo postřiku  | (9) Nádrž na vyplachovací vodu vlevo       |
| (5) Čerpadlo míchadla  | (10) Prostor na hadice                     |

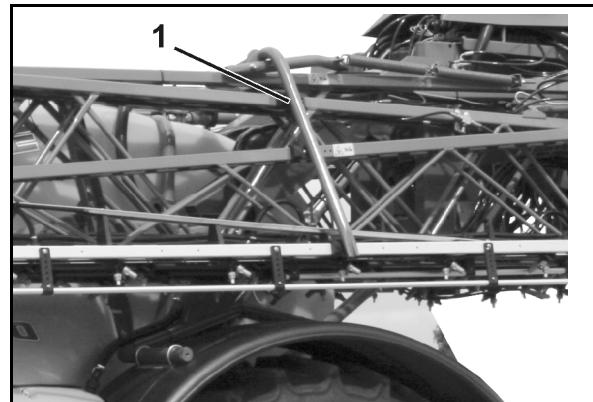
## Popis výrobku



- (1) Skládací postřikovací ramena s přepravní pojistkou
- (2) Ventily jednotlivých sekcí
- (3) Nádrž na vyplachovací vodu vpravo
- (4) Odkládací místo pro sací hadici, kanystr na postřikovou kapalinu a použité filtry
- (5) Klíny k zajištění kol
- (6) Kryt hydrauliky / elektroniky
- (7) Hydraulická opěrná noha

## 4.2 Bezpečnostní a ochranná zařízení

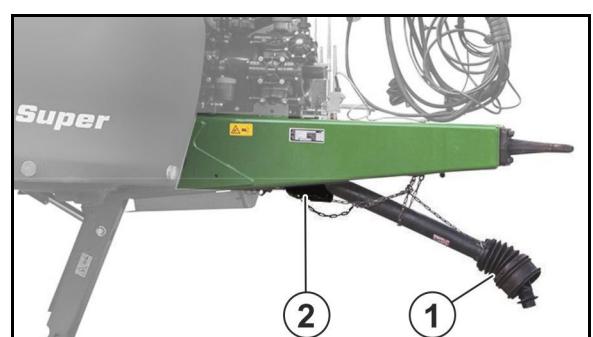
- Dopravní zámek (1) na tyčích Super-L-proti nežádoucímu vyklopení



Zábradlí Údržbová plošina



- (1) Ochrana kloubového hřídele s přídřžnými řetězy
- (2) Ochranný trychtýř na straně stroje



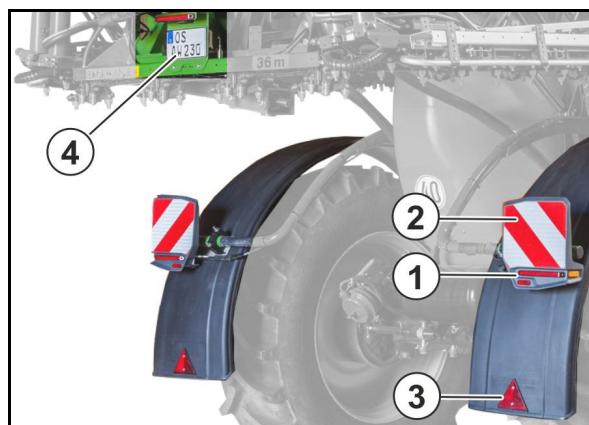
## Popis výrobku

### 4.3 Propojovací kabely mezi traktorem a strojem

- (1) Hydraulické hadice (podle vybavení)
  - (2) Elektrický kabel osvětlení
  - (3) Kabel stroje s koncovkou pro ovládací terminál
  - (4) Brzdové vedení s přípojnou hlavicí pro vzduchovou tlakovou brzdu
- (bez obr.)  
Brzdové vedení s přípojkou na hydraulické brzdy

### 4.4 Výbava pro jízdu po veřejných komunikacích

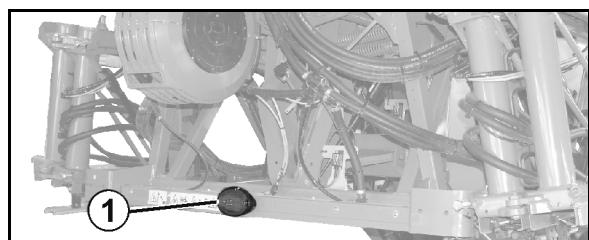
- (1) koncové svítilny, brzdové svítilny, směrovky
- (2) 2 výstražná tabulka (čyřhranná)
- (3) 2 červené odrazky (trojúhelníkové)
- (4) 1 držák značky s osvětlením (nutné, pokud je značka traktoru zakryta).



2 x 3 odrazky, žluté  
(na stranách ve vzdálenosti nejvýše po 3 m)



- (1) Postřikovací ramena Super-L: Přídavné brzdové a obrysové světlo (ne pro Francii)



Koncovku osvětlení připojte do 7pólové zásuvky traktoru.



## 4.5 Použití v souladu se stanovením výrobce

### Polní postřikovač

- je určen k transportu a aplikaci tekutých hnojiv a přípravků na ochranu rostlin (insekticidy, fungicidy, herbicidy apod.) ve formě suspenzí, emulzí a směsí.
- odpovídá stavu techniky a při správném seřízení a správném dávkování zajišťuje biologický úspěch, přičemž se dosahuje ekonomické využívání postřikovacího prostředku při nízkém zatěžování životního prostředí.
- je určen výhradně pro použití v zemědělství k ošetřování plošných kultur.

Hodnota pH aplikované postřikové kapaliny (zejména tekutého hnojiva) musí být vyšší než 1,5.

### Omezení použití ve svahu

- (1) Jízda po svahu s plným zásobníkem postřiku
- (2) Jízda po svahu s částečně naplněným zásobníkem postřiku
- (3) Aplikace zbytkového množství
- (4) Otáčení
- (5) Sklápnění postřikovacích ramen

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Po vrstevnici	15%	15%	15%	15%	20%
Do svahu / se svahu	15%	30%	15%	15%	20%

### Ke správnému používání patří také:

- dodržování všech pokynů z tohoto návodu k obsluze,
- dodržování inspekčních a údržbových prací,
- výhradní používání originálních náhradních dílů AMAZONE.

Jiné než výše uvedené použití je zakázáno a je v rozporu se stanovením výrobce.

### Za škody způsobené v rozporu s ustanovením výrobce

- nese výhradní zodpovědnost provozovatel,
- nepřebírá společnost AMAZONEN-WERKE žádnou odpovědnost.

## 4.6 Pravidelná kontrola stroje

Na stroj se vztahují pravidelné kontroly jednotné pro Evropskou unii (směrnice pro ochranu rostlin 2009/128/ES a EN ISO 16122).

Kontrolu stroje nechte pravidelně provádět uznávaným a certifikovaným servisem.

Čas provádění další kontroly stroje je uveden na kontrolní plaketě na stroji.

Zkušební značka Německa



## 4.7 Důsledky použití určitých přípravků na ochranu rostlin

Upozorňujeme na to, že např. nám známé přípravky na ochranu rostlin jako Lasso, Betanal a Tramat, Stomp, Iloxan, Mudecan, Elancolan a Teridox při delší době působení (20 hodin) způsobují poškození membrán čerpadel, hadic, stříkacích vedení a nádrží. Tyto uvedené příklady nelze považovat za kompletní seznam.

Varujeme zejména před používáním neschválených směsí ze dvou nebo více různých přípravků.

Nesmí být používány látky, které mají sklon k lepení nebo k zatuhnutí! Při použití takto agresivních přípravků doporučujeme rychlé vyprázdnení po nasazení stříkací hlavice a následné důkladné vycistění vodou.

Jako náhradu za čerpadla lze dodávat membrány Viton Tyto membrány jsou odolné vůči přípravkům na ochranu rostlin obsahujícím rozpouštědla. Jejich životnost je však omezena při použití za nízkých teplot (např. AHL při mrazu).

Materiály a součásti postřikovačů AMAZONE jsou odolné proti působení kapalných hnojiv.

## 4.8 Nebezpečný prostor a nebezpečná místa

Nebezpečný prostor je okolí stroje, ve kterém mohou být osoby zachyceny

- pracovními pohyby stroje a jeho pracovními nástroji,
- materiály a cizími částicemi vyhazovanými ze stroje,
- neočekávaně spuštěným nebo zvednutým pracovním nářadím,
- neúmyslným rozjetím traktoru nebo stroje.

V nebezpečném prostoru stroje se nacházejí nebezpečná místa se stálým nebo neočekávaným ohrožením. Výstražné piktogramy označují tato nebezpečná místa a varují před zbytkovými riziky, která nelze konstrukčně odstranit. Zde platí speciální bezpečnostní předpisy z příslušné kapitoly.

V nebezpečném prostoru stroje se nesmí zdržovat žádné osoby,

- dokud běží motor traktoru s připojenou kloubovou hřídelí/hydraulickým zařízením,
- dokud nejsou traktor a stroj zajištěny proti nenadálému spuštění a rozjetí.

Obsluha smí se strojem pohybovat nebo přemísťovat pracovní nářadí z přepravní do pracovní polohy nebo z pracovní do přepravní polohy jen tehdy, když se v nebezpečném prostoru stroje nezdržují žádné osoby.

Nebezpečná místa jsou:

- mezi traktorem a postřikovačem, zejména při připojování a odpojování,
- v oblasti pohyblivých dílů,
- na jedoucím stroji,
- v oblasti výkyvu postřikovacích tyčí,
- v nádrži postřiku vzhledem k jedovatým parám,
- pod zvednutým a nezajištěným strojem nebo pod jeho částmi,
- při vyklápění a zakládání stříkací soustavy v oblasti volných vedení, vzhledem k možnosti dotyku těchto vedení.

## Popis výrobku

### 4.9 Výrobní štítek

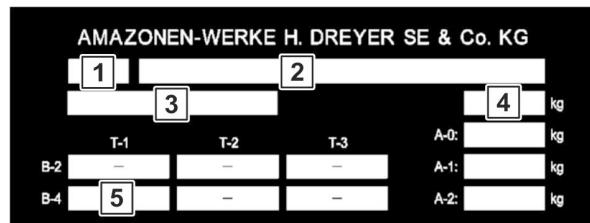
#### Typový štítek stroje

- (1) Sériové číslo
- (2) identifikační číslo vozidla
- (3) produkt
- (4) technicky přípustná hmotnost stroje
- (5) vlastní hmotnost kg
- (6) modelový rok
- (7) Maximální provozní tlak:
- (8) rok výroby



#### Dodatečný typový štítek

- (1) Poznámka ke schválení typu
  - (2) Poznámka ke schválení typu
  - (3) identifikační číslo vozidla
  - (4) technicky přípustná celková hmotnost
  - (5) technicky přípustné zatížení závěsu u přípojného vozidla s ojí a vzduchovou brzdou
- (A0) technicky přípustné opěrné zatížení A-0  
 (A1) technicky přípustné zatížení nápravy 1  
 (A2) technicky přípustné zatížení nápravy 2



### 4.10 Shoda

#### Označení směrnice/normy

Stroj splňuje:

- směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES
- směrnici o EMK 2014/30/EU

### 4.11 Technicky maximálně možné aplikované množství



Aplikované množství stroje je omezeno následujícími faktory:

- maximální průtok k postříkovacím ramenům 200 l/min (HighFlow 400 l/min).
- maximální průtok na sekci 25 l/min (při 2 postříkovacích vedeních: 40 l/min na sekci).
- maximální průtok na těleso trysky 4 l/min.

## 4.12 Maximální povolené aplikované množství



Povolené aplikované množství stroje je omezeno minimálním požadovaným míchacím výkonem.

Míchací výkon za minutu by měl být 5 % objemu nádrže.

To platí zejména pro účinné látky, které se obtížně udržují ve vznosu.

Míchací výkon se může snížit u účinných látek, které vytváří roztok.

### Zjištění povoleného aplikovaného množství v závislosti na míchacím výkonu

**Vzorec na výpočet aplikovaného množství v l/min:**

(Míchací výkon za minutu = 5 % objemu nádrže)

$$\text{Povolené aplikované množství} \quad [l/min] = \frac{\text{jmenovitý výkon čerpadla}}{[l/min]} - 0,05 \times \text{jmenovitý objem nádrže} \quad [l]$$

(viz technické údaje)

### Přepočet dávkovaného množství v l/ha:

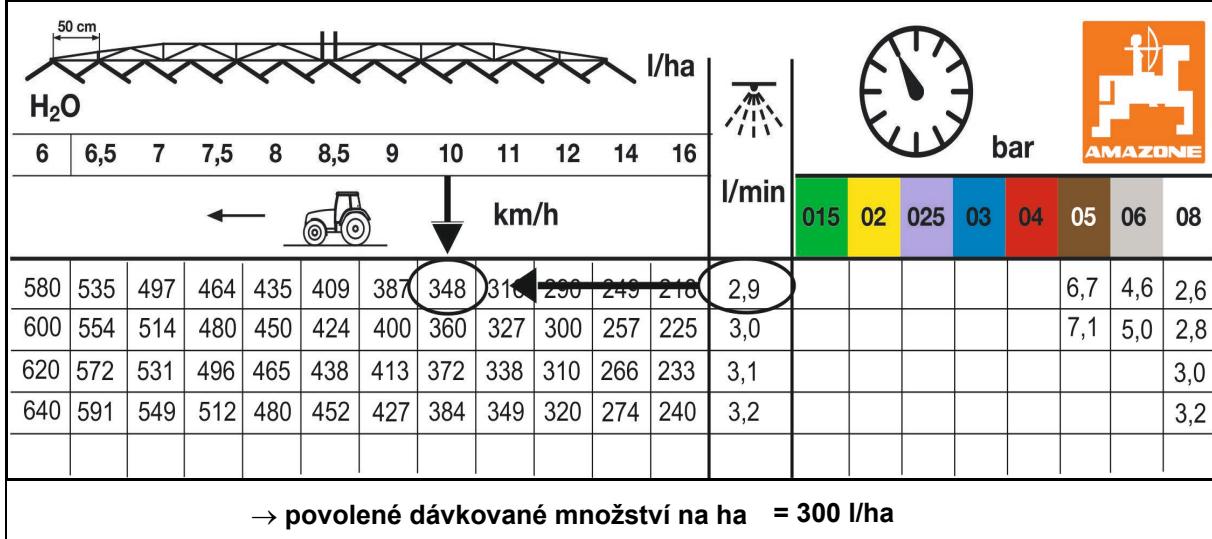
1. Zjištění dávkovaného množství na jednu trysku (povolené dávkované množství dělit počtem trysk).
2. V tabulce postřiku odečtěte dávkované množství na hektar v závislosti na rychlosti (viz strana 267).

**Příklad:**

UX 6201, čerpadlo 2x AR 280, Super L 36 m, 72 trysk, 10 km/h

$$\text{Povolené dávkované množství} \quad [l/min] = 2 \times 260 l/min - 0,05 \times 6200 l = 210 l/min$$

→ Dávkované množství na jednu trysku = 2,9 l/min

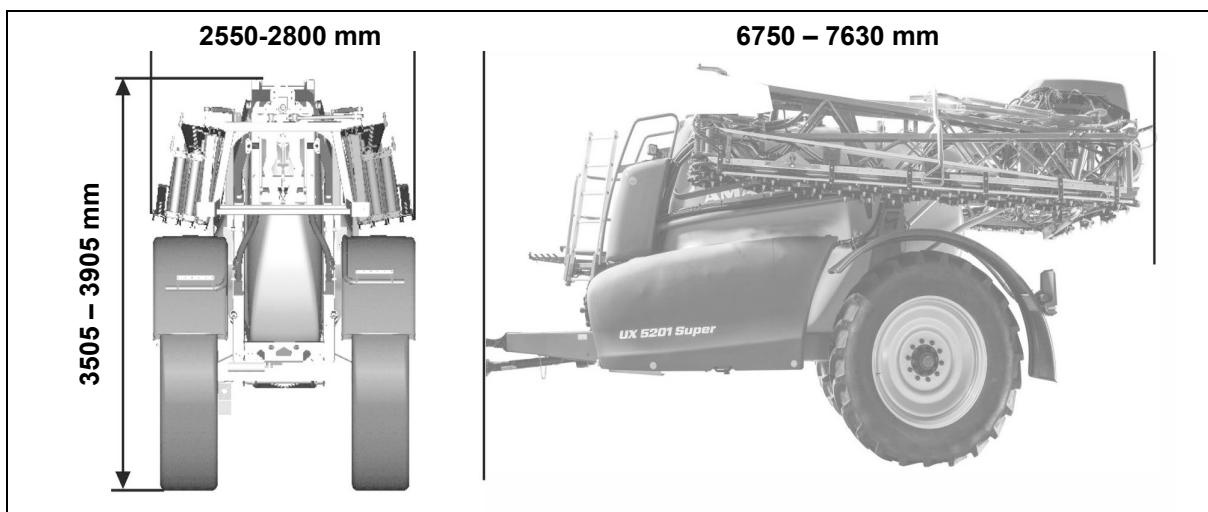


## Popis výrobku

### 4.13 Technické údaje

#### 4.13.1 Celkové rozměry

Celková výška závisí na typu stroje, nápravě a pneumatikách.



#### 4.13.2 Základní stroj

Typ UX Super	4 2 0 1	5 2 0 1	6 2 0 1
Nádrž na postřikovou látku			
Skutečný objem	4600 l	5600 l	6560 l
Jmenovitý objem	4200 l	5200 l	6200 l
<b>Nádrž na oplachovou vodu</b>	580 l	580 l	580 l
Výška plnění od údržbové plošiny	1060 mm	1430 mm	1460 mm
Přípustný systémový tlak	<10 bar		
Pracovní rychlosti	4 – 18 km/h		
<b>Pracovní záběr</b>	27 - 40 m		
Centrální zapojení	elektrické, spojení ventilů dílčích záběrů		
Rozsah nastavení stříkacího tlaku	elektrické		
Oblast nastavení stříkacího tlaku	0,8 – 10 bar		
Tlakový filtr	50 (80,100) oka		
Míchadlo	Stufenlos einstellbar		
Regulace spotřebovaného množství	Závisí na rychlosti pracovního počítače		
Výška trysky	500 – 2500 mm		

### 4.13.3 Postřikovací technika

#### Sekce v závislosti na pracovním záběru

<b>Pracovní záběr</b>	<b>Počet</b>	<b>Počet trysek na sekci</b>
21 m	5	8-9-8-9-8
	7	6-6-7-4-7-6-6
	9	6-4-5-4-4-4-5-4-6
24 m	5	9-10-10-10-9
	7	6-6-8-8-8-6-6
	9	6-5-5-5-6-5-5-5-6
27 m	7	8-7-8-8-8-7-8
	9	6-6-6-6-6-6-6-6
28 m	7	9-7-8-8-8-7-9
	9	7-6-6-6-6-6-6-7
30 m	9	8-7-6-6-6-6-7-8
32 m	9	8-6-7-7-8-7-7-6-8
33 m	9	7-8-7-7-8-7-7-8-7
	11	6-6-6-6-6-6-6-6-6
36 m	7	10-10-10-12-10-10-10
	9	9-9-7-7-8-7-7-9-9
36 m / 24 m	9	6-7-(9+1)-9-10-9-(9+1)-7-6
39 m	9	7-9-9-9-10-9-9-9-7
	13	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6
40 m	9	8-9-9-9-10-9-9-9-8

#### Technické údaje vybavení čerpadel

<b>Čerpací soustavy</b>		<b>Spritzpumpe / Rührpumpe</b>
		<b>2 x AR 280</b>
Čerpací výkon při jmenovitých otáčkách	Při 0 bar	2 x 260 l/min
	Při 10 bar	2 x 245 l/min
Příkon		18,8 kW
Způsob konstrukce		12- válcové pístové membránové čerpadlo
Pulzní tlumení		Tlakový zásobník

Čerpadla jsou poháněna

- přímo z kloubového hřídele.
- pohonné otáčky 540 ot/min
- přímo z hydraulického motoru.
- pohonné otáčky 540 ot/min

## Popis výrobku

### 4.13.4 Zbytková množství

#### Technické zbytkové množství v ramenech

<b>v rovině</b>		23 l
<b>po vrstevnici</b>	• směr jízdy doleva 15%	23 l
	• směr jízdy doprava 15%	23 l
<b>po spádnici</b>	• do svahu 15%	37 l
	• ze svahu 15%	30 l

#### Technické zbytkové množství v ramenech

Pracovní záběr	Počet sekcí	Spínání sekcí						Spínání jednotlivých trysek		
		Bez DUS:			S DUS:			S DUS pro		
		A	B	C	A	B	C	A	B	C
21 m	5	4,5 l	9,0 l	13,5 l	14,5 l	1,0 l	15,5 l	18,1 l	1,5 l	19,6 l
	7	5,0 l	10,5 l	15,5 l	17,0 l	1,0 l	18,0 l			
	9	5,5 l	16,0 l	21,5 l	23,0 l	1,5 l	24,5 l			
24 m	5	5,0 l	10,0 l	15,0 l	16,0 l	1,5 l	17,5 l	19,0 l	2,0 l	21,0 l
	7	5,0 l	11,5 l	16,5 l	17,5 l	1,5 l	19,0 l			
	9	5,5 l	17,0 l	22,5 l	23,5 l	2,0 l	25,5 l			
27 m	7	5,0 l	12,5 l	17,5 l	18,5 l	2,0 l	20,5 l	22,4 l	2,0 l	24,4 l
	9	5,5 l	17,5 l	23,0 l	24,0 l	2,0 l	26,0 l			
28 m	7	5,0 l	13,0 l	18,0 l	19,0 l	2,0 l	21,0 l	22,8 l	2,0 l	24,8 l
	9	5,5 l	17,5 l	23,0 l	24,0 l	2,0 l	26,0 l			
30 m	9	5,5 l	18,0 l	23,5 l	24,0 l	2,5 l	26,5 l	24,6 l	2,5 l	27,1 l
32 m	9	5,5 l	18,5 l	24,0 l	24,0 l	2,5 l	27,0 l	27,9 l	2,5 l	30,4 l
33 m	9	5,5 l	19,0 l	24,5 l	25,0 l	2,5 l	27,5 l	27,6 l	2,5 l	30,1 l
	11	6,0 l	23,0 l	29,0 l	29,5 l	2,5 l	32,0 l			
36 m	7	5,0 l	16,0 l	21,0 l	21,5 l	3,0 l	24,5 l	29,3 l	3,0 l	32,3 l
	9	5,5 l	19,5 l	25,0 l	25,5 l	3,0 l	28,5 l			
39 m	9	5,5 l	20,5 l	26,0 l	26,5 l	3,0 l	29,5 l	33,7 l	3,0 l	36,7 l
	13	6,5 l	28,0 l	34,5 l	35,0 l	3,0 l	38,0 l			
40 m	9	5,5 l	21,0 l	26,5 l	27,0 l	3,0 l	30,0 l	34,0 l	3,0 l	37,0 l
45 m	-	-	-	-	-	-	-	39,6 l	3,0 l	42,6 l

**DUS:** lakový cirkulační systém

**A:** ředitelné

**B:** neředitelné

**C:** celkem

#### 4.13.5 Užitečná hmotnost

Maximální užitečná hmotnost = technicky přípustná hmotnost stroje - Vlastní hmotnost



#### NEBEZPEČÍ

Překročení maximálního užitečného zatížení je zakázáno.

Nebezpečí úrazu v důsledku nestabilních jízdních situací!

Zjistěte si pečlivě užitečnou hmotnost, a tím i přípustnou náplň stroje.  
Ne všechna plněná média umožňují úplné naplnění zásobníku.



Hodnotu technicky přípustné hmotnosti stroje a vlastní hmotnosti najeznete na typovém štítku stroje.

#### Nosnost pneumatik na jedno kolo

- Index zatížení na pneumaticce udává nosnost pneumatiky.
- Index rychlosti na pneumaticce udává maximální rychlosť, při které pneumatika vykazuje nosnost podle indexu zatížení.
- Nosnost pneumatiky se docílí jen tehdy, když tlak vzduchu v pneumaticce odpovídá jmenovitému tlaku.

Index zatížení	140	141	142	143	144	145	146	147
Nosnost pneumatik (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Index zatížení	148	149	150	151	152	153	154	155
Nosnost pneumatik (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Index zatížení	156	157	158	159	160	161	162	163
Nosnost pneumatik (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Index zatížení	164	165	166	167	168	169	170	171
Nosnost pneumatik (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Index zatížení	172	173	174	175	176	177	178	179
Nosnost pneumatik (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Index rychlosti	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Maximální rychlosť (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

#### Jízda s nižším tlakem vzduchu v pneumatikách



- Při tlaku vzduchu v pneumatikách nižším než jmenovitý tlak se sníží nosnost pneumatik!  
Respektujte přitom snížené užitečné zatížení stroje.
- Říďte se také údaji výrobce pneumatik!

## Popis výrobku



### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí nehody!**

**Při nižším tlaku vzduchu v pneumatikách již není zaručena stabilita vozidla.**

## 4.14 Údaje k hlučnosti

Emisní hodnota na pracovišti (hladina akustického tlaku) je 74 dB(A), měřeno za provozu při zavřené kabíně u ucha řidiče traktoru.

Měřicí přístroj: OPTAC SLM 5.

Výška hladiny akustického tlaku závisí převážně na používaném vozidle.

## 4.15 Potřebná výbava traktoru

Traktor musí splňovat výkonné stní předpoklady a musí být vybaven potřebnými elektrickými, hydraulickými a brzdovými přípojkami pro brzdové zařízení, aby bylo možné se strojem pracovat.

### Výkon motoru traktoru

UX 4201	od 85 kW (115 HP)
UX 5201	od 95 kW (130 HP)
UX 6201	od 110 kW (150 HP)

### Elektrická instalace

- Napětí baterie: • 12 V  
Zásuvka pro osvětlení: • 7pólová

### Hydraulická soustava

Maximální provozní tlak:	• 210 bar
Výkon čerpadla traktoru:	Profi skládání ramen 25 l/min
	Řízení ojí nebo pomocí čepů nápravy + 10 l/min
	ContourControl + 10 l/min
	Čerpadlo vyplachovací vody + 35 l/min
	Hydraulický pohon postřikovacího čerpadla + 50 l/min
Hydraulický olej stroje:	• HLP68 DIN 51524
	Hydraulický olej stroje je vhodný pro kombinované okruhy hydraulického oleje všech běžných traktorů.
Ovládací jednotky traktoru	• Podle vybavení, viz strana na straně 67.

### Brzdová soustava (podle vybavení)

Dvouokruhová pneumatická brzdová soustava: nebo Jednookruhová pneumatická brzdová soustava: nebo Dvouokruhová hydraulická brzdová soustava Jednookruhová hydraulická brzdová soustava	• spojovací hlavice (červená) pro plnicí potrubí • spojovací hlavice (žlutá) pro brzdové potrubí • spojovací hlavice pro brzdové potrubí • spojka CL • spojka SL • zásuvka ABS • hydraulická spojka podle ISO 5676
--	--



Hydraulická brzdová soustava není v Německu a některých státech EU povolena!

## Popis výrobku

### Vývodový hřídel (podle vybavení)

Požadované otáčky:

- $540 \text{ min}^{-1}$

Směr otáčení:

- Ve směru otáčení hodinových ručiček, při směru pohledu ze zadu na traktor.

## 5 Konstrukce a funkce základního stroje

### 5.1 Způsob činnosti

Postříkovací čerpadlo (1) nasává přes sací armaturu a sací filtr (2)

- postříkovou kapalinu z nádrže na postříkovou kapalinu.
- čerstvou vodu z vnějšího sacího přívodu (3).
- vyplachovací vodu z nádrže na vyplachovací vodu

Nasávaná kapalina se tak dostává

- přes tlakový filtr (4) k ventilům jednotlivých sekcí (5). Ventily jednotlivých sekcí přebírají rozdělování do postříkových vedení. alternativně:

přes tlakový filtr (4) ke spínání jednotlivých trysek (14).

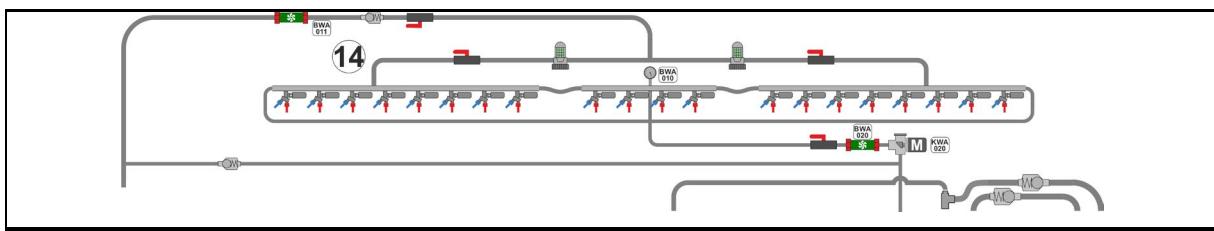
- k injektoru a (6) a přimíchávací nádrži (7). K použití postříkové kapaliny napříte do přimíchávací nádrže potřebné množství preparátu a odsajte ho do nádrže na postříkovou kapalinu.
- přímo do nádrže na postříkovou kapalinu.
- k vnitřnímu (8) nebo vnějšímu čištění (9).

Čerpadlo míchadla (10) zásobuje hlavní míchadlo (11) v nádrži na postříkovou kapalinu. V zapnutém stavu zajišťuje hlavní míchadlo homogenní postříkovou kapalinu.

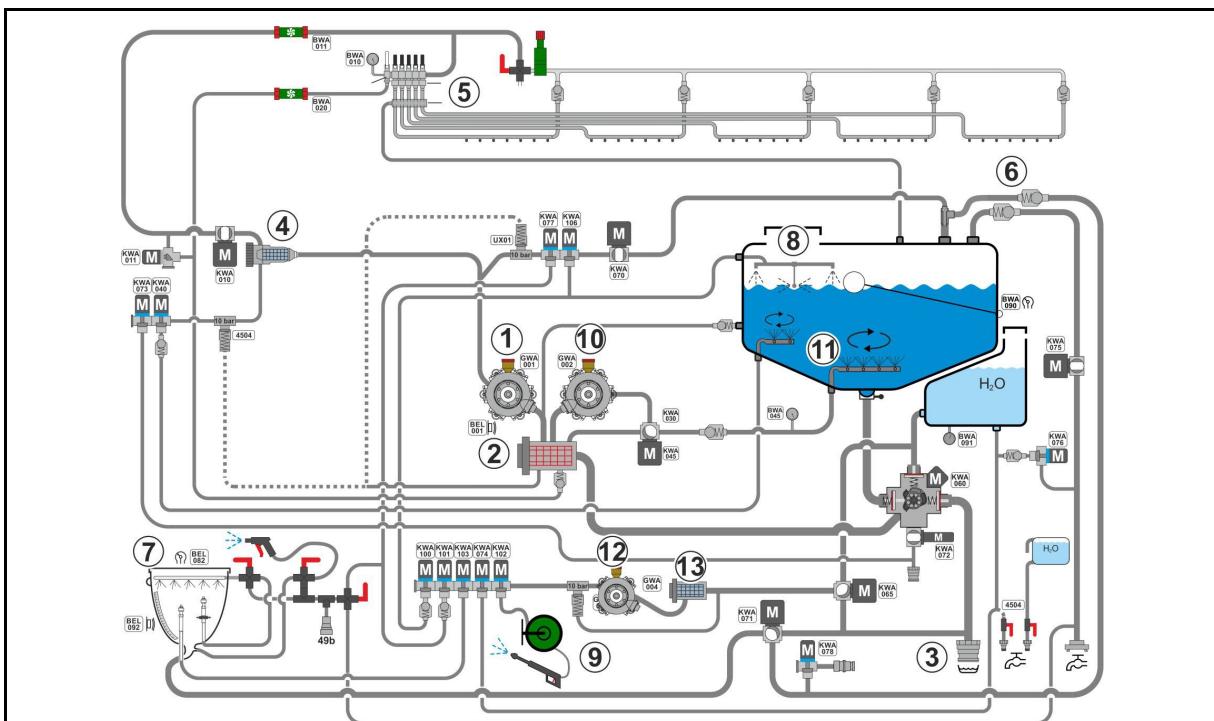
Volitelně samostatné čerpadlo vyplachovací vody:

Čerpadlo vyplachovací vody (12) se samostatným sacím filtrem (13) čerpá do stroje vyplachovací vodu. Vyplachovací voda slouží k čištění postříkovacího systému a ředění postříkové kapaliny.

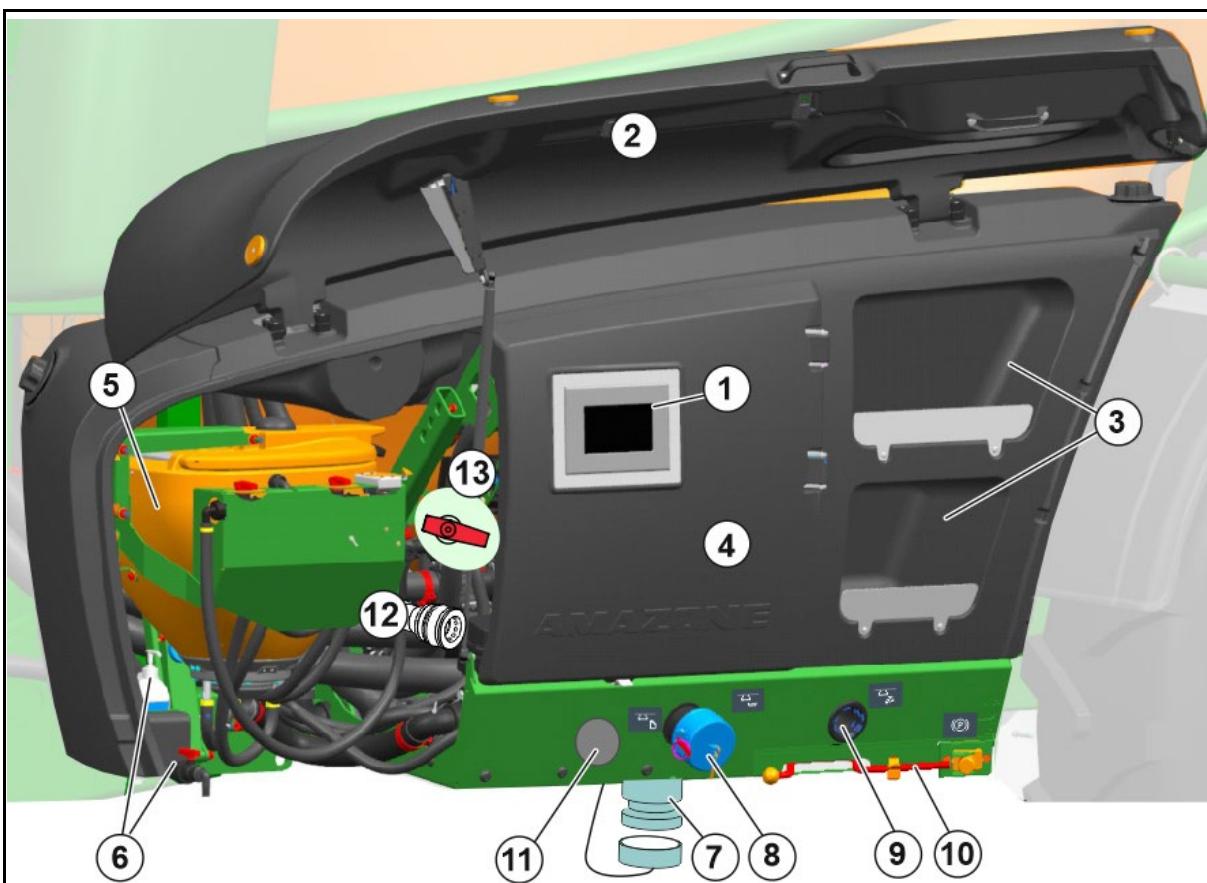
### Spínání jednotlivých trysek



### Spínání sekcí



## 5.2 Ovládací panel



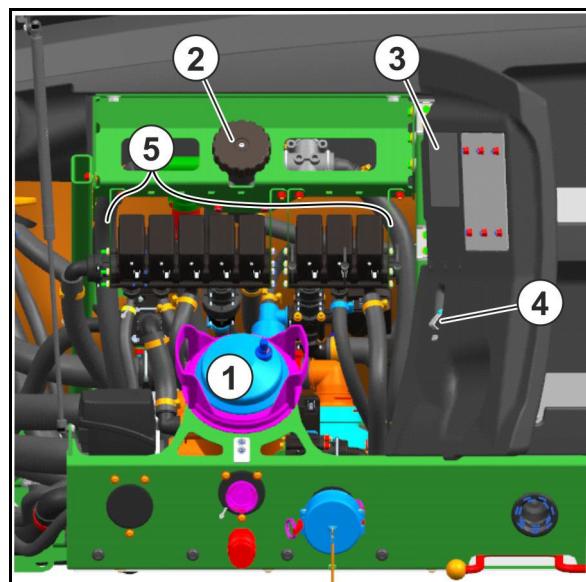
- (1) Ovládací terminál, balíček Comfort plus
- (2) Vyklápěcí kryt s osvětlením ovládacího panelu
- (3) Přepravní box pro oddělené uložení kontaminovaných a nekontaminovaných ochranných pomůcek
- (4) Revizní otvor
- (5) Výkyvná přimíchávací nádrž v přepravní poloze
- (6) Mycí zařízení s dávkovačem mýdla
- (7) Odtok pro finální zbytkové množství z nádrže na postřikovou kapalinu a z tlakového filtru
- (8) Plnicí přípojka (sací) nádrž na postřikovou kapalinu, nádrž na vyplachovací vodu
- (9) Plnicí přípojka (tlaková) nádrž na postřikovou kapalinu/ nádrž na vyplachovací vodu
- (10) parkovací brzda
- (11) Bezúkapová zásuvná spojka (Closed Transfer System)
- (12) Vyplachovací přípojka pro čištění Closed Transfer System
- (13) Přepínací kohout zdroje pro přimíchávací nádrž (QU)

### Pod servisní klapkou

- (1) Sací filtr
- (2) Tlakový filtr
- (3) Tabulka postřiku
- (4) Svěrný držák pro rukavice
- (5) Skupina ventilů

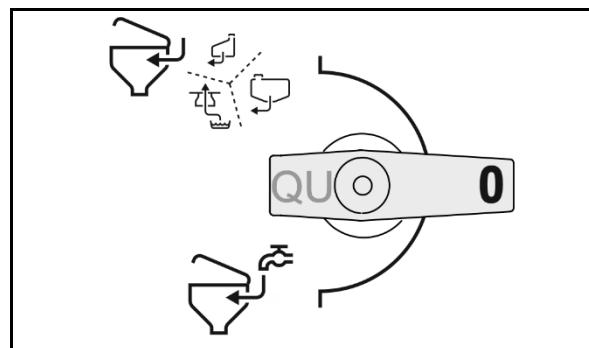
Zleva doprava:

- Vnější čištění
- Čištění přimíchávací nádrže
- Přimíchávací nádrž
- Plnění nádrže na vyplachovací vodu
- Vnitřní čištění
- Přídavné míchadlo
- Rychlé vyprázdnění a odvodnění tlakového filtru



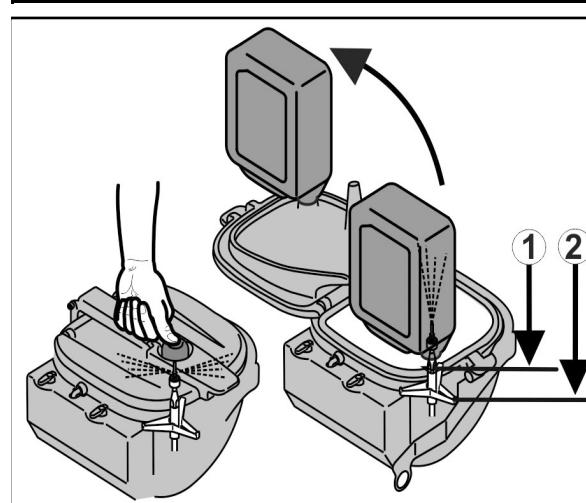
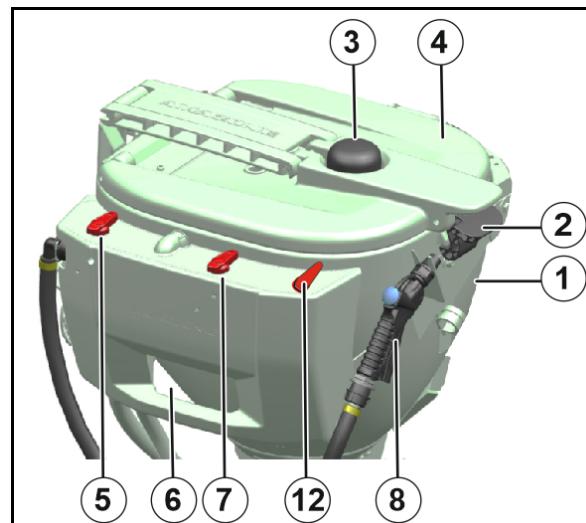
### Přepínací kohout zdroje pro přimíchávací nádrž (QU)

- Použití kapaliny ze sací armatury pro přimíchávací nádrž
- Použití plnicí vody z tlakové přípojky pro přimíchávací nádrž



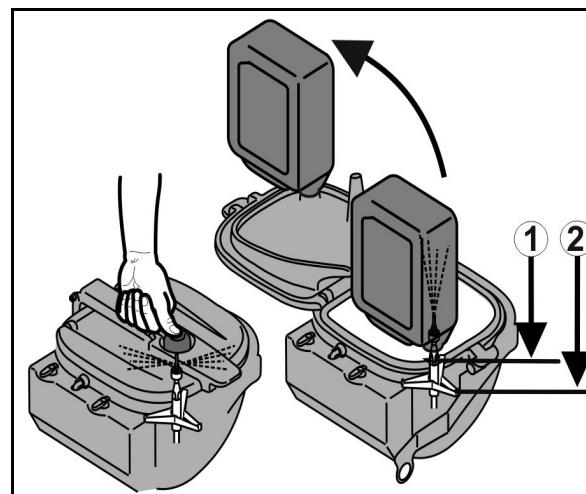
### 5.3 Přimíchávací nádrž

- (1) Výkvná přimíchávací nádrž k nalévání, rozpouštění a nasávání prostředků na ochranu rostlin a močoviny.  
Objem přibližně 60 l
- (2) Zajištění výklopného víka
- (3) Tlačítka trysky na vyplachování kanystrů
- (4) Otevřené výklopné víko slouží jako odstavná plocha
- (5) Přepínací kohout EA
- (6) Rukojeť k otáčení přimíchávací nádrže do pracovní nebo přepravní polohy
- (7) Přepínací kohout EB
- (8) Stříkací pistole k čištění ovládacího panelu
- (9) Stupnice jako ukazatel obsahu
- (10) Čisticí tryska pro kanystry s přítlačnou deskou
- (11) Čisticí tryska přimíchávací nádrže
- (12) Přepínací kohout intenzity injektoru



Voda vytéká z trysky pro výplach kanystrů, když

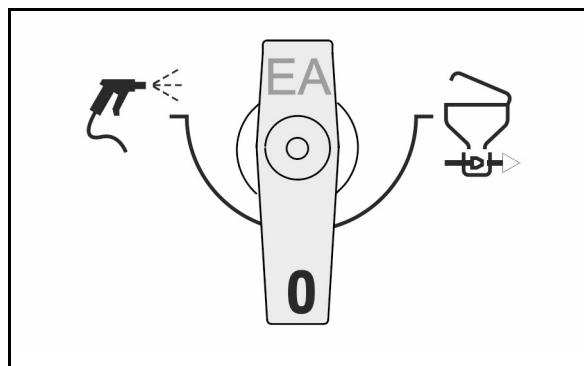
- je přítlačná deska stlačena dolů.
- tlačítka při zavřeném výklopém víku tlačí dolů vyplachovací trysku kanystrů.



### 5.3.1 Přepínací kohouty na přimíchávací nádrži

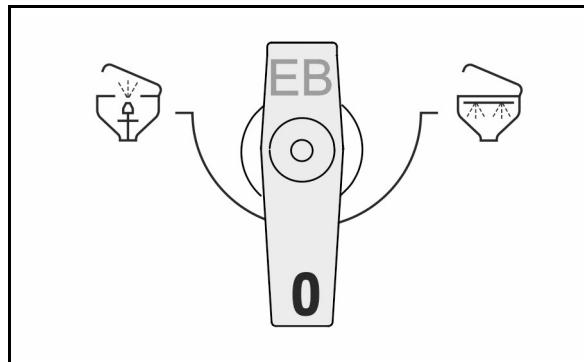
- **Přepínací kohout (EA)**

- o  Vnější čištění přimíchávací nádrže
- o  Rozpouštění preparátu pomocí směšovací trysky



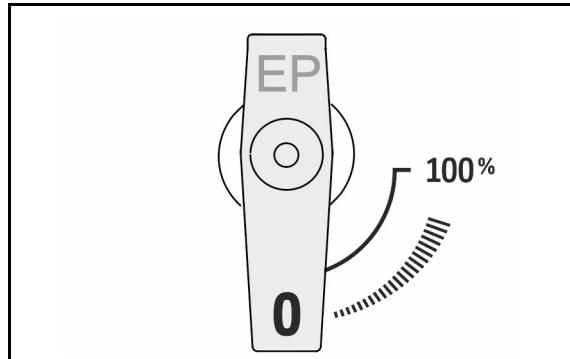
- **Přepínací kohout (EB)**

- o  Čištění kanystrů / čištění přimíchávací nádrže
- o  Vyplachování přes kruhové vedení



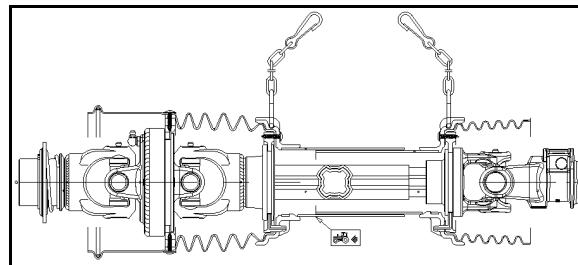
- **Přepínací kohout intenzity injektoru (EP)**

- o 0 – injektor vyp
- o 100% maximální sací výkon



## 5.4 Kloubový hřídel

Širokoúhlý kloubový hřídel přenáší sílu mezi traktorem a strojem.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí vzniku pohmoždění při neúmyslném nastartování a při neúmyslném rozjezdu traktoru a stroje!**

Širokoúhlý kloubový hřídel připojte k traktoru nebo odpojte od traktoru pouze tehdy, pokud je traktor i stroj zajištěn proti neúmyslnému nastartování a rozjetí.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí možného zachycení nebo namotání při nezabezpečeném kloubovém hřídeli nebo při poškozeném ochranném zařízení!**

- Kloubový hřídel nikdy nepoužívejte bez ochranného krytu nebo s poškozeným ochranným krytem anebo bez správného použití přídružného řetězu.
- Zkontrolujte před každým použitím,
  - zda jsou všechna ochranná zařízení kloubového hřídele namontována a funkční.
  - zda je dostatečný volný prostor okolo kloubového hřídele při všech provozních režimech. Nedostatečný volný prostor vede k poškození kloubového hřídele.
- Zavěste přídružné řetězy tak, aby byl zajištěn dostatečný prostor dosahu kloubového hřídele při všech provozních polohách. Přídružné řetězy se nesmí zachycovat na částech traktoru nebo stroje.
- Poškozené nebo chybějící díly kloubového hřídele nechte ihned nahradit originálními díly výrobce kloubového hřídele. Dbejte na skutečnost, že kloubový hřídel smí být opravován pouze v odborné dílně.
- Odložte kloubový hřídel při odpojeném stroji do připraveného držáku. Tím chráníte kloubový hřídel před poškozením a znečištěním.
  - Nikdy nepoužívejte přídružný řetěz kloubového řetězu k zavěšení odpojeného kloubového hřídele.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí možného zachycení a navinutí nechráněnými částmi kloubového hřídele v oblasti pohonu mezi traktorem a poháněným strojem!**

Pracujte pouze při dokonalé ochraně pohonu mezi traktorem a poháněným strojem.

- Nechráněné části kloubového hřídele musí být vždy zabezpečeny ochranným štítem na traktoru a ochranným trychtýrem na stroji.
- Zkontrolujte, zda ochranný štít na traktoru, resp. ochranný trychtýr na stroji a bezpečnostní a ochranné prvky narovnaného kloubového hřídele přesahují alespoň o 50 mm. Pokud tomu tak není, nesmíte stroj kloubovým hřídelem pohánět.



- Používejte pouze dodaný kloubový hřídel, resp. dodaný typ kloubového hřídele.
- Přečtěte si dodaný návod k obsluze kloubového hřídele a dodržujte jeho pokyny. Správné používání a údržba kloubového hřídele chrání před těžkými úrazy.
- Při zapojování kloubového hřídele dodržujte
  - dodaný návod k obsluze kloubového hřídele.
  - povolené pohonné otáčky stroje.
  - správnou montážní délku kloubového hřídele. K tomu viz kapitola "Přizpůsobení délky kloubového hřídele vůči traktoru", strana 145.
  - správnou montážní polohu kloubového hřídele. Symbol traktoru na ochranné trubce kloubového hřídele označuje, kterou stranou má být kloubový hřídel připojen k traktoru.
- Pokud má kloubový hřídel volnoběžnou spojku nebo spojku proti přetížení, namontujte tuto spojku vždy na stranu stroje.
- Před zapnutím vývodového hřídele dbejte bezpečnostních pokynů pro používání vývodového hřídele uvedených v kapitole "Bezpečnostní pokyny pro uživatele", str. 33.

#### 5.4.1 Připojení kloubového hřídele



##### VÝSTRAHA

**Nebezpečí možného přímáčknutí a úderu kvůli nedostatečnému volnému prostoru při připojování kloubového hřídele!**

Před připojením stroje k traktoru připojte k traktoru nejdříve kloubový hřídel. Tak si zajistíte nutný volný prostor pro bezpečné zapojení kloubového hřídele.

1. S traktorem zajedte ke stroji tak, aby mezi traktorem a strojem zbyl volný prostor asi (25 cm).
2. Zajistěte traktor proti neúmyslnému nastartování a rozjetí, viz kapitola "Zajištění traktoru proti neúmyslnému nastartování a rozjetí", od strany **147**.
3. Zkontrolujte, jestli je vypnutý vývodový hřídel traktoru.
4. Vyčistěte a promažte vývodový hřídel traktoru.
5. Nasuňte uzávěr kloubového hřídele na vývodový hřídel traktoru tak, aby závěr zřetelně zapadl. Dodržujte při zapojování kloubového hřídele pokyny dodaného návodu k obsluze kloubového hřídele a povolené otáčky vývodového hřídele stroje.

Symbol traktoru na ochranné trubce kloubového hřídele označuje, kterou stranou má být kloubový hřídel připojen k traktoru.

6. Ochrannu kloubového hřídele zajistěte přídržným řetězem (řetězy) proti unášení.
  - 6.1 Přídržný řetěz (řetězy) upevněte pokud možno pravoúhle vůči kloubovému hřídeli.
  - 6.2 Přídržný řetěz (řetězy) upevněte tak, aby ve všech provozních stavech byl zajištěn dostatečný výkyvný rozsah kloubového hřídele.



##### POZOR

Přídržné řetězy se nesmí zachycovat na částech traktoru nebo stroje.

7. Zkontrolujte, jestli je okolo kloubového hřídele dostatečný volný prostor při všech provozních režimech. Nedostatečný volný prostor vede k poškození kloubového hřídele.
8. Odstraňte nedostatky chybějícího volného prostoru (pokud je to nutné).

## 5.4.2 Odpolení kloubového hřídele



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí možného přimáčknutí a úderu kvůli nedostatečnému volnému prostoru při odpojování kloubového hřídele!**

Před odpojením kloubového hřídele od traktoru odpojte nejdříve od traktoru stroj. Tak si zajistíte nutný volný prostor pro bezpečné odpojení kloubového hřídele.



### POZOR

**Nebezpečí popálení na horkých částech kloubového hřídele!**

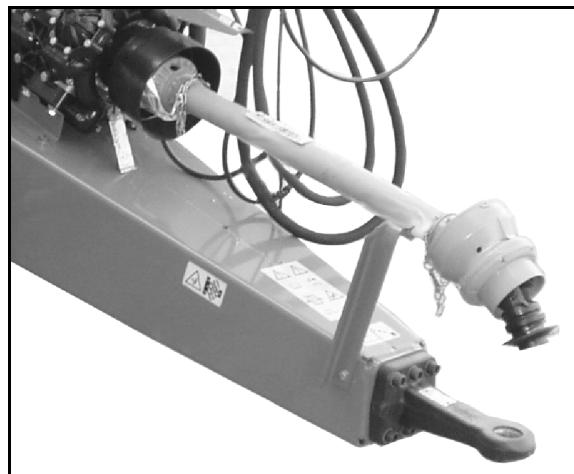
Toto ohrožení může mít za následek lehká až těžká poranění rukou.

Nedotýkejte se žádných silně ohřátých částí kloubového hřídele (zejména ne spojek).



- Odpolený kloubový hřídel odkládejte do připraveného držáku. Tím chráníte kloubový hřídel před poškozením a znečištěním. Nikdy nepoužívejte přídržný řetěz kloubového řetězu k zavěšení odpojeného kloubového hřídele.
- Před delším obdobím nečinnosti kloubový hřídel vyčistěte a promažte.

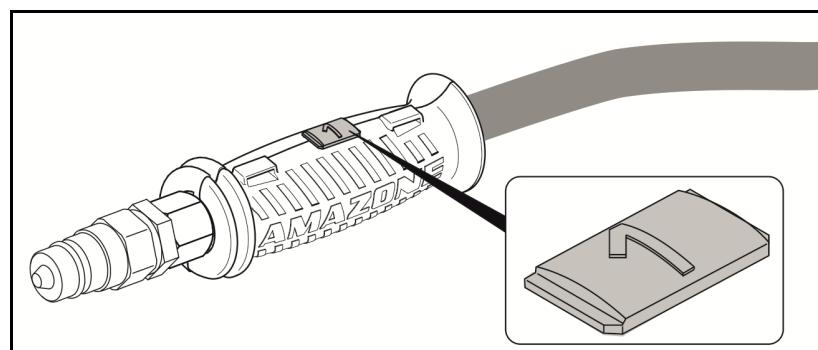
1. Odpojte stroj od traktoru. Viz kapitola "Odpolení stroje", strana 155.
2. S traktorem zajedeť tak, aby mezi traktorem a strojem vznikl volný prostor (asi 25 cm).
3. Zajistěte traktor proti neúmyslnému nastartování a rozjetí, viz kapitola "Zajištění traktoru proti neúmyslnému nastartování a rozjetí", od strany 147.
4. Stáhněte uzávěr kloubového hřídele z vývodového hřídele traktoru. Dodržujte při odpojení kloubového hřídele pokyny dodaného návodu k obsluze kloubového hřídele.
5. Kloubový hřídel odkládejte do připraveného držáku.
6. Vyčistěte a namažte kloubový hřídel při delších provozních pauzách.



## 5.5 Hydraulické přípojky

- Všechna hydraulická vedení jsou opatřena rukojeťmi.

Všechny rukojeti mají barevné označení s číslem nebo písmenem, aby bylo možné jednotlivé hydraulické funkce přiřadit tlakovému vedení řídící jednotky traktoru!



K označením jsou na stroji umístěny nálepky, které objasňují příslušné funkce hydrauliky.

- V závislosti na hydraulické funkci se musí u řídící jednotky traktoru musí používat rozdílné způsoby ovládání.

Přepínací, pro trvalý oběh oleje	
Spínací, nutno ovládat, dokud není akce dokončená	
Plovoucí, volný průtok oleje řídicí jednotkou	

Značení	Funkce				Řídící jednotka traktoru				
modrá			opěrka (volitelný doplněk)	zvedání	dvojčinné působení				
				spouštění					
červená		Trvalý oběh oleje		jednočinné působení					
červená		Beztlakový zpětný tok							
červená		Řídící vedení Load-Sensing							



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí infekce v důsledku hydraulického oleje vytékajícího pod velkým tlakem!**

Při připojování a odpojování hydraulických hadic dbejte, aby hydraulická soustava traktoru i stroje byla bez tlaku.

Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře.

## Zpětný tok oleje

**Nejvyšší přípustný tlak ve zpětném toku oleje: 5 bar**

Zpětný tok oleje se proto nesmí připojit k řídicí jednotce traktoru, ale na zpětný beztlakový tok oleje s větší zásuvnou spojkou.



### VÝSTRAHA

**Pro zpětný tok oleje používejte pouze vedení DN16 a volte krátké dráhy zpětného toku.**

**Hydraulické zařízení připojte pod tlak až tehdy, pokud je správně připojen volný zpětný tok.**

Dodané objímky spojky nasaděte na beztlakový zpětný tok oleje.

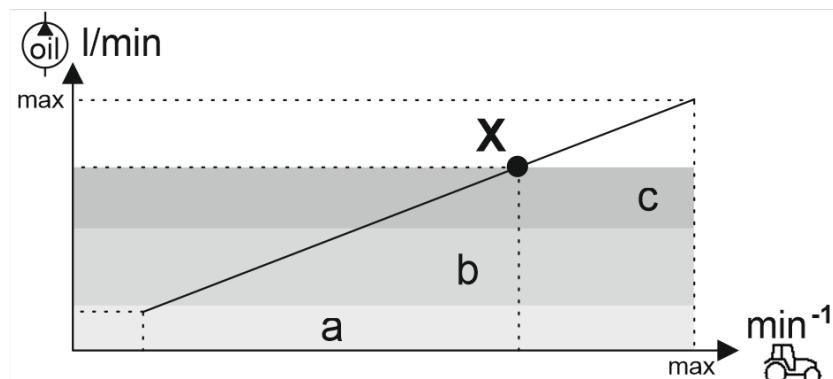
## Objemový průtok oleje

V závislosti na vybavení stroje (vybavení a, b, c) vyžaduje stroj určitý objemový průtok oleje, který musí zajistit traktor.

Zvolte traktor tak, aby zajišťoval potřebný objemový průtok oleje v pracovním bodě X na poli a také na souvrati při nízkých otáčkách motoru. Zvažte také vlastní požadavky traktoru.



Nedostatečný přívod oleje zhoršuje funkci stroje a můžezpůsobit jeho poškození.



## Provoz Load-Sensing

Pro provoz Load-Sensing uveďte přepínací kohout na hydraulickém bloku do příslušné polohy.

### 5.5.1 Připojení hydraulických hadic



#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí pohmoždění, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku chybné funkce hydrauliky při nesprávně připojených hydraulických hadicích!**

Při připojování hydraulických hadic dbejte na barevné označení hydraulických spojek.



- Před připojením traktoru k hydraulické soustavě zkонтrolujte kompatibilitu hydraulických olejů.  
Nemíchejte minerální oleje s biooleji!
- Povolený maximální tlak hydraulického oleje smí být 210 bar.
- Připojujte pouze čisté hydraulické spojky.
- Hydraulickou spojku zasuňte vždy do hydraulické objímky tak daleko, aby spojka zřetelně zaskočila.
- Kontrolujte správné usazení a těsnost spojek hydraulických hadic.

1. Přepněte ovládací páčku řídicího ventilu na traktoru do plovoucí polohy (neutrální polohy).
2. Spojky hydraulických hadic před připojením k traktoru vyčistěte.
3. Spojte hydraulickou hadici/hydraulické hadice s řídicí jednotkou/řídicími jednotkami traktoru.

### 5.5.2 Odpojení hydraulických hadic



Stroje s LS nebo spínáním plnění akumulátoru:

- Hydraulické hadice odpojte jen při vypnutém traktoru.
- Dodržujte pořadí při odpojování.
  1. Hydraulická hadice P
  2. Hydraulická hadice LS
  3. Hydraulická hadice T

1. Ovládací páčku řídicí jednotky traktoru přepněte do plovoucí (neutrální) polohy.
2. Odjistěte hydraulické spojky z hrdel.
3. Hydraulické zástrčky a zásuvky zajistěte proti znečištění prachovými krytkami.
4. Hydraulické hadice odložte do skříně na hadice.

## 5.6 Vzduchové brzdy



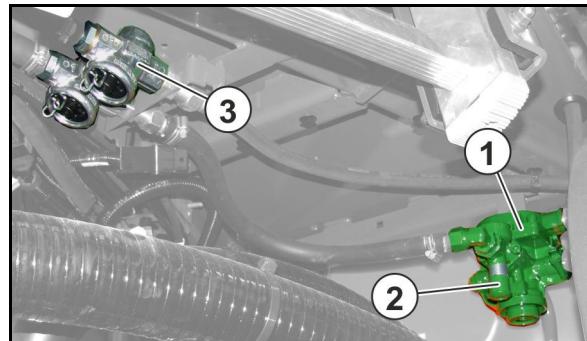
Dodržování intervalů údržby je nezbytné pro řádnou funkci dvouokruhového provozního systému brzd.

(1) Brzdrový ventil

(2) Uvolňovací ventil s ovládacím knoflíkem (3)

Ovládací knoflík:

- stiskněte až na doraz a provozní brzdy se uvolní, např. k urovnání odpojeného závěsného postřikovače.
- vysuňte až na doraz a závěsný postřikovač bude znovu zabrzděn zásobním tlakem přivedeným ze vzduchového zásobníku.

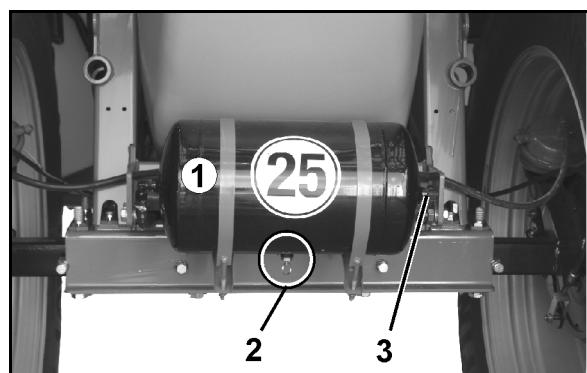


(3) Filtr potrubí

(1) Vzduchový zásobník

(2) Odvodňovací ventil kondenzované vody.

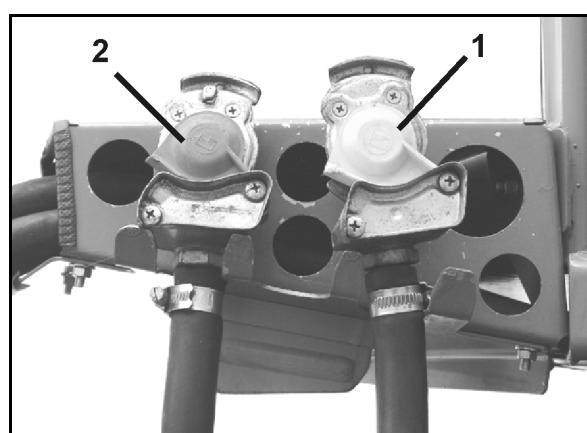
(3) Zkušební připojení



- **Dvouokruhové vzduchové brzdy**

(1) Přípojná hlavice brzdrového vedení (žlutá)

(2) Přípojná hlavice zásobního vedení (červená)



**Automatický regulátor brzdné síly v závislosti na zatížení (ALB)****VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí nehody v důsledku nesprávně fungující brzdové soustavy!**

Nesmíte měnit seřízení automatického regulátoru brzdné síly v závislosti na zatížení. Seřízení musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku ALB.

Nápravy jsou vybaveny automatickým zátěžovým regulátorem brzdné síly (ALB).

Údaje nastavení závisí na zatížení nápravy a nachází se na typovém štítku ALB.



## 5.6.1 Připojení brzdového systému



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu jako důsledek nesprávné funkce brzdového systému!**

- Při připojování brzdového a zásobního vedení dbejte, aby
  - o těsnicí kroužky připojovacích hlavic byly čisté,
  - o těsnicí kroužky připojovacích hlavic správně těsnily.
- Poškozené těsnicí kroužky bezpodmínečně ihned vyměňte.
- Před první denní jízdou odvodněte zásobník vzduchu.
- S připojeným strojem se smí vyjet, až když manometr traktoru ukáže tlak 5,0 bar!



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí pohmoždění, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu způsobené neúmyslným rozjetím stroje při uvolněných provozních brzdách!**

#### Dvouokruhové vzduchové brzdy

- Nejdříve připojte vždy přípojnou hlavici brzdového vedení (žlutá) a potom přípojnou hlavici zásobního vedení (červená).
- Provozní brzdy stroje se ze zabrzděného stavu ihned uvolní, jakmile se připojí červená přípojná hlavice.

1. Otevřete kryt přípojné hlavice na traktoru.
2. Vzduchový brzdový systém
- **Dvouokruhové vzduchové brzdy**
  - 2.1 Přípojnou hlavici brzdového vedení (žlutá) upevněte předpisově do žlutě označené spojky na traktoru.
  - 2.2 Přípojnou hlavici zásobního vedení (červená) upevněte předpisově do červeně označené spojky na traktoru.
    - Při připojení zásobního vedení (červená) se tlakem přicházejícím z traktoru automaticky vysune ovládací tlačítko pro uvolňovací ventil na brzdovém ventilu přívěsu.
- **Jednookruhové vzduchové brzdy**
  - 2.1 Přípojnou hlavici (černá) předpisově upevněte.
3. Uvolněte parkovací brzdu a/nebo odstraňte zakládací klíny.

## 5.6.2 Odpojení brzdového systému



### VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu způsobené neúmyslným rozjetím stroje při uvolněných provozních brzách!

#### Dvouokruhové vzduchové brzdy

- Nejdříve vždy odpojte přípojnou hlavici zásobního vedení (červená) a potom přípojnou hlavici brzdového vedení (žlutá).
- Provozní brzda stroje přejde do zabrzděného stavu, až při uvolnění červené přípojné hlavice.
- Uvedený postup bezpodmínečně dodržujte, protože v opačném případě se provozní brzdy uvolní a nebrzděný stroj se může začít pohybovat.



Při odpojení nebo odtržení stroje se odvzdušní zásobní vedení k brzdovému ventilu přívěsu. Brzdový ventil přívěsu se automaticky přepne a v závislosti na automatické regulaci brzdné síly podle zatížení zapne provozní brzdy.

1. Zajistěte stroj proti samovolnému rozjetí. K tomu použijte parkovací brzdu a/nebo zakládací klíny.
  2. Vzduchový brzdový systém
- **Dvouokruhové** vzduchové brzdy
    - 2.1 Uvolněte přípojnou hlavici zásobního vedení (červená).
    - 2.2 Uvolněte přípojnou hlavici brzdového vedení (žlutá).
  - Jednookruhové vzduchové brzdy
    - 2.1 Uvolněte přípojnou hlavici (černá).
3. Uzavřete kryty přípojných hlavic na traktoru.

## 5.7 Jednookruhová hydraulická brzdová soustava

Pro ovládání jednookruhové hydraulické brzdové soustavy musí mít traktor hydraulické brzdové zařízení.

### 5.7.1 Připojení jednookruhové hydraulické brzdové soustavy



Připojujte pouze čisté hydraulické spojky.

1. Sejměte ochranná víčka.
2. Případně vyčistěte hydraulické zástrčky a zásuvky.
3. Hydraulickou zásuvku stroje propojte s hydraulickou zástrčkou traktoru.
4. Hydraulické šroubení (pokud je k dispozici) pevně rukou dotáhněte.

### 5.7.2 Odpojení jednookruhové hydraulické brzdové soustavy

1. Uvolněte hydraulické šroubení (pokud je k dispozici).
2. Hydraulické zástrčky a zásuvky zajistěte proti znečištění prachovými krytkami.
3. Hydraulické hadice odložte do skříně na hadice.

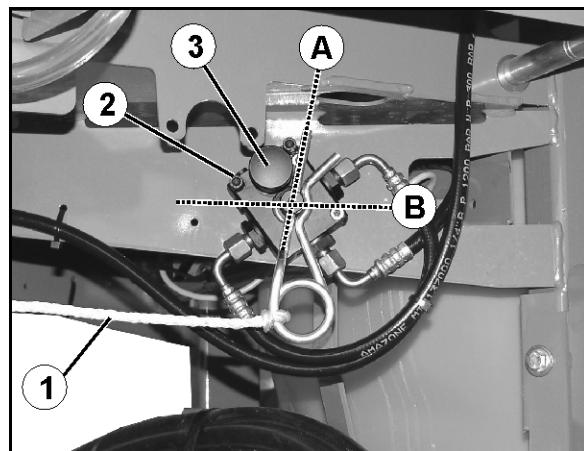
### 5.7.3 Nouzová brzda

V případě, že se stroj od traktoru za jízdy uvolní, nouzová brzda stroj zabrzdí.

- (1) Trhací aktivační lanko
- (2) Brzdový ventil s tlakovým zásobníkem
- (3) Ruční čerpadlo k odlehčení brzdy
- (A) brzda rozpojena
- (B) brzda aktivována

**NEBEZPEČÍ**

Před jízdou brzdu odbrzděte.



Za tím účelem:

1. Trhací aktivační lanko upevněte k traktoru.
  2. Když motor traktoru běží a hydraulická brzda je připojena, zabrděte brzdu traktoru.
- Tlakový zásobník nouzové brzdy se naplní.

**NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí úrazu způsobené nefunkčními brzdami!

Po vysunutí odpružené zástrčky (např. při spuštění nouzové brzdy) je nutno odpruženou zástrčku bezpodmínečně zasunout ze stejné strany zpět do brzdového ventilu (obr. 34). V opačném případě by byly brzdy nefunkční.

Po opětném zasnutí odpružené zástrčky zkontrolujte funkci provozních brzd a nouzové brzdy.

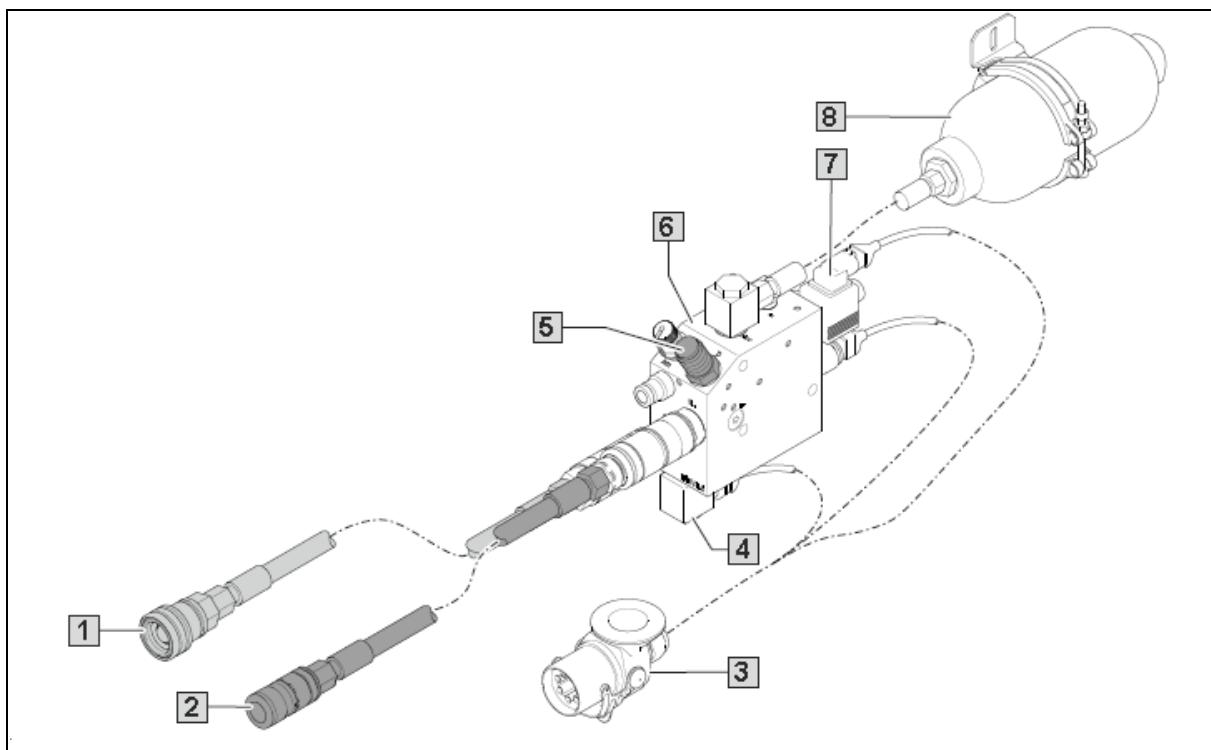


S odpojeným strojem tlačí tlakový zásobník hydraulický olej

- do brzdy a zabrdí stroj,
- nebo
- do hadicového vedení k traktoru a ztěžuje připojení brzdového vedení k traktoru.

V těchto případech vypusťte tlak ručním čerpadlem na brzdovém ventilu.

## 5.8 Dvouokruhová hydraulická brzdová soustava



- |                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| (1) Brzdové vedení CL      | (5) Vypouštěcí ventil                 |
| (2) Přídavné vedení SL     | (6) Nouzový brzdový ventil            |
| (3) Kabel ABS              | (7) Elektrický nouzový brzdový ventil |
| (4) Elektrický immobilizér | (8) Hydroakumulátor                   |

Dvouokruhová hydraulická brzdová soustava se musí používat s traktory, které jsou vybaveny dvouokruhovou hydraulickou brzdovou přípojkou.

Stroj je brzděn a nouzově brzděn pomocí tlaku uloženého v hydraulickém akumulátoru.

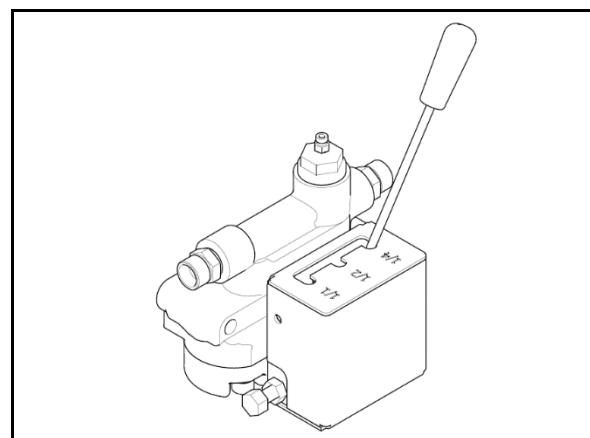
Elektrický immobilizér monitoruje napájení nouzového brzdového ventilu.

Pokud není přivedeno žádné napětí, nelze brzdy spřaženého stroje uvolnit.

Stroj je nouzově brzděn v následujících případech:

- Odpojí se kabel ABS.
- Odpojí se přídavné vedení LS nebo brzdové vedení CL.
- Z důvodu závady na traktoru chybí požadovaný tlak v přídavném vedení SL nebo v brzdovém vedení CL.

U strojů s různými stavami zatížení se ruční regulátor brzdné síly používá k nastavení brzdné síly podle zatížení stroje.



### 5.8.1 Připojení dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy



#### VAROVÁNÍ

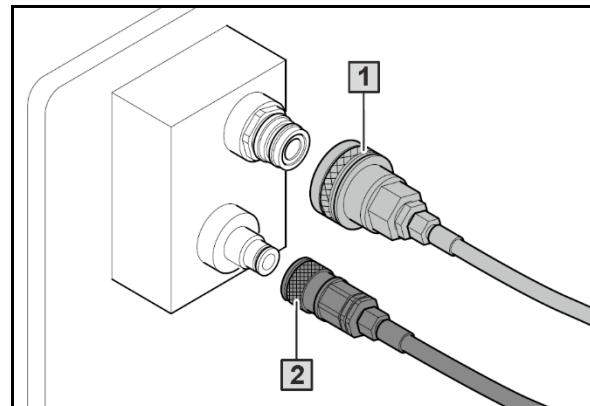
##### Nebezpečí nehody v důsledku selhání brzd

Hydraulický akumulátor dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy musí být pro funkci brzdění a funkci nouzového brzdění naplněn.

Pro naplnění hydraulického akumulátoru před každou jízdou sešlápněte a podržte brzdový pedál traktoru po dobu 10 sekund.

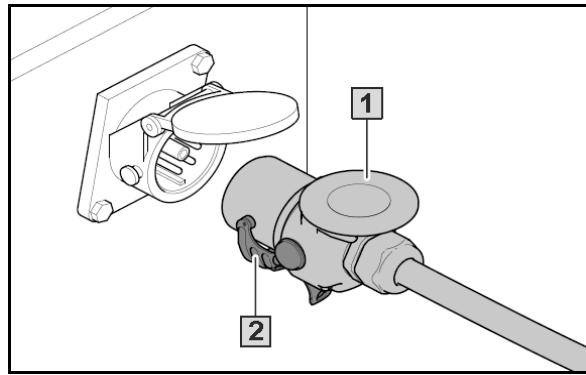
Nikdy nejezděte se svítící kontrolkou ABS.

1. Připojte brzdové vedení CL (1).
2. Připojte přídavné vedení SL (2).



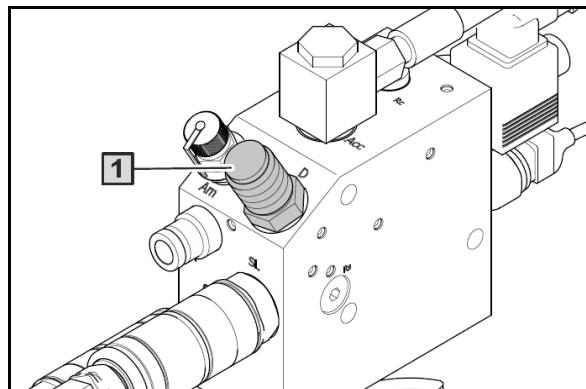
## Konstrukce a funkce základního stroje

3. Zastračte konektor ABS (1) do zásuvky ABS.
- i** Pokud traktor není vybaven zásuvkou ABS, použijte k napájení brzdy z 12V zásuvky traktoru adaptérový kabel.
4. Zajistěte konektor ABS pojistkou (2) na zásuvce ABS.
  5. Zkontrolujte, zda při zapnutém zapalování svítí kontrolka ABS.
  6. Když kontrolka ABS nesvítí: zkontrolujte konektorové spoje kabelu ABS.
  7. Když kontrolka ABS svítí: nastartujte motor traktoru.
  8. Sešlápněte brzdu traktoru, dokud nezhasne kontrolka ABS.
  9. Podržte brzdu traktoru dalších 10 sekund.
- V hydraulickém akumulátoru se vytvoří potřebný provozní tlak.
10. Na začátku jízdy se pomalu rozjedte a provedte kontrolní brzdění.

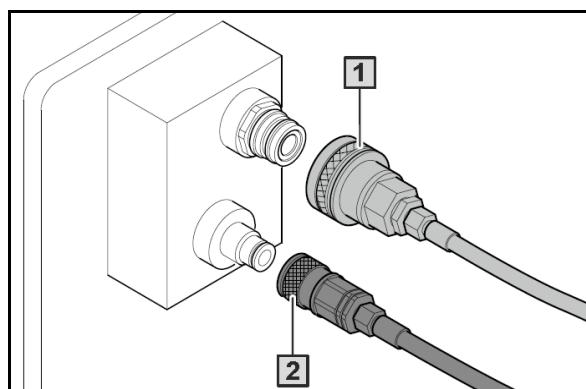


### 5.8.2 Odpojení dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy

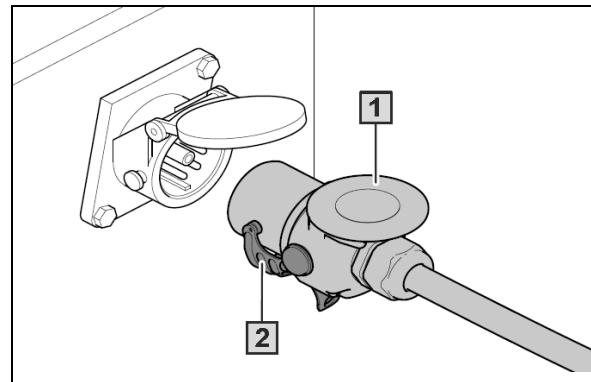
1. K uvolnění tlaku v hydraulickém akumulátoru: aktivujte vypouštěcí ventil (1) na 5 sekund.



2. Odpojte brzdové vedení CL (1).
3. Odpojte přídavné vedení SL (2).
4. Zavěste vedení na skřín na hadice.



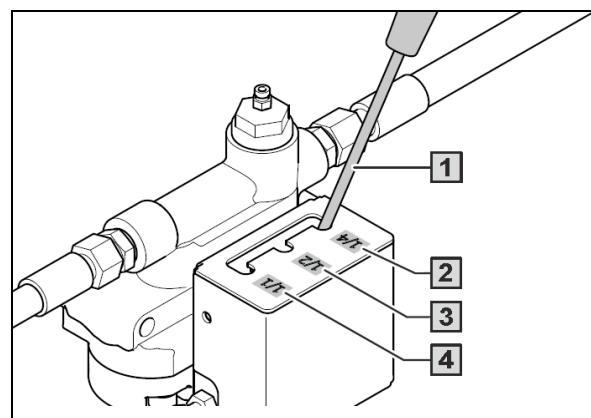
5. Uvolněte pojistku (2).
6. Vypojte zástrčku ABS (1).
7. Zavěste zástrčku ABS na skříň na hadice.



### 5.8.3 Přizpůsobení dvouokruhové hydraulické brzdrové soustavy podle stavu naložení

- (1) Seřizovací páka
- (2) Stav naložení „prázdný“
- (3) Stav naložení „napůl naložený“
- (4) Stav naložení „plně naložený“

Přizpůsobení brzdné síly stavu naložení: uveděte seřizovací páku do potřebné polohy.

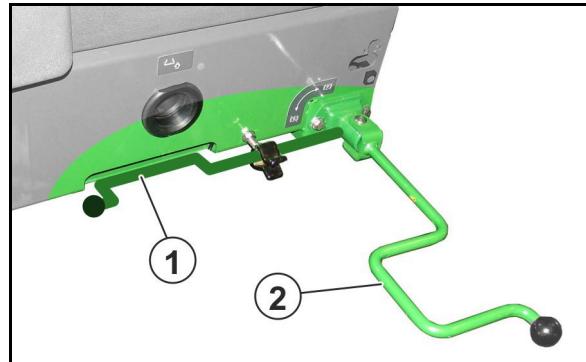


## 5.9 Parkovací brzda

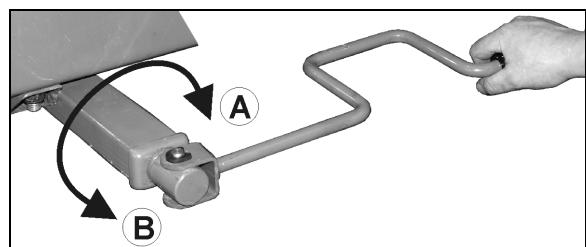
Zatažená parkovací brzda zajišťuje odpojený stroj proti neúmyslnému rozjetí. Parkovací brzda se ovládá otáčením kliky přes hřídel a tahové lanko.

(1) Klika aretovaná v klidové poloze

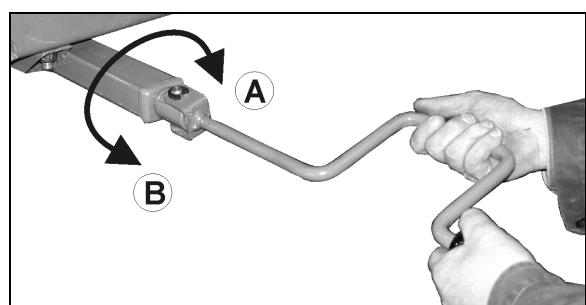
(2) Klika v pracovní poloze



- Poloha páky pro uvolnění / zatažení v koncové oblasti.  
(zatažení parkovací brzdy vyžaduje ruční sílu cca 20 kg).



- Poloha páky pro rychlé uvolnění / zatažení.  
(A) Zatažení parkovací brzdy.  
(B) Uvolnění parkovací brzdy.



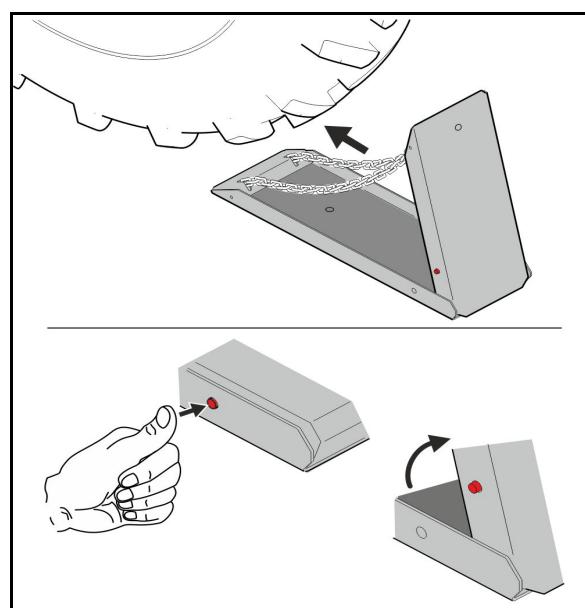
- Upravte nastavení parkovací brzdy, jestliže napínací dráha hřídele již nestačí.
- Zkontrolujte, aby tahové lanko neleželo na jiných částech vozidla nebo aby se o ně neodíralo.
- Při uvolněné parkovací brzdě musí být tahové lanko mírně prověšené.

## 5.10 Sklopné zakládací klíny

Zakládací klíny jsou upevněny křídlovým šroubem na pravé straně stroje.



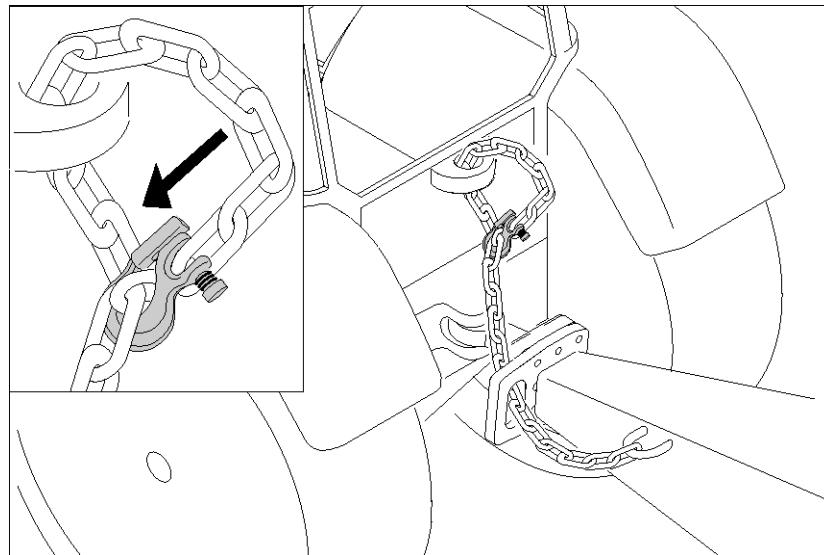
Sklopné zakládací klíny nastavte do pracovní polohy stisknutím tlačítka a před odpojením je přiložte přímo na kola.



## 5.11 Bezpečnostní řetěz mezi traktorem a strojem

V závislosti na předpisech dané země jsou stroje vybaveny bezpečnostním řetězem.

Bezpečnostní řetěz musí být před jízdou namontován podle předpisů na vhodné místo traktoru.



## 5.12 Řízená náprava AutoTrail

Řízení AutoTrail slouží k vedení stroje ve stopě za traktorem.



Viz návod k obsluze softwaru ISOBUS.

### Přeprava



#### NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí úrazu při převrácení stroje!

- Pro přepravní jízdy uveďte řízenou nápravu do přepravní polohy!
- Jízdy se zapnutým systémem AutoTrail jsou zakázané.

Na ovládacím terminálu:

1. Uveďte řízenou nápravu do střední polohy.

Na ovládacím terminálu:



- 1.1 Uveďte AutoTrail do ručního režimu.



- 1.2 Najedťte do střední polohy.

- 1.3 Popojedťte se strojem, dokud není dosaženo střední polohy.

→ AutoTrail se automaticky zastaví, když je dosaženo střední polohy.

2. Vypněte ovládací terminál.

3. Stiskněte červenou na řídicí jednotce traktoru.

→ Vypněte oběh oleje.

## 5.13 Hydraulická opěrka

Odpojený závěsný postřikovač je podepřen hydraulicky ovládanou opěrkou (1). Opěrka se ovládá dvojčinným řídicím ventilem.

Řídicí jednotka traktoru *modrou*



### NEBEZPEČÍ

Při odstavení stroje na hydraulické podpěrce smí být opěrka odkloněna od svislice nejvíše o  $30^{\circ}$ .



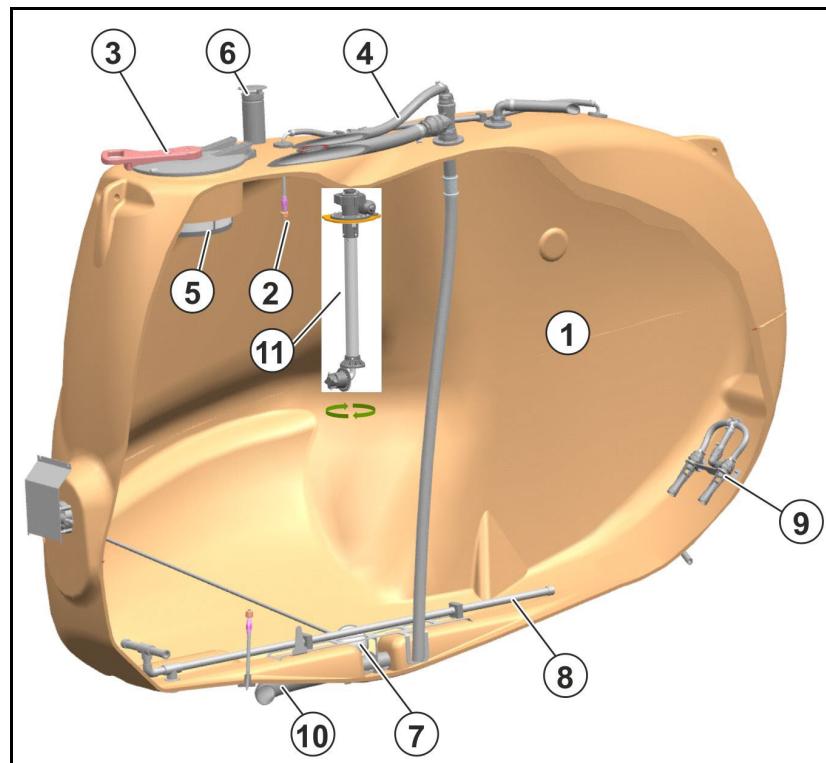
- Při ovládání opěrky vyšlápněte spojku traktoru, aby se uvolnil čep tažné/nárazové vidlice..

Zkontrolujte před jízdou, zda je opěrná noha ve zvednuté poloze!

## 5.14 Nádrž na postřikovou látku

Plnění nádrže na postřikovou kapalinu se provádí prostřednictvím

- plnicí otvor,
- sací hadice (volitelný doplněk) na sací přípojce,
- tlakové plnicí přípojky (volitelný doplněk)



- (1) Postřikovač - nádrž
- (2) Vyčištění vnitřního prostoru
- (3) Sklopné šroubové víko plnicího otvoru
- (4) Externí plnicí přípojka
- (5) Plnicí síto
- (6) Odvzdušnění
- (7) Plovák ke zjištění výšky hladiny
- (8) Míchadlo
- (9) Vedlejší míchadlo
- (10) Průběh
- (11) Vysokotlaké čištění XtremeClean, jen pro balíček Comfort / Comfort Plus

### Sklopné šroubové víko plnicího otvoru

- Víko otevřete otočením doleva a vykýnutím.
- Chcete-li víko zavřít, sklopte je dolů a otáčeje vpravo, dokud nebude utažené.

### 5.14.1 Míchadla

Postříkovač obsahuje hlavní a přídavné míchadlo. Obě míchadla jsou hydraulická. Přídavné míchadlo je současně kombinováno s vymýváním tlakového filtru pro samočisticí tlakový filtr.

Vlastní čerpadlo míchadla zásobuje hlavní míchadlo. Přídavné míchadlo je zásobováno z pracovního čerpadla.

Zapnutá míchadla promíchávají postříkovou kapalinu v nádrži na postříkovou kapalinu a starají se tak o homogenní postříkovací kapalinu.

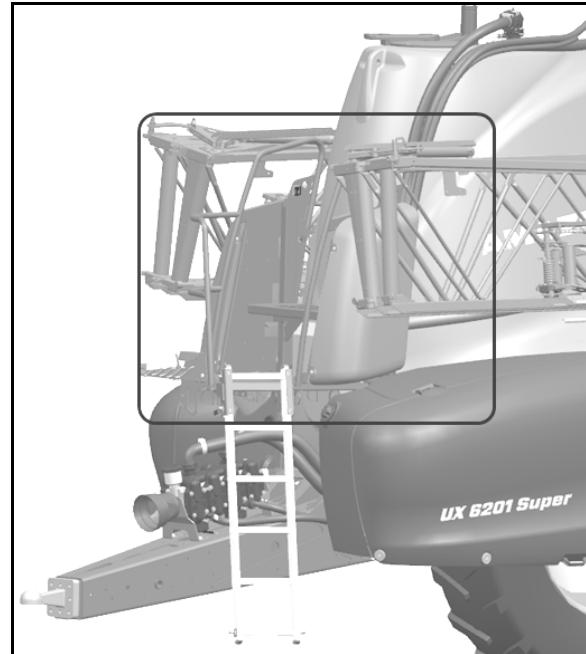
Hlavní míchadlo lze nastavit na 4 stupně. Přitom se intenzita reguluje v závislosti na stavu naplnění.

Přídavné míchadlo se vypne při

- malém stavu naplnění nádrže,
- k dosažení většího aplikovaného množství.

### 5.14.2 Údržbová plošina se žebříkem

Údržbová plošina s žebříkem pro přístup k inspekčnímu otvoru.



#### NEBEZPEČÍ

- **Nebezpečí úrazu vlivem jedovatých výparů!**  
Nikdy nevstupujte do nádrže s rozstříkovanou kapalinou.
- **Riziko pádu při spolujízdě!**  
Spolujízda na polním postříkovači je zásadně zakázána!



Bezpodmínečně dbejte, aby byl žebřík byl v transportní poloze zajištěn.

(1) Složený a v transportní poloze zajištěný žebřík.

(2) Automatické zablokování

K odjištění automatického zablokování vyklopte páku vzhůru.



## 5.15 Nádrž na oplachovou vodu

V nádrži na oplachovou vodu se vozí čistá voda. Tato voda slouží k

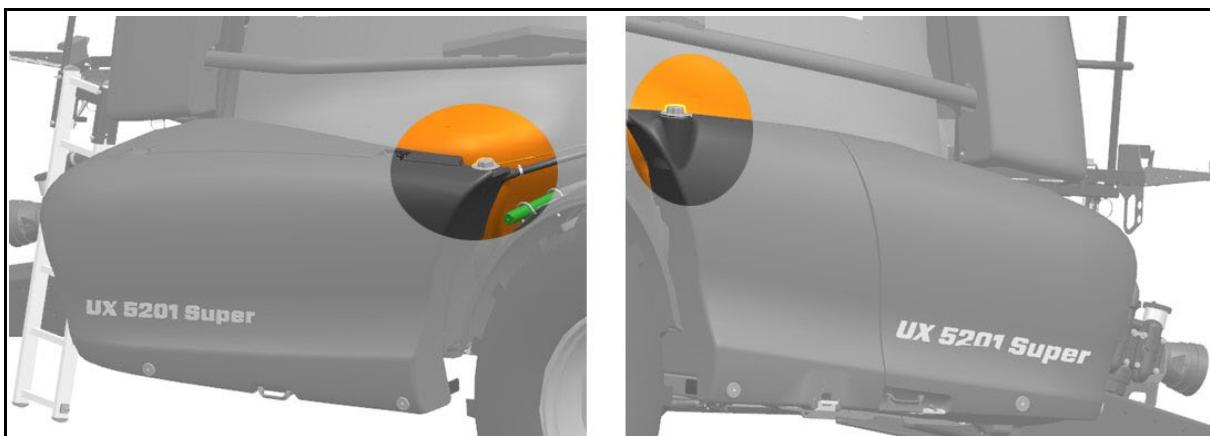
- naředění zbytkového množství v nádrži s postřikovou látkou při ukončení postřikových prací,
- čištění (oplachu) celého postřikovače na poli,
- čištění sací armatury a stříkacího vedení při plné nádrži.



- Do nádrže na oplachovou vodu napouštějte pouze čistou vodu.

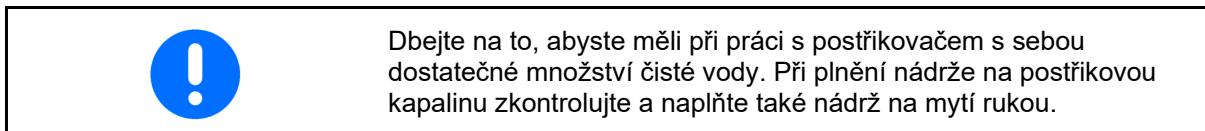
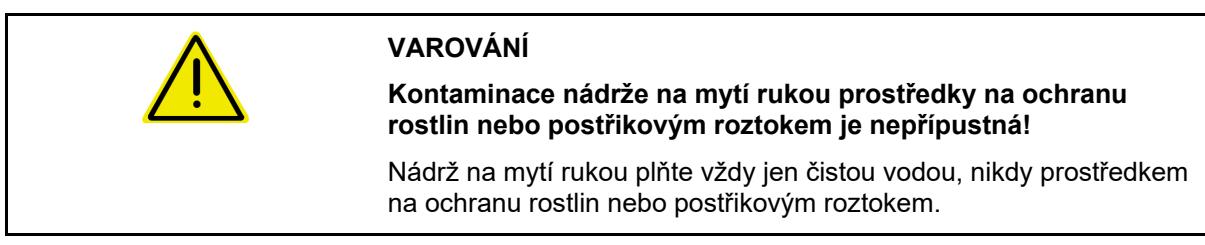
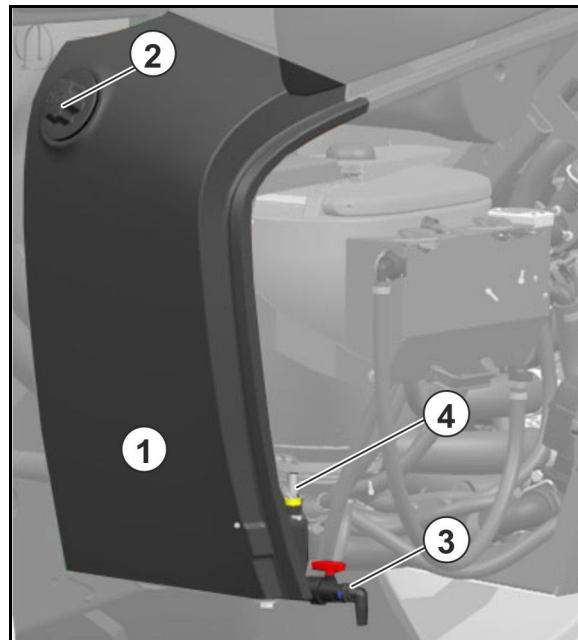
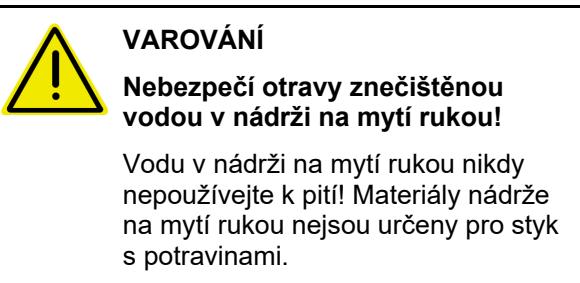
Dvoudílná nádrž na vyplachovací vodu má po jednom plnicím otvoru.  
Plnění provádějte nejlépe prostřednictvím přípojek na ovládacím panelu.

Celkový objem: 580 l



## 5.16 Zařízení na mytí rukou

- (1) Nádrž na mytí rukou (objem: 22 l)
- (2) Plnicí otvor s víčkem
- (3) Uzavírací kohout na čistou vodu
  - o k mytí rukou nebo
  - o k čištění postřikovacích trysek.
- (4) Dávkovač mýdla



## 5.17 Hydropneumatické odpružení (volitelný doplněk)

Hydropneumatické odpružení obsahuje automatickou regulaci úrovně, nezávisle na stavu naložení.

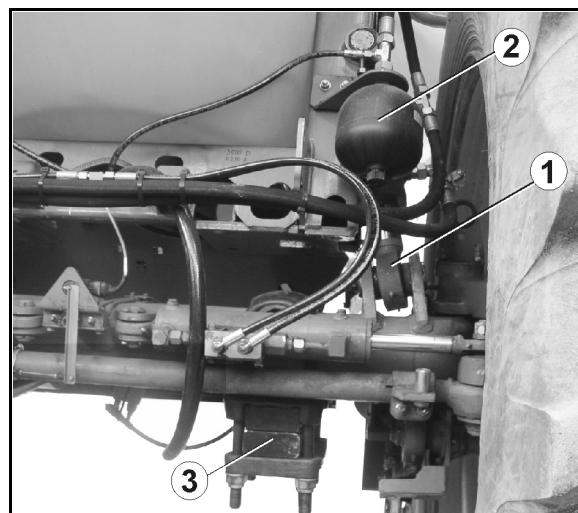
V ručním režimu lze stroj spustit dolů, aby

- se snížila průjezdní výška,
- se vypnulo odpružení.

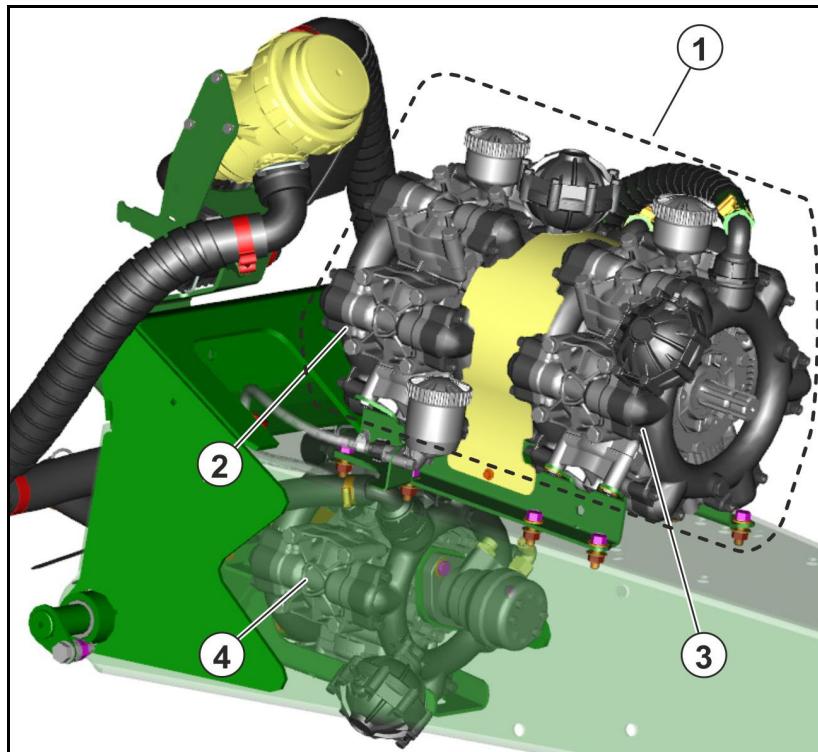
- (1) Hydraulický válec
- (2) Tlakový zásobník
- (3) Držák nápravy



Viz návod k obsluze softwaru ISOBUS.



## 5.18 Čerpací soustavy



**Nepřekračujte nikdy nejvyšší povolené otáčky pohonu čerpadla  
540 min<sup>-1</sup>!**

- (1) Čerpadlová výbava na postřikovou kapalinu s pohonem kloubovým hřidelem nebo s hydraulickým pohonem
- (2) Čerpadlo na postřikovou kapalinu
- (3) Čerpadlo pro míchání
- (4) Hydraulický pohon čerpadla

### Hydraulický pohon čerpadla

- Maximální otáčky čerpadla jsou hydraulicky omezené na 540 min<sup>-1</sup>.
- Otáčky čerpadla se zobrazují a lze je nastavit na ovládacím terminálu.

## 5.19 Filtrační systém

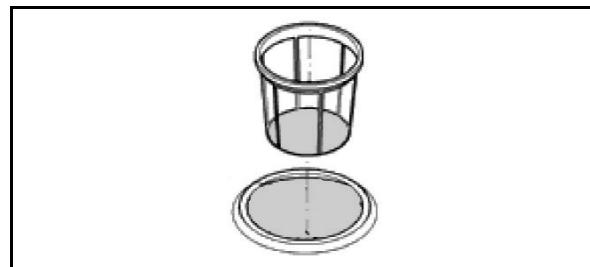


- Používejte všechny připravené filtry z výbavy. Filtry pravidelně čistěte (k tomu viz kapitolu "Čištění", str. ).188 Bezporuchové práce na postřikovači je možné dosáhnout pouze dokonalou filtrací rozstřikovaného roztoku. Dokonalá filtrace rozhodujícím způsobem ovlivňuje úspěšnost aplikace přípravku.
- Respektujte přípustné kombinace filtrů, resp. velikosti ok. Velikosti ok samočisticího tlakového filtru a filtrů trysek musí být vždy menší než otvory v použitých tryskách.
- Mějte na paměti, že při použití vložek tlakového filtru s 80, resp. 100 oky/palec může u některých přípravků na ochranu rostlin dojít k odfiltrování účinné látky. Pro konkrétní případy se informujte u výrobců ochranných přípravků.

### Síto proti cizím tělesům

Sítko proti cizím tělesům (1) zabraňuje znečištění nádrže na postřikovací kapalinu přes indspekční otvor.

Velikost ok: 1,00 mm



#### 5.19.1 Filtr sání

Sací filtr (1) filzuje

- postřiková kapalina v režimu postřiku
- voda při plnění nádrže na postřikovou kapalinu sací hadicí.

Velikost ok: 0,60 mm

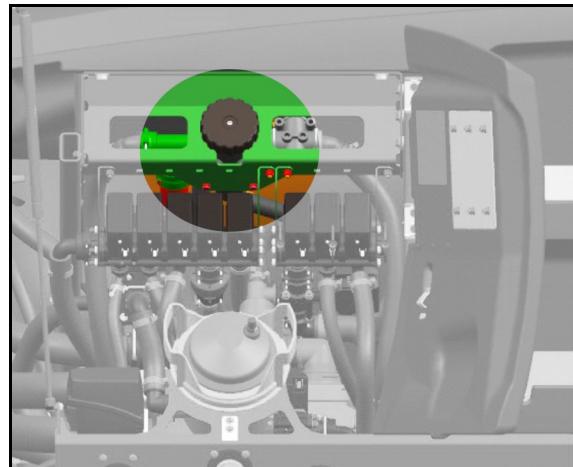


### 5.19.2 Samočisticí tlakový filtr

Samočisticí tlakový filtr (1)

- zabraňuje upcpání filtrů trysek před stříkacími tryskami.
- má větší počet ok/coul než sací filtr.

Při zapnutém přídavném míchadle se vnitřní plocha vložky tlakového filtru neustále omývá a nečistoty stejně jako i nerozpuštěné částečky postřikového přípravku se odvádějí zpět do nádrže postřikového roztoku.

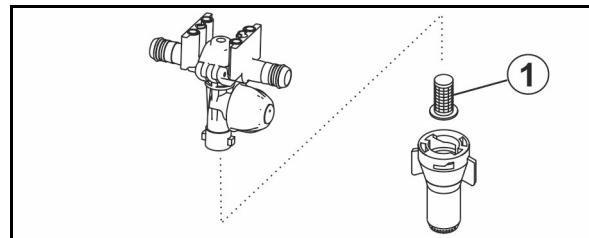


#### Přehled vložek pro tlakové filtry

- 50 ok/coul (sériově), modrá  
od velikosti trysky ,03' a větší  
filtrační plocha: 216 mm<sup>2</sup>  
velikost ok: 0,35 mm
- 80 ok/palec, žlutá  
pro velikost trysky ,02'  
filtrační plocha: 216 mm<sup>2</sup>  
velikost ok: 0,20 mm
- 100 ok/coul, zelená  
pro velikost trysky ,015' a menší  
filtrační plocha: 216 mm<sup>2</sup>  
velikost ok: 0,15 mm

### 5.19.3 Filtry trysek

Filtry trysek (1) zabraňují upcpání stříkacích trysek.



#### Přehled filtrů trysek

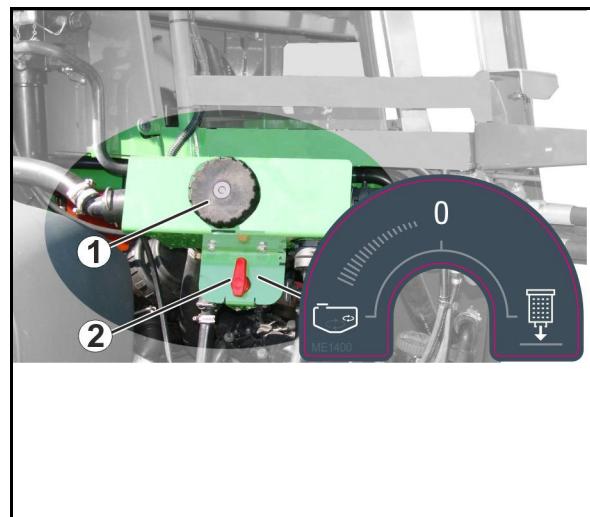
- 24 ok/coul,  
od velikost trysky ,06' a větší  
filtrační plocha: 5,00 mm<sup>2</sup>  
velikost ok: 0,50 mm
- 50 ok/coul (sériově),  
od velikosti trysky ,02' až 05  
filtrační plocha: 5,07 mm<sup>2</sup>  
velikost ok: 0,35 mm
- 100 ok/coul,  
pro velikost trysky ,015' a menší  
filtrační plocha: 5,07 mm<sup>2</sup>  
velikost ok: 0,15 mm

## 5.20 Zvýšení aplikovaného množství s HighFlow

- Volitelné zvýšení aplikovaného množství při aplikaci tekutých hnojiv.  
Maximální aplikované množství se zvýší až na 400 l/min.
  - Pro zvýšení aplikovaného množství se přitom používá čerpadlo míchadla. Neslouží pak vůbec nebo jen částečně jako pohon míchadla.
- !** Při použití HighFlow dbejte na dostatečný míchací výkon.
- Vysoce výkonné hnojení kapalnými hnojivy se zapíná a vypíná pomocí ovládacího terminálu.

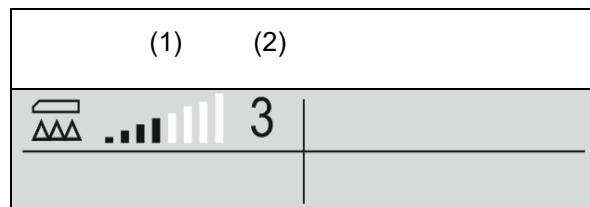
Armatura HighFlow se nachází vpravo na podezdě.

- (1) přídavný tlakový filtr
- (2) Přepínač kohout vedlejšího míchadla / vypuštění zbytkového množství z tlakového filtru
  - o Míchadlo maximální zap
  - o 0 – Míchadlo vyp
  - o Odvodnění tlakového filtru



Ovládací terminál: Multifunkční displej

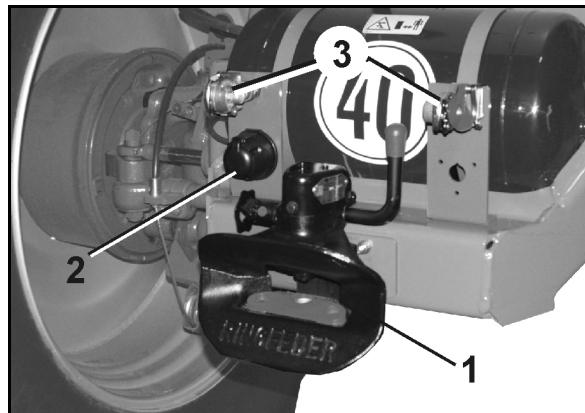
- (1) Ukazatel polohy ventilu regulace množství jako sloupcový diagram slouží pro informaci, zda se pojezdová rychlosť / potřebné množství může zvýšit nebo se musí snížit míchací výkon.
- Čím více sloupců je označeno, tím větší množství je přiváděno do ramen.
- (2) Číslice (hodnota 1-6) pro HighFlow ukazuje podíl, který čerpadlo míchadla používá k postřikování.



## 5.21 Tažné zařízení (volitelný doplněk)

Samočinné tažné zařízení stroje je určeno pro tažení brzděných přívěsů

- s celkovou přípustnou hmotností 12 000 kg a pneumatickou brzdou.
- s celkovou přípustnou hmotností 8 000 kg a nájezdovou brzdou.
- s celkovou hmotností, která je menší než celková přípustná hmotnost polního postřikovače
- bez zatížení závěsu.
- s tažným okem 40, DIN 74054.

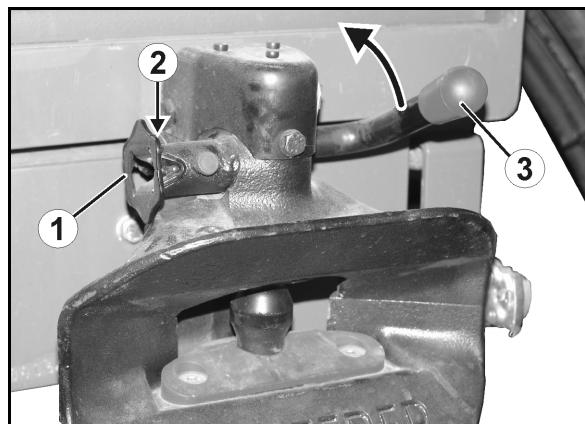


- (1) Tažné zařízení
- (2) Přípojka pro osvětlení
- (3) Přípojka pro brzdy

K odjistění tažného zařízení stroje zatáhněte za otočný knoflík (1) a otočte jím, až zapadne do horní drážky (2). Pak otočte páku (3) nahoru, až odjistí čep.



Přívěs musí mít dostatečně dlouhou oj, aby při zatáčení nedošlo ke kolizi s konstrukcí ramen.



### VÝSTRAHA

**Při připojování přívěsu existuje mezi traktorem a strojem nebezpečí pohmoždění!**

Než budete najíždět na přívěs, vykažte z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem všechny osoby.

K připojení přívěsu přes samočinné tažné zařízení stroje stačí jeden pracovník.

Další pomocníci, jako zaváděči, nejsou potřeba.

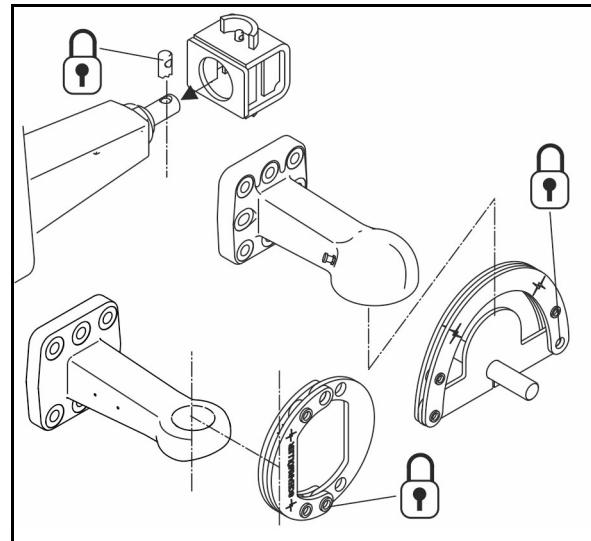


### VÝSTRAHA

**Při připojování a odpojování přívěsů dodržujte bezpečnostní pokyny z kapitoly Připojování a odpojování stroje, viz str 153.**

## 5.22 Zajištění proti neoprávněnému použití

Uzavírací zařízení pro tažné oko, tažnou hlavici nebo traverzu spodního závěsu znemožňuje neoprávněné použití stroje.



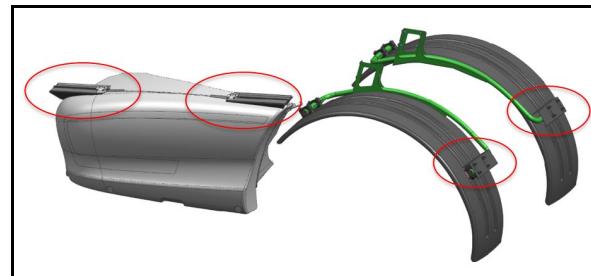
## 5.23 Kryty podvozku

Kryty podvozku zajišťují hladkou spodní stranu stroje, která je šetrná k porostu.



## 5.24 Příprava pro vlečené hadice

Poškození vlečených hadic zabraňují blatníky široké 700 mm a usměrňovací plechy na krytu, nádrži na vyplachovací vodu a blatnících.



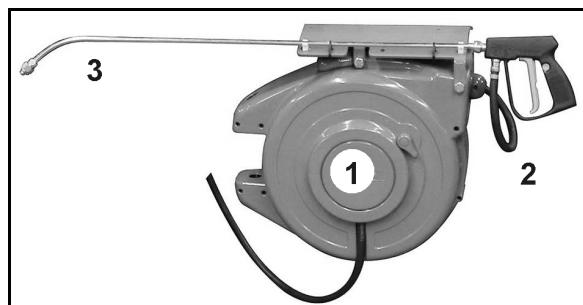
## 5.25 Vnější prací zařízení (volitelný doplněk)

Vnější mycí zařízení pro čištění postřikovače včetně

- (1) navijáku hadic,
- (2) 20m tlakové hadice,
- (3) stříkací pistole

Provozní tlak: 10 bar

Čerpací výkon: 18 l/min



### VÝSTRAHA



Ohrožení výstupem kapaliny pod tlakem a znečištěním vstříkovací kapalinou, dojde-li k nezáměrnému spuštění stříkací pistole!

Zajistěte stříkací pistoli uzamčením (1) proti nezáměrnému postřiku

- před každou přestávkou v postřiku.
- než stříkací pistoli po čištění odložíte do držáku.



## 5.26 Kamerový systém



### VAROVÁNÍ Nebezpečí až smrtelného úrazu.

Jestliže se používá při pojízdění jen displej kamery, může dojít k přehlédnutí osob nebo předmětů. Kamerový systém je pomůcka. Nenahrazuje pozorné sledování bezprostředního okolí obsluhou.

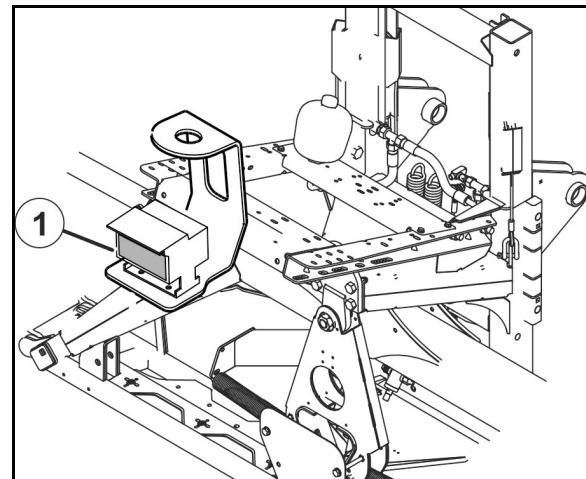
- **Před pojízděním se na vlastní oči přesvědčte, že se v prostoru pojízdění nenachází žádné osoby nebo předměty.**

Stroj lze vybavit kamerou (1).

Vlastnosti:

- Zorný úhel 135°
- Topení a povrchová úprava s lotosovým efektem
- Infračervené světlo pro noční vidění
- Automatická sluneční clona

Postříkovací tyče Super-L



## 5.27 Pracovní světlomet

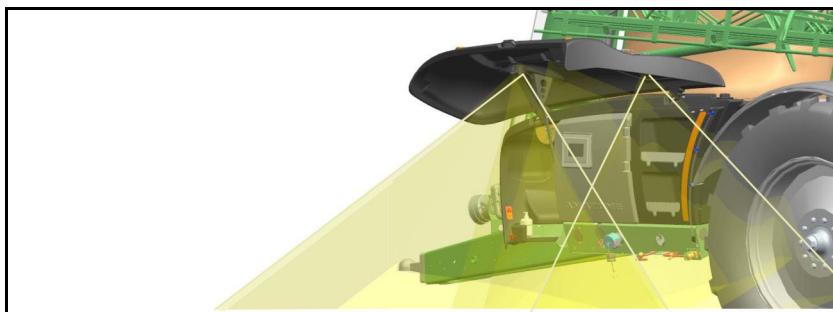
**2 pracovní reflektory na postřikovacím ramenu a 2 pracovní reflektory na podestě.**



**LED osvětlení jednotlivých trysek:**



**Osvětlovací paket ovládacího panelu a odkládací schránky**



2 varianty:

- Je nutné samostatné elektrické napájení z traktoru, ovládání pomocí spínací skříně.
- Elektrické napájení a ovládání přes ISOBUS.

## 5.28 Ovládací terminál

### 5.28.1 Ovládací terminál v traktoru

Prostřednictvím ovládacího terminálu probíhá:

- zadávání specifických údajů o stroji.
- Zadávání pracovních údajů.
- Regulace postřikovače pro změnu dávkovaného množství při postřikování.
- Ovládání všech funkcí na postřikovacím ramenu.
- obsluha zvláštních funkcí.
- Kontrola postřikovače při provozu.

Ovládací terminál řídí pracovní počítač. Pracovní počítač dostává všechny potřebné informace a přebírá plošně orientované řízení rozstřikovaného množství [l/ha] v závislosti na zadaném rozstřikovaném množství (požadované množství) a momentální rychlosti jízdy [km/h].



Viz návod k obsluze softwaru ISOBUS.



### Ovládací terminál balíček Comfort plus na ovládacím panelu

Prostřednictvím ovládacího terminálu probíhá:

- plnění
- vyprazdňování
- zvláštní funkce



## 5.29 Osobní ochranné pomůcky Safety Kit

Safety Kit jsou osobní ochranné pomůcky pro manipulaci s prostředky na ochranu rostlin jako šíkovný kufr Safety Kit od AMAZONE.



## 6 Konstrukce a funkce postřikovacích ramen



### VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění osob zachycením postřikovacími rameny v důsledku

- otočení výložníků do strany při rozkládání
- naklánění, zvedání nebo spouštění

Před ovládáním postřikovacích ramen vykažte osoby z nebezpečné oblasti stroje.

Řádný stav postřikovacích tyčí a jejich zavěšení do značné míry ovlivňuje přesnost rozstřiku. Dokonalého překrytí je možné dosáhnout při správně nastavené stříkací výšce postřikovacích tyčí vůči porostu. Trysky jsou na postřikovacích tyčích umístěny v intervalu 50 cm (alternativně 25 cm).

Ovládání konstrukce se provádí ovládacím terminálem **ISOBUS**.

→ K tomu přiřaďte při provozu řídící jednotku traktoru **červenou**.  
Viz návod k obsluze softwaru ISOBUS!



V závislosti na výbavě stroje je možné provádět následující funkce prostřednictvím funkční skupiny kinematiky ramen:

- zaklápení a vyklápění postřikovacích tyčí,
- hydraulické nastavování výšky,
- hydraulické nastavování sklonu,
- jednostranné vyklápění postřikovacích tyčí
- jednostranné, nezávislé přiklopení a odklopení vykladače systému postřikovacích tyčí pouze Profi-sklápění II).

## Vyklápění a zaklápění



### POZOR

Zaklápění a sklápění postřikovacích ramen dolů je za jízdy zakázáno!



### NEBEZPEČÍ

Při vyklápění a zaklápění postřikovacích tyčí vždy dodržujte dostatečnou vzdálenost od volných vedení! Kontakt s volným vedením může vést ke smrtelnému zranění.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí pohmoždění a úderu pro celé tělo hrozí, jestliže stranové výkyvné části stroje uchopí osoby!**

Tato ohrožení mohou způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

\*Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost k pohyblivým částem stroje, pokud běží motor traktoru.

Dbejte na to, aby osoby udržovaly dostatečný bezpečnostní odstup od pohyblivých částí stroje.

\*Než provedete vykývnutí částí stroje, vykažte osoby z oblasti vykývnutí pohyblivých částí stroje.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí pohmoždění, vtažení, zachycení nebo úderu hrozí třetím osobám, jestliže se ty nacházejí při vyklápění a zaklápění postřikovacích tyčí v oblasti vykývnutí postřikovacích tyčí a pohyblivé části systému postřikovacích tyčí je uchopí!**

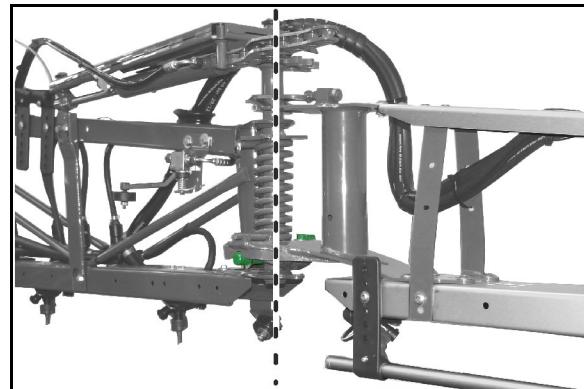
- Než vyklopíte nebo zaklopíte postřikovací tyče, vykažte osoby z oblasti vykývnutí systému.
- Vstoupí-li do oblasti vykývnutí postřikovacích tyčí vstoupí nějaká osoba, ihned pustě stavěcí část sloužící k vyklopení nebo zaklopení postřikovacích tyčí.

## Zajištění vnějšího výložníku

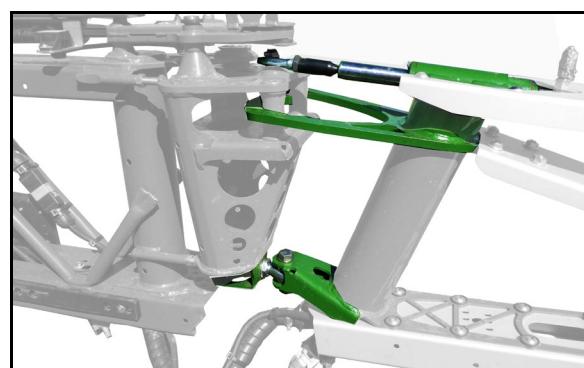
### Vnější výložníky

Ochrany vnějšího výložníku chrání postřikovací tyče před poškozením, pokud vnější výložníky narazí na pevnou překážku. Pojistka umožňuje, aby se vnější výložník vyklopil okolo osy kloubu ve směru nebo proti směru jízdy a jeho automatický návrat do pracovní polohy.

#### Zajištění výložníků tlačnou pružinou:



#### Zajištění výložníků hydraulickým válcem:



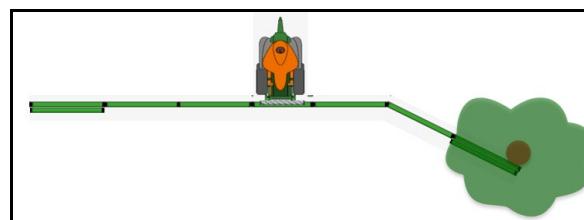
## Střední výložník

### Flex skládání

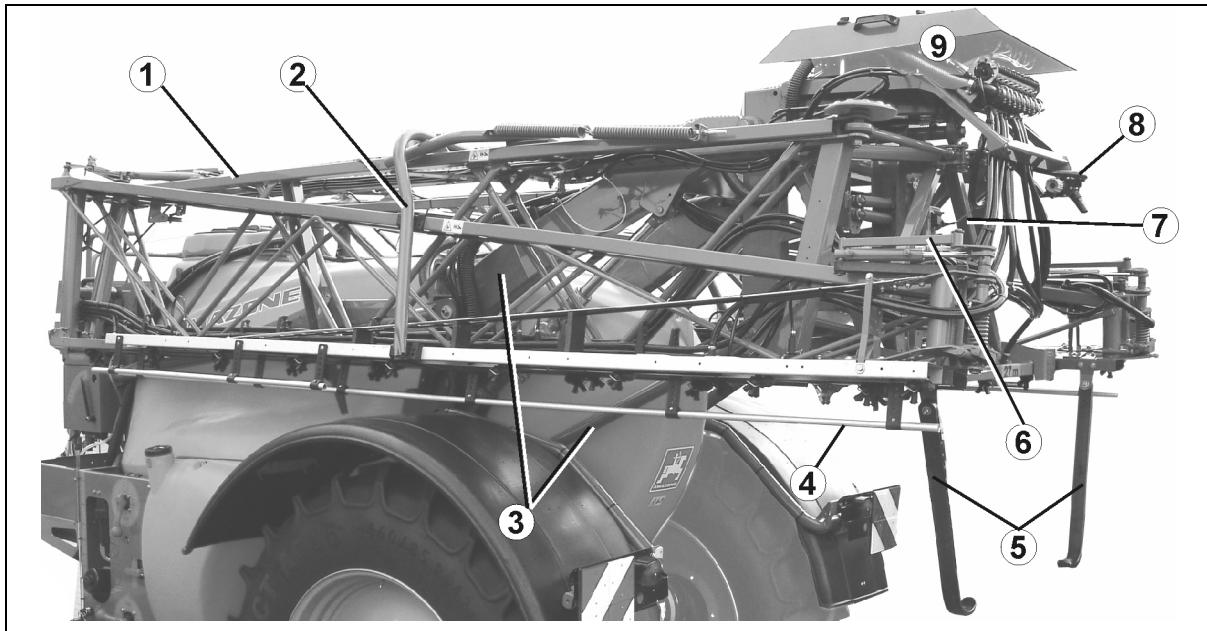
Pojistky středních výložníků chrání ramena před poškozením, když by střední výložníky narazily na pevné překážky. Pojistka umožňuje vyhnutí se při jízdě dopředu v protisměru.

Pro návrat do původního stavu se musí postřikovací ramena opět zcela rozložit.

Před pokračováním v jízdě zkontrolujte, zda nedošlo k poškození ramen.



## 6.1 Postřikovací tyče Super-L



- |  |   |
|--|---|
| (1) Postřikovací tyče s postřikovacími vedeními                    | (6) Jištění vnějších výložníků          |
| (2) Transportní zajišťovací třmen                                  | (7) Kompenzace vibrací                  |
| (3) Rám nosiče postřikovacích tyčí k jejich výškovému přenastavení | (8) Ventil a spínací kohout systému DUS |
| (4) Ochranná trubka trysek   | (9) Armatura tyčí,                      |
| (5) Distanční prvek  |   |

## Distanční prvky

Distanční prvky zabraňují kolizi ramen se zemí.



Při použití některých trysek se nachází distanční prvky v postřikovém kuželi.

V tomto případě distanční prvky upevněte vodorovně na nosníku.

Použijte křídlový šroub.

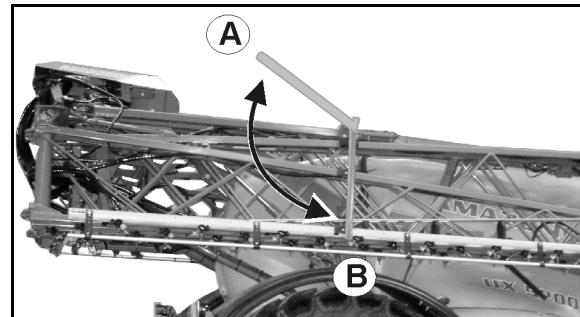


## Odblokování a zablokování transportní ochrany

Transportními zajišťovacími třmeny se zajišťují postřikovací tyče sklopené v transportní poloze proti neúmyslnému rozložení.

### Odblokování transportní ochrany

Před rozložením postřikovacích tyčí se transportní zajišťovací třmeny vyklopí vzhůru, a tím se uvolní postřikovací tyče (A).



### Zablokování transportní ochrany

Po složení postřikovacích tyčí se transportní zajišťovací třmeny sklopí dolů, a tím se zajistí postřikovací tyče (B).

## Práce s jednostranně rozloženým postřikovacím ramenem



Přípustná je práce s jednostranně rozloženým postřikovacím ramenem

Profi-sklápění:

- pouze se zablokovanou kompenzací vibrací
- pouze krátkodobě za účelem minutí překážek (stromy, elektrické stožáry apod.)

Flex skládání:

- až do rychlosti jízdy 6 km/h

**Postřikovací ramena jsou zcela rozložená!**

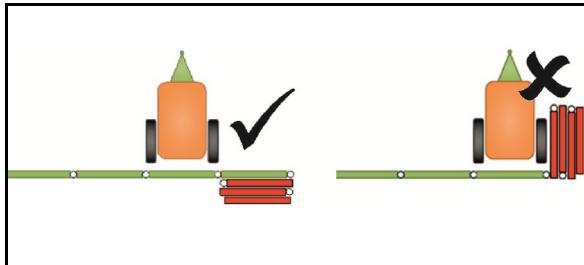
1. Zvedněte postřikovací ramena do střední výšky.
2. Složte požadovaný výložník.



Pod konstrukcí složenou na jedné straně do transportní polohy se nesmí pracovat.

**Po složení se výložník otočí dopředu do přepravní polohy!**

Skládání k jednostrannému postřikování včas přerušte!



3. Vyrovnejte postřikovací ramena horizontálně.
4. Nastavte výšku stříkání tak, aby postřikovací ramena byla nejméně 1 m nad povrchem půdy.
5. Vypněte segmenty složeného výložníku.
6. Pohybujte se při postřikování výrazně sníženou pojezdovou rychlosí.

## 6.2 Redukční kloub na vnějším rameni (volitelné příslušenství)

Pomocí redukčního kloubu lze vnější prvek vnějšího ramena ručně složit za účelem snížení pracovního záběru.

Případ 1:

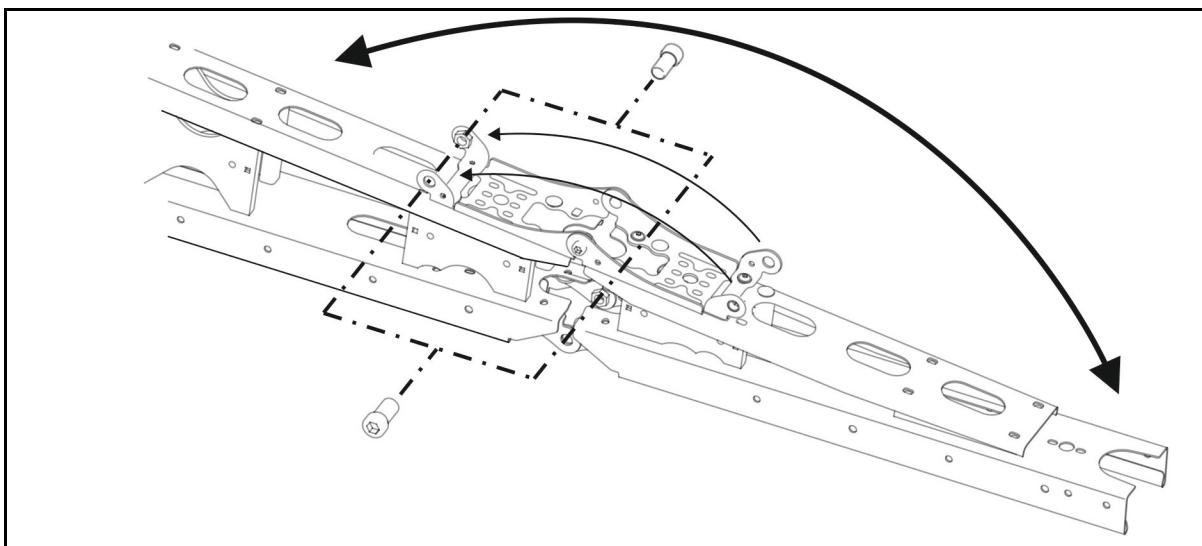
$$\text{Počet trysek vnější sekce} = \text{Počet trysek na skládacím vnějším prvku}$$

- Při postřikování se zmenšeným pracovním záběrem udržujte vnější sekce vypnuté.

Případ 2:

$$\text{Počet trysek vnější sekce} \neq \text{Počet trysek na skládacím vnějším prvku}$$

- Vnější trysky zavřete ručně (trojnásobná hlava s tryskami).
- Proveďte změny na ovládacím terminálu.
- zadejte změněný pracovní záběr.
  - zadejte změněný počet trysek u vnějších sekcí.



2 šrouby zajišťují složený a rozložený vnější prvek v příslušných koncových polohách.



### POZOR

Před přepravní jízdou opět vnější prvky vyklopte, aby transportní pojistka byla u složené konstrukce účinná.

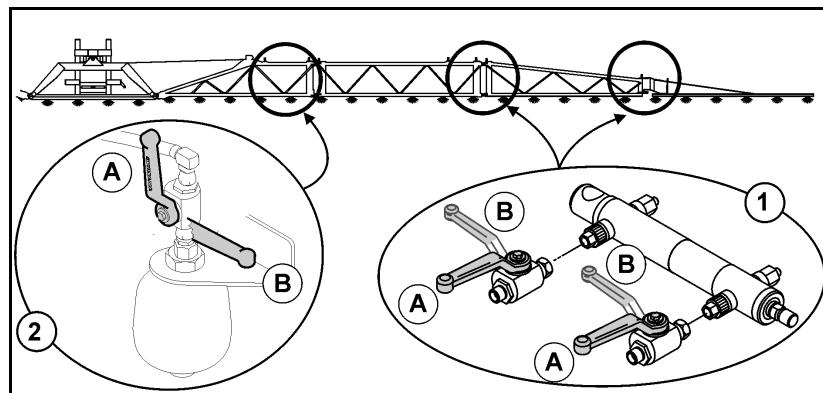
### 6.3 Redukce postřikovacího rámu (volitelné)

Pomocí redukce postřikovacího rámu může podle provedení zůstat při použití složené jedno nebo dvě ramena.

Navíc zapněte hydraulický akumulátor (volitelný doplněk) jako ochranu proti najetí.



V palubním počítači se musí vypnout příslušné dílčí šířky.



- (1) Redukce postřikovacího rámu
- (2) Tlumení postřikovacího rámu (volitelné)
- (A) Uzavírací kohout otevřený
- (B) Uzavírací kohout zavřený

#### Použití se sníženým pracovním záběrem

1. Hydraulicky snižte šířku postřikovacího rámu.
2. Zavřete uzavírací kohouty k redukci postřikovacího rámu.
3. Otevřete uzavírací kohout k tlumení postřikovacího rámu.
4. V palubním počítači vypněte příslušné dílčí šířky.
5. Použití se sníženým pracovním záběrem.



Zavřete uzavírací kohout k tlumení postřikovacího rámu:

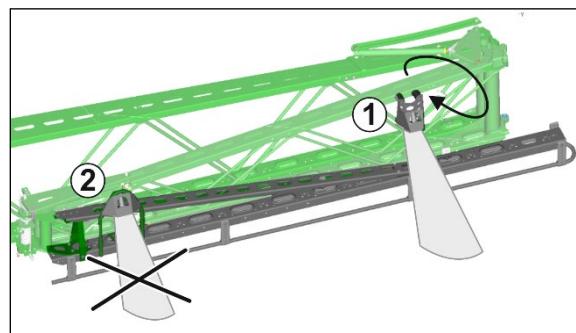
- Při přepravních jízdách
- K nasazení s plným pracovním záběrem

Snímače na ramenech:

Pokud se pracuje při zmenšeném pracovním záběru s automatickým vedením rámů, může výložník ovlivňovat snímač.

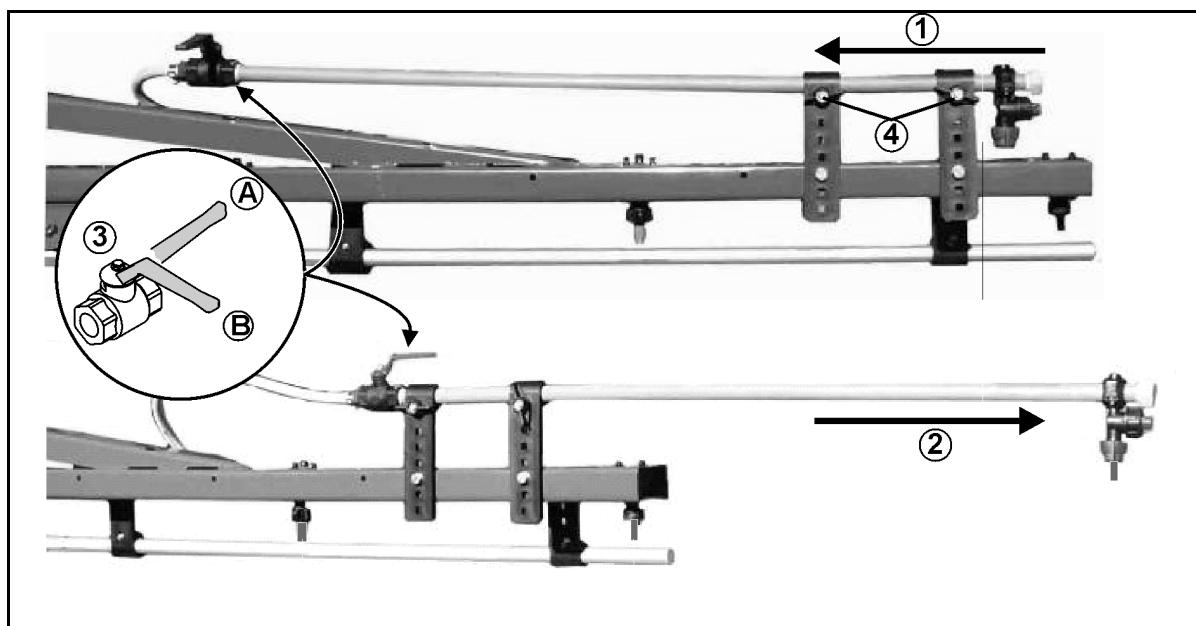
V takovém případě:

- (1) Instalujte snímač otočený o 180°.
- (2) DistanceControl plus: Odpojte snímač.  
ContourControl: Deaktivujte snímač (software ISOBUS).



## 6.4 Rozšíření postřikovacího rámu (volitelné)

Rozšíření postřikovacího rámu zvětší pracovní záběr plynule až o 1,20 metru.



- (1) Rozšíření postřikovacího rámu v přepravní poloze
- (2) Rozšíření postřikovacího rámu v pracovní poloze
- (3) Uzavírací kohout pro vnější trysku
  - (A) Uzavírací kohout otevřený
  - (B) Uzavírací kohout zavřený
- (4) Křídlový šroub k zajištění rozšíření postřikovacího rámu v přepravní nebo pracovní poloze

## 6.5 Hydraulické nastavení náklonu (volitelný doplněk)

Při nepříznivých terénních podmínkách, např. při rozdílných hloubkách vyjetých kolejí nebo při jednostranném najetí do brázdy je možné postřikovací tyče vyrovnat paralelně se zemí, resp. s cílovou plochou prostřednictvím hydraulického nastavení sklonu.

Nastavení zařízením:

- Ovládací terminál
- AMASPRAY<sup>+</sup>



Viz návod k provozu a používání ovládacího terminálu.

## 6.6 Distance-Control / ContourControl (volitelný doplněk)

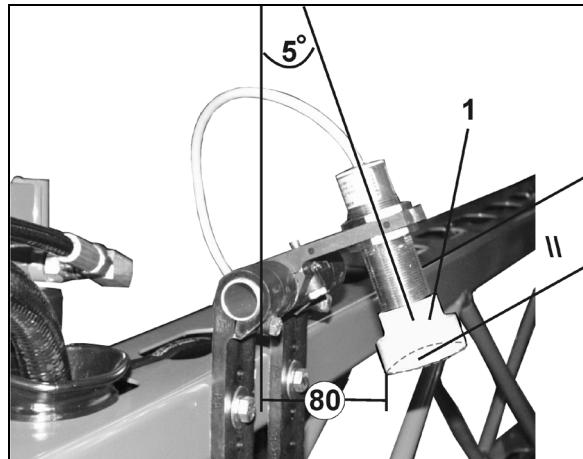
Regulační zařízení postřikovacích tyčí Distance-Control / ContourControl udržuje postřikovací tyče automaticky paralelně v požadované vzdálenosti k cílové ploše.

Ultrazvukové snímače měří vzdáenosť k zemi, resp. k porostu. Při jednostranné odchylce od požadované výšky řídí systém Distance-Control nastavení náklonu tak, aby se dosáhlo výškového přizpůsobení. Pokud pozemek na obou stranách stoupá vzhůru, zvedne systém výškového nastavení celé tyče.

Při vypnutí postřikovacích tyčí na souvrati se postřikovací tyče automaticky zvednou asi o 50 cm. Při zařazení se postřikovací tyče vrátí na kalibrovanou výšku.

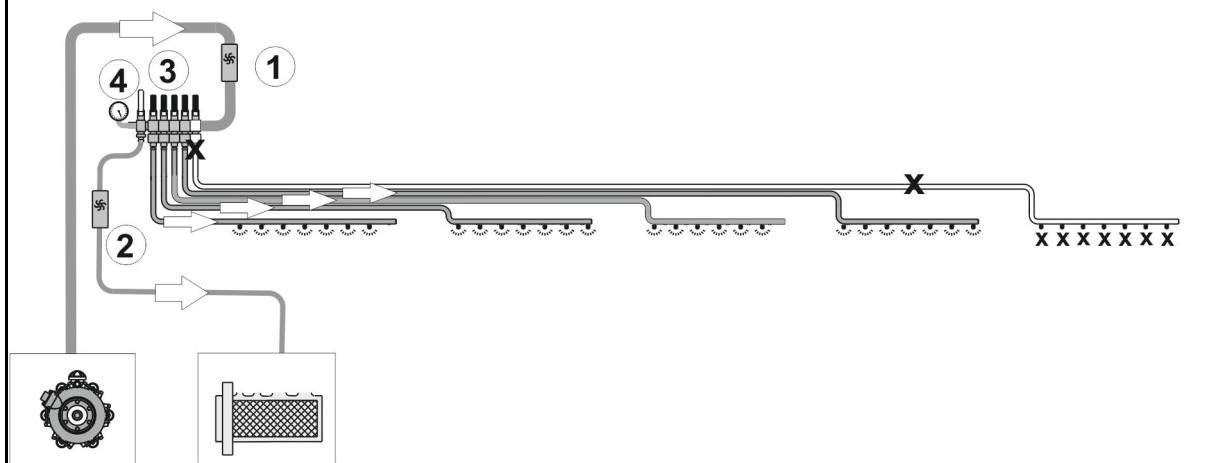


Viz návod k obsluze softwaru ISOBUS

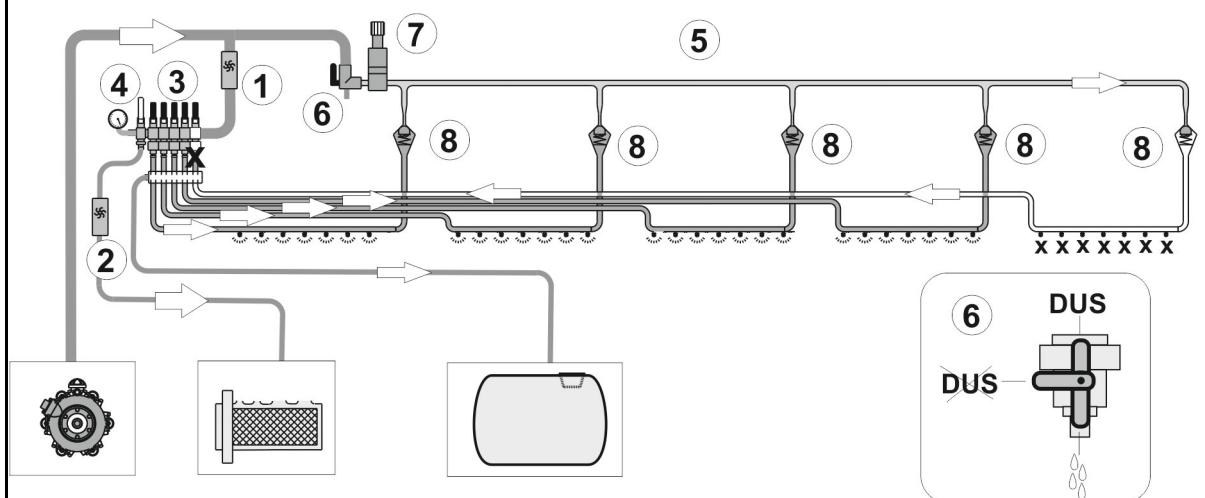


## 6.7 Postřikovací vedení

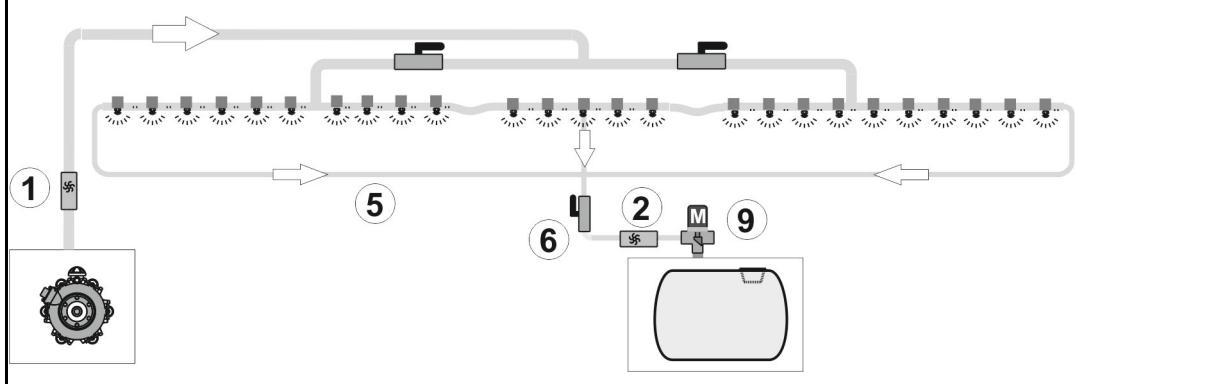
### Postřikovací vedení s ventily sekcí



### Postřikovací vedení s ventily sekcí a tlakovým cirkulačním systémem DUS



### Postřikovací vedení se spínáním jednotlivých trysek a tlakovým cirkulačním systémem DUS Pro



- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| (1) Průtokoměr                                   | (6) Uzavírací kohout DUS       |
| (2) Měřič zpětného toku                          | (7) Pojistný přetlakový ventil |
| (3) Ventily jednotlivých sekcí                   | (8) Zpětný ventil              |
| (4) Obtokový ventil pro malá aplikovaná množství | (9) Pojistný přetlakový ventil |
| (5) Vedení tlakové cirkulace                     |                                |

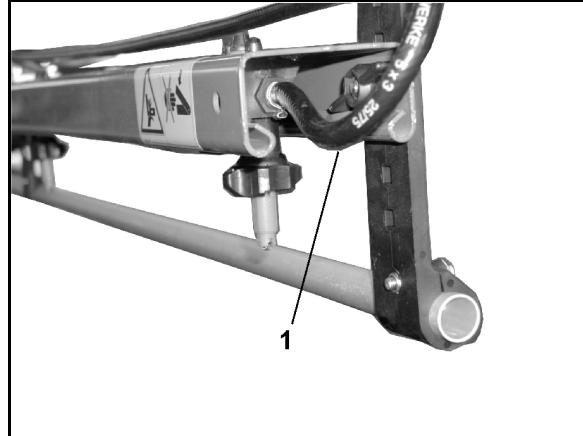
## Tlakový oběhový systém DUS



Spínání sekcí: Při použití vlečných hadic vždy vypněte tlakový cirkulační systém.

### Tlakový oběhový systém

- v zapnutém stavu umožňuje stálý oběh kapaliny ve stříkacím vedení. Pro tento účel je každé sekci přiřazena hadice proplachovací přípojky (1).
- je možné provozovat volitelně buď s rozstříkovanou kapalinou nebo s oplachovou vodou.
- snižuje nenaředěné zbytkové množství na 2 l pro všechna stříkací vedení.



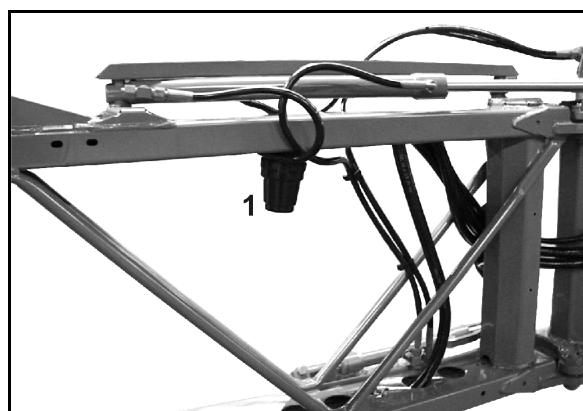
### Stálý oběh kapaliny

- umožňuje od začátku provádět rovnoměrný rozstřík, neboť bezprostředně po zapnutí postřikovacích tyčí je ve všech tryskách přítomen rozstříkovaný přípravek.
- zabraňuje upcpávání stříkacího vedení.

## Filtr pro stříkací vedení (volitelný doplněk)

### Filtr vedení (1)

- se montuje do stříkacích vedení na každou sekci (spínání sekcí).
- se montuje do stříkacího vedení jednou vlevo a vpravo (spínání jednotlivých trysek)
- představuje doplňkové opatření pro zamezení znečištění stříkacích trysek.

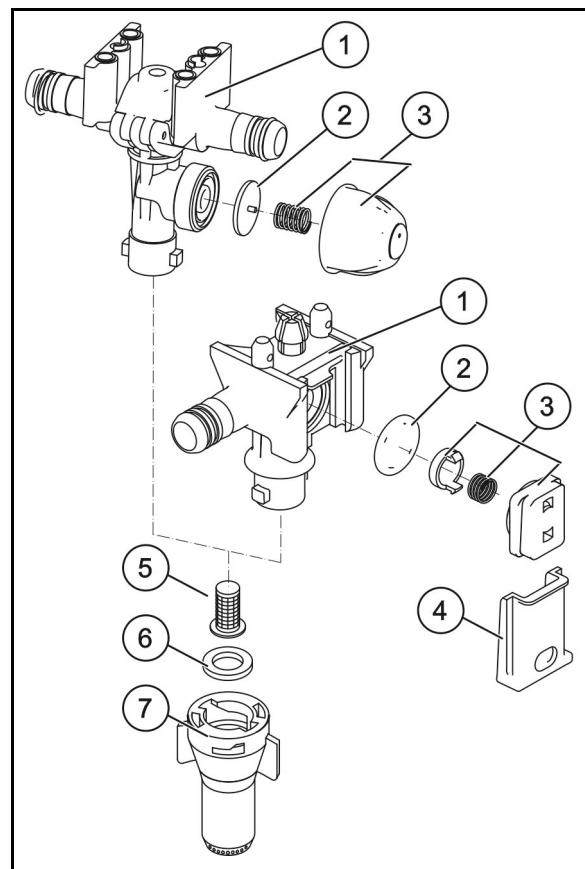


### Přehled filtračních vložek

- vložka filtru s 50 oky/palec (červená)
- vložka filtru s 80 oky/palec (šedá)
- vložka filtru s 100 oky/palec (červená)

## 6.8 Trysky

- (1) těleso trysek s bajonetovým připojením
  - o verze pružného prvku se šoupátkem
  - o verze pružného prvku šroubovaného
- (2) Membrána. Pokud tlak ve stříkacím vedení klesne pod hodnotu cca 0,5 bar, přitiskne pružný prvek (3) membránu do membránového sedla (4) v tělese trysky. Tímto způsobem je dosaženo rychlého vypínání trysek bez dokapávání při odpojení postřikovacích tyčí.
- (3) Pružný prvek.
- (4) šoupátko; drží celý membránový ventil v tělese trysky
- (5) Filtr trysky; standardně 50 ok/palec, je zasazen ze spodní strany do tělesa trysky.
- (6) gumové těsnění
- (7) tryska s bajonetovým víčkem



### 6.8.1 Vícenásobné trysky

Použití vícenásobných trysek tvořených vícenásobnými hlavami s tryskami je výhodné při použití různých druhů trysek.

Natočením vícenásobné hlavy s tryskami ve směru proti otáčení hodinových ručiček se k použití připraví jiná tryska.

Otočením do mezipolohy je možné vícenásobnou hlavu s tryskou vypnout. Tímto způsobem je možno snížit pracovní záběr ramen.

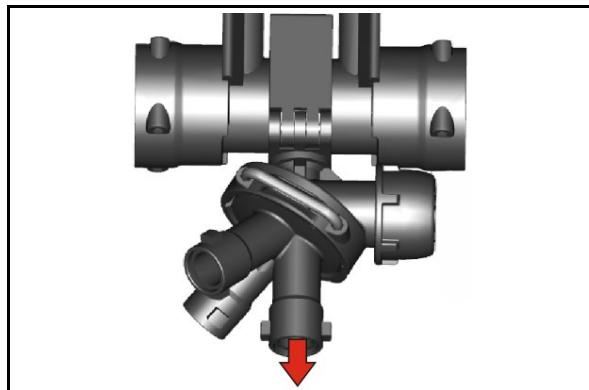


Před natočením vícenásobné hlavy s tryskami na jiný typ trysek vypláchněte postřikovací vedení.

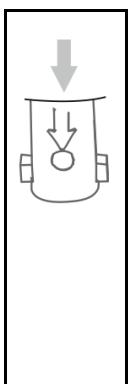
## Konstrukce a funkce postřikovacích ramen

### 3násobné trysky (volitelný doplněk)

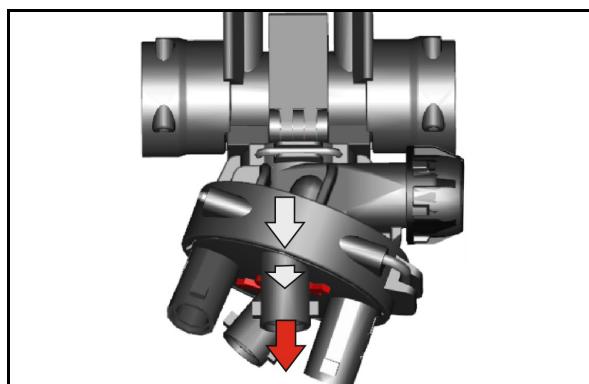
Napájena je tryska orientovaná svisle.



### 4násobné trysky (volitelný doplněk)

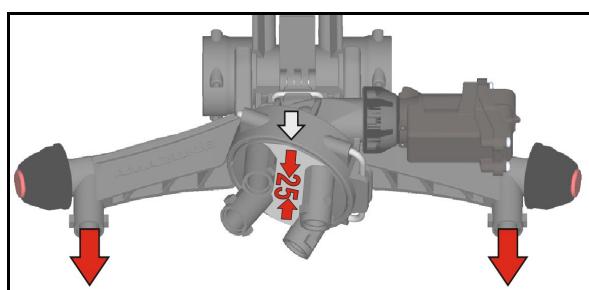


Šipka označuje svislou trysku, která je napájena.



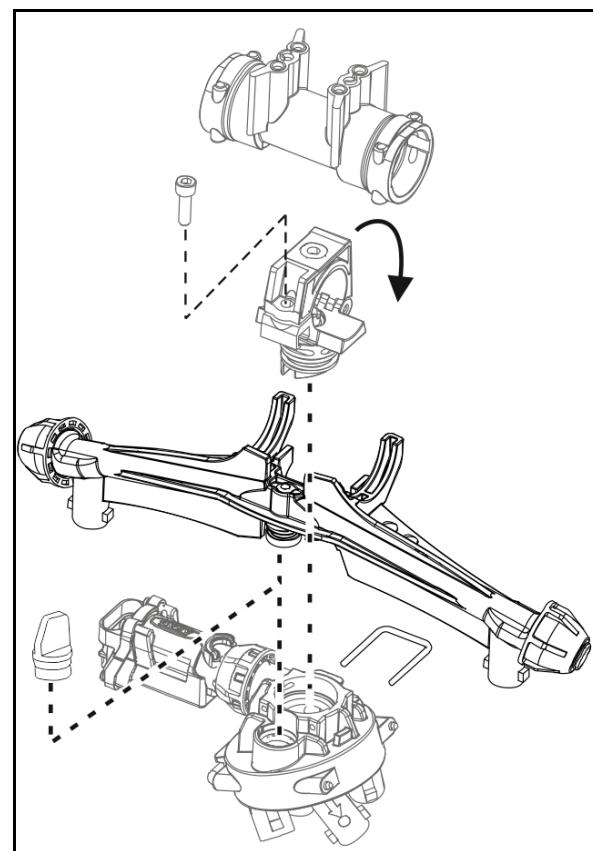
4násobné těleso trysky může být vybaveno uchycením o velikosti 25 cm. Docílí se tak vzdálenost trysek 25 cm.

Šipka označuje nápis 25 cm, když je nastavena vzdálenost trysek 25 cm.



Namontujte uchycení trysek 25 cm.

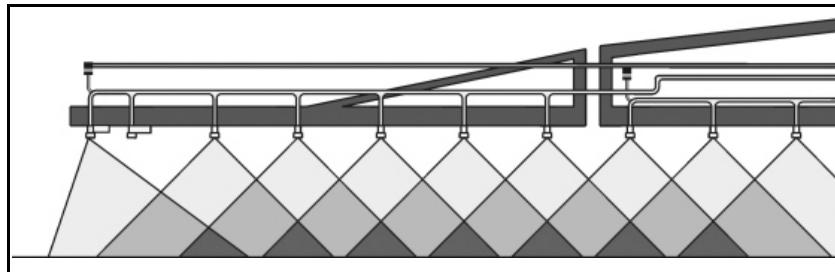
Při nepoužití uchycení trysek 25 cm zavřete přívod zátkou.



## 6.8.2 Krajní trysky

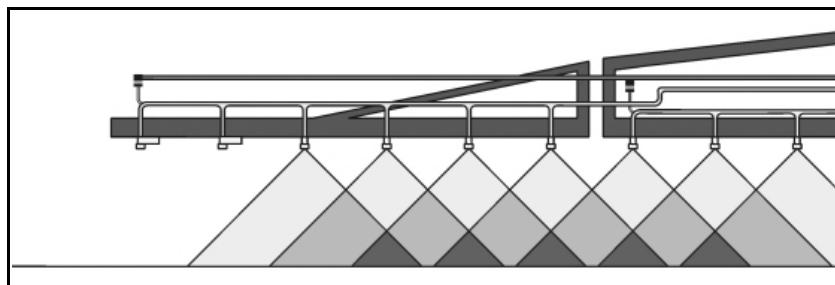
### Hraniční trysky, elektrické nebo ruční

Při zapojení krajních trysk se elektricky z traktoru vypne poslední standardní tryska a místo ní se zapne tzv. krajní tryska umístěná o 25 cm dále směrem ven (přesně na okraji pole), s vnitřním rozstříkem.



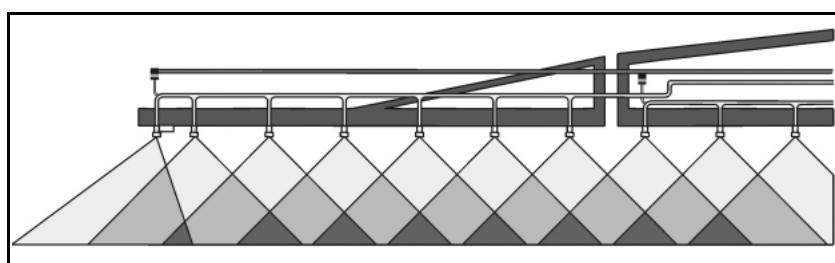
### Spínání koncových trysk, elektrické (volitelný doplněk)

Při zapojení koncových trysk se elektricky z traktoru vypnou na okrajích pole poblíž vodního toku až tři vnější trysky.



### Zapojení přídavných trysk, elektrické (volitelný doplněk)

Při zapojení přídavných trysk se elektricky z traktoru zapne za poslední standardní tryskou další přídavná tryska, s vnějším rozstříkem, a pracovní záběr se tak asi o metr zvětší.



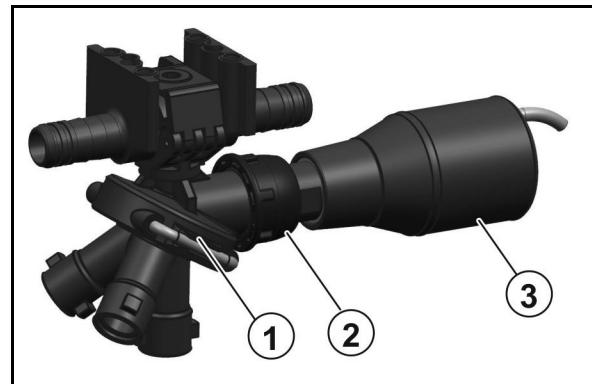
## 6.9 Automatické spínání jednotlivých trysek (volitelné příslušenství)

Prostřednictvím elektrického spínání jednotlivých trysek lze samostatně zapínat 50cm dlíčí záběry. V kombinaci s automatickým spínáním dílčích záběrů Section Control lze překrytí snížit na minimální rozsah.

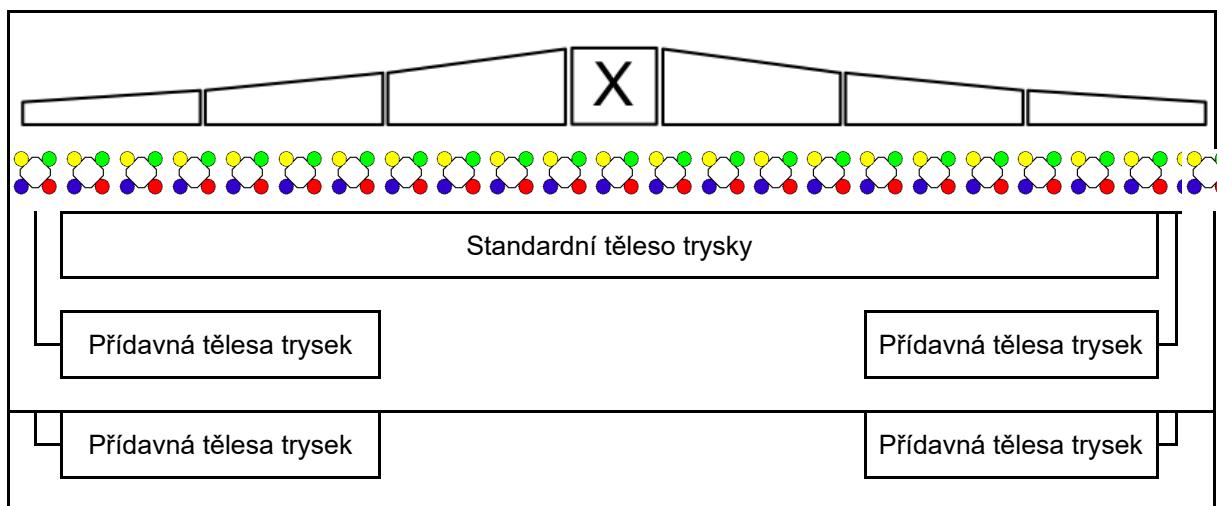
### 6.9.1 Spínání jednotlivých trysek AmaSwitch

Každou trysku lze pomocí Section Control samostatně zapnout a vypnout.

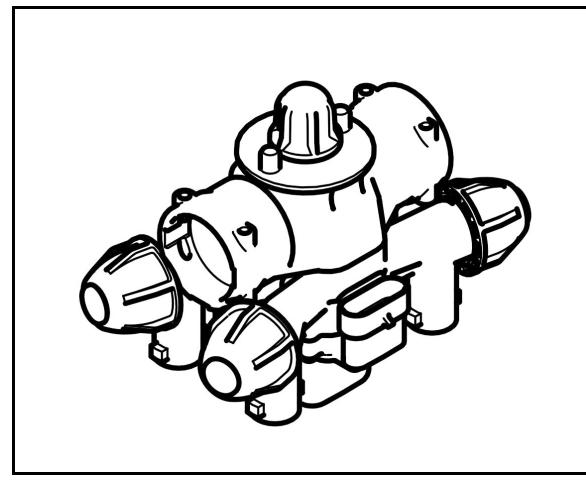
- (1) Trysky
- (2) Svrhnout matku s membránovým těsněním
- (3) Motorické ventily



### 6.9.2 4násobné spínání jednotlivých trysek AmaSelect

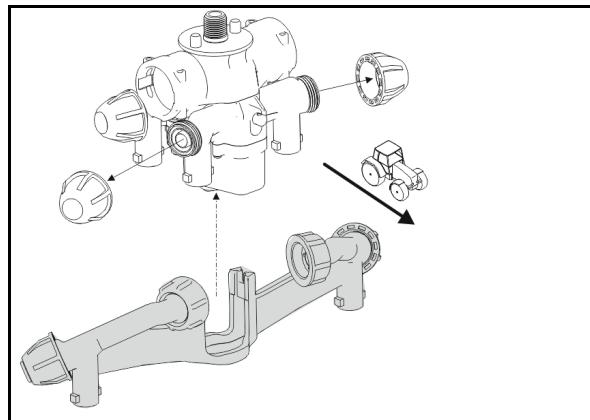


- Postřikovací rameno je vybaveno 4násobnými tělesy trysek. Ta jsou ovládána elektromotorem.
- Trysky lze libovolně připojovat a odpojovat (v závislosti na Section Control).
- Díky 4násobnému tělesu trysek může být současně aktivní více trysek.
- Na ošetřování okrajů lze samostatně konfigurovat přídavné těleso trysek.
- V tělese trysek je integrováno LED osvětlení jednotlivých trysek.



## Konstrukce a funkce postřikovacích ramen

- Vzdálenost trysek může být 25 cm.  
Při montáži dbejte na to, aby se při montáži použily obě odbočky na stroji směřující dopředu.

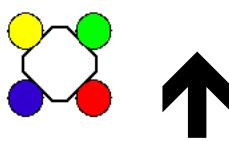


### Ruční výběr trysek:

Výběr trysky nebo kombinace trysek je možné provádět ovládacím terminálem.

### Automatický výběr trysek:

Tryska nebo kombinace trysek je vybrána automaticky během postřikování podle zadaných okrajových podmínek.



Symbol pro skříň trysek AmaSelect.

Šipka udává směr jízdy.

→ To je důležité pro osazení trysek v tělesu trysek!

## 6.10 Zvláštní výbava pro hnojení kapalnými hnojivy

Pro hnojení kapalnými hnojivy jsou v současné době k dispozici především následující dva druhy kapalných hnojiv:

- Roztok ledku amonného a močoviny (AHL) s 28 kg N na 100 kg AHL.
- Roztok NP 10-34-0 s 10 kg N a 34 kg P<sub>2</sub>O<sub>5</sub> na 100 kg roztoku NP.



Pokud se provádí hnojení kapalnými hnojivy pomocí plochých trysek, je třeba příslušné hodnoty z tabulky postřiku pro rozstřikované množství v l/ha vynásobit u AHL koeficientem 0,88 a u roztoků NP koeficientem 0,85, neboť uvedené hodnoty v l/ha platí pouze pro vodu.

### V zásadě platí:

Kapalná hnojiva rozstříkujte ve větších kapkách, aby nedošlo k poleptání rostlin. Příliš velké kapky stékají po listech a příliš malé kapky zesilují efekt popálení rostlin. Příliš vysoké dávky hnojiv mohou kvůli koncentraci soli v hnojivu vést k poleptání listů.

Zásadně neapplikujte větší množství kapalného hnojiva, než např. 40 kg N (viz také "Přepočtová tabulka pro rozstřik kapalných hnojiv"). Dohnojování AHL tryskami v každém případě ukončete ve stadiu EC 39, neboť poleptání klasů může mít zvlášť těžké následky.

### 6.10.1 Trysky s 3 paprsky (volitelný doplněk)

Použití třípaprskových trysek k rozstřiku kapalných hnojiv je výhodné, pokud se má kapalné hnojivo dostat od rostliny spíše přes kořeny než přes listy.

Dávkovací clona integrovaná v trysce zajišťuje prostřednictvím třech otvorů téměř beztlakové rozptýlení kapalného hnojiva po velkých kapkách. Tím se zamezí vzniku nežádoucí mlhy a tvorbě malých kapek. Hrubé kapky tvořené třípaprskou tryskou narážejí s nízkou energií do rostlin a stékají po jejich povrchu. **Přestože je možné tímto způsobem do značné míry předejít škodám vlivem poleptání, při pozdním hnojení použijte namísto třípaprskových trysek vlečné hadice.**

Pro všechny níže uvedené třípaprskové trysky používejte výhradně černé bajonetové matice.

#### Různé 3paprskové trysky a jejich oblasti použití (při 8 km/h)

- žluté 50 - 80 l AHL/ha
- červené 80 - 126 l AHL/ha
- modré 115 - 180 l AHL/ha
- bílé 155 - 267 l AHL/ha

### 6.10.2 Trysky s 7 otvory/trysky FD (volitelný doplněk)

Pro použití trysek s pěti a sedmi otvory/trysek FD jsou stejné předpoklady jako pro třípaprskové trysky. Na rozdíl od třípaprskových trysek nejsou u trysek s 7 otvory/trysek FD - výstupní otvory orientovány dolů, ale do strany. Tímto způsobem je možné vytvořit značně velké kapky s nízkou silou nárazu do rostlin.

#### Dodávají se následující trysky se 7 otvory:

- SJ7-02-CE 74 – 120 l AHL (při 8 km/h)
- SJ7-03-CE 110 – 180 l AHL
- SJ7-04-CE 148 – 240 l AHL
- SJ7-05-CE 184 – 300 l AHL
- SJ7-06-CE 222 – 411 l AHL
- SJ7-08-CE 295 – 480 l AHL

#### K dodání jsou následující trysky FD:

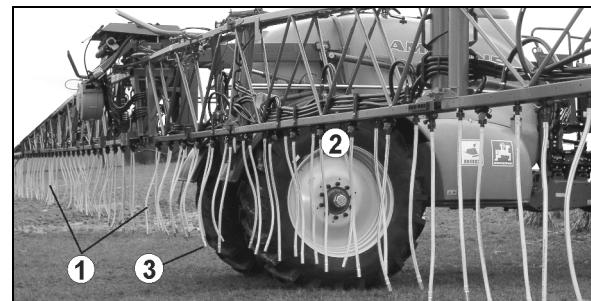
- FD 04 150 - 240 l AHL/ha (při 8 km/h)
- FD 05 190 - 300 l AHL/ha
- FD 06 230 - 360 l AHL/ha
- FD 08 300 - 480 l AHL/ha
- FD 10 370 - 600 l AHL/ha\*



### 6.10.3 Vybavení vlečnými hadicemi pro tyče Super-L (volitelný doplněk)

- s dávkovacím kotoučem pro pozdní hnojení kapalným hnojivem

- (1) Vlečné hadice s odstupem hadic 25 cm vzhledem k montáži druhého postřikového vedení.
- (2) Bajonetová přípojka s dávkovacím kotoučem.
- (3) Kovová závaží; stabilizují polohu hadic během práce.



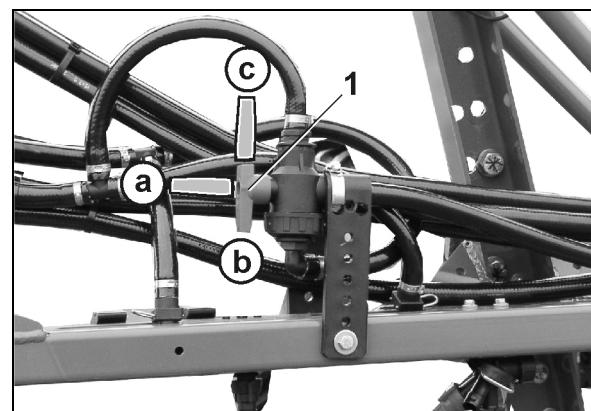
Při použití vlečných hadic demontujte obě distanční sanice (3)!

- (1) nastavovací kohout pro každý dílčí segment:
  - a Postřík oběma postřikovacími vedeními s vlečnými hadicemi
  - b Postřík standardním postřikovacím vedením
  - c Postřík pouze druhým postřikovacím vedením

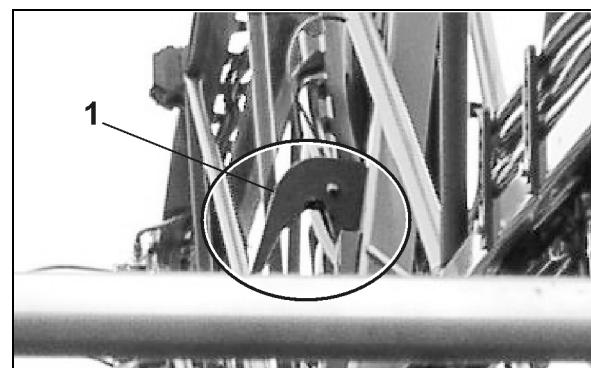


Pro normální postřík demontujte vlečné hadice.

Po demontáži vlečných hadic uzavřete tělesa trysek zaslepovacími víčky!



- (1) Transportní háky



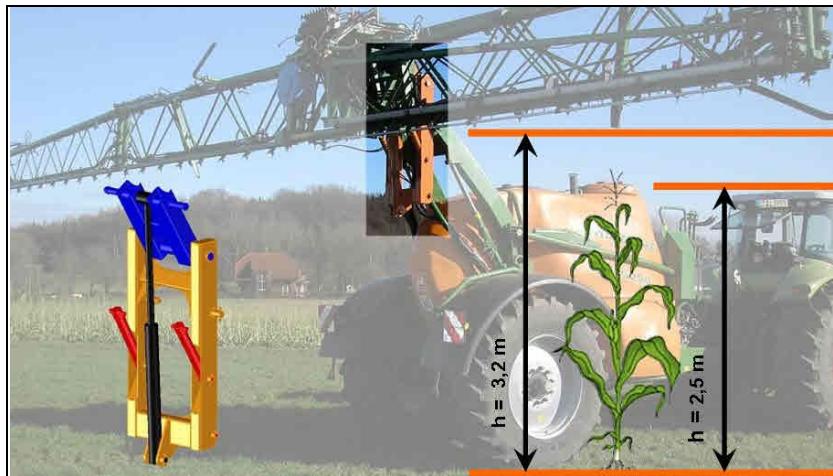
Pro použití vlečných hadic přišroubujte oba transportní háky do nižší polohy. V transportní poloze by vzdálenost mezi tryskou a blatníkem měla být 20 cm!

Při normálním postřikování přešroubujte oba transportní háky znova do výchozí polohy!

## 6.11 Zdvihací modul

(volitelné vybavení)

Zdvihací modul umožňuje zvednutí postřikovací konstrukce o dalších 70 cm až do výšky trysek 3,20 m.



Zdvihací modul se ovládá prostřednictvím řídicí jednotky traktoru žlutě.



### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody a poškození stroje.

- Při jízdě po silnici nesmí být postřikovací konstrukce zvednuta pomocí zdvihacího modulu.
  - Celková výška stroje se zdvihacím modulem může výrazně přesahovat 4 m.
- Používejte zdvihací modul jen při rozložené postřikovací konstrukci.
- Před skládáním postřikovací konstrukce zdvihací modul opět spusťte dolů. Jinak nelze postřikovací konstrukci uložit do přepravní pojistky.
- Zdvihací modul vždy zvedněte nebo spusťte do koncové polohy!

## 7 Balíček Comfort plus

### 7.1 Obecně

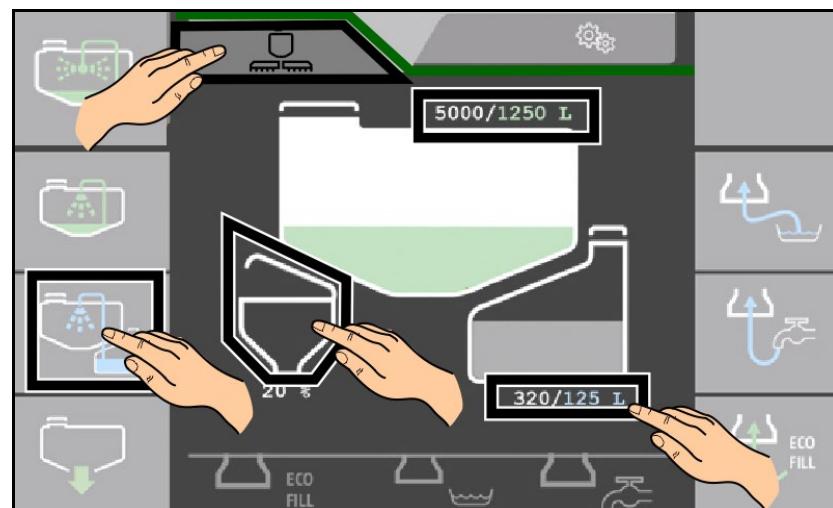
Balíček Comfort plus umožňuje ovládání a řízení některých pracovních procesů postřikovače z ovládacího panelu stroje.

#### 7.1.1 Terminál Twin

Povrch dotykové obrazovky terminálu je tvořen poli citlivými na dotyk. Poklepáním na pole citlivé na dotyk

- se prochází menu
- se spouští funkce.

Pole citlivá na dotyk jsou označena symboly zobrazující funkci, která se aktivuje dotykem.



#### 7.1.2 Verze softwaru

Tento návod k obsluze je platný od verze softwaru:

01.09.02c



### 7.1.3 Zadávání číselných hodnot

- Smazání zadání
- Smazání poslední číslice
- Zavření vstupního okna
- Potvrzení zadání

Mezní hodnoty		Vstupní okno		
[0;0]		5480 L		C
0	1	2	3	←
4	5	6	X	
7	8	9	✓	

Vstupní hodnoty 0-9

### 7.1.4 Menu Práce / Zvláštní funkce

Po prvním zapnutí terminálu je aktivní menu Práce

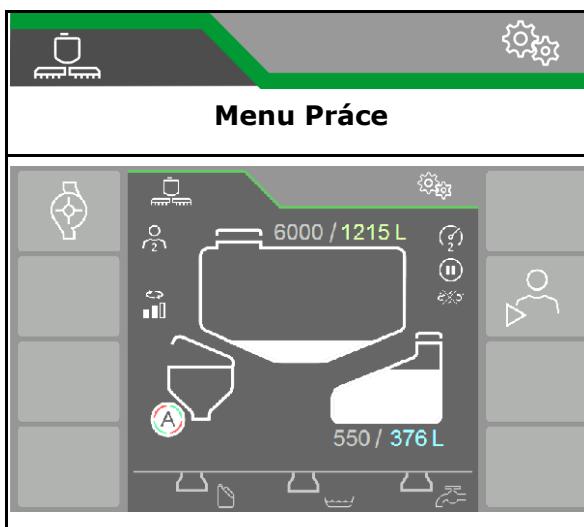


Přejděte do menu Práce



Přejděte do menu Zvláštní funkce

Menu Práce:



Menu Zvláštní funkce:



## 7.2 Menu Práce

Funkce v menu Práce:



Spuštění / zastavení hydraulického čerpadla

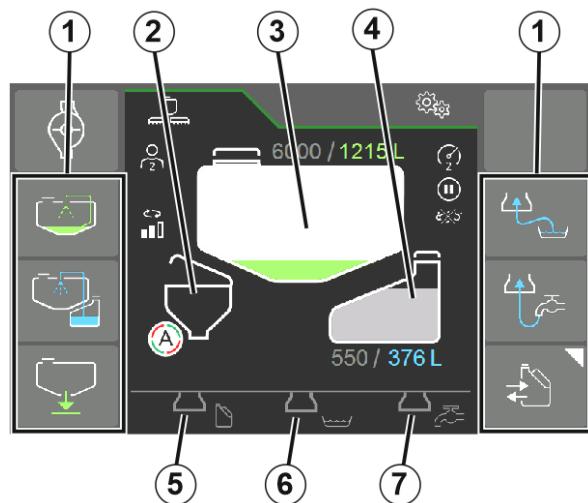


Spuštění plnění přes uložený profil plnění



Po volbě nádrže se otevře podmenu s funkcemi pro příslušnou nádrž.

- (1) Střídavé obsazení polí
  - (2) Menu Přimíchávací nádrž
  - (3) Menu Nádrž na postřikovou kapalinu
  - (4) Menu Nádrž na vyplachovací vodu
- Plnicí přípojky
- (5) Přípojka odsávání postřikového prostředku z obalů (Closed Transfer System)
  - (6) Sací přípojka
  - (7) Tlaková přípojka



Aktivní menu se zobrazuje s bílým pozadím.

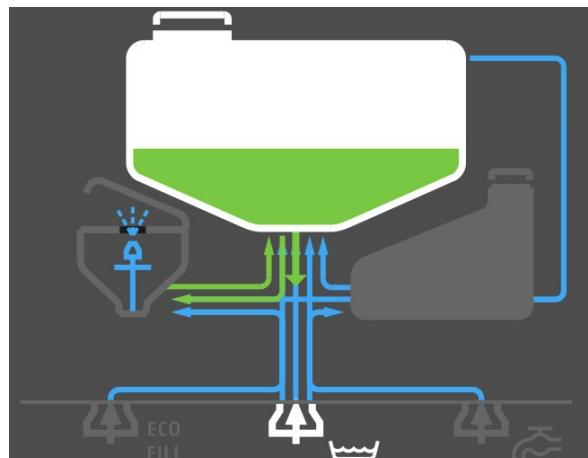
V těchto 3 menu se mohou funkce vždy spouštět a současně zde probíhají.

**STOP**

Zastavení všech aktivních funkcí

Aktuální průtok kapaliny je v menu Práce zobrazen šípkami.

- zelená – postřiková kapalina
- modrá – vyplachovací voda
- šedá – funkce zvolená, avšak neaktivní



## Balíček Comfort plus

### Indikace stavu v menu Práce

 Profil plnění 1 nebo 2

 Výkon míchadla

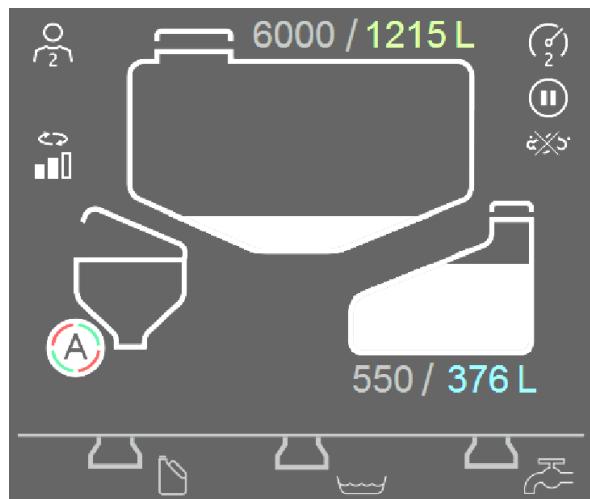
 1 Plnicí výkon ve stupni 1, 2 nebo 3

 Nastavena funkce přestávka plnění

 Aktivní potlačení pěny

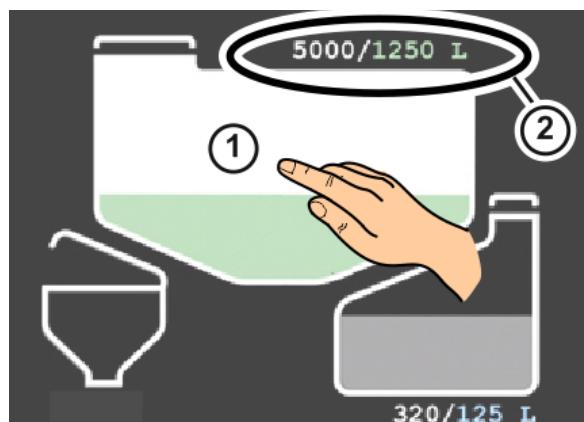
 Aktivní vnější mycí zařízení

 A Automatické čištění přímíchávací nádrže po zvednutí do přepravní polohy



### 7.2.1 Menu Nádrž na postřikovou kapalinu

- (1) Poklepáním otevřete menu Nádrž na postřikovou kapalinu.
- (2) Zadání požadovaného stavu naplnění  
Indikace požadovaného/skutečného stavu naplnění



#### Plnění



Před plněním:

- Zadejte požadovaný stav naplnění.
- Připojte hadici ke správné přípojce.

Plnění se automaticky zastaví, když je dosaženo požadovaného stavu naplnění.



Start / Stop plnění přes sací přípojku



Start / Stop plnění přes tlakovou přípojku

#### Odsávání postřikového prostředku z obalu (Closed Transfer System)



Podmenu Closed Transfer System

#### Čištění



Start / Stop oběhového čištění postřikovou kapalinou



Start / Stop čištění vyplachovací vodou

#### Vyprázdnění



Start / Stop rychlého vyprázdnění

Vyprázdnění postřikovacím čerpadlem přes přípojku rychlého vyprázdnění

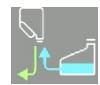
- ✓ Potvrďte upozornění, že přípojka na stroji pro rychlé vyprázdnění je správně spojena s externí nádrží a je schopna pojmut objem kapaliny.
- Poté se spustí rychlé vyprázdnění, dokud nádrž na postřikovou kapalinu není prázdná.

**Odsávání z obalů (Closed Transfer System CTS)****Otevření menu Closed Transfer System**

- Spuštění/zastavení odsávání z obalů během sacího plnění
- Vyplachování systému / kanystrů vodou ze sací přípojky



- Spuštění/zastavení odsávání z obalů během tlakového plnění
- Vyplachování systému / kanystrů vodou z tlakové přípojky



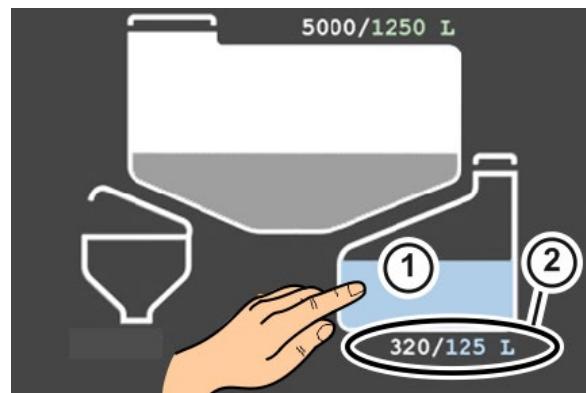
- Spuštění/zastavení odsávání z obalů
- Vyplachování systému / kanystrů vyplachovací vodou



- Spuštění/zastavení odsávání z obalů
- Vyplachování systému / kanystrů postřikovou kapalinou

## 7.2.2 Menu Nádrž na vyplachovací vodu

- (1) Poklepáním otevřete menu Nádrž na vyplachovací vodu.
- (2) Zadání požadovaného stavu naplnění  
Indikace požadovaného/skutečného stavu naplnění



### Plnění



Před plněním:

- Zadejte požadovaný stav naplnění.
- Připojte hadici ke správné přípojce.

Plnění se automaticky zastaví, když je dosaženo požadovaného stavu naplnění.



Start / Stop plnění přes sací přípojku



Start / Stop plnění přes tlakovou přípojku

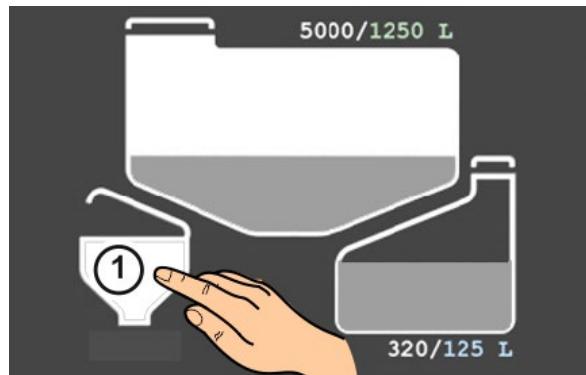
### Vnější čištění



Start / Stop vnějšího čištění vyplachovací vodou a ruční vodní tryskou na konstrukci.

### 7.2.3 Menu Přimíchávací nádrž

- (1) Poklepáním otevřete menu Přimíchávací nádrž.



Spusťte čištění přimíchávací nádrže.

Čištění sestává z odsátí, vyčištění a odsátí!



Vyplachování kanystrů, kruhové vedení a stříkací pistole se nečistí!

(Alternativně: Zvolte automatické čištění po zvednutí přimíchávací nádrže v menu Zvláštní funkce.)

Zvýšení výkonu pro vyplachovací trysku kanystrů.

Zvýšení tlaku vody k optimalizaci čištění prázdnných obalů přípravků.

Výběr: Provozování přimíchávací nádrže s vyplachovací vodou.



Volba: Provozování přimíchávací nádrže s vodou přes tlakovou přípojku.

Výběr: Provozování přimíchávací nádrže s vodou přes sací přípojku.

Výběr: Provozování přimíchávací nádrže s postřikovou kapalinou.



Vyplachování kanystrů, kruhové vedení a stříkací pistole jsou po použití kontaminované.

→ Provozujte přimíchávací nádrž přednostně s vyplachovací vodou.

### 7.3 Menu Zvláštní funkce



Výběr profilu plnění



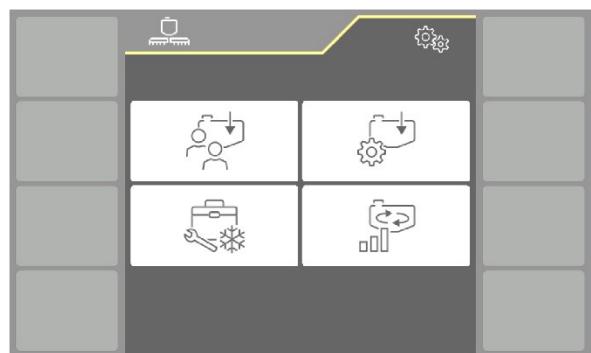
Výběr možností plnění



Čištění, zazimování



Nastavení míchadla



Zpět do hlavního menu Nastavení / Zvláštní funkce.



Okamžité zastavení všech aktivních funkcí.

### 7.3.1 Výběr profilu plnění

Profily plnění jsou uložené v softwaru Isobus.

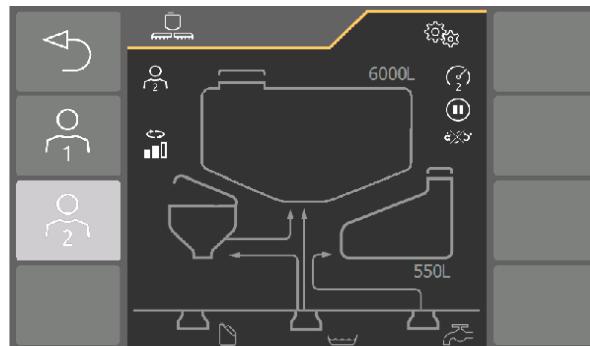
Plnění se spustí podle výběru profilu plnění

- při sklopení přímichávací nádrže dolů.



- při stisknutí tlačítka Start

Plnění skončí při dosažení požadovaného stavu naplnění, který je uložen k profilu plnění.



Výběr profilu plnění 1



Výběr profilu plnění 2

- Zvolený profil plnění je indikován šípkami.
- Zobrazují se zvolené stavy naplnění.



Konfiguraci profilu plnění lze před zahájením plnění změnit v menu Práce.

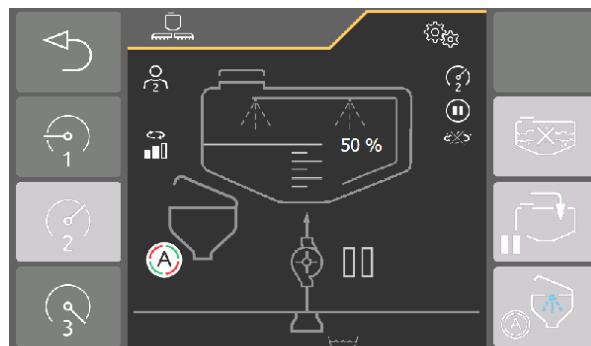
Změněná konfigurace zůstává zachována až do nového spuštění.

### 7.3.2 Možnosti plnění



Volba plnicího výkonu

- o 1 – Plnicí výkon standardní s malým míchacím tlakem pro minimální tvorbu pěny.
- o 2 – Zvýšení plnicího výkonu prostřednictvím vyššího míchacího tlaku.
- o 3 – Zvýšení plnicího výkonu prostřednictvím injektoru.



Potlačení pěny. U postřikových prostředků vytvářejících pěnu snižte tvorbu pěny pomocí aktivního vnitřního čistění.



Přestávka plnění pro sací plnění



Automatické čištění přimíchávací nádrže

#### Přestávka plnění při sacím plnění

Přestávka plnění umožňuje automatické pozastavení plnění. Toto je užitečné, pokud by proces přimíchávání nebyl do skončení plnění dokončen.

Plnění se přeruší jen při dolů spuštěné přimíchávací nádrži.



1. Aktivace automatického pozastavení

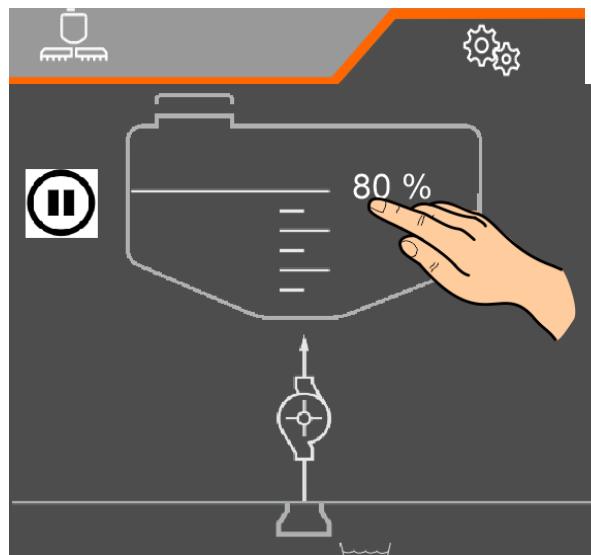


→ Aktivované zobrazení přestávky plnění.

→ Pro přestávku plnění se zobrazí hodnota stavu naplnění v procentech.

2. Zadejte pro přestávku plnění hodnotu stavu naplnění v procentech.

→ Plnění se pozastaví, pokud do dosažení stavu naplnění nebyla přimíchávací nádrž ještě zvednuta.



## Balíček Comfort plus

### Automatické čištění přímíchávací nádrže

Při automatickém čištění se zvednutá přímíchávací nádrž čistí automaticky po naplnění.

Není tak třeba tuto funkci provádět ručně přes menu přímíchávací nádrže.

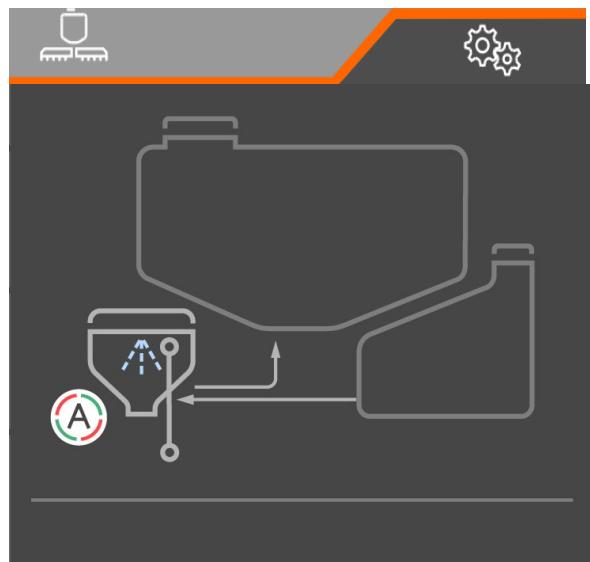


Automatické čištění přímíchávací nádrže

Automatické čištění je indikováno písmenem A (Automatika).



Pokud byla přímíchávací nádrž provozována s postříkovací kapalinou, musí se vyplachování kanystrů, kruhové vedení, střílkací pistole a směšovací tryska čistit odděleně.



Když je aktivní automatické čištění, ukončí se plnění 20 litry před dosažením požadovaného stavu naplnění.

### 7.3.3 Čištění, zazimování



Čištění tlakového filtru při naplněné nádrži



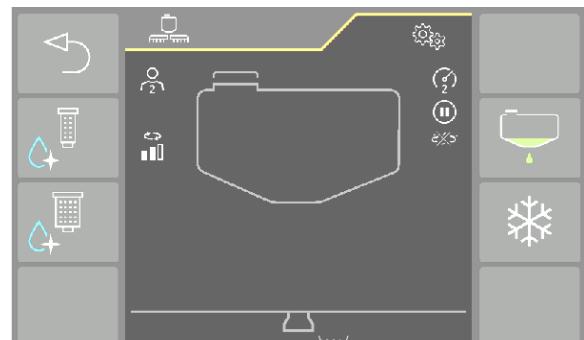
Čištění sacího filtru při naplněné nádrži



Vyprázdnění zbytku



Zazimování



### 7.3.4 Čechrač

Výkon míchadla se zobrazuje sloupcovým grafem.

+/ - pro nastavení výkonu míchadla.



## 7.4 Alarm / výstraha a upozornění

Alarm	Varování	Upozornění
 ISOBUS Shortcut Button wurde betätigt!  Bitte bestätigen!	 Dosiersystem offen!  Bitte bestätigen!	 Sollwert weicht erheblich vom Kalibrierwert ab  Bitte bestätigen!
→ Celoplošná hlášení se musí vždy potvrdit!		

## 8 Uvedení do provozu

V této kapitole získáte informace

- o uvedení stroje do provozu
- jak můžete zkonto rovat, jestli lze stroj připojit/zavěsit k traktoru



- Před uvedením do provozu si musí obsluha přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Postupujte podle kapitoly "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", od strany 28 při
  - o Připojení a odpojení stroje
  - o přepravě stroje,
  - o použití stroje.
- Připojujte a přepravujte stroj jen pomocí traktoru, který je k tomu vhodný!
- Traktor a stroj musí odpovídat příslušným národním předpisům silničního provozu.
- Držitel vozidla (provozovatel), jakož i řidič (obsluha) zodpovídají za dodržování národních dopravních předpisů.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, zachycení, vtažení v prostoru hydraulicky nebo elektricky ovládaných dílů.**

Je zakázáno blokovat na traktoru regulační prvky, které slouží k přímému provádění hydraulických elektrických pohybů jednotlivých dílů stroje, např. ke sklápení, otáčení a posouvání. Po uvolnění příslušného regulačního prvku se pohyb musí automaticky zastavit. To neplatí pro pohyb zařízení, která

- jsou kontinuální nebo
- jsou automaticky ovládaná nebo
- vyžadují v závislosti na funkci plovoucí polohu či tlakovou polohu.

### 8.1 Nemrznoucí prostředek v nádrži na postříkovou kapalinu

V závislosti na ročním období a označení na stroji je stroj vybaven biologicky rozložitelným nemrznoucím prostředkem na ochranu před mrazem.

Nemrznoucí prostředek je možné při prvním použití aplikovat s postříkovou kapalinou nebo odsát.

Odsáty nemrznoucí prostředek znova použijte nebo ekologicky zlikvidujte.

## 8.2 Kontrola způsobilosti traktoru



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stabilitě a nedostatečné řiditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!**

- Než připojíte nebo zavěsíte stroj k traktoru, zkонтrolujte jeho způsobilost.  
    Stroje připojujte nebo zavěšujte jen k takovým traktorům, které jsou k tomu vhodné.
- Pro kontrolu, jestli traktor dosáhne potřebné brzdové zpomalení i s připojeným/zavěšeným strojem provedte zkoušku brzd.

Podmínky způsobilosti traktoru jsou zvlášť:

- povolená celková hmotnost
- povolené zatížení náprav
- povolené zatížení v bodě spojení s tractorem
- povolená nosnost namontovaných pneumatik
- dostatečné přípustné zatížení přívěsu

Údaje najdete na výrobním štítku nebo v technickém průkazu k vozidlu a v návodu k obsluze traktoru.

Přední náprava traktoru musí být vždy zatížena minimálně 20 % vlastní hmotnosti traktoru.

Traktor musí dosáhnout i s připojeným nebo zavěšeným strojem brzdové zpomalení předepsané výrobcem traktoru.

### 8.2.1 B Výpočet skutečných hodnot pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav traktoru a únosnosti pneumatik i potřebného minimálního zatížení



Celková povolená hmotnost traktoru, která je uvedena v technickém průkazu, musí být větší než součet

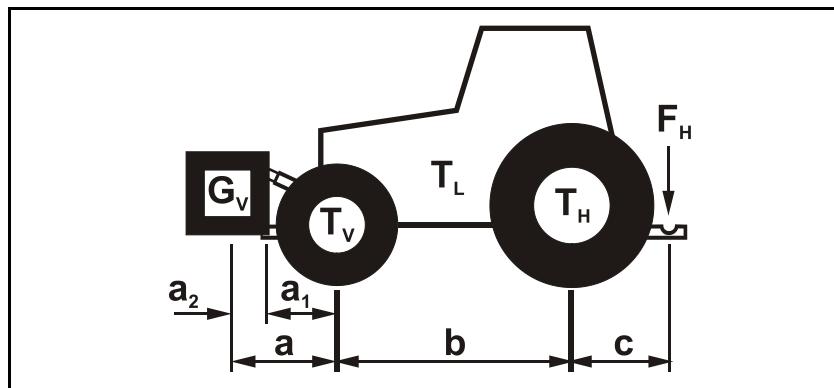
- vlastní hmotnosti traktoru
- hmotnosti závaží
- a celkové hmotnosti připojeného stroje nebo opěrného zatížení zavěšeného stroje.



**Tento pokyn platí pouze pro Německo.**

Nelze-li při vyčerpání všech možností dodržet zatížení náprav a/nebo přípustné celkové hmotnosti, mohou na základě vyjádření úředního znalce pro motorová vozidla a se souhlasem výrobce traktoru udělit příslušné místní úřední orgány výjimečné povolení ve smyslu § 70 StVZO stejně jako i nezbytné povolení podle § 29 odstavec 3 StVO.

### 8.2.1.1 Nezbytné údaje pro výpočet



Obr. 1

$T_L$ [kg]	Vlastní hmotnosti traktoru	
$T_v$ [kg]	Zatížení přední nápravy prázdného traktoru	Viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz
$T_h$ [kg]	Zatížení zadní nápravy prázdného traktoru	
$G_v$ [kg]	Čelní závaží (pokud je k dispozici)	Viz technické údaje Čelní závaží nebo vážení
$F_H$ [kg]	Skutečné opěrné zatížení	zjistit
$a$ [m]	Vzdálenost mezi těžištěm stroje neseného vpředu nebo čelním závažím a středu přední nápravy (součet $a_1 + a_2$ )	Viz technické údaje k traktoru a ke stroji nesenému vpředu nebo čelnímu závaží nebo změření
$a_1$ [m]	Vzdálenost středu přední nápravy od středu připojení spodního vodiče	Viz návod k obsluze traktoru nebo změření
$a_2$ [m]	Vzdálenost středu připojovacího bodu spodního vodiče od těžiště stroje neseného vpředu nebo od čelního závaží (vzdálenost těžiště)	Viz technické údaje ke stroji nesenému vpředu nebo čelnímu závaží nebo změření
$b$ [m]	Rozvor traktoru	Viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz nebo změření
$c$ [m]	Vzdálenost mezi středem zadní nápravy od středu připojení spodního vodiče	Viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz nebo změření

#### 8.2.1.2 Výpočet potřebného minimálního zatížení traktoru vpředu $G_V \text{ min}$ pro zajištění řiditelnosti

$$G_{V \text{ min}} = \frac{F_H \bullet c - T_V \bullet b + 0,2 \bullet T_L \bullet b}{a + b}$$

Číselnou hodnotu vypočítaného minimálního zatížení  $G_V \text{ min}$ , potřebného na čelní straně traktoru, zapište do tabulky (kapitola 8.1.1.7).

#### 8.2.1.3 Výpočet skutečného zatížení přední nápravy traktoru $T_V \text{ tat}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \bullet (a + b) + T_V \bullet b - F_H \bullet c}{b}$$

Do tabulky zapište číselnou hodnotu vypočítaného skutečného zatížení přední nápravy a povolené zatížení přední nápravy traktoru uvedené v návodu k obsluze traktoru (kapitola 8.1.1.7).

#### 8.2.1.4 Výpočet skutečné celkové hmotnosti kombinace traktor - stroj

$$G_{tat} = G_V + T_L + F_H$$

Do tabulky zapište číselnou hodnotu vypočítané skutečné celkové hmotnosti a celkovou povolenou hmotnost traktoru uvedenou v návodu k obsluze traktoru (kapitola 8.1.1.7).

#### 8.2.1.5 Výpočet skutečného zatížení zadní nápravy traktoru $T_H \text{ tat}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{tat} - T_{V \text{ tat}}$$

Do tabulky zapište číselnou hodnotu skutečného vypočítaného zatížení zadní nápravy a povolené zatížení zadní nápravy traktoru uvedené v návodu k obsluze traktoru (kapitola 8.1.1.7).

#### 8.2.1.6 Únosnost pneumatik

Do tabulky zapište dvojnásobnou hodnotu (dvě pneumatiky) povolené nosnosti pneumatik (viz např. podklady výrobce pneumatik) (kapitola 8.1.1.7).

### 8.2.1.7 Tabulka

	Skutečná hodnota podle výpočtu	Povolená hodnota podle návodu k obsluze traktoru	Dvojnásobná povolená nosnost pneumatik (dvě pneumatiky)
Minimální zatížení předku/zádi	/ kg	--	--
Celková hmotnost	kg	$\leq$ kg	--
Zatížení přední nápravy	kg	$\leq$ kg	$\leq$ kg
Zatížení zadní nápravy	kg	$\leq$ kg	$\leq$ kg



- Povolené hodnoty celkové hmotnosti traktoru, zatížení náprav a nosnosti pneumatik najdete v technickém průkazu svého traktoru.
- Skutečné vypočítané hodnoty musí být nižší nebo stejné ( $\leq$ ) jako povolené hodnoty!



#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí pohmoždění, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability, nedostatečné řiditelnosti traktoru a nedostatečné schopnosti traktoru brzdit.**

Zakázáno je připojování stroje k traktoru sloužícímu pro výpočet, pokud

- i jen jedna ze skutečných vypočítaných hodnot je větší než hodnota povolená,
- není na traktoru upevněno čelní závaží (pokud je to nutné) pro potřebné přední minimální zatížení ( $G_{V \min}$ ).



- Musíte použít čelní závaží odpovídající alespoň požadované minimální přední zátěži ( $G_{V \min}$ )!

## 8.2.2 Předpoklady pro používání traktorů se zavěšenými stroji



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí zlomení při používání nepřípustných kombinací propojovacích zařízení!**

- Dbejte, aby
  - přípojné zařízení traktoru mělo dostatečné přípustné opěrné zatížení pro skutečné zatížení,
  - opěrným zatížením změněná zatížení náprav a hmotnosti traktoru zůstala stále v přípustných mezích. V případě pochybností přikročte k převážení.
  - skutečné statické zatížení zadní nápravy traktoru nepřekročilo přípustné zatížení zadní nápravy,
  - byla dodržena přípustná celková hmotnost traktoru,
  - nebyly překročeny přípustné hodnoty únosnosti pneumatik traktoru.

### **8.2.2.1 Možnosti kombinování připojovacích zařízení**

V tabulce jsou uvedeny přípustné kombinační možnosti připojovacího zařízení traktoru a stroje.

<b>Připojovací zařízení</b>		
<b>Traktor</b>	<b>Stroj AMAZONE</b>	
<b>Horní závěs</b>		
Čepové spojení tvaru A, B, C	tažné oko	pouzdro Ø 40 mm (ISO 5692-2)
A není automatický	tažné oko	Ø 40 mm (ISO 8755)
B automatický hladký čep (ISO 6489-2)	tažné oko	Ø 50 mm, kompatibilní jen s tvarem A (ISO 1102)
C automatický bikónický čep		
<b>Horní/spodní závěs</b>		
připojení s kulovou hlavou Ø 80 mm (ISO 24347)	tažná koule	Ø 80 mm (ISO 24347)
<b>Spodní závěs</b>		
tažný hák / hitch hák (ISO 6489-19)	tažné oko	střední otvor Ø 50 mm oka Ø 30 mm (ISO 5692-1)
	otočné tažné oko	kompatibilní jen s tvarem Y, otvor Ø 50 mm (ISO 5692-3)
	tažné oko	střední otvor Ø 50 mm oka Ø 30-41 mm (ISO 20019)
výkyvný závěs - kategorie 2 (ISO 6489-3)	tažné oko	střední otvor Ø 50 mm oka Ø 30 mm (ISO 5692-1)
		pouzdro Ø 40 mm (ISO 5692-2)
		Ø 40 mm (ISO 8755)
		Ø 50 mm (ISO 1102)
výkyvný závěs (ISO 6489-3)	tažné oko	(ISO 21244)
výkyvný závěs / piton-fix (ISO 6489-4)	tažné oko	střední otvor Ø 50 mm oka Ø 30 mm (ISO 5692-1)
	otočné tažné oko	kompatibilní jen s tvarem Y, otvor Ø 50 mm (ISO 5692-3)
ne otočné tažné oko (ISO 6489-5)	otočné tažné oko	(ISO 5692-3)
<b>Dolní ramena závěsu</b> (ISO 730)	traverza spodního závěsu (ISO 730)	

### 8.2.2.2 Přípustná hodnota Dc v porovnání se skutečnou hodnotou Dc



#### VAROVÁNÍ

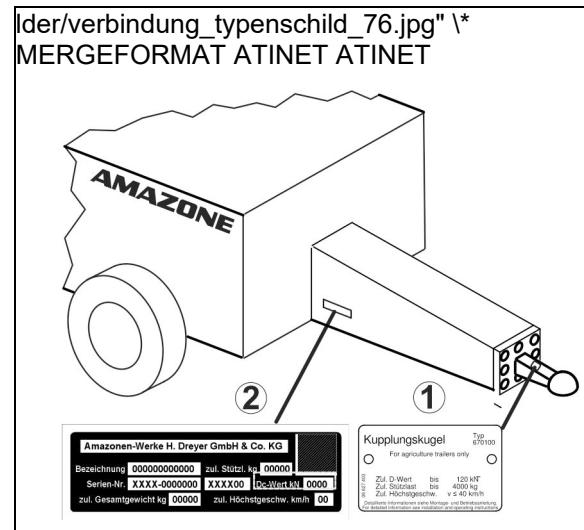
**Nebezpečí zlomení připojovacích zařízení mezi traktorem a strojem při nesprávném používání traktoru!**

1. Vypočítejte skutečnou hodnotu Dc vaší kombinace traktoru a stroje.
2. Porovnejte skutečnou hodnotu Dc s následujícími přípustnými hodnotami Dc:
  - připojovací zařízení stroje
  - oj stroje
  - připojovací zařízení traktoru

Skutečná, vypočtená hodnota Dc pro kombinaci musí být menší nebo stejná ( $\leq$ ) jako uvedené hodnoty Dc.

Přípustné hodnoty Dc stroje najeznete na typovém štítku připojovacího zařízení (1) a oje (2).

Přípustnou hodnotu Dc připojovacího zařízení traktoru najeznete přímo na připojovacím zařízení / v návodu k obsluze vašeho traktoru.



**skutečná, vypočtená hodnota Dc pro kombinaci**

kN	$\leq$

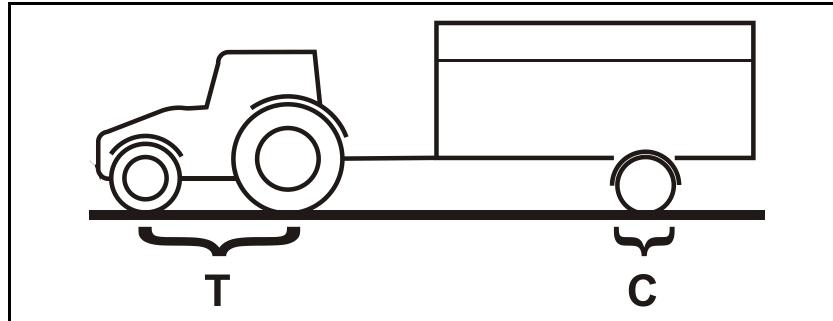
**uvedená hodnota Dc**

kN	$\leq$

## Výpočet skutečné hodnoty Dc pro spojovanou kombinaci

Skutečná hodnota Dc spojované kombinace se vypočítá tímto způsobem:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$



Obr. 2

- T:** Přípustná celková hmotnost vašeho traktoru v [t] (viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz)
- C:** Zatížení nápravy stroje naloženého přípustnou hmotností (užitečné zatížení) v [t] bez opěrného zatížení
- g:** Gravitační zrychlení (9,81 m/s<sup>2</sup>)

## 8.3 Přizpůsobení délky kloubového hřídele vůči traktoru



### VÝSTRAHA

#### Ohrožení

- poškozené a/nebo zničené odlétající součástky pro obslužný personál/třetí osoby mohou vzniknout, pokud kloubový hřídel při zvednutí nebo poklesu stroje připojeného k traktoru uváze nebo se vysune, protože délka kloubového hřídele byla nesprávně přizpůsobena!
- Ohrožení v důsledku zachycení nebo namotání při nesprávné montáži nebo při nepřípustných úpravách kloubového hřídele!

Před prvním připojením kloubového hřídele k traktoru si nechte zkontrolovat jeho délku při všech provozních režimech v odborné dílně a případně přizpůsobit.

Dodržujte při přizpůsobení kloubového hřídele bezpodmínečně pokyny dodaného návodu k obsluze kloubového hřídele.



Toto přizpůsobení kloubového hřídele platí pouze pro současné používaný typ traktoru. Přizpůsobení kloubového hřídele se musí případně opakovat, jestliže stroj budete připojovat k jinému traktoru.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí: Nesprávná montáž nebo nepřípustné konstrukční úpravy kloubového hřídele mohou mít za následek zachycení a vtažení!**

Úpravy kloubového hřídele smí provádět pouze odborná dílna. Přitom dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze dodaném výrobcem kloubového hřídele.

Přípustné je přizpůsobení délky kloubového hřídele při respektování minimálního profilu překrytí.

Nepřípustné jsou konstrukční úpravy kloubového hřídele, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze dodaného výrobcem kloubového hřídele.



### VÝSTRAHA

**Při zvedání a poklesu stroje pro zjištění nejkratší a nejdelší provozní polohy kloubového hřídele hrozí nebezpečí pohmoždění mezi zádí traktoru a strojem!**

Regulační části tříbodové hydrauliky traktoru zapínejte

- pouze z místa k tomu určeného
- nezapínejte je nikdy, když jste v nebezpečném prostoru mezi traktorem a strojem



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí pohmoždění při neúmyslném**

- **rozjetí traktoru a připojeného stroje!**
- **poklesu zdviženého stroje!**

Když při přizpůsobování kloubového hřídele vstupujete do nebezpečného prostoru mezi traktor a zdvižený stroj, zajistěte si vždy předem traktor i stroj proti neúmyslnému nastartování, neúmyslnému rozjetí a zdvižený stroj proti neúmyslnému poklesu.



Kloubový hřídel má nejkratší délku ve své vodorovné poloze a největší délku při zcela zdviženém stroji.

1. Připojte stroj k traktoru (kloubový hřídel nepřipojte).
2. Zatáhněte parkovací brzdu traktoru.
3. Zjistěte rozsah výšky zdvižení stroje a nejkratší i nejdelší provozní polohu kloubového hřídele.
  - 3.1 Zvedněte a spusťte stroj tříbodovou hydraulikou traktoru. Přitom ovládejte tříbodovou hydrauliku traktoru z předpokládaného pracoviště na jeho zádi.
4. Zvednutý stroj zajistěte ve zjištěné výšce proti neúmyslnému spuštění (např. podpěrou nebo zavěšením na jeřáb).
5. Před vstupem do nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem zajistěte traktor proti neúmyslnému nastartování.
6. Při zjišťování délky kloubového hřídele a při jeho zkracování dbejte pokynů uvedených výrobcem v návodu k obsluze kloubového hřídele.
7. Zkrácené poloviny kloubového hřídele zasuňte opět do sebe.
8. Před připojením kloubového hřídele naneste tuk na vývodový hřídel traktoru a na vstupní hřídel převodů.  
Symbol traktoru na ochranné trubce kloubového hřídele označuje, kterou stranou má být kloubový hřídel připojen k traktoru.

## 8.4 Zajistěte traktor i stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí



### VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu při zásazích na stroji v důsledku

- **neočekávaného spuštění nezajištěného stroje zvednutého tříbodovou hydraulikou traktoru**
- **neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje**
- **neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj**
- Před všemi zásahy do stroje zajistěte traktor a stroj před náhodným spuštěním a rozjetím.
- Zakázány jsou všechny zásahy do stroje, jako např. montáž, seřizování, odstraňování poruch, čištění, údržba a opravy
  - při poháněném stroji
  - dokud běží motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem/hydraulickým zařízením
  - pokud je klíček v zapalování traktoru a motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem/hydraulickým zařízením může být neočekávaně nastartován
  - pokud nejsou traktor a stroj zajištěny příslušnou parkovací brzdou anebo zakládacími klíny proti neúmyslnému rozjetí
  - pokud nejsou pohyblivé díly zablokovány proti neočekávanému pohybu

Obzvlášť při těchto pracích hrozí nebezpečí v důsledku kontaktu s nezajištěnými díly.

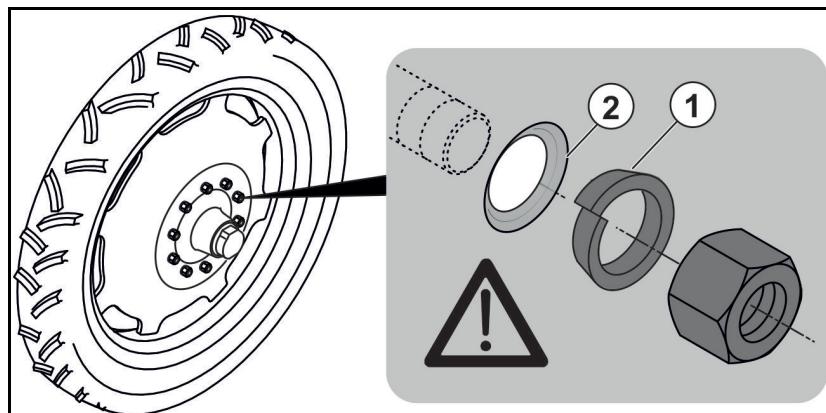
1. Spusťte zvednutý nezajištěný stroj/zvednuté nezajištěné části stroje.  
→ Tím zabráníte neočekávanému spuštění.
2. Vypněte motor traktoru.
3. Vytáhněte klíček ze zapalování.
4. Zatáhněte parkovací brzdu traktoru.
5. Zajistěte stroj proti náhodnému rozjetí parkovací brzdou (pokud je součástí vybavení) a zakládacími klíny.

## 8.5 Montáž kol



K montáži kol použijte:

- (1) Kuželové kroužky před maticemi kol.
- (2) Pouze ráfky s vhodným zahľoubením k opření kuželového kroužku.



Je-li stroj vybaven nouzovými koly, musí být před uvedením do provozu nasazena nosná kola.



### VÝSTRAHA

Disky odpovídající použitým pneumatikám musí mít po celém obvodu přivařenu diskovou podložku!



Pro pneumatiky o průměru větším než 1 860 mm musí být použito prodloužení hydraulické opěrky a prodloužení žebříku.

1. Stroj mírně nadzvedněte jeřábem.



### NEBEZPEČÍ

Pro zvedací popruhy použijte označené upínací body.

K tomu viz též kapitola "Nakládání stroje", strana 39.

2. Uvolněte matice nouzových kol.
3. Sejměte nouzová kola.



### POZOR

Budete opatrní při snímání nouzových kol a při nasazování nosných kol!

4. Nosná kola nasadte na závitové čepy.
5. Dotáhněte matice kol.



**Požadovaný dotahovací moment matic kol: 510 Nm.**

6. Spusťte stroj dolů a sejměte zvedací popruhy.
7. Po 10 hodinách provozu dotáhněte matice kol.

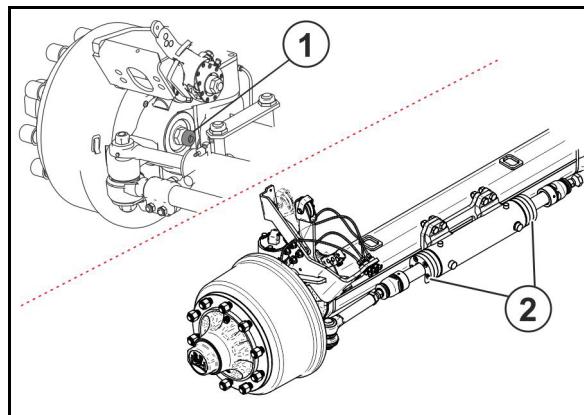
### Řízená náprava



Úhel řízení řízené nápravy se musí omezit v závislosti na kolech.

Jinak by kolo mohlo kolidovat se strojem.

- (1) Proveďte nastavení pomocí dorazového šroubu a kontramatici.
- (2) Proveďte nastavení pomocí distančních podložek.



### 8.6 První uvedení provozních brzd do provozu



Vyzkoušejte brzdy s prázdným a s naloženým závěsným postřikovačem, abyste zjistili brzdné vlastnosti traktoru s připojeným závěsným postřikovačem.

Doporučujeme zadat odbornému servisu tahové přizpůsobení mezi traktorem a závěsným postřikovačem, aby se dosáhlo optimálního chování při brzdění a minimálního opotřebení brzdového obložení (k tomu viz kapitola "Údržba", strana 219).

## 8.7 Nastavení hydraulického systému

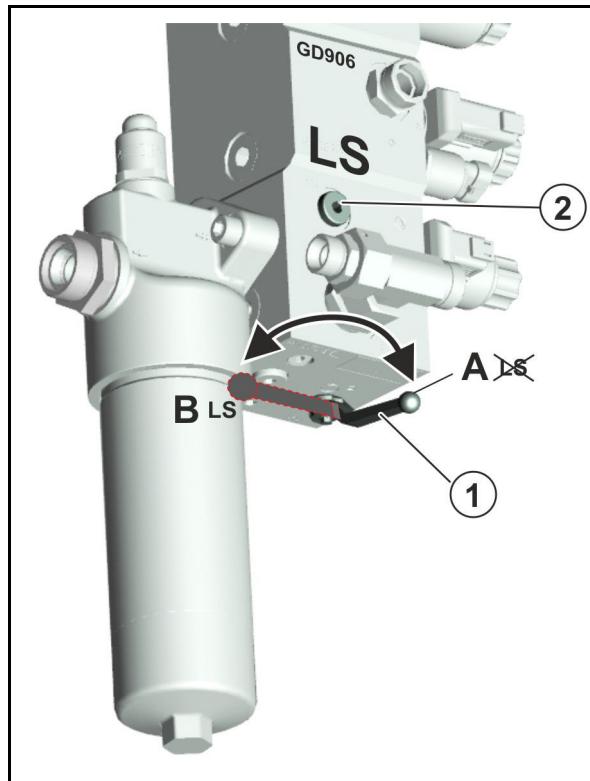


Hydraulický blok se nachází vpředu vpravo na stroji za krycím plechem.



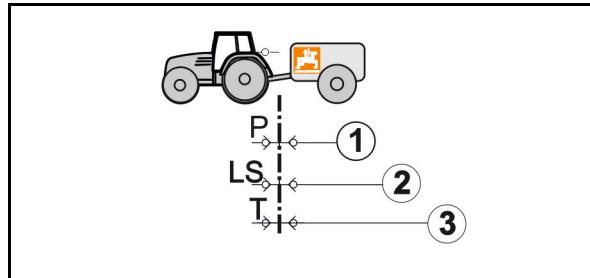
- Hydraulické soustavy traktoru a stroje je bezpodmínečně třeba navzájem sladit.
- Nastavení hydraulické soustavy stroje se provádí přestavovacím šroubem systému na hydraulickém bloku stroje.
- Zvýšená teplota hydraulického oleje je důsledkem nesprávného nastavení přestavovacího šroubu systému, je vyvolaná trvalým namáháním přetlakového ventilu hydrauliky traktoru.
- Nastavení se musí provádět jedině ve stavu bez tlaku!
- V případě poruch hydraulických funkcí mezi traktorem a strojem při uvedení do provozu se obraťte na svého servisního partnera.

- (1) Nastavovací kohout nastavitelný do polohy A a B
- (2) připojení LS pro ovládací vedení load sensing



Přívody na straně stroje podle normy ISO 15657:

- (1) P – výtlak, tlakové vedení, konektor normované velikosti 20
- (2) LS – ovládací vedení, konektor normované velikosti 10
- (3) T – zpětný tok, hrdlo normované velikosti 20



- (1) Otevřená centrální hydraulická soustava s čerpadlem s konstantním proudem (zubové čerpadlo) nebo regulačním čerpadlem.

→ zvolit nastavení A.



Regulační čerpadlo: na řídící jednotce traktoru nastavte maximální potřebné množství oleje. Je-li množství oleje příliš malé, nelze zajistit správnou funkci stroje.

- (2) Hydraulická soustava se snímáním zatížení (Load Sensing; regulační čerpadlo regulované tlakem a proudem) s přímým připojením čerpadla se snímáním zatížení a regulačním čerpadlem LS.

→ zvolit nastavení B.

- (3) Hydraulická soustava se snímáním zatížení a čerpadlem s konstantním proudem (zubové čerpadlo).

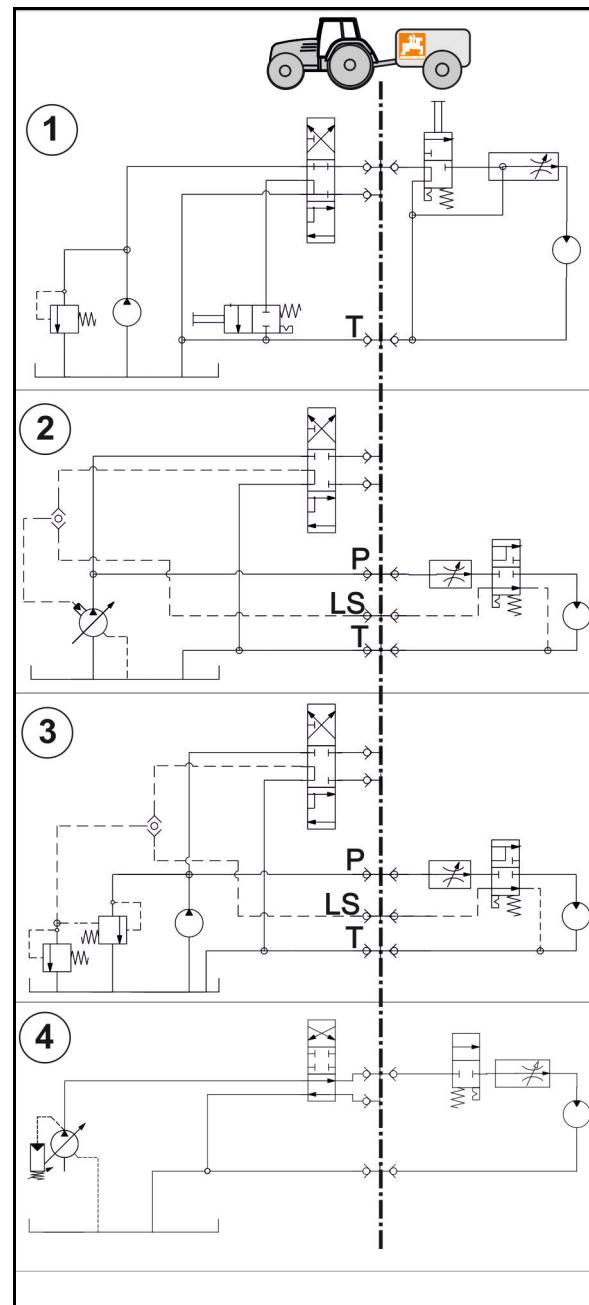
→ zvolit nastavení B.

- (4) Uzavřená centrální hydraulická soustava s regulačním čerpadlem řízeným tlakem.

→ zvolit nastavení B.



Nebezpečí přehřátí hydraulického zařízení: uzavřená centrální hydraulická soustava je méně vhodná k provozu hydromotorů.

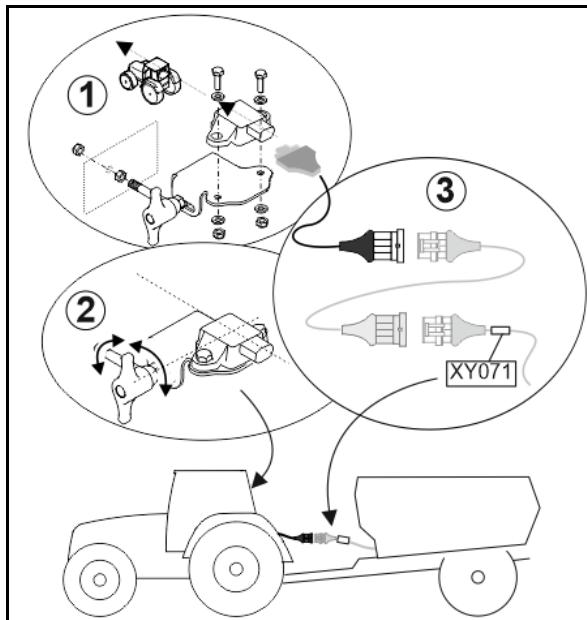


## 8.8 Montáž snímače pro řízenou nápravu

- 1 Pro montáž snímače v kabině nebo mimo ni použijte pevné mechanické připojení snímače k základnímu rámu nebo nosnému prvku v kabině bez vibrací.
2. Snímač montuje vodorovně.
3. Připojte snímač ke kabelovému svazku.



- Chraňte snímač před usazováním nečistot.
- Snímač nesmí být přelakovaný.
- K montáži nepoužívejte úderový šroubovák.
- Udržujte minimální vzdálenost 20 cm od mobilních rádiových zařízení.



## 9 Připojení a odpojení stroje



Při připojování a odpojování stroje se řídte kapitolou "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", strana 28.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přimáčknutí neočekávaným spuštěním a rozjetím traktoru a stroje při připojování nebo odpojování stroje!**

Před vstupem do nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem při připojování nebo odpojování zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz strana 147.

### 9.1 Připojení stroje



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stabilitě a nedostatečné řiditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!**

Stroje připojujte nebo zavěšujte jen k takovým traktům, které jsou k tomu vhodné. K tomu viz kapitolu "Zkontrolujte vhodnost traktoru" strana 137.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přimáčknutí při připojování stroje mezi traktorem a strojem!**

Vykažte osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem než budete najízdět na stroj.

Přítomní pomocníci mohou stát jako navádějící osoby pouze vedle traktoru a stroje a mezi vozidla mohou stoupnout teprve po zastavení.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu mohou vzniknout pro osoby tehdy, pokud se stroj neočekávaně uvolní od traktoru!**

Určená zařízení ke spojování traktoru a stroje používejte v souladu se stanovením výrobce.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí v důsledku výpadku elektrického proudu mezi traktorem a strojem, následkem poškozeného přívodního vedení!**

U připojování přívodních vedení dodržujte jejich pořadí. Přívodní vedení

- se musí při všech pohybech připojeného nebo zavěšeného stroje lehce poddat bez napětí, lámání nebo tření
- se nesmějí odírat o cizí části

1. Než budete ke stroji přijíždět, vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem.



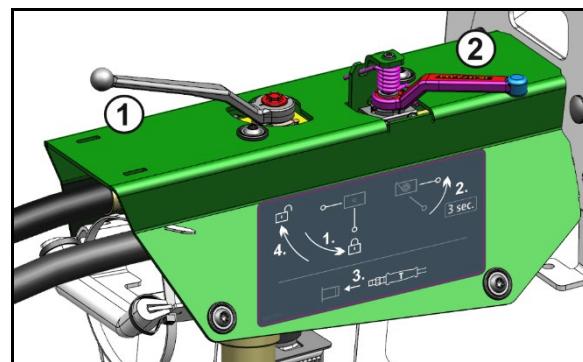
Před připojením stroje k traktoru připojte nejdříve napájecí vedení.

2. Traktorem najedte ke stroji tak, aby mezi traktorem a strojem zůstal volný prostor (asi 25 cm).
3. Zajistěte traktor proti náhodnému nastartování a náhodnému rozjetí.
4. Ověřte, zda je vypnutý vývodový hřídel traktoru.
5. Připojte kloubový hřídel.



Připojte hydraulické hadice v uvedeném pořadí.

6. Zavřete uzavírací kohout (1).
7. K uvolnění tlaku ze zpětného vedení oleje T otevřete na 3 sekundy uzavírací kohout (2).
8. Připojte zpětné vedení oleje T.
9. Otevřete uzavírací kohout (1).
10. Připojte tlakové vedení P a ovládací vedení LS.
11. Připojte další napájecí vedení.



12. Traktorem nyní couvněte ke stroji tak, abyste mohli připojit závesné zařízení.
13. Připojení spojovacího zařízení
14. Zvedněte opěrnou nohu do přepravní polohy.
15. Odstraňte zakládací klíny, uvolněte parkovací brzdu.



Při prvním zatáčení s připojeným strojem se přesvědčte, že žádné nesené zařízení traktoru se strojem nekoliduje.

## 9.2 Odpojování stroje



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí zhmoždění, pořezání, zachycení, vtažení a úderu při nedostatečné stabilitě a převrácení připojeného stroje!**

Prázdný stroj odstavte na vodorovnou odstavnou plochu s pevným podkladem.



### Odstavení částečně naplněného stroje vede k poškození opěrné nohy.

Odstavujte jen prázdný stroj.



Při odpojování stroje musí před strojem vždy zůstat taklik volného prostoru, aby se mohlo s traktorem při opětovném připojování najet souose ke stroji.

1. Prázdný stroj odstavte na vodorovnou odstavnou plochu s pevným podkladem.
2. Odpojte stroj od traktoru.
  - 2.1 Zajistěte stroj proti samovolnému rozjetí. K tomu viz stranu 147.
  - 2.1 Spusťte opěrku do odstavovací polohy.
  - 2.2 Rozpojte **přípojně** zařízení.
  - 2.3 Popojedte traktorem směrem vpřed asi o 25 cm.  
→ Vzniklý volný prostor mezi traktorem a strojem umožňuje lepší přístup k odpojení kloubového hřídele a napájecích vedení.
  - 2.4 Zajistěte traktor proti samovolnému nastartování a rozjetí
  - 2.5 Odpojte kloubový hřídel.
  - 2.6 Kloubový hřídel odložte do držáku.
  - 2.7 Odpojte napájecí vedení a chráňte ho ochrannými krytkami před znečištěním.
  - 2.8 Napájecí vedení upevněte od odpovídajících parkovacích zásuvek.
  - 2.9 Hydraulické brzdy: lanko parkovací brzdy odpojte od traktoru.

### 9.2.1 Popojízdění s odpojeným strojem



#### NEBEZPEČÍ

Doporučuje se obzvláštní obezřetnost při popojízdění, kdy je uvolněn provozní brzdový systém, protože v tomto případě je celý závěsný postřikovač brzděn pouze tažným vozidlem.

Stroj musí být spojen s pojízděcím vozidlem a teprve potom smíte stisknout uvolňovací ventil brzdového ventilu přívěsu.

Pojízděcí vozidlo musí být zabrzděno.



Provozní brzdový systém již nelze více uvolňovacím ventilem uvolnit, pokud tlak vzduchu ve vzduchovém zásobníku klesne pod 3 bar (např. opakováním stiskem uvolňovacího ventilu nebo v důsledku netěsností brzdového systému).

K uvolnění provozních brzd

- naplňte zásobník vzduchu,
- odvodňovacím ventilem na zásobníku vzduchu brzdový systém zcela odvzdušněte.

1. Stroj připojte k pojízděcímu vozidlu.

2. Pojízděcí vozidlo zabrzděte.

3. Odstraňte zakládací klíny a uvolněte parkovací brzdu.

4. Pouze **vzduchový brzdový systém**.

4.1 Stiskněte tlačítko uvolňovacího ventilu až na doraz (viz strana 70).

→ Provozní brzdy se uvolní a se strojem je možno popojízdět.

4.2 Po ukončeném pojízdění vysuňte tlačítko uvolňovacího ventilu ven až na doraz.

→ Zásobní tlak ze vzduchového zásobníku závěsný postřikovač znova zabrzdí.

5. Pojízděcí vozidlo znova po ukončeném pojízdění zabrzděte.

6. Znovu zatáhněte parkovací brzdu a stroj zajistěte proti rozjetí zakládacími klíny.

7. Stroj a pojízděcí vozidlo od sebe odpojte.

## 10 Přeprava



- Při transportních jízdách postupujte podle kapitoly "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", strana 30
- Před přepravou zkонтrolujte
  - řádné připojení napájecích vedení.
  - nepoškozenost, funkci a čistotu osvětlení,
  - zjevné vady brzdové a hydraulické soustavy,
  - úplné uvolnění parkovací brzdy,
  - funkci brzdové soustavy.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přímáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nečekaných pohybů stroje.**

- U strojů s možností sklopení zkонтrolujte správné zajištění přepravních pojistek.
- Před prováděním přepravy zajistěte stroj proti nečekaným pohybům.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přímáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability a převrhnutí.**

- Jeďte takovým způsobem, abyste kdykoli bezpečně ovládali traktor s připojeným nebo odpojeným strojem.  
Zohledněte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stabilitě a nedostatečné řiditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!**

Toto ohrožení způsobuje velmi těžká poranění nebo smrtelná zranění.

Dodržujte maximální naložení připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a opěrná zatížení traktoru! Případně jeďte pouze s částečně naplněným zásobníkem.



## VÝSTRAHA

### Nebezpečí pádu ze stroje při nepovolené spolujízdě!

Spolujízda osob na stroji nebo vstup na běžící stroj jsou zakázány.

Před vyjetím se strojem vykažte z nakládacího prostoru všechny osoby.



## POZOR

- Při transportních jízdách postupujte podle kapitoly "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", strana 30
- Transportní jízda se zapnutým řízením AutoTrail je zakázána.
- Transportní jízda se zablokovanou řídicí jednotkou traktoru je zakázána. Při transportní jízdě nastavte vždy řídicí jednotku traktoru do neutrální polohy.
- Postřikovací rameno uveděte do přepravní polohy a mechanicky jej zajistěte.
  - Jestliže je namontováno zmenšení pracovního záběru vnějších prvků, při přepravě je rozložte.
- Transportní pojistku použijte pro zablokování sklopeného systému postřikovacích týcí v transportní poloze proti neúmyslnému vyklopení.
- Transportní pojistku použijte k zajištění oplachovací nádrže sklopené vzhůru do transportní polohy proti jejímu neúmyslnému sklopení dolů.
- Transportní zablokování použijte k zajištění zdviženého žebříku proti nežádoucímu sklopení.
- Zabezpečovací prvky zapadnou do úchytů a zajišťují výstupní žebřík v přepravní poloze proti neúmyslnému sklopení
- Pokud je namontováno rozšíření postřikovacího rámu (volitelné), uveděte je do přepravní polohy
- Pracovní osvětlení mějte při přepravních jízdách vypnuto, abyste neoslňovali ostatní účastníky provozu

## 11 Použití stroje



Při používání stroje zohledněte informace v kapitole

- "Výstražné značky a jiná označení na stroj" od strany 19
- "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", od strany 28.

Dodržování těchto pokynů zajistí vaši bezpečnost.



Dodržujte samostatný návod k obsluze pro ovládací terminál a software řídicího systému stroje.



### VAROVÁNÍ

DistanceControl, ContourControl

**Nebezpečí zranění v důsledku náhodného pohybu postříkovacích ramen v automatickém režimu při vstupu do akční oblasti radarového snímače.**



Zablokujte postříkovací ramena,

- než opustíte traktor.
- jestliže se v prostoru postříkovacích ramen nachází nepovolané osoby.



### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem, pokud se postříkovací ramena dostanou do kontaktu s nadzemním elektrickým vedením.**

Pokud se do oblasti detekce snímače automatického vedení ramen dostanou stožáry, ploty nebo jiné objekty na poli, může dojít k neúmyslnému vyklopení výložníků postříkovače a kontaktu s nadzemním elektrickým vedením.

V těchto oblastech vypněte automatické vedení ramen.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stabilitě a nedostatečné řiditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!**

Dodržujte maximální naložení připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a opěrná zatížení traktoru! Případně jeďte pouze s částečně naplněným zásobníkem.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, odříznutí, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nedostatečné stability a převrácení traktoru nebo připojeného stroje!**

Jedlete takovým způsobem, aby ste traktor i s připojeným nebo zavěšeným strojem stále bezpečně ovládali.

Zohledněte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku**

- **neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje**
- **neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj**

Před odstraňováním závad stroje zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz strana 147.

Než vstoupíte do nebezpečného prostoru, vyčkejte do úplného zastavení stroje.



### VÝSTRAHA

**Ohrožení vymrštěnými poškozenými konstrukčními díly obslužného personálu/třetích osob může vzniknout v důsledku nepřípustně vysokých otáček pohonu vývodového hřídele traktoru!**

Před zapnutím vývodového hřídele traktoru zkонтrolujte přípustné pohonné otáčky traktoru.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí zachycení a navinutí a nebezpečí vymrštění zachycených cizích těles v nebezpečné oblasti poháněných kloubových hřídelů!**

- Před každým použitím stroje zkонтrolujte funkci a úplnost bezpečnostních a ochranných prvků kloubového hřídele. Poškozené bezpečnostní a ochranné prvky kloubového hřídele nechte okamžitě odbornou dílnou vyměnit.
- Zkontrolujte, zda je ochrana kloubového hřídele zajištěna přídřžným řetězem proti otáčivému unášení.
- Dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup vůči poháněnému kloubovému hřídeli.
- Vykažte všechny osoby z nebezpečné oblasti okolo poháněného kloubového hřídele.
- Při nebezpečí okamžitě zastavte motor traktoru.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí v důsledku nezáměrného kontaktu s prostředky na ochranu rostlin/postříkovou kapalinou!**

- Noste osobní ochranné prostředky,
  - při použití postříkové kapaliny.
  - při čištění/výměně stříkacích trysek při režimu postřiku.
  - při veškerých činnostech, kdy čistíte polní postříkovač po režimu postřiku.
- Při nošení požadovaného ochranného oděvu se vždy řídte údaji výrobce, informací o výrobku, návodu k použití, listu s bezpečnostními údaji nebo pokynů k používání prostředku pro ochranu rostlin, který zpracováváte. Použijte např.:
  - rukavice odolávající chemikáliím
  - ochranný oděv odolávající chemikáliím
  - obuv nepropouštějící vodu
  - ochranu obličeje
  - ochranu dechu
  - ochranné brýle
  - prostředky na ochranu pokožky atd.



### VÝSTRAHA

**Ohrožení zdraví nezáměrným kontaktem s prostředkem na ochranu rostlin nebo postříkovou kapalinou!**

- Oblečte si ochranné rukavice dříve, než
  - začnete zpracovávat prostředek na ochranu rostlin,
  - bude provádět práce na kontaminovaném polním postříkovači nebo
  - budete polní postříkovač čistit.
- Omyjte ochranné rukavice čistou vodou z nádrže na čerstvou vodu,
  - ihned po každém kontaktu s prostředky na ochranu rostlin
  - před svléknutím ochranných rukavic.

## 11.1 Příprava na postřik



- Základním předpokladem správné aplikace přípravku na ochranu rostlin je řádná funkce postřikovače. Nechte proto postřikovač pravidelně kontrolovat na zkušební stolici. Případné zjištěné závady ihned odstraňte.
- Dbejte na správné vybavení filtry.
- Před použitím jiného přípravku na ochranu rostlin postřikovač důkladně vyčistěte.
- Vedení trysk vypláchněte
  - při každé výměně trysk,
  - před pootočením vícenásobné hlavy s tryskami na jinou trysku.
- V této souvislosti viz kapitola "Čištění", strana.
- Naplňte nádrž na vyplachovací vodu a nádrž na čistou vodu.



Dbejte na to, abyste měli při práci s postřikovačem s sebou dostatečné množství čisté vody. Při plnění nádrže na postřikovou kapalinu kontrolujte a naplňte také nádrž na čistou vodu.

## 11.2 Příprava postřikového roztoku



Proveďte nasazení postřikové kapaliny pomocí terminálu Twin na ovládacím panelu.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí v důsledku náhodného kontaktu s prostředky na ochranu rostlin a/nebo postřikovým roztokem!**

- Nalévejte prostředek na ochranu rostlin do nádrže na postřikový roztok vždy přes plnicí nádrž.
- Než nalejete prostředek na ochranu rostlin do plnicí nádrže, vždy nádrž natočte do polohy pro plnění.
- Při zacházení s prostředky na ochranu rostlin a při přípravě postřikovací kapaliny vždy dodržujte předpisy pro osobní ochranné prostředky podle návodu k použití prostředků na ochranu rostlin.
- Nepoužívejte postřikový roztok v blízkosti studní nebo povrchových vod.
- Dodržováním správného postupu a odpovídající ochranou těla zabraňte úniku a kontaminaci prostředky na ochranu rostlin a/nebo postřikovým roztokem.
- Abyste vyloučili ohrožení třetích osob, nenechávejte bez dozoru používaný postřikový roztok, nespotřebovaný prostředek na ochranu rostlin, ani nevyčištěný kanistr od prostředku na ochranu rostlin nebo nevyčištěný postřikovač.
- Chraňte znečištěný kanistr od prostředku na ochranu rostlin a znečištěný postřikovač před srážkami.
- Dbejte na dostatečnou čistotu při a po ukončení prací na přípravě postřikového roztoku, aby rizika zůstala co nejmenší (například použité rukavice před svléknutím důkladně omyjte a vodu z mytí likvidujte podle předpisů stejně tak jako kapalinu pro čištění).



- Předepsané množství vody a preparátu najdete v návodu k použití daného přípravku na ochranu rostlin.
- Přečtěte si návod k použití preparátu a dodržujte uvedená preventivní opatření!



### VÝSTRAHA

**Ohrožení osob/zvířat při náhodném kontaktu s postřikovým roztokem během plnění nádrže na postřikový roztok!**

- Během zpracování prostředku na ochranu rostlin/vypouštění postřikového roztku z nádrže používejte osobní ochranné pomůcky. Tyto potřebné osobní ochranné pomůcky používejte podle údajů výrobce, informací o výrobku, návodu k použití, bezpečnostního listu nebo pokynů pro práci s daným prostředkem na ochranu rostlin.
- Při plnění nenechávejte postřikovač nikdy bez dozoru.
  - o Nikdy neplňte nádrž na postřikový roztok větším množstvím, než činí její jmenovitý objem.
  - o Nikdy při plnění nádrže na postřikový roztok nepřekračujte přípustné užitečné zatížení polního postřikovače. Vezměte v úvahu příslušnou specifickou hmotnost plněné kapaliny.
  - o Při plnění nádrže na postřikový roztok sledujte stále indikátor stavu naplnění, aby nedošlo k přeplnění nádrže.
  - o Při plnění nádrže na postřikový roztok na izolovaných plochách dbejte na to, aby se žádný postřikový roztok nedostal do kanalizačního systému.
- Před každým plněním zkонтrolujte postřikovač, zda není poškozený, např. s ohledem na těsnost nádrže a hadic a na správnou polohu všech ovládacích prvků.



Při plnění dodržte přípustné užitečné zatížení postřikovače! Při plnění postřikovače vždy vezměte v úvahu rozdílné specifické hmotnosti [kg/l] jednotlivých kapalin.

### Specifické hmotnosti různých kapalin

Kapalina	Voda	Močovina	Roztok močoviny (AHL)	Roztok NP
Specifická hmotnost [kg/l]	1	1,11	1,28	1,38



#### TwinTerminal:

Práce na ovládacím panelu se provádí prostřednictvím terminálu TwinTerminal.

#### Ovládací terminál ISOBUS:

Nasazení na poli se provádí prostřednictvím ovládacího terminálu v traktoru.



- Pečlivě stanovte potřebné plnicí a doplňované množství, aby po skončení postřiku nezůstávaly zbytky, neboť jejich ekologické odstranění je obtížné.
  - Pro výpočet potřebného doplňovaného množství pro poslední naplnění nádrže na postřikový roztok použijte „Tabulku plnění pro zbytkové plochy“. Od vypočteného množství však odečtěte technické nezředěné množství, které se nachází v postřikovacích ramenech!  
V této souvislosti viz kapitola „Tabulka plnění pro zbytkové plochy“

## Postup

1. Stanovte potřebné množství vody a preparátu podle návodu k použití přípravku na ochranu rostlin.
2. Vypočtěte plnicí resp. doplňované množství pro ošetřovanou plochu.
3. Naplňte stroj a nalijte preparát.
4. Před zahájením postřiku promíchejte roztok podle pokynů výrobce postřiku.



Přednostně naplňte stroj sací hadicí a během plnění nalijte preparát. Tak se plnicí prostor bude neustále vyplachovat vodou.



- Při naplnění nádrže z 20 % začněte během plnění s vléváním preparátu.
- Při použití více preparátů:
  - Po nalítí preparátu vždy hned vyčistěte kanystr.
  - Vždy po nalítí preparátu vyčistěte nalévací komoru.



- Při plnění nesmí z nádrže na postřikový roztok vytékat žádná pěna.  
Úniku pěny z nádrže na postřikový roztok rovněž zabraňuje přidání protipěnicího prostředku.



Míchadla zůstávají za normálních podmínek zapnutá od plnění až do ukončení postřiku. Rozhodující jsou přitom údaje předepsané výrobcem preparátu.

## Použití stroje



- Pytle z fólie rozpustné ve vodě přidávejte při zapnutém míchacím zařízení přímo do nádrže na postřikový roztok.
- Močovinu před rozstřikem kompletně rozpustěte přečerpáváním kapaliny. Při rozpouštění většího množství močoviny dochází k výraznému poklesu teploty roztoku. Kvůli tomu se močovina rozpouští jen pomalu. Čím je voda teplejší, tím rychleji a lépe se močovina rozpustí.



- Prázdné nádoby od preparátu pečlivě vymyjte, znehodnotěte, uskladněte a poté zlikvidujte v souladu s předpisy. Nepoužívejte je znovu k jiným účelům.
- Pokud je pro vyplachování nádoby od preparátu k dispozici jen postřikový roztok, proveděte s ním nejprve předběžné očištění. Pečlivě vymytí pak proveďte tehdy, když je k dispozici čistá voda, např. před přípravou další náplně do nádrže na postřikový roztok, resp. při ředění zbytkového množství z posledního naplnění nádrže.
- Prázdné nádoby od preparátu pečlivě vypláchněte (např. systémem pro výplach kanystrů) a vodu po výplachu přidejte do postřikového roztoku!



Vysoká tvrdost vody nad 15° dH (německý stupeň tvrdosti vody) může způsobit vznik vápenatých usazenin, které případně mohou nepříznivě ovlivňovat chod stroje a které je třeba v pravidelných intervalech odstraňovat. Viz kapitola údržba

### 11.2.1 Výpočet plnicího resp. doplňovaného množství



K výpočtu potřebného doplňovaného množství pro poslední náplň nádrže postřikového roztoku použijte „Tabulku plnění pro zbytkové plochy“, strana 112.

#### Příklad 1:

**Jsou dány tyto hodnoty:**

Jmenovitý objem nádrže	1000 l
Zbytkové množství v nádrži	0 l
Spotřeba vody	400 l/ha
Spotřeba preparátu na hektar	
Prostředek A	1,5 kg
Prostředek B	1,0 l

#### Otázka:

Kolik litrů vody, kolik kilogramů prostředku A a kolik litrů prostředku B je třeba naplnit, pokud má ošetřovaná plocha velikost 2,5 ha?

#### Odpověď:

Voda:	400 l/ha	x	2,5 ha	=	1000 l
Prostředek A:	1,5 kg/ha	x	2,5 ha	=	3,75 kg
Prostředek B:	1,0 l/ha	x	2,5 ha	=	2,5 l

#### Příklad 2:

**Jsou dány tyto hodnoty:**

Jmenovitý objem nádrže	1000 l
Zbytkové množství v nádrži	200 l
Spotřeba vody	500 l/ha
Doporučená koncentrace	0,15 %

#### Otázka 1:

Kolik litrů, resp. kilogramů preparátu je třeba přidat na jedno naplnění nádrže?

#### Otázka 2:

Jak velká je plocha v hektarech, kterou je možné ošetřit s použitím jedné náplně, pokud je možné nádrž vyprázdnit až na zbytkové množství 20 litrů?

#### Vzorec pro výpočet a odpověď na otázku 1:

$$\frac{\text{Množství vody pro doplnění [l]} \times \text{konzentrace [%]}}{100} = \text{Doplňení preparátu [l resp. kg]}$$

$$\frac{(1000 - 200) [l] \times 0,15 [%]}{100} = 1,2 [l \text{ resp. kg}]$$

## Použití stroje

### Vzorec pro výpočet a odpověď na otázku 2:

Dostupné množství roztoku [l] – zbytkové množství [l]	=	plocha k ošetření [ha]
Spotřeba vody [l/ha]		

1000 [l] (jmenovitý objem nádrže) – 20 [l] (zbytkové množství)	=	1,96 [ha]
spotřeba vody 500 [l/ha]		

### 11.2.2 Tabulka plnění pro zbytkové plochy



Pro výpočet potřebného doplňovaného množství pro poslední naplnění nádrže na postřikový roztok použijte „Tabulku plnění pro zbytkové plochy“.



Uvedená doplňovaná množství platí pro dávku 100 l/ha. Pro jiné velikosti dávky se doplňované množství násobně zvýší.

Jízdní dráha [m]	Pracovní šířka [m]													
	15	16	18	20	21	24	27	28	30	32	33	36	39	40
Doplňované množství [l]														
10	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	4	4	4
20	3	3	4	4	4	5	5	6	6	6	7	7	8	8
30	5	5	5	6	6	7	8	8	9	10	10	11	11	12
40	6	7	7	8	8	10	11	11	12	13	13	14	15	16
50	8	8	9	10	11	12	14	14	15	16	17	18	19	20
60	9	10	11	12	13	14	16	17	18	19	20	22	23	24
70	11	11	13	14	15	17	19	20	21	22	23	25	27	28
80	12	13	14	16	17	19	22	22	24	26	26	29	30	32
90	14	15	16	18	19	22	24	25	27	29	30	32	34	36
100	15	16	18	20	21	24	27	28	30	32	33	36	38	40
200	30	32	36	40	42	48	54	56	60	64	66	72	74	80
300	45	48	54	60	63	72	81	84	90	96	99	108	114	120
400	60	64	72	80	84	96	108	112	120	128	132	144	152	160
500	75	80	90	100	105	120	135	140	150	160	165	180	190	200

Obr. 3

### 11.2.3 Plnění nádrže na postříkovou kapalinu

Proveďte akci přes terminál Twin.

- Naplňte nádrž na postříkovou kapalinu vodou.
- Doporučuje se současně naplnit vodou nádrž na vyplachovací vodu.
- Během plnění přimíchejte preparáty prostřednictvím přimíchávací nádrže.
- Plnění přerušte, pokud přimíchávání není možné až k dosažení požadovaného stavu naplnění.



Když je vybrán profil plnění, plnění se spustí automaticky po spuštění přimíchávací nádrže dolů.



#### VAROVÁNÍ

**Poškození pěstovaných kultur a půdy kritickými preparáty při sacím plnění nádrže na vyplachovací vodu:**

- Stroj předtím zvláště důkladně vyčistěte.
- Při očekávaném znečištění nádrže na vyplachovací vodu kritickými preparáty je sací plnění zakázáno.
- Plňte nádrž na vyplachovací vodu přednostně tlakovou přípojkou.



#### VAROVÁNÍ

**Kontaminace nádrže na vyplachovací vodu prostředky na ochranu rostlin nebo postříkovým roztokem je nepřípustná!**

**Nádrž na vyplachovací vodu plňte vždy jen čistou vodou, nikdy prostředkem na ochranu rostlin nebo postříkovým roztokem.**

#### 11.2.3.1 Plnění nádrže na postříkovou kapalinu přes sací přípojku



Plnění provádějte přednostně z vhodné nádrže a ne z otevřených vodních zdrojů.

Při plnění nádrže na postříkovou kapalinu sací hadicí z otevřených vodních zdrojů dodržujte předpisy.



Aby nedošlo k poškození čerpadla při sacím plnění:

Dodržujte průběžný minimální průměr sacích hadic / kohoutů 3 palce.



#### VAROVÁNÍ

**Poškození sací armatury způsobené plněním pod tlakem přes sací přípojku!**

Sací přípojka není vhodná k plnění pod tlakem. To platí také při plnění z výše položeného zdroje odběru.



#### VAROVÁNÍ

**Kontaminace nádrže na vyplachovací vodu postříkovým prostředkem při plnění postříkovacím čerpadlem přes sací hadici.**

Musíte dodržet následující bezpečnostní opatření.

- Před plněním nádrže na vyplachovací vodu postříkovacím čerpadlem stroj důkladně vyčistěte.

1. Připojte sací hadici k sací přípojce a odběrnému místu vody.
2. Spusťte čerpadlo (nejméně 400 min<sup>-1</sup>).
3. Terminál Twin:

Zadejte požadovaný stav naplnění pro obě nádrže.



Start/stop plnění obou nádrží přes sací přípojku.

4. V případě potřeby naplňte současně nádrž na vyplachovací vodu.
5. Při naplnění nádrže z 20 % začněte během plnění s vléváním preparátu.



Na terminálu Twin můžete nastavit automatickou přestávku plnění, abyste měli dostatek času na přimíchávání.

**Plnění se automaticky zastaví, když je dosaženo požadovaného stavu naplnění.**



Během přestávky plnění

- se nádrž na postříkovou kapalinu dále plní vyplachovací vodou přes přimíchávací nádrž!
- nebo
- se přimíchávací nádrž kontaminuje postříkovou kapalinou!



Hadice je stále naplněná vodou.

Po sacím plnění:

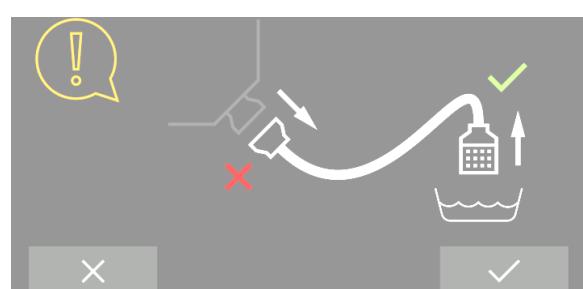
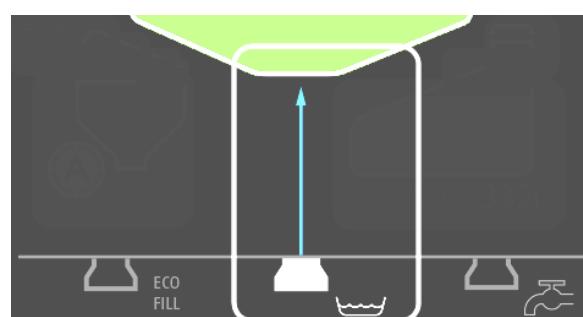
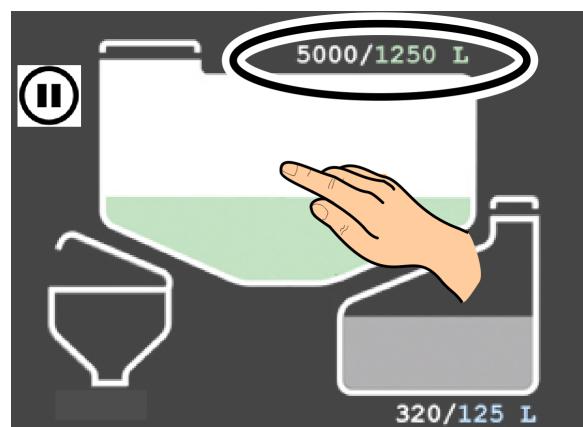
6. Vezměte sací hadici z odběrného místa a potvrďte na terminálu Twin.



7. Aktivujte uvolnění tlaku.

→ Hadice se zcela vysaje.

8. Odpojte hadici od plnicí přípojky.



Plnicí výkon můžete nastavit ve 3 stupních.

## Použití stroje

### 11.2.3.2 Plnění nádrže na postřikovou kapalinu a nádrže na vyplachovací vodu přes tlakovou přípojku



#### POZOR

- Maximálně přípustný tlak vody: 8 bar
- Při plnicím výkonu větším než 1000 l/min nechte víko nádrže na postřikovou kapalinu během plnění otevřené.

**Jinak by mohlo dojít k poškození nádrže na postřikovou kapalinu.**



#### POZOR

##### Nebezpečí kontaminace tlakové přípojky kapalinou postřiku nebo kapalným hnojivem

- Přes tlakovou přípojku neplňte předem namíchanou kapalinu postřiku ani tekuté hnojivo.
- Tlakovou přípojku používejte jen na vodu

1. Připojte tlakovou hadici k tlakové přípojce a k hydrantu.

2. Terminál Twin:

Zadejte požadovaný stav naplnění pro obě nádrže.



Start / Stop plnění přes tlakovou

přípojku

3. V případě potřeby naplňte současně nádrž na vyplachovací vodu.

4. Při naplnění nádrže z 20 % začněte během plnění s vléváním preparátu.



Plnění přerušte, pokud přimíchávání není možné až do dosažení požadovaného stavu naplnění.

**Plnění se automaticky zastaví, když je dosaženo požadovaného stavu naplnění.**



Hadice je stále naplněná vodou.

Po tlakovém plnění:

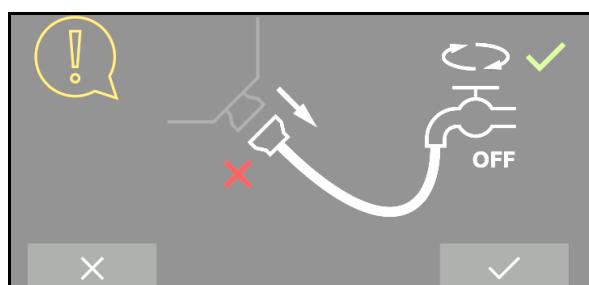
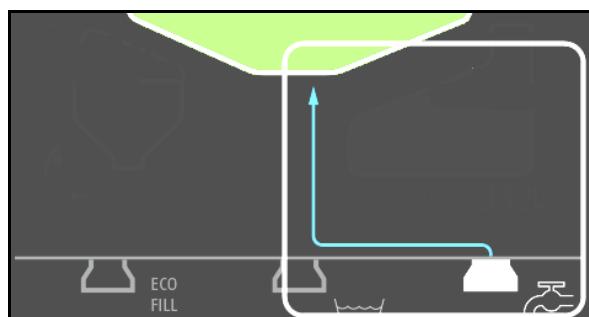
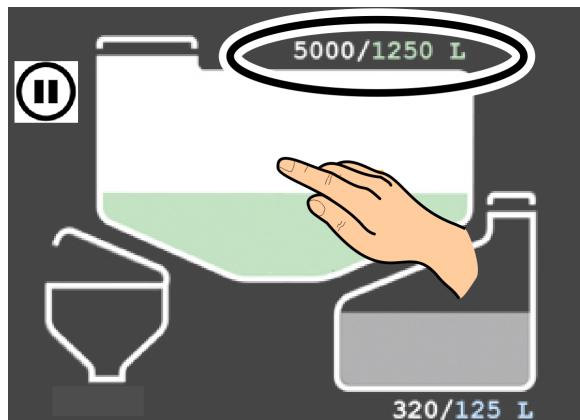
5. Zavřete uzavírací kohout na straně přívodu a potvrďte na terminálu Twin.



6. Aktivujte uvolnění tlaku.

→ Hadice se zcela vysaje.

7. Odpojte hadici od plnicí přípojky.



#### 11.2.4 Přimíchání preparátu prostřednictvím přimíchávací nádrže



##### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění při kontaktu s postřikovými prostředky a postřikovací kapalinou.

Používejte ochranné pomůcky.



Do přimíchávací nádrže lze přivádět vodu sací přípojkou, vyplachovací vodu nebo postřikovou kapalinu.

- Proveďte výběr přes terminál Twin.



- Přepínací kohout QU do polohy

Přimíchávací nádrž může být během plnění napájena vodou z tlakového přípojky.



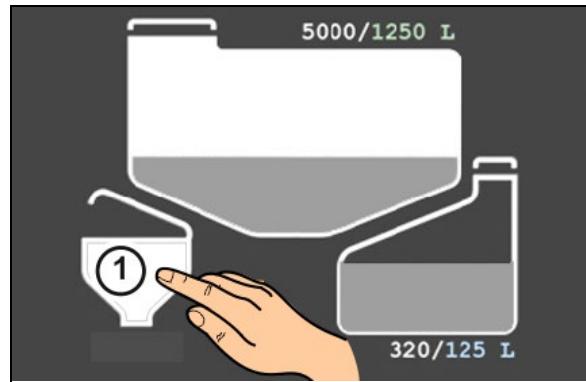
- Přepínací kohout QU do polohy

Přimíchávejte preparáty během procesu plnění.

1. Terminál Twin, zvolte menu Přimíchávací nádrž,



Provozujte přimíchávací nádrž přednostně s vodou.



2. Spusťte čerpadlo (nejméně 400 min⁻¹).

3. Spusťte plnicí nádrž dolů.

4. Otevřete víko přimíchávací nádrže.

5. Plnicí síto

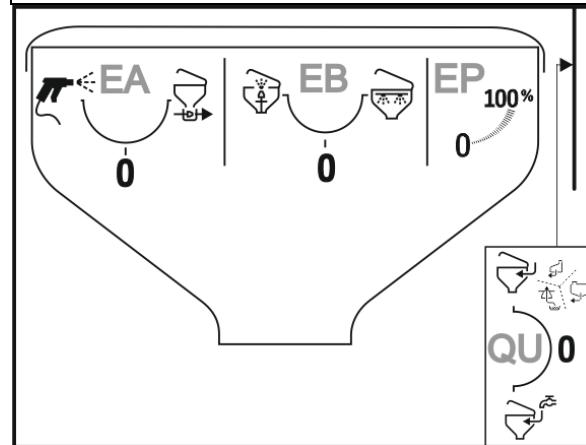
- o pro tekuté preparáty.
- o ne pro práškové preparáty.



6. Přepínací kohout EB do polohy pro tekuté preparáty.



- Přepínací kohout EA do polohy pro práškové preparáty.



7. Zapněte EP k odsáti přimíchávací nádrže (0–100 %).



Během přimíchávání se může nastavit intenzita odsávání.

## Použití stroje

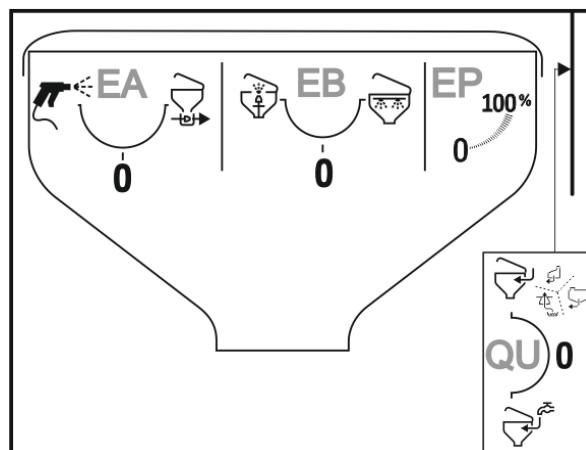
8. Do přimíchávací nádrže nalijte množství preparátu, které bylo vypočtené a odměřené pro náplň nádrže.  
→ Obsah přimíchávací nádrže je odsáván.
9. Zavřete víko přimíchávací nádrže.
10. Zavřete přepínací kohout **EA / EB**.



Kvůli zvýšené ochraně uživatele, např. u práškových preparátů, nejdříve dejte preparát do přimíchávací nádrže (maximálně 60 l), zavřete víko a teprve potom odsávejte.

### Vypláchnutí kanystru:

1. Přepínací kohout **EB** do polohy
2. Kanystr, případně další nádoby nasaděte na zařízení pro výplach kanystrů.
3. Kanystr tlačte minimálně 30 sekund dolů.  
→ Kanystr se vypláchne vodou.

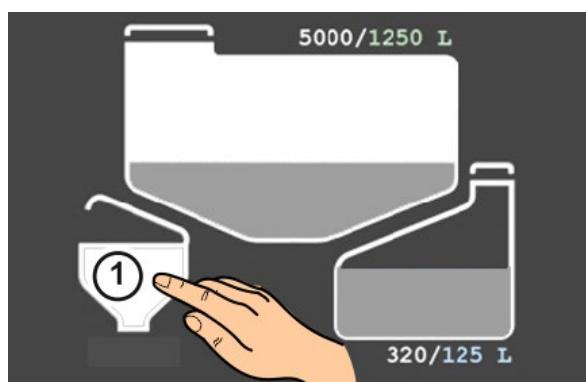
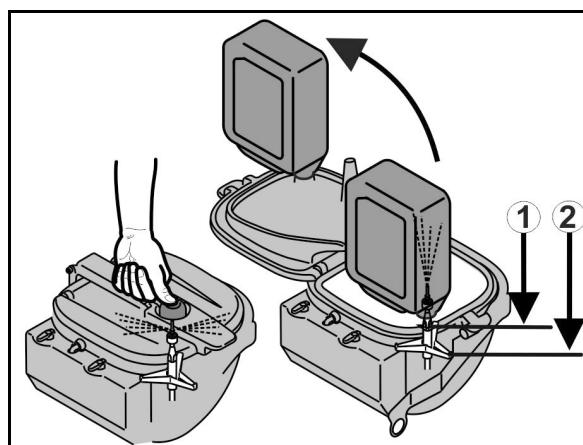


### Čištění přimíchávací nádrže:

1. Přepínací kohout **EA** do polohy
2. Očistěte okolí stříkací pistolí.
3. Zavřete přepínací kohout **EA**.
4. Terminál Twin: Spusťte čištění přimíchávací nádrže.
5. Před koncem plnění opět zvedněte přimíchávací nádrž.



Pokud byla přimíchávací nádrž provozována s postřikovací kapalinou, musí se vyplachování kanystrů, kruhové vedení, stříkací pistole a směšovací tryska čistit odděleně.





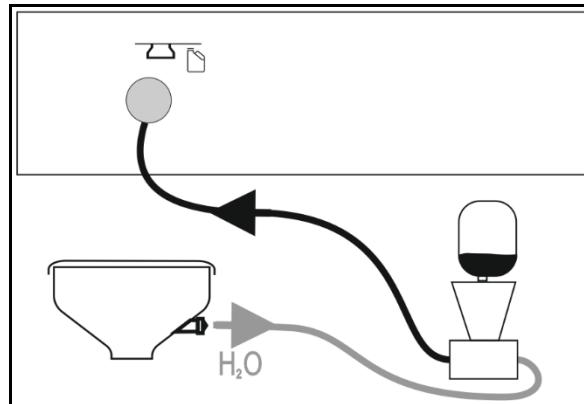
Automatické čištění přimíchávací nádrže po zvednutí lze nastavit na terminálu Twin.

### 11.2.5 Nasávání postřikového prostředku z obalů (Closed Transfer System CTS)

1. Zapněte čerpadlo.
2. Připojte obal s postřikovým prostředkem pomocí bezúkapové zásuvné spojky.
3. Vyberte kapalinu pro napájení Closed Transfer Systems CTS, viz strana 128:



4. Terminál Twin: Spusťte plnění pomocí vybrané ikony CTS.  
→ Odsávejte postřikový prostředek z obalu.
5. Terminál Twin: Zastavte plnění vybranou kapalinou CTS, když je odsáto požadované množství z obalu.



#### Čištění kontaminovaných součástí:

6. Připojte vyplachovací přípojku k obalu s postřikovým prostředkem.
7. Terminál Twin: Spusťte čištění pomocí zvolené ikony CTS.  
→ Propláchněte součásti vodou a vodu odsajte.
8. Terminál Twin: Zastavte čištění pomocí zvolené ikony CTS.

## Použití stroje

### 11.2.6 Plnění nádrže na vyplachovací vodu



Sací plnění pro stroje bez čerpadla vyplachovací vody:

#### VAROVÁNÍ

**Poškození pěstovaných kultur a půdy.**

Poškození pěstovaných kultur a půdy při kontaminaci armatury kritickými preparáty:

- Stroj předtím zvláště důkladně vyčistěte.
- Při očekávaném znečištění nádrže na vyplachovací vodu kritickými preparáty je sací plnění zakázané.

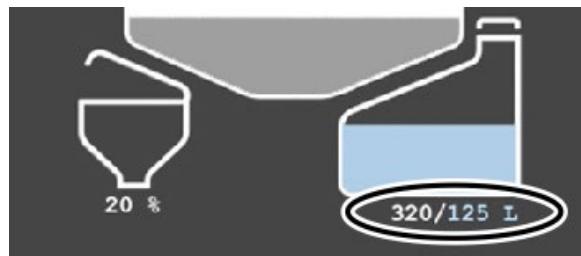


Sací plnění pro stroje bez čerpadla vyplachovací vody:

K zabránění kontaminace nádrže na vyplachovací vodu zbytky postříkového prostředku se musí před plněním nádrže na vyplachovací vodu nejprve nalít 600 litrů vody do nádrže na postříkovou kapalinu (vypláchnutí armatury).

Terminál Twin:

Při plnění nádrže na postříkovou kapalinu naplňte pokud možno také nádrž na vyplachovací vodu.



#### Sací plnění bez čerpadla vyplachovací vody

1. Spusťte čerpadlo (nejméně 400 min<sup>-1</sup>).
2. Zadejte požadovaný stav naplnění nádrže na postříkovou kapalinu (nejméně + 500 l).
3. Zadejte požadovaný stav naplnění nádrže na vyplachovací vodu.
4.  Spusťte plnění obou nádrží.  
→ (nejprve vyplachování do nádrže na postříkovou kapalinu, poté plnění nádrže na vyplachovací vodu).

#### Sací plnění s čerpadlem vyplachovací vody

1. Zadejte požadovaný stav naplnění nádrže na vyplachovací vodu.
2.  Spusťte plnění.

 Čerpadlo vyplachovací vody se spustí automaticky.

#### Tlakové plnení

1. Zadejte požadovaný stav naplnění nádrže na vyplachovací vodu.
2.  Spusťte plnění.

## 11.3 Režim postřiku

### Zvláštní pokyny pro režim postřiku



- Postřikovač zkontrolujte vyprázdněním
  - před začátkem sezony,
  - při odchylkách mezi skutečně indikovaným stříkacím tlakem a tlakem požadovaným podle tabulky postřiku.
- Před začátkem postřiku si přesně zjistěte požadovanou dávku přípravku podle návodu k obsluze výrobce přípravku na ochranu rostlin.
  - Před začátkem postřiku zadejte požadovanou (jmenovitou) dávku do zařízení ovládacím terminálu / AMASPRAY<sup>+</sup>.
- Požadovanou dávku [l/ha] při postřiku přesně dodržujte,
  - abyste při ošetření dosáhli optimálního výsledku vašeho zákroku na ochranu rostlin,
  - abyste zabránili zbytečnému zatížení životního prostředí.
- Před zahájením postřiku zvolte požadovaný typ trysky z tabulky postřiku, a přitom vezměte v úvahu
  - předepsanou rychlosť jízdy,
  - požadovanou dávku a
  - požadovanou charakteristikou rozprášení (jemné, střední nebo velké kapky) prostředku na ochranu rostlin, který je při práci použit.V této souvislosti viz kapitola „Tabulky postřiku pro trysky s plochým paprskem, trysky injektorové a trysky typu antidrift a airmix“, na straně 264.
- Před zahájením postřiku zvolte požadovanou velikost trysky z tabulky postřiku a přitom vezměte v úvahu
  - předepsanou rychlosť jízdy,
  - požadovanou dávku a
  - tlak postřiku, který chcete dosáhnout.V této souvislosti viz kapitola „Tabulky postřiku pro trysky s plochým paprskem, trysky injektorové a trysky typu antidrift a airmix“, na straně 264.
- Pro eliminaci ztrát způsobených snosem zvolte nízkou rychlosť jízdy a nízký stříkací tlak!
  - V této souvislosti viz kapitola „Tabulky postřiku pro trysky s plochým paprskem, trysky injektorové a trysky typu antidrift a airmix“, na straně 264.
- Provedte dodatečná opatření pro snížení snosu postřiku při rychlosti větru od 3 m/s (v této souvislosti viz kapitola „Opatření ke snížení driftu (odnášení postřiku větrem)“, strana 181)!



- Při průměrné rychlosti větru nad 5 m/s (listy a tenké větve se pohybují) ošetření neprovádějte.
- Zapínejte a vypínejte postřikovací ramena pouze za jízdy, abyste zabránili předávkování.
- Zabraňte předávkování způsobenému překrytím při nepřesně navazujících jízdách od jedné dráhy ke druhé a/nebo při otáčení na okraji pole se zapnutými postřikovacími rameny!
- Při zvýšení pojezdové rychlosti neprekračujte nejvyšší přípustné otáčky pohonu čerpadla 550 ot./min!
- Při postřiku stále kontrolujte skutečnou spotřebu postřikového roztoku vzhledem k ošetřené ploše.
- Při odchylkách mezi skutečnou a indikovanou dávkou kalibrujte průtokoměr.
- Při odchylkách mezi skutečnou a indikovanou ujetou dráhou proveděte kalibraci snímače ujeté dráhy (impulsy po 100 m).
- Při přerušení postřiku kvůli počasí bezpodmínečně vyčistěte sací filtr, čerpadlo, armaturu a vedení postřiku.



- Stříkací tlak a velikost trysek ovlivňují velikost kapek a objem rozstřikovaného roztoku. Čím je stříkací tlak vyšší, tím menší je průměr kapek vystřikované kapaliny. Menší kapky snáze podléhají nežádoucímu snosu.
- Zvýší-li se stříkací tlak, zvýší se i dávka.
- Sníží-li se stříkací tlak, sníží se i dávka.
- Zvýší-li se rychlosť jízdy při stejně velikosti trysek a konstantním stříkacím tlaku, sníží se dávka.
- Sníží-li se rychlosť jízdy při stejně velikosti trysek a konstantním stříkacím tlaku, zvýší se dávka.
- Rychlosť jízdy a otáčky pohonu čerpadla lze libovolně nastavovat v širokém rozsahu pomocí automatické regulace plošné dávky.



- Výkon čerpadla závisí na otáčkách pohonu čerpadla. Otáčky pohonu čerpadla volte tak (od 400 do 550 ot./min.), aby byl neustále k dispozici dostatečný objemový tok pro postřikovací ramena a pro provoz míchacího zařízení. Přitom se bezpodmínečně musí vzít v úvahu, že při vysoké pojazdové rychlosti a vysoké plošné dávce je třeba přepravovat větší množství postřikového roztoku.
- Míchací zařízení zůstává za normálních podmínek zapnuté od naplnění až do ukončení postřiku. Rozhodující jsou přitom údaje předepsané výrobcem preparátu.
- Pokud stříkací tlak náhle výrazně poklesne, znamená to, že nádrž na postřikový roztok je prázdná.
- Zbytková množství v nádrži na postřikový roztok lze správně aplikovat až k poklesu tlaku o 25 %.
- Pokud klesne stříkací tlak při jinak nezměněných podmínkách, znamená to, že je ucpáný sací nebo tlakový filtr.

#### Zvláštní pokyny k zatížení ramen



Přípustné zatížení ramen se nesmí překročit, neboť by mohlo dojít k jejich poškození.

Pro šetrný způsob jízdy dodržujte následující upozornění:

- Před souvrati výrazně zpomalte rychlosť jízdy a projíždějte zatáčkou konstantní rychlosťí.
- Ostré zatáčky projíždějte pomalu (pod 6 km/h).
- Neprovádějte trhavé pohyby při řízení resp. náhlé změny směru (např. korekce stopy).
- Neskládejte/nerozkládejte ramena za jízdy.
- Jednotlivé části ramen vždy uveděte do úplné (složené nebo rozložené) koncové polohy. Nejezděte s částečně rozloženými rameny.
- Neprovádějte rychlé a náhlé změny směru jízdy.

### 11.3.1 Aplikace postřikového roztoku

1. Postřikovou kapalinu pečlivě doplňte a promíchejte podle údajů výrobce.
2. Zapněte ovládací terminál a zkontrolujte nastavení.  
→ Ovládejte postřikovač přes menu Práce.
3. Vyklopte postřikovací tyče.
4. Zapněte vedení ramen.

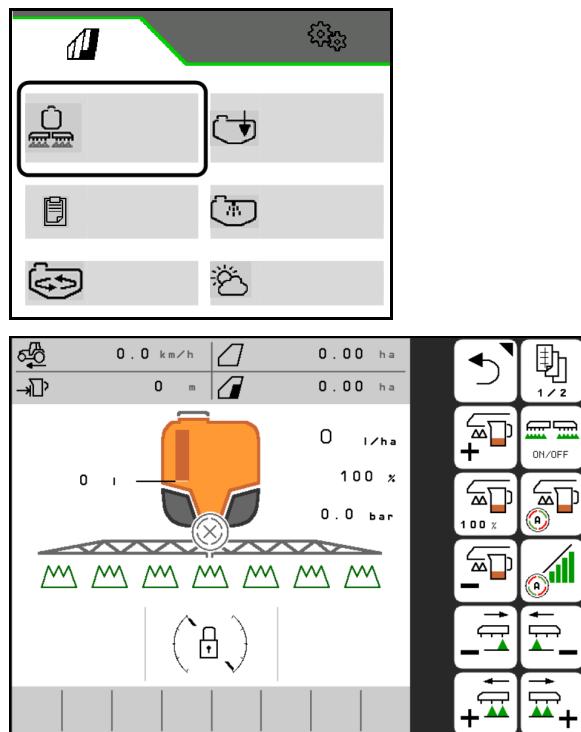
- DistanceControl
  - ContourControl
- Nebo ovládejte ramena ručně:
- výška ramen, nastavení sklonu

5. Nastavte příslušné provozní otáčky čerpadla.



Při malých aplikacích množství se mohou otáčky čerpadla z důvodu úspory energie snížit.

6. Zapněte postřikování přes ovládací terminál.



### Jízda k poli se zapnutým míchacím zařízením

1. Vypnout postřikování.
2. Zapněte vývodový hřídel.
3. Ovládací terminál: Zvolte požadovanou intenzitu míchadla.



### 11.3.2 Opatření ke snížení snosu

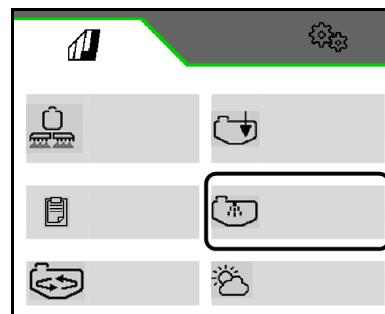
- Provádějte ošetření v časných ranních nebo večerních hodinách (kdy obvykle nefouká vítr).
- Používejte větší trysky a větší plošné dávky vody.
- Snižte stříkací tlak.
- Přesně dodržujte pracovní výšku postřikovacích ramen, neboť s rostoucí vzdáleností trysk stoupá riziko snosu.
- Snižte rychlosť jízdy (pod 8 km/h).
- Použijte tzv. trysky typu antidrift (AD) nebo injektorové trysky (ID) (trysky s vysokým podílem velkých kapek)
- Dodržujte vzdálenosti předepsané pro příslušný prostředek na ochranu rostlin

### 11.3.3 Zředění postřikové kapaliny vyplachovací vodou

1. Zapněte čerpadlo.

Ovládací terminál, menu Čištění:

2. Zředěte postřikovou kapalinu vyplachovací vodou.
3. Ukončení ředění.



Řídte se indikací pro potřebné množství vyplachovací vody.



Rozředění postřikové kapaliny se může provádět ze 2 důvodů:

- K odstranění přebytečných zbytkových množství.  
Přebytečná zbytková množství v nádrži na postřikovou kapalinu se nejprve rozřídí 10násobným množstvím vyplachovací vody, aby poté bylo možné je vystříkat na ošetřované pole.
- Zvětšení zásoby postřikové kapaliny kvůli ošetření zbývající plochy.



U strojů s DUS je postřikovací vedení vypláchnuto. Při opakovém zahájení postřiku uběhnou dvě až pět minut, než bude aplikována koncentrovaná postřiková kapalina.

### 11.3.4 Zbytková množství

#### Rozlišují se tři druhy zbytkových množství:

- Přebytečné zbytkové množství zůstávající v nádrži na postřikový roztok při ukončení postřiku.
  - Přebytečné zbytkové množství se spotřebuje rozředěné, nebo se vyčerpá a zlikviduje.
- Technické zbytkové množství, které při poklesu stříkacího tlaku o 25 % ještě zůstane v nádrži na postřikový roztok, v sací armatuře a vedení postřiku.

Sací armatura se skládá z konstrukčních skupin sací filtr, čerpadla a regulátor tlaku. Hodnoty pro technická zbytková množství najdete.

  - Technické zbytkové množství se aplikuje v rozředěné formě během čištění postřikovače na poli.
- Finální zbytkové množství, které ještě po čištění a výstupu vzduchu z trysek zůstane v nádrži na postřikový roztok, v sací armatuře a vedení postřiku.
  - Finální zředěné zbytkové množství se po čištění vypustí.

#### Odstranění zbytkového množství



- Pamatujte, že množství roztoku ve vedení postřiku je ještě aplikováno v neředěné koncentraci. Toto množství rozstříkujte bezpodmínečně na neobdělávanou plochu. V kapitole "Technické údaje – stříkací vedení", strana 52 je uvedena potřebná jízdní dráha pro dostříkání tohoto nerozředěného zbytkového množství. Množství, které zůstává ve stříkacím vedení, je závislé na pracovním záběru postřikovacích tyčí.
- Vypněte míchadlo pro vyprázdnění nádrže na postřikovou kapalinu, když zbytkové množství v nádrži na postřikovou kapalinu představuje již jen 5 % jmenovitého objemu. Při zapnutém míchacím zařízení je technické zbytkové množství oproti uvedeným hodnotám vyšší.
- **Při vyprazdňování zbytkových množství platí opatření na ochranu uživatelů. Dodržujte nařízení výrobce prostředku na ochranu rostlin a nosete vhodné osobní ochranné prostředky.**

Vzorec pro výpočet potřebné jízdní dráhy v [m] k dostříkání nerozředěného zbytkového množství ve vedení postřiku:

$$\text{Potřebná jízdní dráha [m]} = \frac{\text{neředitelné zbytkové množství [l]} \times 10\,000 \text{ [m}^2/\text{ha]}}{\text{dávka [l}/\text{ha}]\times \text{pracovní záběr [m]}}$$

### 11.3.5 Zředění zbytkového množství v nádrži na postřikovou kapalinu a vystříkání zředěného zbytkového množství při ukončení režimu postřiku

1. Vypněte postřikování na ovládacím terminálu.
2. Nastavte příslušné provozní otáčky čerpadla.
3. Zbytkové množství rozřeďte 10násobným množstvím vyplachovací vody.
4. Vypněte míchadla.
5. Zapněte postřikování na ovládacím terminálu.
  - Vystříkejte pak nezředěnou zbytkovou kapalinu z vedení postřiku pokud možno nejdříve na neošetřenou zbylou plochu.
  - Vystříkejte zředěné zbytkové množství na již ošetřené plochy.
  - Aplikujte zředěné zbytkové množství, dokud z trysek nezačne vycházet vzduch.
6. Vypněte postřikování na ovládacím terminálu.
7. Vyčistěte postřikovač.



Při aplikaci zbytkových množství na již ošetřené plochy dejte pozor, abyste nepřekročili maximálně přípustnou dávku preparátů.

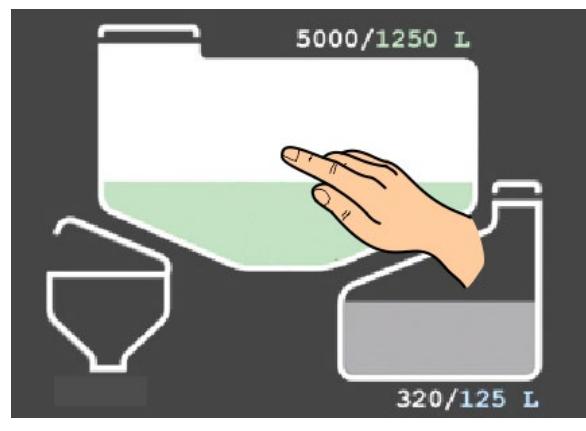
### 11.3.6 Vyprazdňování nádrže na postřikovou kapalinu čerpadlem

1. Připojte vhodnou vypouštěcí hadici k vyprazdňovací přípojce na straně stroje.
2. Zapněte čerpadlo.  

3. Terminál Twin: Spusťte rychlé vyprázdnění.  

- ✓ Potvrďte, že přípojka na stroji pro rychlé vyprázdnění je správně spojena s externí nádrží a je schopna pojmut objem kapaliny.  

4. Ukončete rychlé vyprázdnění, ventil se zavře.
5. Přerušte pohon čerpadla.
6. Odpojte hadici.



## 12 Vyčištění stroje po použití



- Dobu působení postřikového roztoku zkráťte na nejmenší možnou míru, např. každodenním čištěním po ukončení postřiku. Nenechávejte postřikovou kapalinu zbytečně dlouhou dobu v nádrži, např. přes noc.

Životnost a spolehlivost postřikovače závisí do značné míry na době působení přípravků na ochranu rostlin na materiály postřikovače.

- Před použitím jiného přípravku na ochranu rostlin postřikovač důkladně vyčistěte.
  - Provádějte čištění na poli, které jste naposledy ošetřovali.
  - Provádějte čištění vodou z nádrže na vyplachovací vodu.
  - Můžete provádět čištění na dvoře, pokud máte k dispozici záchytné zařízení (např. biozáhon).
- Zde postupujte podle národních předpisů.
- Při aplikaci zbytkových množství na již ošetřené plochy dejte pozor, abyste nepřekročili maximálně přípustnou dávku preparátů.

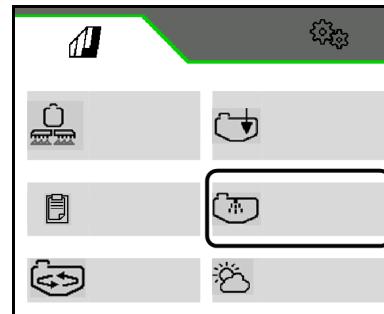


- Denně provádějte rychlé čištění.
- Proveděte intenzivní čištění:
  - o před změnou kritického preparátu,
  - o před delším odstavením z provozu.
- Provádějte čištění na poli během jízdy, neboť se průběžně aplikuje čisticí voda.
- Nádrž na vyplachovací vodu musí být dostatečně naplněná.
- Předpoklad, že stav naplnění zásobníku < 1 % (pokud možno prázdný zásobník).

## 12.1 Rychlé čištění prázdného postřikovače

1. Zapněte čerpadlo.

Ovládací terminál, menu Čištění:

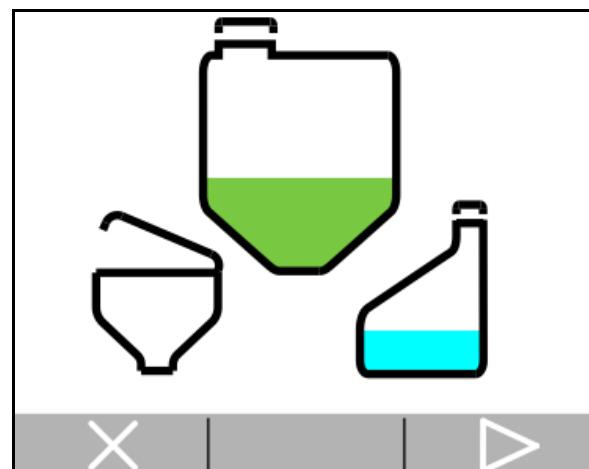


**RYCHLÉ ČIŠTĚNÍ**

Musí být splněny následující podmínky:

<b>X</b>	Maximalfüllstand Spritzflüssigkeitstank:	2303 l
	42 l	
<b>X</b>	Mindest-Füllstand Spülwassertank:	0 l
	450 l	
<b>✓</b>	Gestänge ausgeklappt	
<b>X</b>	Drehzahl Spritz-flüssigkeitspumpe:	123 1/min
	> 500 1/min	

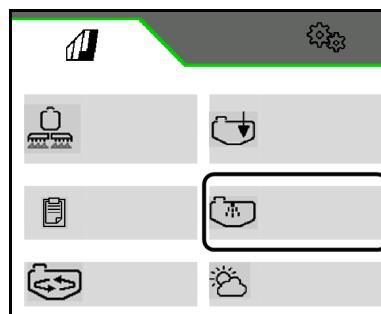
3. > Spusťte rychlé čištění.
4. Zadejte požadované množství vyplachovací vody pro čištění (nejméně 200 litrů, maximálně 580 litrů)
  - Hlavní a vedlejší míchadlo se vypláchnou, zapne se vnitřní čištění zásobníku. U strojů se zařízením DUS se čistí postřikovací vedení.
5. > Potvrďte a současně se rozjedte.
- Čisticí voda se rozstříkuje. Stříkání se několikrát zapne a vypne. AmaSelect: Těleso trysky se kompletně vypláchne.
6. > Zbytkové množství se vypustí.
  - x** Zbytkové množství nevypouštějte (Zbytkové množství později vypusťte a zachyt'te).
7. Terminál Twin: Vyčistěte sací filtr, viz kapitola Čištění sacího filtru.



## 12.2 Intenzivní čištění prázdného postřikovače

- Zapněte čerpadlo.

Ovládací terminál, menu Čištění:

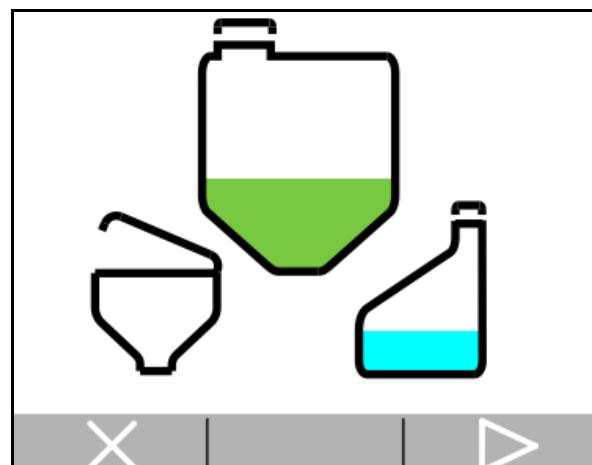


**RYCHLÉ ČIŠTĚNÍ**

Musí být splněny následující podmínky:

✗	Maximalfüllstand Spritzflüssigkeitstank :	2303	l
		42	l
✗	Mindest-Füllstand Spülwassertank :	0	l
		450	l
✓	Gestänge ausgeklappt		
✗	Drehzahl Spritzflüssigkeitspumpe :	123	1/min
		> 500	1/min

- > Spusťte intenzivní čištění.
- Zadejte požadované množství vyplachovací vody pro čištění (nejméně 400 litrů, maximálně 580 litrů).
- Hlavní a vedlejší míchadlo se vypláchnou, zapne se vnitřní čištění zásobníku.  
U strojů se zařízením DUS se čistí postřikovací vedení.
- > Potvrďte a současně se rozjedte.
- Čisticí voda se rozstříkuje.  
Stříkání se několikrát zapne a vypne.  
AmaSelect: Těleso trysky se kompletně vypláchně.
- > Zbytkové množství se vypustí.  
✗ Zbytkové množství nevypouštějte  
(Zbytkové množství později vypusťte a zachyťte).



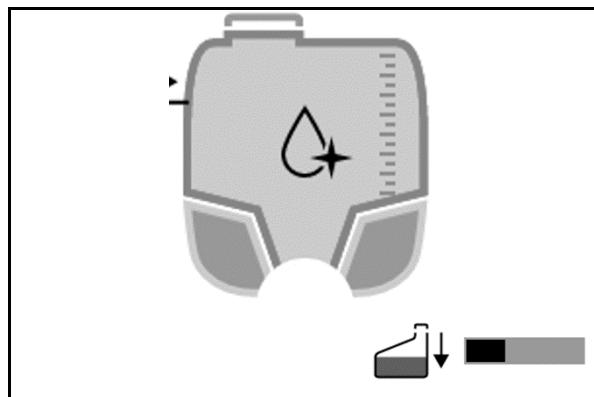
**!** Během intenzivního čištění:

- Třikrát vystříkání čisticí vody během jízdy na poli.
- Dvakrát vypuštění zbytkového množství.

**!** Intenzivní čištění trvá až 15 minut.

- Terminál Twin: Vyčistěte sací filtr, viz kapitola Čištění sacího filtru.

- Provedené čištění se zobrazuje na ovládacím terminálu.
- Průběh čištění se během čištění zobrazuje graficky.



## 12.3 Vypuštění finálních zbytkových množství



- Na poli: Vypusťte finální zbytkové množství na poli.
- Na dvoře:
  - Postavte pod vypouštěcí otvor sací armatury a vypouštěcí hadici tlakového filtru záhytnou nádobu a finální zbytkové množství zachytěte.
  - Zachycené zbytkové množství postříkové kapaliny zlikvidujte v souladu s příslušnými právními předpisy.
  - Zbytková množství postříkové kapaliny shromažďujte ve vhodných nádobách.

### Vyprázdnění zbytku

1. Terminál Twin:



Spusťte zbytkové vyprázdnění.

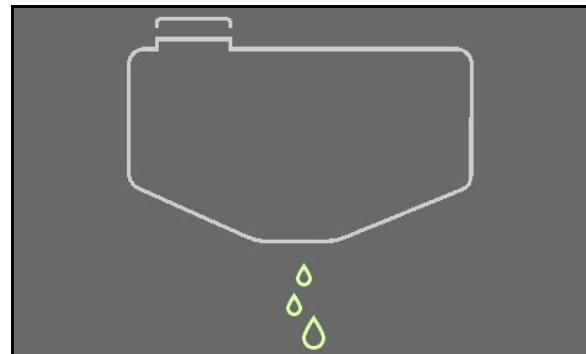
- !** Postříkovací čerpadlo se nesmí pohánět!
- 2. potvrďte ✓ .
- 3. Postavte záhytný kbelík pod výtok.
- 4. potvrďte ✓ .



5. Terminál Twin:

Zastavte zbytkové vyprázdnění.

- !** Zastavte zbytkové vyprázdnění předčasně, když je záhytný kbelík plný.



## 12.4 Vysokotlaké čištění XtremeClean

- Proveďte XtremeClean přes ovládací terminál ISOBUS.
- XtremeClean je vysokotlaké čištění nádrže na postřikovou kapalinu.
- XtremeClean slouží k uvolnění usazenin na vnitřních stěnách nádrže a má se použít zejména před změnou kritických preparátů.
- XtremeClean provádějte po intenzivním čištění.
- XtremeClean provádějte na dvoře.
- Během procesu se musí čisticí voda vystříkat v několika krocích.



Trvání celkové aplikace: 25 minut

Trvání vysokotlakého čištění nádrže na postřikovou kapalinu:  
nejméně 15 minut / až do ručního ukončení.

Spotřeba vody: 550 litrů

1. Zapněte čerpadlo.
2. Ovládací terminál, menu Čištění:  
XtremeClean

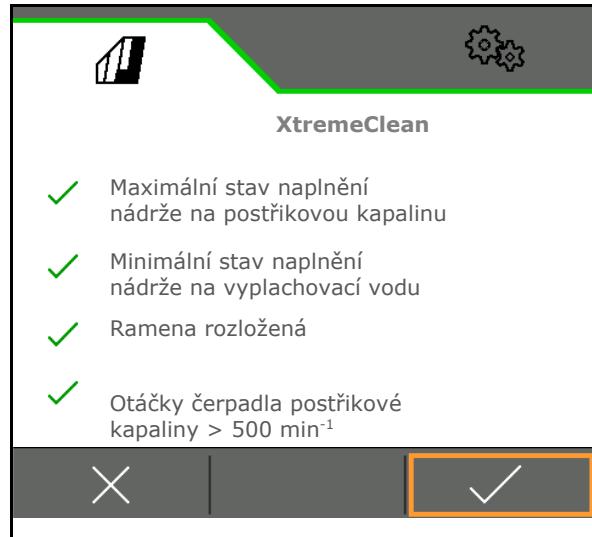


3. > Spusťte čištění, když jsou splněné podmínky.

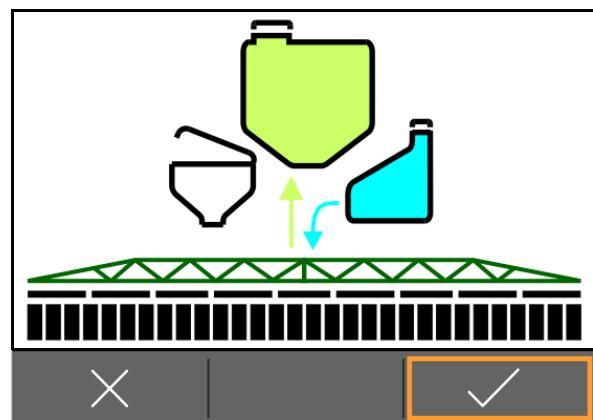
Musí být splněny následující podmínky:

- Maximální stav naplnění nádrže na postřikovou kapalinu menší než 1 %
- Minimální stav naplnění nádrže na vyplachovací vodu
- Ramena rozložená
- Otáčky čerpadla postřikové kapaliny  $> 500 \text{ min}^{-1}$

Kroky čištění se zobrazují v náhledu!



4. Vystříkejte čisticí vodu ekologicky  
→ Fáze čištění 1
5. Vystříkejte čisticí vodu ekologicky.  
✓ Spusťte aplikaci.
- Fáze čištění 2
6. V případě potřeby nalijte čisticí prostředek, viz strana **181**
7. Spustí se vysokotlaké čištění.  
✓ Ukončete vysokotlaké čištění.  
Vysokotlaké čištění trvá minimálně 15 minut.  
**x** Vysokotlaké čištění předčasně ukončete, nádrž na postříkovou kapalinu je naplněna čisticí vodou.
8. Vystříkejte čisticí vodu ekologicky.  
✓ Spusťte aplikaci.
- Fáze čištění 3
9. Vystříkejte čisticí vodu ekologicky.  
✓ Spusťte aplikaci.
10. ✓ Čištění je ukončené.



## 12.5 Provádění chemického čištění



- Chemické čištění doporučujeme při střídání kritických preparátů a před delším odstavením z provozu.
- Chemické čištění provádějte po intenzivním čištění.

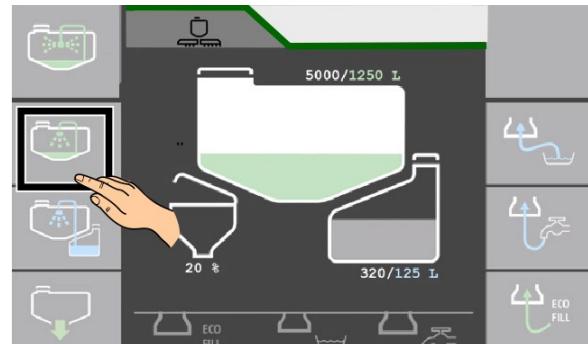
- Vyčistěte stroj.
- Nalijte do nádrže na postřikovou kapalinu 100 litrů vody a přidejte čisticí prostředek podle předpisu výrobce.

**!** Chcete-li přimíchat čisticí prostředek, musí být nádrž na postřikovou kapalinu naplněná nejméně 200 l vody.

- Zapněte čerpadlo.



- TwinTerminál: Zapněte oběhové čištění (nejméně 10 minut, dodržte předpis výrobce čisticího prostředku).
- Ovládací terminál: Zvolte míchadlo a nechte ho jednu minutu pracovat s maximální intenzitou.
- TwinTerminál: Zastavte oběhové čištění.
- Vystříkejte směs na dříve ošetřeném poli.



### Seznam použitelných čisticích prostředků

Produkt	Výrobce
Agro-Quick	Adama
JET CLEAR	Sudau agro
Proagro Spritzenreiniger	proagro GmbH

## 12.6 Čištění sacího a tlakového filtru, zbytkové vyprázdnění

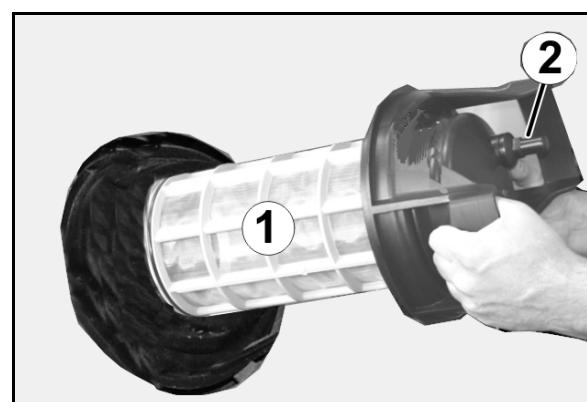
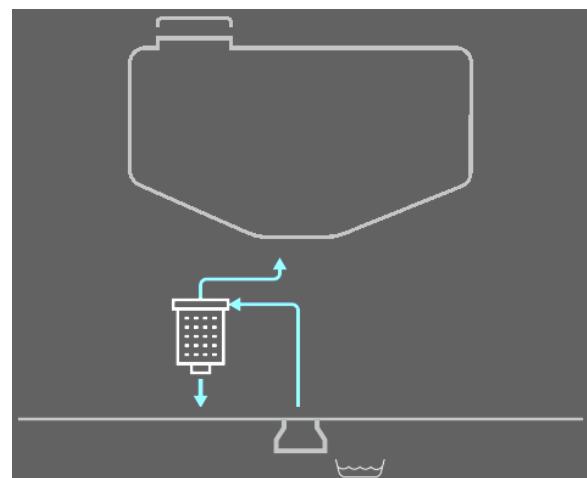


- Sací filtr čistěte denně po vycištění postřikovače.
- Vyměňte vadný filtr.
- Namažte tukem O-kroužek pod sacím filtrem. Dbejte na správnou montáž O-kroužků.
- Po montáži dbejte na těsnost.
- HighFlow: Vyčistěte rovněž samostatný tlakový filtr HighFlow.

### Čištění sacího filtru při naplněné nádrži

1. Spusťte čerpadla.
2. Na sací spojku nasadte krycí víčko.
3. Terminál Twin:  Spusťte čištění sacího filtru.
4. Odvzdušněte sací filtr přes odvzdušňovací ventil (20 sekund).  
→ Obsah filtrační nádoby se zcela vysaje
5. potvrďte ✓ .
6. Vyjměte, vyčistěte a opět namontujte sací filtr.
7. potvrďte ✓ .
8. Terminál Twin:  Zastavte čištění sacího filtru.
9. Přerušte pohon čerpadla.

- (1) Sací filtr  
(2) Odvzdušňovací ventil



## Vyčištění stroje po použití

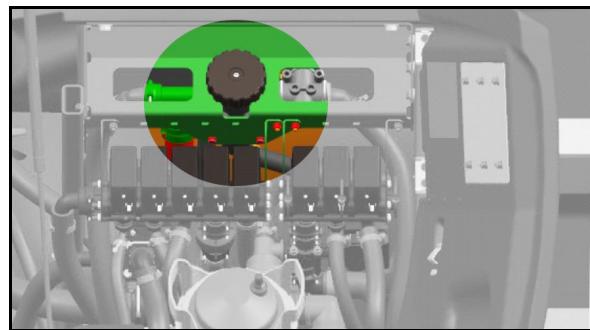
### Čištění tlakového filtru při naplněné nádrži na postřikovou kapalinu



HighFlow: Nečistěte samostatný tlakový filtr HighFlow při naplněné nádrži na postřikovou kapalinu.



1. TwinTerminál:  Spusťte čištění tlakového filtru.
2. Postřikovací čerpadlo se nesmí pohánět!

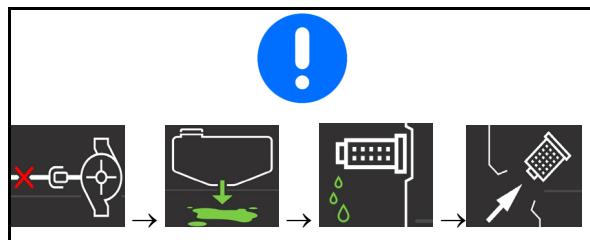
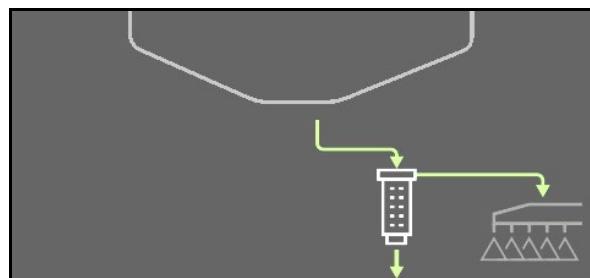


#### VAROVÁNÍ

Nechtěné vyprázdnění nádrže na postřikovou kapalinu přes rychlé vyprázdnění!

Čerpadlo v žádném případě nezapínejte.

3. potvrďte ✓ .
4. Postavte záchranný kbelík pod výtok.
5. potvrďte ✓ .
6. Počkejte na vyprázdnění tlakového filtru (5 sekund).
7. potvrďte ✓ .
8. Vyjměte, vyčistěte a opět namontujte tlakový filtr.
9. potvrďte ✓ .
10. Terminál Twin:  Zastavte čištění tlakového filtru.



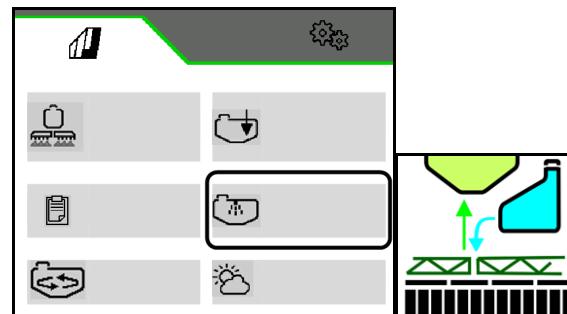
## 12.7 Čištění postřikovače při naplněné nádrži (přerušení práce)

- Ovládací terminál: Během jízdy na poli vypláchněte ramena.
  - ✓ Označte aplikaci postřikové kapaliny.

> Spuštění vyplachování ramen.

X Zastavení vyplachování ramen.

- Terminál Twin: Vyčistěte sací filtr, viz kapitola Čištění sacího filtru.
- Přerušte pohon čerpadla.



Bez DUS:

Vypláchněte ramena a přímo během jízdy vystříkejte nejméně 50 litrů vyplachovací vody na neošetřenou plochu.

S DUS:

Jen ramena vypláchněte 50 litry vody, pak vypláchněte trysky a vyplachovací vodu vystříkejte na neošetřenou plochu.



Nádrž na postřikovou kapalinu a míchadla nejsou vyčištěné!

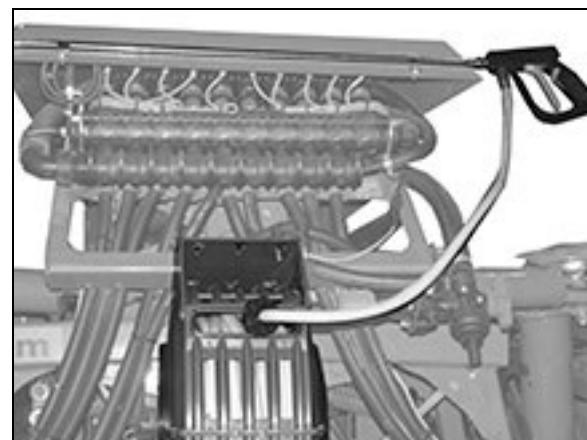
### Pokračování v postřiku

- Zapněte čerpadlo.
- Ovládací terminál: Zapněte maximální míchání nejméně na 5 minut.



## 12.8 Vnější čištění

- Spusťte čerpadla.
- Terminál Twin: Start / Stop vnějšího čištění.
- Polní postřikovač a postřikovací tyče očistěte stříkací pistolí.



## 13 Poruchy



## VÝSTRAHA

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku**

- **neočekávaného spuštění nezajištěného stroje, zvedaného pomocí tříbodové hydrauliky traktoru**
- **neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje**
- **neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj**

Před odstraňováním závad stroje zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz strana 147.

Než vstoupíte do nebezpečného prostoru, vyčkejte do úplného zastavení stroje.

Porucha	Příčina	Odstranění
<b>Postřiková kapalina vytéká</b>	Netěsnost v okruhu kapaliny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zavřete uzavírací šoupátko pod nádrží na postřikovou kapalinu, viz strana 196 nebo</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>zvolte pro sací armaturu nebo nastavte přes TwinTerminal.</li> </ul>
<b>Ramena příliš hluboko v přepravní poloze</b>	Ramena klesla	Zvedněte ramena a uveďte je do přepravní polohy, viz 197.
<b>Z trysek nevychází kapalina.</b>	Trysky jsou ucpané.	Odstraňte upcpání, viz strana 199.
<b>Postřikovací trysky dokapávají</b>	Postřikovací trysky jsou znečištěné nebo poškozené.	Odstraňte dokapávání, viz strana 199.
<b>AmaSelect: Trysky plně nezavírají</b>	Zanesení tělesa trysek vodním kamenem	Odstraňte vodní kamen ze systému, viz kapitola Údržba
<b>Čerpadlo nenasává</b>	Ucpání na straně sání (sací filtr, filtrační vložka, hadice sání)	Odstraňte upcpání
	Čerpadlo nasává vzduch	Zkontrolujte těsnost připojení sací hadice (zvláštní výbava) na sací přípojce.
<b>Čerpadlo nedává žádný výkon</b>	Znečištěný sací filtr a filtrační vložka.	Vyčistěte sací filtr a filtrační vložku.
	Slepené nebo poškozené ventily.	Vyměňte ventily.
	Čerpadlo nasává vzduch - lze rozpoznat podle vzduchových bublin v nádrži s rozstříkovanou látkou.	Zkontrolujte těsnost sací hadice.
<b>Vibrace stříkacího kužele</b>	Nepravidelný proud dodávaný čerpadlem.	Zkontrolujte ventily na sací a tlakové straně a případně je vyměňte (viz na straně 240).
<b>Směs oleje a rozstříkované látky v hrdle pro doplňování oleje, resp. výrazná spotřeba oleje</b>	Vadná membrána čerpadla.	Vyměňte všechn šest pístových membrán (viz strana 241).
<b>Není dosaženo požadované zadané aplikační množství</b>	Vysoká rychlosť jízdy; nízké otáčky pohonu čerpadla;	Snižte rychlosť jízdy a zvyšte otáčky pohonu čerpadla natolik, aby zmizelo chybové hlášení a přestal akustický poplachový signál.
<b>Je opuštěna přípustná oblast stříkacího tlaku stříkacích trysek postřikovacích tyčí</b>	Změnil se zadaná rychlosť jízdy, což má vliv na stříkací tlak	Změňte rychlosť jízdy tak, abyste se opět vrátili do rozsahu rychlosť jízdy stanoveného pro režim postřiku.

## Poruchy

<b>Výpadek skládání Flex postříkovacích ramen</b>	Kabelový svazek vadný	Ruční skládání ramen, viz strana 219, obraťte se na odborný servis.
<b>Při stříkání během čištění někdy nevychází z trysek žádná kapalina.</b>	Nádrž na čisticí kapalinu byla při předchozím postřiku příliš vyprázdněna, takže v ní nyní není žádná čisticí voda nebo je jí příliš málo.	Snižte rychlosť jízdy a/nebo požadované aplikované množství, abyste zajistili kontrolované vystříkání během čištění.
<b>Vytržené hydraulické brzdové vedení dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy</b>		Spojte vedení podle návodu, viz strana 200.
Zanášení systému vodním kamennem	Těleso trysky se neotvírá nebo nezavírá. Usazeniny vodního kamene v nádrži na kapalinu postřiku a v sacím filtru	K odstraňování vodního kamene používejte speciální okyselující prostředek (například PH FIX 5 od Sudau Agro), viz strana 201.

### 13.1 Vytéká postříková kapalina

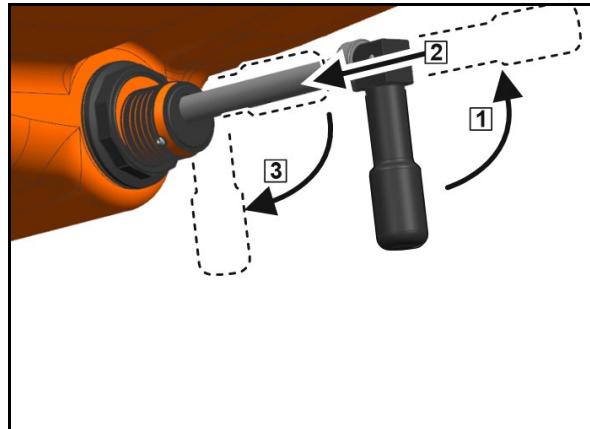
Zavřete kohout nádrže na postříkovou kapalinu.

Uzavírací kohout se nachází na pravé straně stroje pod nádrží na postříkovou kapalinu.

1. Zajistěte stroj.
2. Uzavírací ventil odjistěte (1), zasuňte (2) a zajistěte (3)

Nebo:

  
 zvolte  pro sací armaturu nebo nastavte přes TwinTerminal.



### 13.2 Ramena příliš hluboko v přepravní poloze

Pokud ramena dále klesají z přepravní polohy, není aktivní odpružení ramen.

F15222

Ramena příliš hluboko v přepravní poloze

1. Zastavte traktor a stroj.



2. Zvedněte ramena.



3. Spusťte ramena do přepravní polohy.

### 13.3 Odstranění ucpání trysk a filtrů trysk



#### VAROVÁNÍ

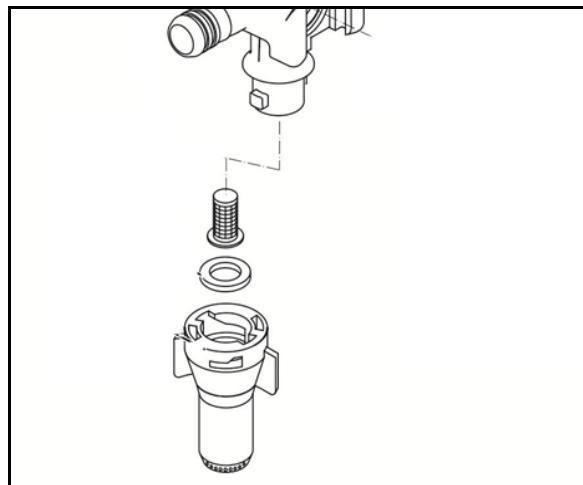
Ohrožení v důsledku náhodného kontaktu s postřikovací kápalinou!

- Nejprve vypláchněte trysky vyplachovací vodou.
- Při pracích na postřikovacích ramenech používejte osobní ochranné prostředky.

1.  Vypněte postřikování.
2. Vypláchněte ramena a vystříkejte vyplachovací vodu.
3. Zastavte stroj.  

4. Zvedněte ramena na výšku trysk 1,50 metru.  

5. Zajistěte vedení ramen.
6. Vypněte motor.
7. Zajistěte stroj.
8. Nasaděte si osobní ochranné prostředky.
9. Odšroubujte bajonetovou matici s tryskou.
10. Vyjměte gumové těsnění a filtr trysky.
11. Použijte náhradní trysku a náhradní filtr nebo vyčistěte trysku a filtr stlačeným vzduchem.
12. Namontujte náhradní trysku a náhradní filtr s bajonetovou maticí a gumovým těsněním.



### 13.4 Odstranění dokapávání trysek

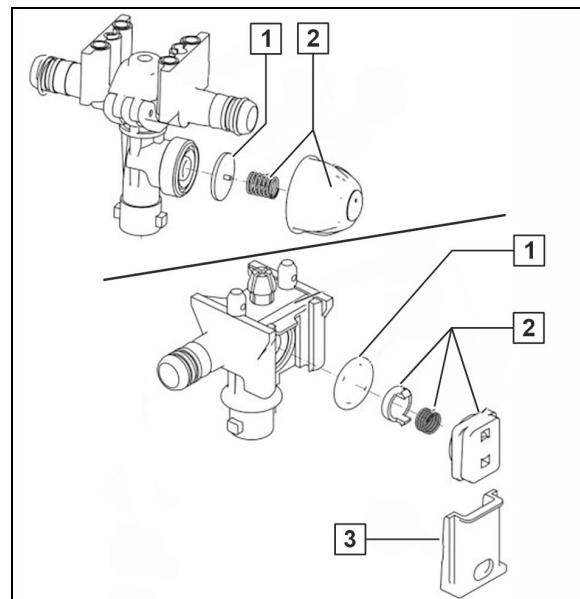


#### VAROVÁNÍ

Ohrožení v důsledku náhodného kontaktu s postříkovací kápalinou.

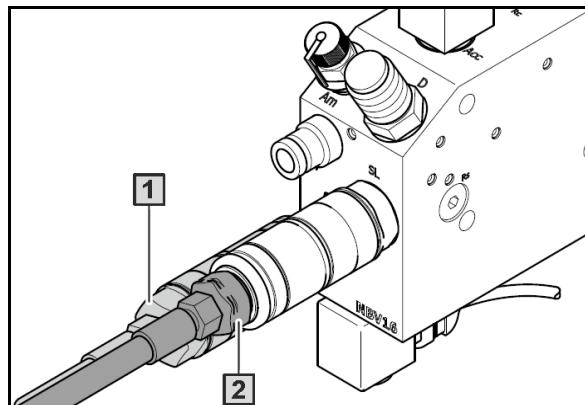
- Před pracemi na tělesech trysek vypláchněte trysky vyplachovací vodou.

1. Demontujte pružný prvek (2).
2. Vyjměte membránu (1).
3. Vyčistěte sedlo membrány.
4. Zkontrolujte membránu ohledně trhlin.
5. Namontujte zpět membránu a pružný prvek.
6. Nasuňte jezdec trysky (3) mírným tlakem palce.

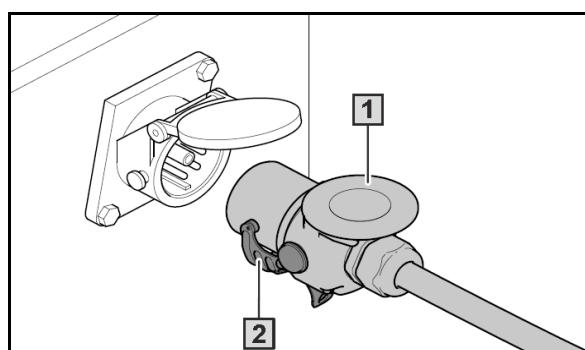


### 13.5 Vytržené hydraulické brzdové vedení dvouokruhové hydraulické brzdové soustavy!

1. Zapojte brzdové vedení CL (1) do nouzového brzdového ventilu.
2. Zapojte přídavné vedení SL (2) do nouzového brzdového ventilu.



3. Zastračte konektor ABS (1) do zásuvky ABS.
  4. Zajistěte konektor ABS pojistikou (2) na zásuvce ABS.
  5. Zkontrolujte, zda při zapnutém zapalování svítí kontrolka ABS.
  6. Když kontrolka ABS nesvítí: zkontrolujte konektorové spoje kabelu ABS.
  7. Když kontrolka ABS svítí: nastartujte motor traktoru.
  8. Sešlápněte brzdu traktoru, dokud nezhasne kontrolka ABS.
- Spojka CL je odblokována a brzdové vedení CL je opět připraveno k provozu.
9. Podržte brzdu traktoru dalších 10 sekund.
  - V hydraulickém akumulátoru se vytvoří potřebný provozní tlak.
  10. Na začátku jízdy se pomalu rozjedťte a proveděte kontrolní brzdění.



## 13.6 Odstraňování vodního kamene ze systému

Znaky přítomnosti vodního kamene:

- Těleso trysky se neotvírá nebo nezavírá.
- Chybová hlášení na ovládacím terminálu
- Usazeniny vodního kamene v nádrži a sacím filtru

K odstraňování vodního kamene používejte speciální okyselující prostředek (například PH FIX 5 od Sudau Agro).



### NEBEZPEČÍ

Ohrožení zdraví při styku s okyselujícím prostředkem.

Řídte se návodem k použití na obalu!

1. Prázdný postřikovač zcela vyčistěte.
2. Nalijte 20 až 50 litrů vyplachovací vody do nádrže na postřikovací kapalinu.
3. Spusťte postřikovací čerpadlo.
4. Nalijte do nádrže na postřikovací kapalinu přes inspekční otvor okyselující prostředek (3 l).  
→ Požadovaná hodnota pH pro odvápnění: 2–3
5. Nechte směs 10–15 minut cirkulovat v postřikovacím vedení.
6. Přerušte pohon čerpadla.



7. **Amaselect:** Bez pohoru čerpadla u ručního výběru trysek přepněte několikrát do všech poloh trysek.
8. Spusťte postřikovací čerpadlo.
9. Nechte směs několik minut cirkulovat v postřikovacím vedení.
10. Směs řeďte vodou, dokud není dosaženo cílové hodnoty pH 6–7.  
→ Zředěná směs je nezávadná a může se použít pro přípravu postřikové kapaliny.

## Základní informace o tvrdosti vody a hodnotě pH

Zejména při ošetřování stopovými prvky a aplikaci hnojiv je třeba věnovat pozornost tvrdosti vody a hodnotě pH, aby byly povrchy čisté a všechny ventily fungovaly bez problémů.

Pokud tvrdost vody přesahuje 15° dH (stupeň německé tvrdosti), doporučujeme použít stabilizátory tvrdosti na bázi polyfosfátů. Při dodržení pokynů výrobce jsou výrobky zdravotně nezávadné a neškodí životnímu prostředí.

Příklad výrobku: Folmar P30 od firmy Aquakorin.

Zejména v případě směsí na ochranu rostlin se stopovými prvky, jako je bór, které zvyšují hodnotu pH, by měla být hodnota pH hotové postříkové kapaliny </= 7.

Příklad výrobku:

- Kyselina citrónová
- Okyselující prostředek jako například:
  - pH-Fix od firmy Sudau
  - Spray Plus od firmy Belchim Crop Protection
  - X-Change od firmy De Sangosse



Komerčně dostupné čističe postříkovačů jsou silně alkalické, a proto v postříkovači neutralizují zbytky přípravků na ochranu rostlin, jako např. sulfonylmočoviny. V případě zanesení stroje vodním kamenem však mají za následek zvýšení hodnoty pH, a proto jsou pro odvápnění kontraproduktivní.

## 14 Čištění, údržba a opravy



### VÝSTRAHA

Nebezpečí přímáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku

- neočekávaného spuštění nezajištěného stroje, zvedaného pomocí tříbodové hydrauliky traktoru
- neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje
- neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj

Před čištěním, údržbou nebo opravou zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz str. 147



### VÝSTRAHA

Nebezpečí přímáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nechráněných nebezpečných míst!

- Po ukončení údržby a po vycištění stroje namontujte kryty a bezpečnostní zařízení.
- Vadná ochranná zařízení vyměňte za nová.



### NEBEZPEČÍ

- Při opravách, údržbě a při čištění dodržujte bezpečnostní pokyny, zejména pokyny uvedené v kapitole "Používání postříkovacího zařízení", na straně 36!
- Údržbu nebo opravy pod pohyblivými částmi stroje ve zvednuté poloze smíte provádět pouze tehdy, pokud jsou tyto díly jzajistěny proti neúmyslnému poklesu vhodným tvarově odpovídajícím zajištěním.

#### Před každým uvedením do provozu:

1. Zkontrolujte, zda hadice/trubky a spojovací díly nemají viditelné vady/netěsné přípojky.
2. Odstraňte místa, kde může docházet k odírání hadic a trubek.
3. Opotřebované nebo poškozené hydraulické hadice a trubky ihned vyměňte.
4. Netěsné přípoje ihned vyměňte.



- Pravidelná a odborná údržba udrží postřikovač dlouhou dobu v provozu a předejde předčasnému opotřebení. Pravidelná a odborná údržba je předpokladem pro naše záruční podmínky.
- Používejte pouze originální náhradní díly AMAZONE (k tomu viz kapitolu "Náhradní díly a díly podléhající opotřebení a pomocné materiály", strana 18).
- Používejte pouze originální náhradní hadice AMAZONE a při montáži zásadně hadicové svorky z V2A.
- Odborné znalosti jsou předpokladem pro kontrolní a údržbové práce. Tyto odborné znalosti nejsou uváděny v rámci tohoto návodu k obsluze.
- Při čištění dodržujte opatření k ochraně životního prostředí.
- Při likvidaci provozních materiálů, jako jsou např. oleje a tuky, dodržujte zákonné předpisy. Uvedené zákonné předpisy se vztahují i na díly, které přicházejí s uvedenými materiály do kontaktu.
- Mazací tlak 400 bar při mazání vysokotlakým mazacím lisem nesmí být překročen.
- Zásadně je zakázáno
  - o vrtání na podvozku,
  - o navrtávání stávajících otvorů na jízdním rámu,
  - o svařování na nosných částech.
- Ochranná opatření, jako zakrytí vedení nebo výstavba vedení na obzvláště kritických místech jsou nezbytná
  - o při sváření, vrtání a broušení,
  - o při práci s rozbrušovacími kotouči v blízkosti vedení z umělých hmot a v blízkosti elektrických vedení.
- Postřikovač před každou opravou důkladně vyčistěte a opláchněte vodou!
- Opravy na postřikovači jsou zásadně přípustné pouze pokud čerpadlo není poháněno.
- Opravy ve vnitřním prostoru nádrže postřikovacího roztoku jsou přípustné pouze po jeho důkladném vyčištění! Nevstupujte do nádrže postřikovacího roztoku!
- Při jakémkoliv čištění a údržbě vždy odpojte kabel stroje a elektrický přívod k počítači. Uvedený pokyn platí zejména při svařování na stroji.

## 14.1 Čištění



- Obzvláště pečlivě zkontrolujte brzdové, vzduchové a hydraulické hadice!
- Brzdové, vzduchové a hydraulické hadice nikdy nečistěte benzinem, benzolem, petrolejem nebo minerálními oleji.
- Po vycištění postřikovací stroj promažte, zvláště po čištění vysokotlakým čističem/parním čističem nebo prostředky rozpouštějícími tuky.
- Dodržujte zákonné předpisy pro manipulaci a odstraňování čisticích prostředků.

### Čištění pomocí vysokotlakého čističe/parního čističe



- Budete-li při čištění používat vysokotlaká čisticí zařízení/parní čističe, pak postupujte následujícím způsobem:
  - o Nečistěte elektrické komponenty.
  - o Nečistěte pochromované komponenty.
  - o Čisticím paprskem čisticí trysky vysokotlakého čističe/parního čističe nikdy nemířte přímo na mazací místa, ložiska, typový štítek, výstražné značky a lepicí fólie.
  - o Mezi čisticí tryskou vysokotlakého zařízení popř. parního čističe a strojem dodržujte minimální vzdálenost činící 300 mm.
  - o Nastavený tlak vysokotlakého čističe / parního čističe nesmí překročit 120 bar.
  - o Při manipulaci s vysokotlakým čisticím zařízením dodržujte bezpečnostní ustanovení.

## 14.2 Uložení na zimu a delší odstavení mimo provoz



Aby se při přezimování zabránilo poškození mrazem, musí se zbývající voda/postřiková kapalina v celém okruhu kapaliny dostatečně zředit nemrznoucím prostředkem.

Je zapotřebí 100 l nemrznoucího prostředku.

AMAZONE doporučuje zazimování s nemrznoucím prostředkem na bázi propylenglyku (např. Glysofor L).

Tekuté hnojivo jako nemrznoucí prostředek je nevhodné a může stroj poškodit.

- Před přezimováním stroj důkladně vyčistěte.
  - Proveďte intenzivní čištění na ovládacím terminálu při vyprázdněné nádrži.
  - Aktivujte vypuštění konečného zbytkového množství během intenzivního čištění.
- Přezimování je částečně automatizovaný proces, který se provádí přes ovládací terminál CPplus.



Akce obsluhy se musí v průběhu potvrzovat.

1. Rozložit postřikovací ramena.



2. Přepínací kohout QU do polohy

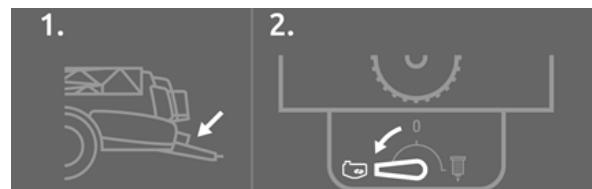


3.  V nabídce Zvláštní funkce zvolte Zazimování.

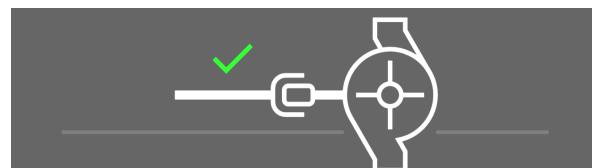


4. Spusťte zazimování.

5. Stroje s HighFlow: zapněte vedlejší míchadlo na maximální výkon.



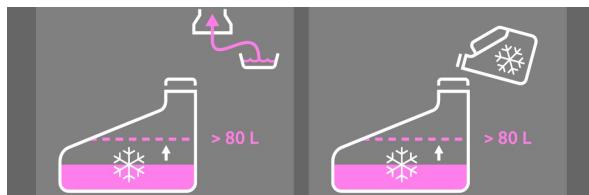
6. Zapněte čerpadlo.



7. Naplňte do nádrže na vyplachovací vodu nejméně 80 l nemrznoucího prostředku.
- a) Přes sací hadici:  
Připojte sací hadici a vložte ji do nádoby s nemrznoucím prostředkem.



Vyberte možnost plnění (jen u UX01 čerpadlem vyplachovací vody).

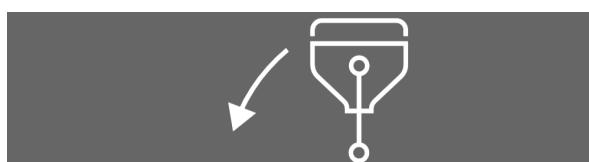


- b) Naplňte ručně plnicím otvorem



Zvolte možnost plnění.

- Po naplnění 80 l nemrznoucího prostředku se zobrazí upozornění.  
8. Spusťte plnicí nádrž dolů.



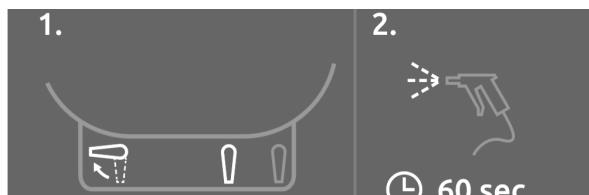
9. Přepínací kohouty na přimíchávací nádrži uveďte do zobrazené polohy.



10. K zazimování vnějšího čištění: propláchněte stříkací nástavec nad přimíchávací nádrží.



11. Přepínací kohouty na přimíchávací nádrži uveďte do zobrazené polohy.

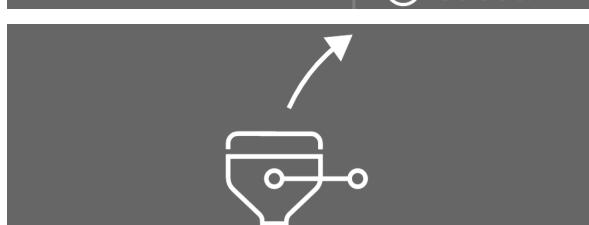


12. K zazimování stříkací pistole na přimíchávací nádrži: proplachujte stříkací pistoli 60 sekund nad přimíchávací nádrží.



13. Přepínací kohouty na přimíchávací nádrži uveďte do zobrazené polohy.

14. Vnitřní čištění přimíchávací nádrže provádějte po dobu 60 sekund.



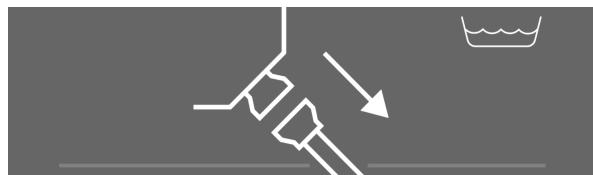
15. Přizvedněte přimíchávací nádrž.

## Čištění, údržba a opravy

16. Vypusťte vodu z tlakového plnění.



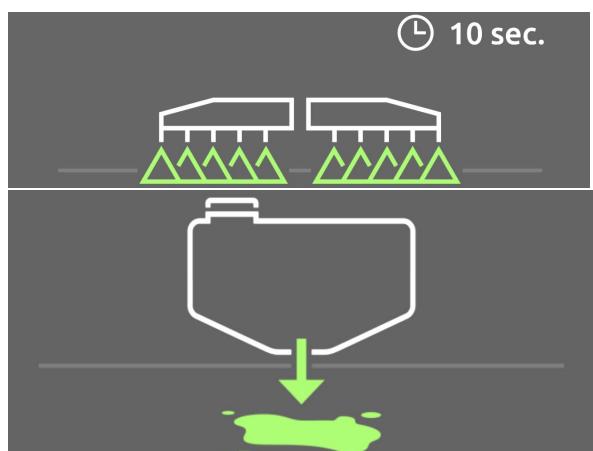
17. Sejměte sací hadici nebo kryt ze sací přípojky.



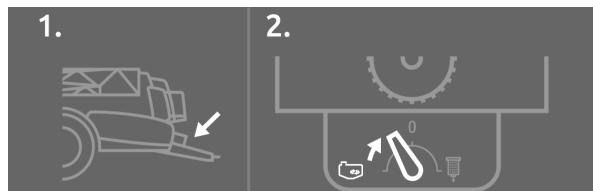
Opusťte stříkací oblast stroje!

Po 10 sekundách jsou trysky automaticky propláchnuty.

18. Před automatickým odstraněním vody z vyprazdňování nádrže postavte dospod vhodnou nádobu.

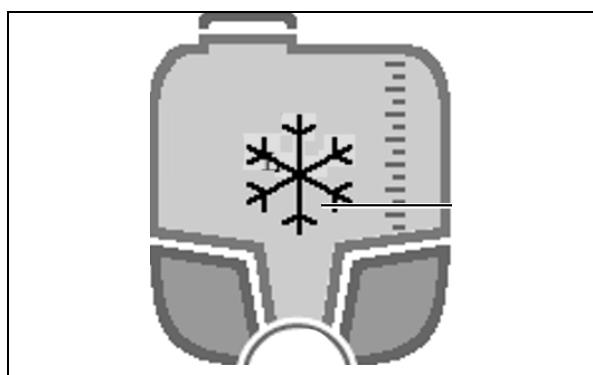


19. Stroj s HighFlow: Odvodněte HighFlow: nastavte vedlejší míchadlo do předchozí polohy.



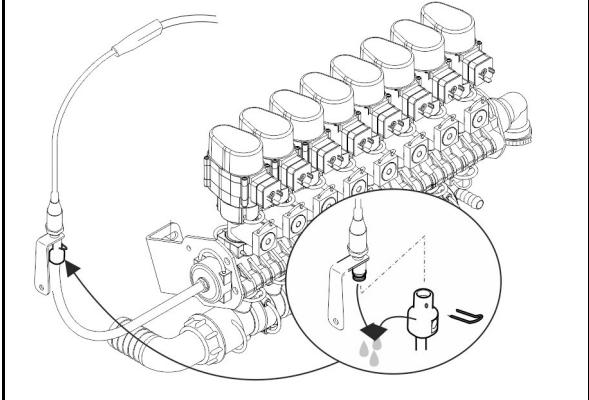
20. Vypněte čerpadlo.

- Zazimování se zobrazuje na ovládacím panelu.

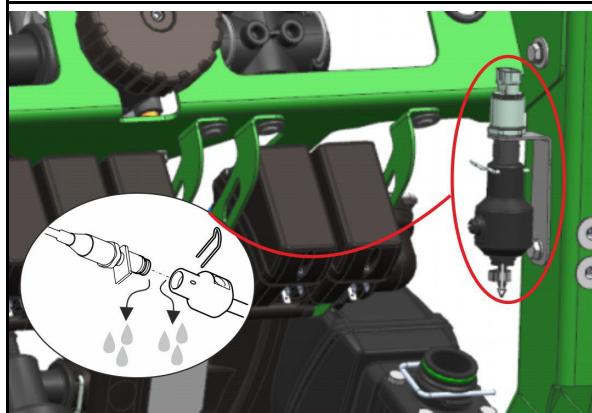


21. Uvolněte hadici ze snímače tlaku, a tak z něj vypusťte vodu.

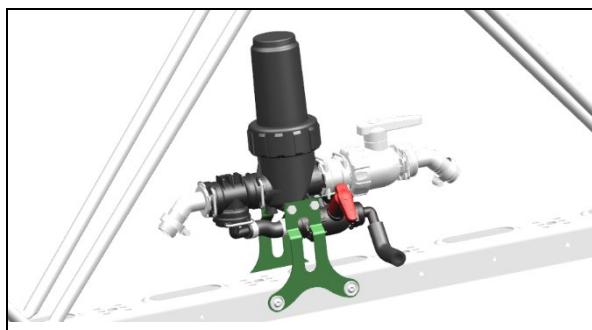
**Snímač tlaku ramen Super-L ramen na armatuře postříkovacích ramen**



**Tlakový snímač míchadla na ovládacím panelu**



22. Vypouštěcím kohoutem vypusťte zbývající vodu z odtoku potrubního filtru.



23. Vypusťte vodu z ručního mycího zařízení a nechte otevřený kohout.  
 24. Pístnice hydraulických válců ošetřete prostředkem na ochranu proti korozi.  
 25. Manometr a ostatní elektronické příslušenství skladujte tak, aby bylo chráněné před mrazem!  
 26. Před opětovným uvedením do provozu proveděte výměnu oleje čerpadel.

### 14.3 Předpisy pro mazání

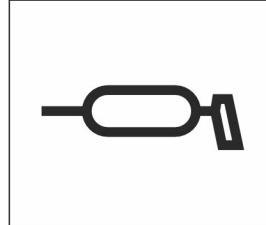


Promažte všechny mazničky (těsnění musí zůstat čisté).

Stroj v uvedených intervalech promazávejte/nanášejte na příslušná místa tuk.

Mazací místa a tukový lis před mazáním pečlivě vyčistěte, aby se do ložisek nedostaly nečistoty.

Znečištěný tuk zcela vytlačte z ložisek.



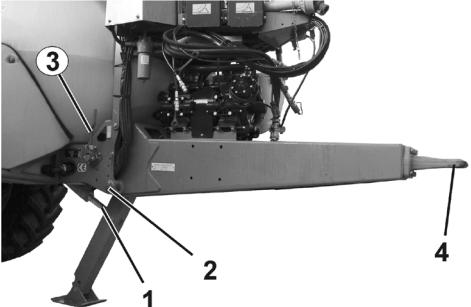
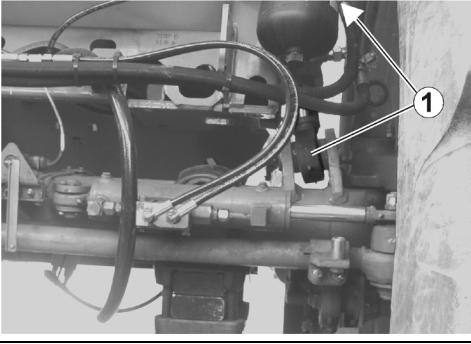
#### Maziva



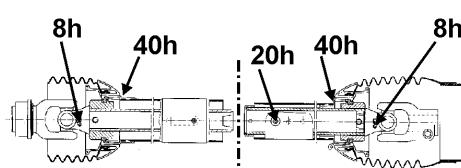
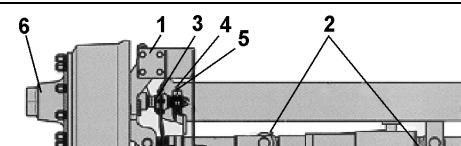
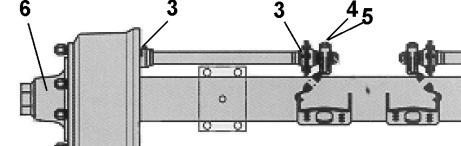
Pro mazání používejte lithiový zmýdelněný víceúčelový tuk s aditivy EP.

Společnost	Označení maziva
ARAL	Aralub HL 2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

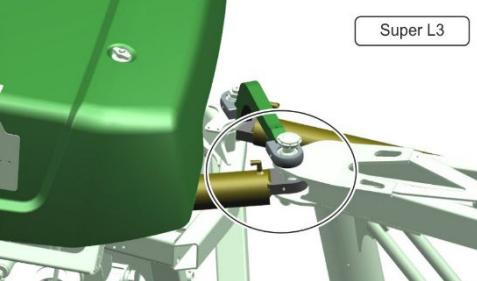
### 14.3.1 Přehled mazacích míst

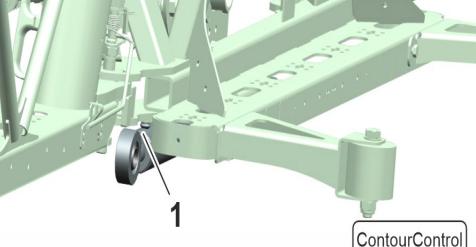
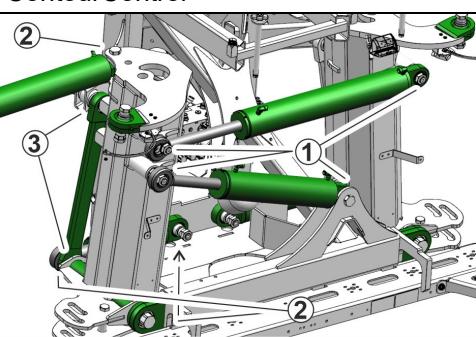
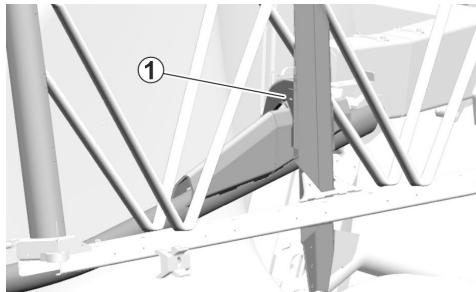
	Mazací místo	Interval [h]	Počet mazacích míst	Druh mazání
				
<b>1</b>	Hydraulický válec opěrné nohy	100	2	Maznička
<b>2</b>	Ložisko oje	50	2	Maznička
<b>3</b>	Parkovací brzda	100	1	Naneste tuk na lanko a kladky. Hřídel namažte mazničkou.
<b>4</b>	Tahové oko	50	1	Namažte
				
<b>1</b>	Zvedací válec	100	4	Maznička
				
<b>1</b>	Hydraulický válec hydropneumatického odpružení	100	4	Maznička

**Čištění, údržba a opravy**

	Mazací místo	Interval [h]	Počet mazacích míst	Druh mazání
				
	Kloubový hřídel		5	Maznička
				
				
<b>1</b>	Uložení řídicího čepu, nahoře a dole	40		Maznička
<b>2</b>	Hlavy řídicích válců na řídicích osách	200		Maznička
<b>3</b>	Uložení hřidelů brzd, vnější a vnitřní	200		Maznička
<b>4</b>	Nastavovací prvek tyčoví	1000		Maznička
<b>5</b>	Automatický nastavovací prvek tyčí ECO-Master	1000		Maznička
<b>6</b>	Výměna tuku v ložiscích nábojů kol, zkontrolujte opotřebení kuželíkového ložiska kladek	1000		Maznička

				
	Zajištění vnějšího výložníku Super S, Super L1, Super L2	100	2	maznice

				
	Super L3	100	2	maznice

	Mazací místo	Interval [h]	Počet mazacíc h míst	Druh mazání
				
	ContourControl	100	2	maznice
				
1-3	Super L3 / Flex 2 / > 38 m	100	16	maznice
				
1	Transportní ochrany	250	2	maznice



- V zimním provozu je nutno nanést tuk na ochranné trubky, aby se zabránilo jejich zamrznutí.
- Dbejte také pokynů výrobce pro montáž a údržbu kloubového hřídele, které jsou upevněny na hřídeli.

### Hlavy řídicích válců na řídicích nápravách

Mimo uvedené mazací práce je nutno dbát, aby řídicí válec a přívod byly stále odvzdušněny.

### Ložiska hřídele brzd, vnější a vnitřní

Pozor! Do brzd nesmí proniknout žádný tuk nebo olej. V závislosti na výrobní sérii není ložisko brzdové vačky utěsněno.

Používejte pouze tuk s mazlavým líthiem a s bodem skápnutí nad 190° C.

### Automatický nastavovací prvek tyčí ECO-Master

při každé výměně brzdového obložení:

1. Sejměte čepičku pryžového uzávěru.
2. Promazávejte (80 g) tak dlouho, až na stavěcím šroubu bude vytékat dostatečné množství čerstvého tuku.
3. Stavěcí šroub otoče očkovým klíčem zpět asi o jednu otáčku. Stiskněte brzdou páku několikrát rukou.
4. Přitom musí lehce proběhnout automatické dostavení. Postup případně několikrát opakujte.
5. Nasaděte uzavírací víčko. Ještě několikrát naneste tuk.

### Vyměňte tuk v ložiscích nábojů kol

1. Vozidlo podložte tak, aby nemohlo způsobit úraz, a uvolněte brzdy.
2. Sejměte kola a prachová víčka.
3. Sejměte závlačky a odšroubujte matice nápravy.
4. Vhodným stahovákem stáhněte z čepu kola náboj kola, včetně brzdového bubnu, kuželového ložiska a těsnících prvků.
5. Demontované náboje kol a ložiskové klece označte, aby se při montáži nezaměnily.
6. Brzdy vyčistěte, zkontrolujte stupeň opotřebení, neporušenost a správnou funkci. Opotřebené díly vyměňte.  
Ve vnitřním prostoru brzd nesmí být žádné stopy mazacích látek a ani jiné nečistoty.
7. Náboje kol řádně vyčistěte vně i uvnitř. Starý tuk beze zbytků odstraňte. Ložiska a těsnění řádně vyčistěte (naftou) a zkontrolujte jejich další použitelnost.  
Před montáží ložisek mírně naneste tuk na jejich dosedací plochy a všechny díly namontujte zpět v obráceném pořadí.  
Nalisované díly opatrně naražte rovně nasazenou trubkou, aniž by došlo k jejich poškození.  
Dutý prostor v náboji kol mezi ložisky a prachová víčka potřete před montáží tukem. Množství tuku by mělo vyplnit asi čtvrtinu až třetinu volného prostoru v namontovaném náboji.
8. Nasaděte matice nápravy a seřidejte ložiska a brzdy. Na závěr zkontrolujte celkovou funkci a proveděte zkušební jízdu.  
Odstraňte případné nedostatky.



Pro promazání ložisek nábojů kol smí být použit pouze tuk BPW-Spezial s dlouhou životností a s bodem skápnutí nad 190 °C.

Nesprávný tuk nebo jeho příliš velké množství může způsobit poškození.

Smíchání tuku s mazlavým líthiem - s tukem s mazlavou sodou (hydroxidem sodným) - může vzhledem k jejich nesnášenlivosti způsobit poškození.

#### 14.4 Přehled plánu údržby a čištění



- Údržbu provedte dle skutečnosti, která nastane nejdříve.
- Přednost mají časové intervaly, počet provozních hodin nebo intervaly pro údržbu eventuálně dodané externí dokumentace.

Po první jízdě se zatížením

Díl	Údržbová práce	viz strana	Odborný servis
Kola	• Kontrola matic kol	228	
Hydropneumatické odpružení	• Kontrola pevného dotažení šroubů.	230	
Tažné zařízení pro přívěs	• Kontrola pevného dotažení šroubů.	230	
Hydraulická soustava	• Kontrola těsnosti	231	
Vstřikovací čerpadlo	• Kontrola výšky oleje	238	

Denně

Díl	Údržbová práce	viz strana	Odborný servis
Celý stroj	• Kontrola závad viditelných okem		
Olejový filtr (u profi sklápění)	• Kontrolujte indikaci znečištění	234	X
	Případně vyměňte		
Čerpadla		238	
Nádrž na postříkovou látku		183	
Filtr ve vedení trysek (pokud je použit)	• Vyčištění, resp. vymytí	246	
Stříkací trysky		244	
Zásobník vzduchu vzduchových brzd	• Odvodněte	232	
Postříkovací čerpadlo	• Zkontrolujte výšku hladiny oleje • Zkontrolujte olej (nesmí být kalný)	238	

Týdně/po 50 provozních hodinách

Díl	Údržbová práce	viz strana	Úkon v servisní dílně
Hydraulická soustava	• Kontrola těsnosti	231	X
Kola	• Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách • Zkontrolujte pevné usazení pneumatik • Zkontrolujte ohledně poškození	228	
Připojovací zařízení	• Zkontrolujte ohledně poškození, deformace a trhlin	229	

**Jednou za čtvrt roku/každých 200 provozních hodin**

Díl	Údržbová práce	viz strana	Odborný servis
<b>Dvouokruhové provozní brzdy</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola těsnosti</li> <li>• Kontrola tlaku v zásobníku vzduchu</li> <li>• Kontrola tlaku brzdového válce</li> <li>• Pohledová kontrola brzdového válce</li> <li>• Klouby brzdových ventilů, brzdových válců a brzdových tyčí</li> </ul>	225	<b>X</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavení brzd nastavovacím prvkem na tyčích</li> </ul>	221	<b>X</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola brzdového obložení</li> </ul>		<b>X</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatický zátěžový regulátor brzdné síly (ALB)</li> </ul>	226	<b>X</b>
<b>Kola</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola vůle ložisek nábojů kol</li> </ul>	220	<b>X</b>
<b>Filtr vedení</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčištění</li> <li>• Výměna poškozených filtračních vložek</li> </ul>	246	
<b>Hydropneumatické odpružení</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola pevného dotažení šroubů.</li> </ul>	230	
<b>Parkovací brzda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola brzdného účinku v zataženém stavu</li> </ul>	227	
<b>Ramena</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrola výložníků, zda nejeví známky trhlin/počínající vznik trhlin</li> </ul>		
<b>Připojovací zařízení</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• zkontrolujte opotřebení a pevné utažení upevňovacích šroubů</li> </ul>	229	



## Jednou ročně/každých 1 000 provozních hodin

Díl	Údržbová práce	viz strana	Odborný servis
Čerpadla	• Výměna oleje každých 500 provozních hodin	239	X
	• Kontrola, příp. výměna ventilů	240	X
	• Kontrola, příp. výměna pístových membrán	241	X
Průtokoměr a měřič zpětného toku	• Proveďte kalibraci průtokoměru	243	
	• Proveďte nastavení měřiče zpětného toku		
Trysky	• Postřikovač vylitujte a zkонтrolujte příčné rozložení; v případě potřeby opotřebené trysky vyměňte	244	
Úhlový převod u pohonu kloubovým hřídelem	• Výměna oleje	230	X
Brzdový buben	• kontrola znečištění	220	X
Kola	• Kontrola matic kol	228	
Brzdy	Automatický ovladač ramen:	221	X
	• Kontrole funkce		
Pneumatická brzda	• Vyčistěte filtr vedení stlačeného vzduchu ve spojovací hlavici	223	X
	• Vyčistěte filtr vedení stlačeného vzduchu v brzdovém potrubí	223	X
Pneumatická brzda	• Čištění filtru vedení stlačeného vzduchu u spojovací hlavice	223	X
	• Vyčistěte filtr vedení stlačeného vzduchu v brzdovém potrubí	223	X
Dvouokruhová hydraulická brzdová soustava	• Zkontrolujte dvouokruhovou hydraulickou brzdovou soustavu.		X
Dvouokruhová hydraulická brzdová soustava	• Odstraňte hrubé nečistoty kartáčem.		
	• Odolné nečistoty opláchněte proudem vody		
AmaSwitch	• Výměna membrány spínání jednotlivých trysek	250	

## Každé 4 roky / 2000 provozních hodin

Součást	Údržbová práce	viz strana	Práce v dílně
Čerpadlo vyplachovací vody	• Výměna oleje	220	X

## V případě potřeby

Díl	Údržbová práce	viz strana	Odborný servis
Postříkovací tyče Super-L	• Úprava nastavení	234	
Hydraulické škrticí ventily	• Nastavení reakční rychlosti	234	
Jednookruhová hydraulická brzdová soustava	• Zkontrolujte všechny brzdové hadice ohledně opotřebení • Zkontrolujte těsnost všech šroubovaných spojů • Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.	226	
Elektrohydraulická ramena	• Kontrola funkce	237	X

## 14.5 Náprava a brzdy



Pro optimální chování brzd a minimální opotřebení brzdového obložení doporučujeme tahové přizpůsobení mezi traktorem a závěsným postřikovačem. Po přiměřené době záběhu provozních brzd nechte tahové přizpůsobení provést v odborném servisu.

Jakmile zjistíte nadměrné opotřebení brzdového obložení, nechte provést tahové přizpůsobení před dosažením uvedených hodnot podle zkušenosti.

Aby se předešlo potížím s brzdami, je nutno všechna vozidla seřizovat podle směrnice ES 71/320 EHS!



### VÝSTRAHA!

- Opravy a seřizování provozních brzd smí provádět pouze vyškolení odborníci.
- Při svařování, opalování a vrtání v blízkosti brzdových vedení budte obzvláště opatrní.
- Po jakémkoliv seřizování nebo opravě brzdového systému brzdy důkladně vyzkoušejte!

### Všeobecná kontrola pohledem



### VÝSTRAHA

Brzdy zkонтrolujte všeobecnou kontrolou pohledem. Dodržujte a zkонтrolujte následující kritéria:

- Potrubí, hadice a hlavy spojek nesmí mít poškozený nebo zkorodovaný vnější povrch.
- Klouby, např. na hlavicích vidlic, musí být odborně zajištěny, musí mít lehký chod a nesmí být vytlučeny.
- Lanko a lankové tahy
  - o musí být dokonale vedeny,
  - o nesmí vykazovat žádná znatelná natřená místa,
  - o nesmí být zauzlována.
- Zkontrolujte zdvih pístu na brzdových válcích, případně seříd'te.
- Zásobník vzduchu se nesmí
  - o v upínacích pásech pohybovat,
  - o nesmí být poškozen,
  - o nesmí vykazovat žádné vnější poškození korozí.

## Čištění, údržba a opravy

### Zkontrolujte, zda není brzdový buben znečištěn.

1. Odšroubujte oba krycí plechy (1) na vnitřní straně brzdových bubnů.
2. Odstraňte případně proniknuté nečistoty a zbytky rostlin.
3. Znovu namontujte krycí plechy.

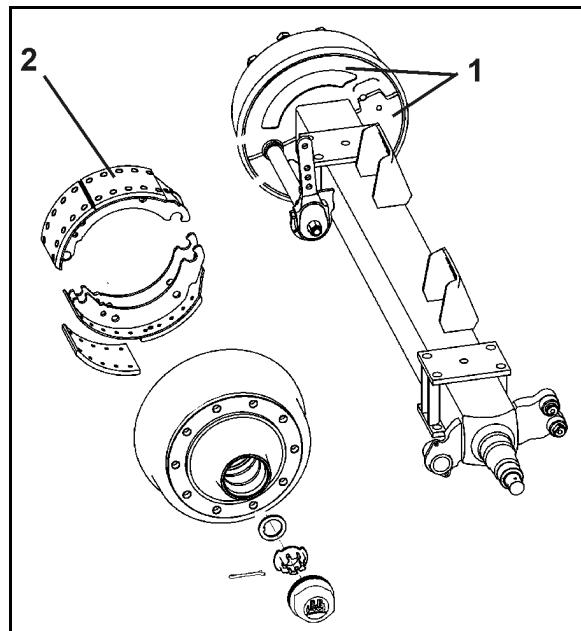
#### **POZOR**

**Vniknutá nečistota se může usazovat na brzdovém obložení (2) a tím se může podstatně zhoršit brzdný výkon.**

#### **Nebezpečí úrazu!**

Je-li v brzdovém bubnu nečistota, je nutno brzdové obložení zkontrolovat v odborném servisu.

K tomu musí být demontováno kolo a brzdový buben.



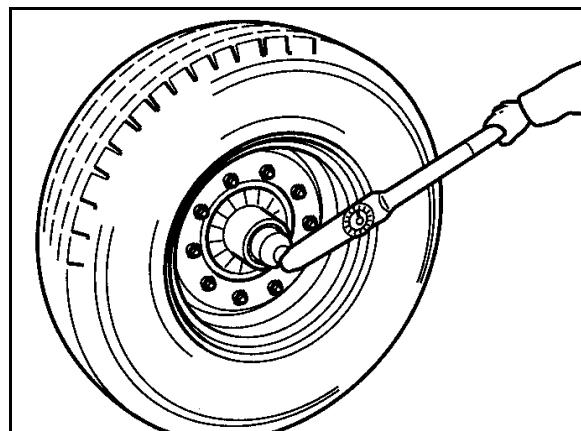
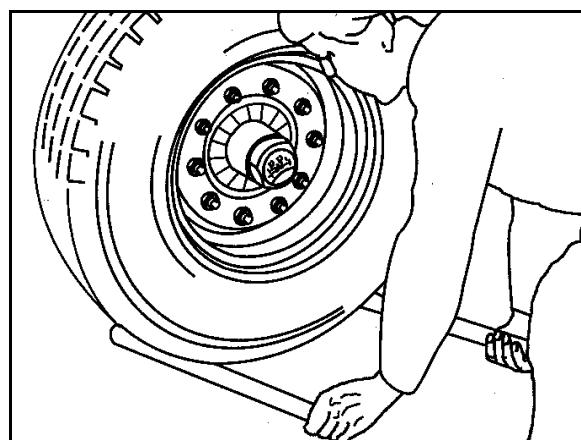
### Kontrola vůle ložisek nábojů kol

Ke kontrole vůle ložisek nábojů kol zvedněte nápravu tak, aby pneumatiky byly volné. Uvolněte brzdy. Mezi pneumatiku a zem vložte páku a zkонтrolujte vůli.

Při citelné vůli ložiska:

#### **Nastavení vůle ložiska**

- sejměte prachové víčko nebo víčko náboje.,.
- z matice nápravy vyjměte závlačku,
- dotahujte matici kola při současném otáčení kolem tak dlouho, až bude chod náboje kola mírně brzděn.
- matici nápravy natočte zpět k nejbližšímu otvoru pro závlačku. Při rovnosti vzdáleností k následujícímu otvoru (max. 30°).
- vložte závlačku a lehce ji zahněte.,.
- prachové víčko naplňte malým množstvím dlouhoživotního tuku a naražte nebo našroubujte do náboje kola.



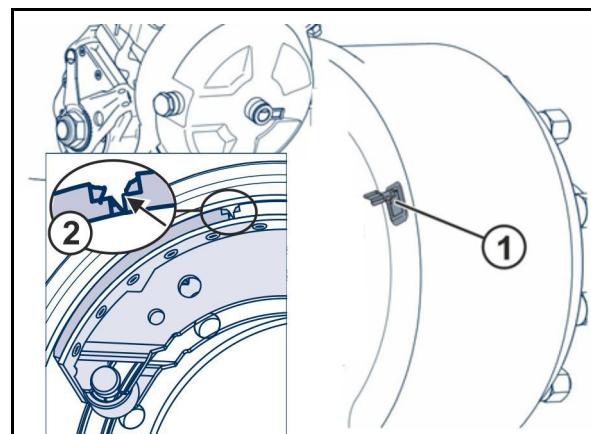
## Kontrola brzdového obložení

Pro kontrolu tloušťky brzdových obložení otevřete průzor (1) odklopením gumové spony.

Výměna brzdového obložení → práce v dílně

Kritérium pro výměnu brzdového obložení:

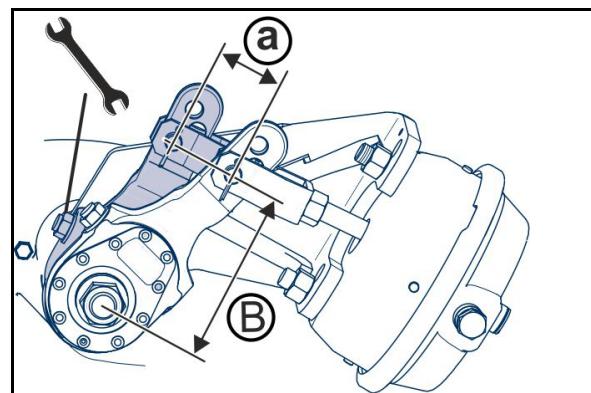
- Dosažena miminální tloušťka obložení 5 mm.
- Dosažena hrana opotřebení (2).



## Nastavení seřizovacího prvku tyče (Odborný servis)

Nastavovací prvek tyče posuňte rukou ve směru tlaku. Má-li tlaková tyč membránového válce s dlouhým zdvihem chod naprázdno nejvýše 35 mm, musí být brzda kola seřízena.

K seřízení slouží seřizovací šestihran nastavovacího prvku tyče. Zdvih naprázdno "a" nastavte na 10-12 % délky připojené brzdové páky "B", např. délka páky 150 mm = zdvih naprázdno 15–18 mm.

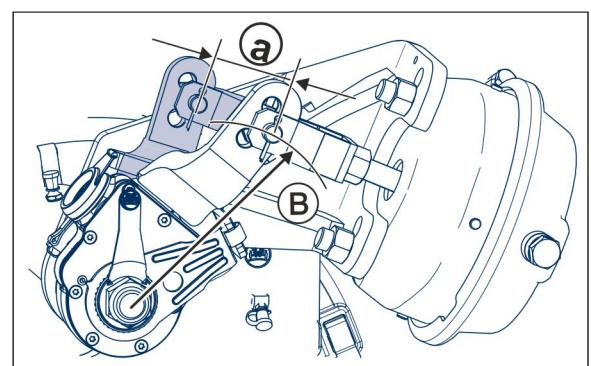


## Kontrola funkce automatického tyčového mechanizmu

1. Zajistěte stroj provozní a parkovací brzdou proti samovolnému rozjetí.
2. Zatlačte rukou mechanizmus seřizování tyčí.

Chod naprázdno (a) smí být maximálně 10 - 15 % délky připojené brzdové páky (B) ( např. délka brzdové páky 150 mm = chod naprázdno 15 – 22 mm).

Pokud je chod naprázdno mimo toleranci, seřďte tyčový mechanizmus. → práce v dílně

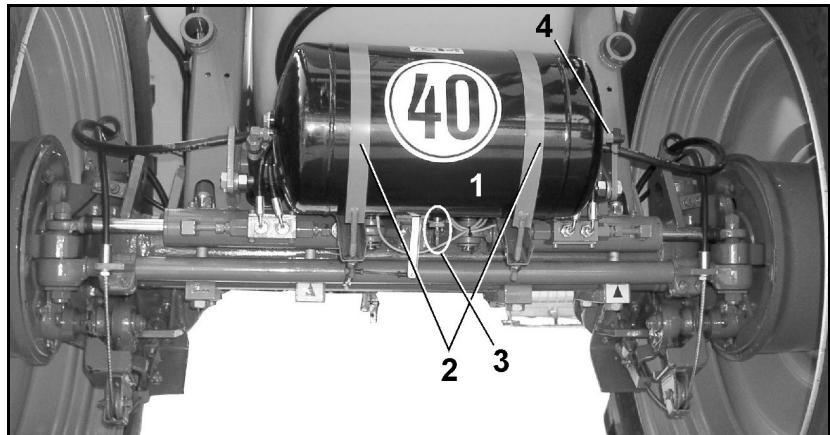


Zásobník vzduchu



Každý den odvodňujte zásobník vzduchu.

- (1) Vzduchový zásobník
- (2) Upínací pásy
- (3) Odvodňovací ventil
- (4) Kontrolní přípojka manometru



1. Táhněte za odvodňovací ventil přes kruh do strany tak dlouho, až ze vzduchového zásobníku nebude vytékat žádná voda.  
→ Voda vytéká z odvodňovacího ventilu.
2. Odšroubujte odvodňovací ventil ze zásobníku vzduchu a zásobník vzduchu vyčistěte, pokud v něm naleznete nečistoty.

#### 14.5.1 Čištění filtru vedení stlačeného vzduchu u spojovací hlavice



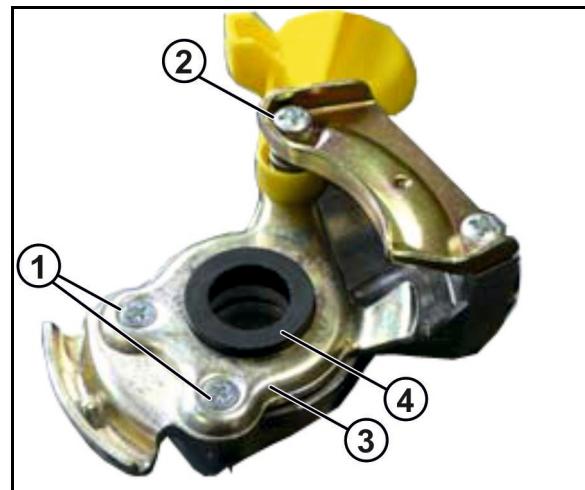
Provádějte práci ve stavu bez tlaku.  
Zajistěte stroj proti neúmyslnému rozjetí.

1. Klepáním odstraňte zajištění šroubů a šrouby (1).
2. Vyšroubujte šrouby (2) o několik otáček.
3. Zvedněte plechovou desku (3) nad těsnici gumu (4) a otočte ji na stranu.



Jednotka je pod napětím pružiny.

4. Odstraňte těsnicí gumu.

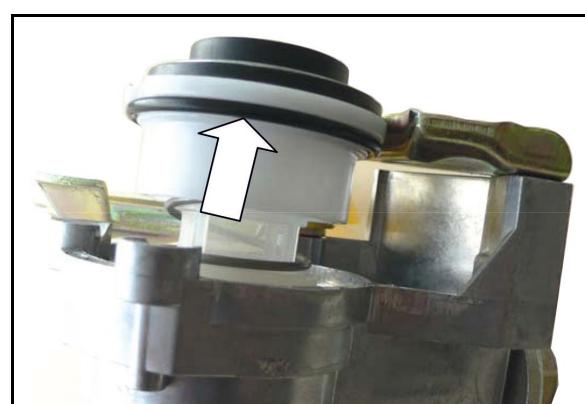


5. Těsnicí plochy, O-kroužek a filtr vedení stlačeného vzduchu očistěte a namažte tu-kem.
- Popřípadě vyměňte gumové těsnění.



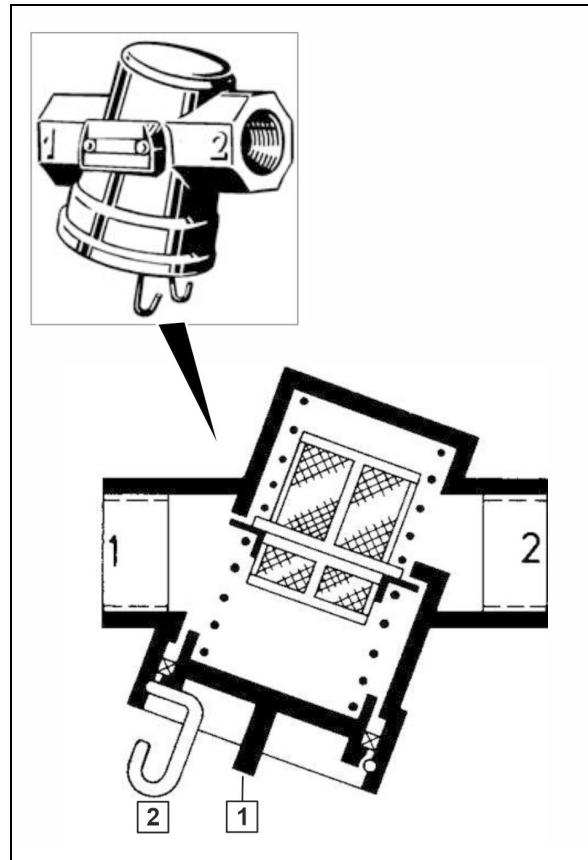
O-kroužek umístěte správně na plastový kroužek.

6. Montáž provádějte v obráceném pořadí.
  - Utahovací moment šroubu (1): 2,5 Nm
  - Utahovací moment šroubu (2): 7 Nm



#### 14.5.2 Čištění filtru vedení stlačeného vzduchu v brzdovém potrubí

1. Zatlačte víčko (1).
2. Vyjměte rozpěrný kroužek (2).
3. Vyjměte víčko a filtr vedení stlačeného vzduchu se 2 pružinami.
4. Vyčistěte nebo vyměňte filtr vedení stlačeného vzduchu.
5. Namažte těsnící kroužek tukem.
6. Montáž provádějte v obráceném pořadí.





## Návod na kontrolu dvouokruhového systému provozních brzd

### 1. Kontrola těsnosti

1. Zkontrolujte těsnost všech přívodů a trubkových, hadicových a šroubových spojů.
2. Netěsnosti odstraňte.
3. Odstraňte místa případného odírání hadic a trubek.
4. Vyměňte vadné a porézní hadice.
5. Dvouokruhové brzdy se považují za těsné, jestliže během 10 minut není pokles tlaku větší než 0,15 bar.
6. Utěsněte netěsná místa, resp. vyměňte netěsné ventily.

### 2 Kontrola tlaku v zásobníku vzduchu

1. Ke kontrolnímu vývodu zásobníku vzduchu připojte manometr.  
Požadovaná hodnota      6,0 až 8,1 + 0,2 bar

### 3. Kontrola tlaku brzdového válce

1. Ke kontrolnímu vývodu brzdového válce připojte manometr.  
Požadovaná hodnota:      při nestlačené brzdě      0,0  
bar

### 4. Pohledová kontrola brzdového válce

1. Zkontrolujte nepoškozenost prachových manžet, resp. skládaných měchů.
2. Poškozené díly vyměňte.

### 5 Klouby brzdových ventilů, brzdových válců a brzdových tyčí

Klouby brzdových ventilů, brzdových válců a brzdových tyčí musí lehce klouzat, případně je namažte nebo lehce naolejujte.

## Čištění, údržba a opravy

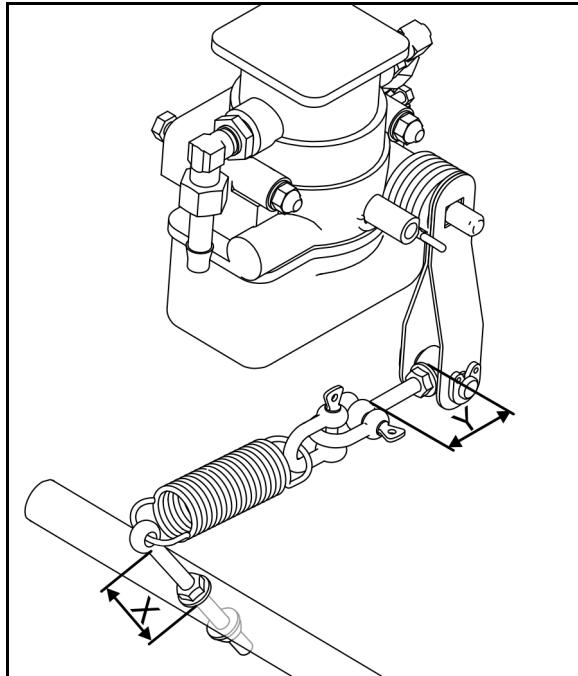
### 14.5.3 Automatický zátěžový regulátor brzdné síly (ALB)

Kontrola brzdného tlaku:

Připojte manometr na zkoušební přípojku brzdrového válce.

Liší-li se brzdný tlak od požadovaných hodnot, seřidte jej pomocí šroubů s oky na automatickém zátěžovém regulátoru (ALB).

- 1. Prázdný zásobník: Nastavte rozměr X, dokud není dosaženo brzdného tlaku 3,5 bar.**
  - Šroubování šroubu s okem směrem ven  
→ Kontrolní tlak klesá
  - Šroubování šroubu s okem směrem dovnitř  
→ Kontrolní tlak roste
  
- 2. Zásobník při jmenovitém objemu minus 10 až 15 %: Nastavte rozměr Y, dokud není dosaženo brzdného tlaku 6,5 bar.**
  - Šroubování šroubu s okem směrem ven  
→ Kontrolní tlak roste
  - Šroubování šroubu s okem směrem dovnitř  
→ Kontrolní tlak klesá



### 14.5.4 Jednookruhová hydraulická brzdová soustava

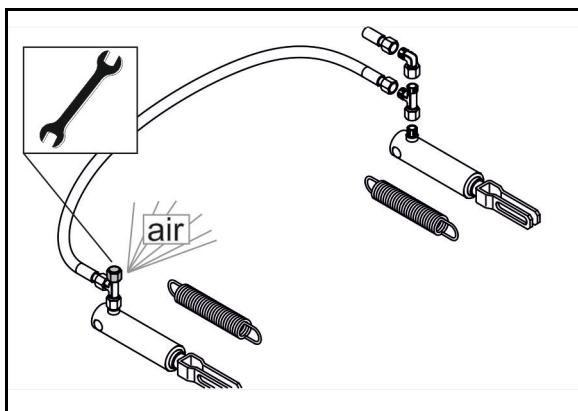
#### Kontrola jednookruhové hydraulické brzdové soustavy

- Zkontrolujte všechny brzdrové hadice ohledně opotřebení.
- Zkontrolujte těsnost všech šroubovaných spojů.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.

#### Odvzdušnění jednookruhové hydraulické brzdové soustavy (práce v dílně)

Po každé opravě brzd, při níž se otevřela brzdrová soustava, se musí tato odvzdušnit, protože v tlakovém potrubí se může nacházet vzduch.

1. Mírně povolte odvzdušňovací ventil.
2. Sešlápněte brzdu traktoru.
3. Jakmile začne unikat olej, odvzdušňovací ventil zavřete.  
→ Vytékající olej zachytěte.
4. Proveďte kontrolu brzd.



## 14.6 Parkovací brzda



U nových strojů se brzdová lanka parkovací brzdy mohou protáhnout.

Seřídte parkovací brzdu,

- jestliže pevné zatažení parkovací brzdy vyžaduje tři čtvrtiny napínací dráhy hřídele,
- jestliže brzdy mají nové obložení.

### Seřízení parkovací brzdy



Při uvolněné parkovací brzdě musí být tahové lanko mírně prověšené.  
Přitom brzdové lanko nesmí ležet nebo se odírat o jiné části vozidla.

1. Uvolněte svorky lanka.
2. Brzdové lanko odpovídajícím způsobem zkraťte a svorky opět pevně dotáhněte.
3. Zkontrolujte řádný brzdný účinek dotažené parkovací brzdy.

### 14.6.1 Pneumatiky/kola

1. Zkontrolujte šroubové spoje.
2. Podle údajů na nálepce na ráfcích zkontrolujte a upravte tlak vzduchu v pneumatikách.
3. Zkontrolujte nepoškozenost pneumatik a jejich pevné usazení na ráfku.

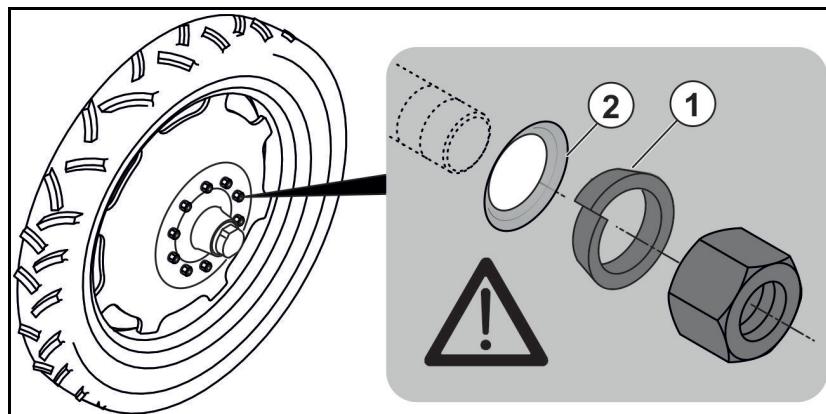


- **Požadovaný dotahovací moment matic kol/šroubů..**  
**510 Nm**



K montáži kol použijte:

- (1) Kuželové kroužky před maticemi kol.
- (2) Pouze ráfky s vhodným zahľoubením k opření kuželového kroužku.



- Používejte pouze námi doporučené pneumatiky a ráfky.
- Pneumatiky smí opravovat pouze odborníci vybavení odpovídajícím montážním nářadím!
- Montáž pneumatik předpokládá značné znalosti a předpisové montážní nářadí!
- Zvedací zařízení vozidla umístěte pouze na označených místech!

### 14.6.2 Montáž pneumatik



- Před montáží nových nebo jiných pneumatik odstraňte z dosedacích ploch pneumatik na ráfcích všechny stopy koroze. Při jízdě mohou projevy koroze ráfek poškodit.
- Při montáži nových pneumatik používejte vždy nové bezdušové ventily, resp. duše.
- Na ventily vždy našroubujte ventilkové čepičky s vloženým těsněním.

## 14.7 Kontrola připojovacího zařízení



### NEBEZPEČÍ

- Poškozenou oj neodkladně vyměňte za novou – z důvodu bezpečnosti provozu.
- Opravy smí provádět jen výrobní závod.
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno svařování a vrtání oje.

Zkontrolujte připojovací zařízení (oj, traverzu spodního závěsu, tažnou kouli, tažné oko) ohledně následujících skutečností:

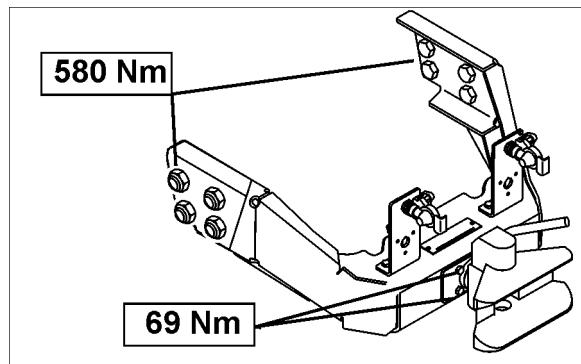
- poškození, deformace, trhliny
- opotřebení
- pevného utažení upevňovacích šroubů

Připojovací zařízení	Míra opotřebení	Upevňovací šrouby	Počet	Utahovací moment
traverza spodního závěsu	kat. 3: 34,5 mm kat. 4: 48,0 mm kat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
tažná koule				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
tažné oko				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51,5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 LI060)	52,5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

## 14.8 Tažné zařízení

Kontrola pevného dotažení šroubů.

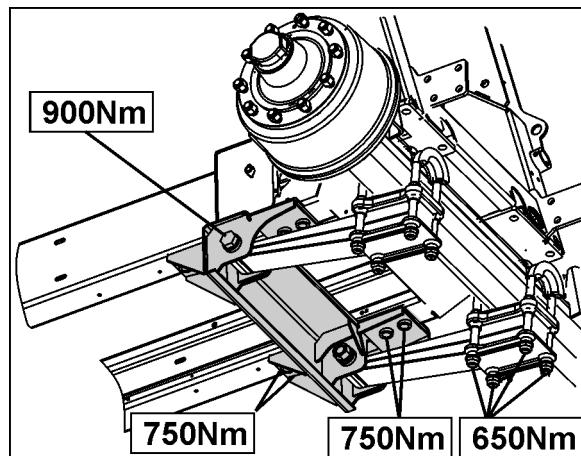
Dodržte uvedené utahovací momenty.



## 14.9 Hydropneumatické odpružení

Kontrola pevného dotažení šroubů.

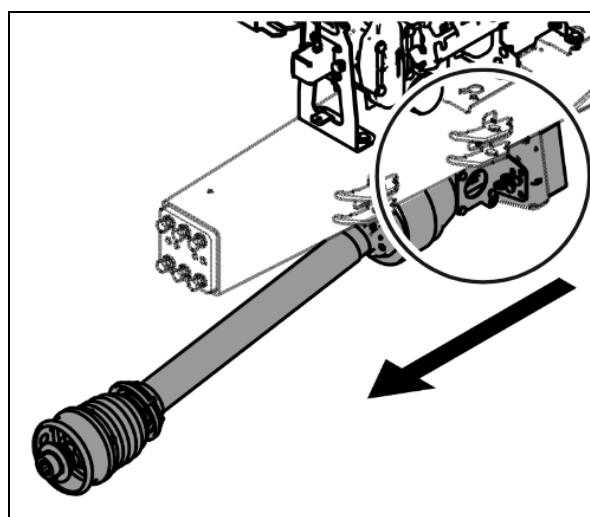
Dodržte uvedené utahovací momenty.



## 14.10 Výměna oleje v úhlové převodovce pohonu kloubovým hřídelem

1. Demontujte převodovku.
2. Zkontrolujte těsnost převodovky.
3. Při netěsnosti vyměňte těsnění.
4. Proveďte výměnu oleje.
5. Namontujte převodovku.

Převodový olej: 0,65 l, ISO VG 150 EP/SAE 90



## 14.11 Hydraulická soustava



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí infekce v důsledku vysoce natlakovaného hydraulického oleje hydraulické soustavy, který vniká přes pokožku do těla!**

- Pouze autorizovaný servis smí provádět opravy na hydraulickém zařízení!
- Před prací na hydraulickém zařízení vypusťte tlak z celého systému!
- Při hledání netěsností používejte vhodné pomůcky!
- Nezkoušejte nikdy netěsné hydraulické hadice utěšňovat rukou nebo prsty.

Kapalina (hydraulický olej), která unikne pod velkým tlakem, může proniknout pokožkou do těla a způsobit těžká poranění.

Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře!  
Nebezpečí infekce!

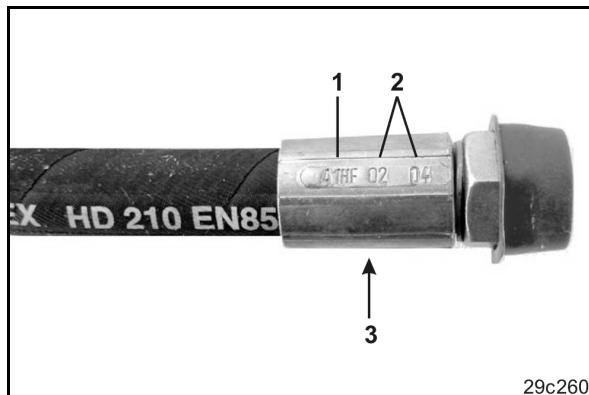


- Při připojování hydraulických hadic k hydraulice traktoru dbejte, aby hydraulika traktoru i přívusu byla bez tlaku!
- Dbejte na správné připojení hydraulických hadic.
- Pravidelně kontrolujte nepoškozenost hydraulických hadic a spojek a zda nejsou znečištěné.
- Hydraulické hadice nechte alespoň jednou za rok překontrolovat odborníkem, zda jsou ve stavu odpovídajícím bezpečnosti práce!
- Při poškození nebo zestárnutí hydraulické hadice vyměňte! Používejte pouze originální AMAZONE hydraulické hadice!
- Doba používání hydraulických hadic by neměla překročit šest let včetně případné skladovací doby maximálně dvou let. I při správném skladování a povoleném namáhání podléhají hadice a hadicové spojky procesu přirozeného stárnutí a jejich skladovací doba a doba použití je omezena. Kromě toho je možné určit dobu použití podle empirických hodnot, zejména s ohledem na míru rizika. Pro hadice a hadicová vedení z termoplastů mohou být rozhodující jiné směrné hodnoty.
- Použitý olej předpisově zlikvidujte. V případě problémů s likvidací oleje kontaktujte svého dodavatele oleje!
- Hydraulický olej skladujte v místech nepřístupných dětem.
- Hydraulický olej se nesmí dostat do půdy nebo do vody!

### 14.11.1 Značení hydraulických hadic

Z označení armatury lze vyčíst následující informace:

- (1) Označení výrobce hydraulických hadic (A1HF)
- (2) Datum výroby hydraulické hadice (02 04 = únor 2004)
- (3) Maximální přípustný provozní tlak (210 bar).



### 14.11.2 Intervaly údržby

**Po prvních 10 provozních hodinách, potom každých 50 provozních hodin**

1. Zkontrolujte veškeré komponenty hydraulického zařízení, zda těsní.
2. Eventuálně dotáhněte šrouby.

**Před každým uvedením do provozu:**

1. Kontrolujte hydraulické hadice na zjevné nedostatky.
2. Odstraňte místa odírání hydraulických hadic a trubek.
3. Opotřebované nebo poškozené hydraulické hadice ihned vyměňte.

### 14.11.3 Kontrolní kritéria pro hydraulické hadice



Kvůli vlastní bezpečnosti a abyste omezili zatížení životního prostředí, zachovávejte při inspekci následující zásady!

Když příslušná hadice splňuje minimálně jedno kritérium z následujícího seznamu, hadici vyměňte:

- Poškození vnější vrstvy až po vložku (např. prodřená místa, řezy, trhliny).
- Zkřehnutí vnější vrstvy (tvorba trhlin v materiálu hadice).
- Deformace, které neodpovídají přirozenému tvaru hadice. Jak v potrubí bez tlaku, tak i ve stavu pod tlakem nebo při ohybu (např. oddělování vrstev, tvorba bublin, přiskřípnutá místa, stlačená místa).
- Netěsná místa.
- Nedodržení požadavků kladených na montáž.

- Překročení doby používání hadic činící 6 let.

Rozhodující je datum výroby hydraulické hadice na armatuře plus 6 let. Je-li na armatuře uvedeno datum výroby "2004", končí doba používání hadice v únoru 2010. Viz "Označování hydraulických hadic".



Netěsnost hadic/trubek a spojek často způsobují následující příčiny:

- chybění O-kroužků nebo těsnění
- poškozené nebo špatně sedící O-kroužky
- křehké nebo deformované podložky či těsnění
- cizí tělesa
- nepevné hadicové spony

#### 14.11.4 Montáž a demontáž hydraulických hadic



Používejte

- jen originální náhradní hadice AMAZONE. Tyto náhradní hadice odolávají chemickému, mechanickému a tepelnému namáhání.
- při montáži hadic používejte zásadně hadicové spony z V2A.



Při montáži a demontáži hydraulických hadic bezpodmínečně dodržujte následující doporučení:

- Zásadně dbejte na čistotu.
- Hydraulické hadice se musí zásadně instalovat tak, aby v každém provozním stavu
  - nedocházelo k namáhání v tahu, vyjma namáhání vlastní hmotnosti.
  - v případě malé délky nedocházelo k dynamickému zatížení.
  - došlo k potlačení vnějších mechanických vlivů na hydraulické hadice.
- Zamezte odírání hadic o konstrukční díly nebo navzájem, a sice účelným umístěním a připevněním. Hydraulické hadice eventuálně zajistěte pomocí ochranných návleků. Zakryjte části s ostrými hranami.
- nedošlo ke zmenšení přípustných poloměrů ohybu.



- Při připojení hydraulické hadice na pohybující se díly se musí dimenzovat délka hadice tak, aby se v celé oblasti pohybu nezmenšil přípustný poloměr ohybu anebo aby nedošlo k dodatečnému zatížení hydraulické hadice tahem.
- Hydraulické hadice připevněte k předem zadaným připevňovacím bodům. Držáky pro hadice neinstalujte tam, kde by mohly omezit přirozený pohyb a délkové změny hadice.
- Přelakování hydraulických hadic je zakázáno!

### 14.11.5 Olejový filtr

- olejový filtr profesionálního sklápění
- olejový filtr náhonu hydraulického čerpadla

Hydraulický olejový filtr (1) s indikací znečištění (2)

- zelená: filtr je funkční
- červená: filtr vyměnit

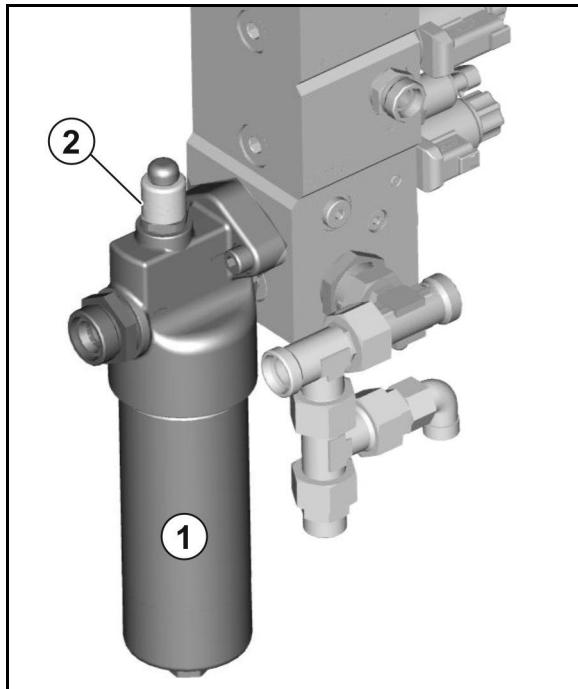
#### Kontrola znečištění olejového filtru

Hydraulický olej musí mít provozní teplotu.

1. Zatlačte ukazatel znečištění.
2. Pracujte dále se strojem.
3. Dbejte ukazatele znečištění.

#### Výměna olejového filtru

Při demontáži filtru vyšroubujte kryt filtru a filtr vyjměte.



#### POZOR

Předtím musí být hydraulický okruh bez tlaku.

Jinak hrozí nebezpečí úrazu  
hydraulickým olejem unikajícím pod  
velkým tlakem!

Po výměně olejového filtru indikátor znečistění zase stlačte.

→ zelený kroužek je opět viditelný.

### 14.11.6 Nastavení hydraulických škrticích ventilů

**Ve výrobním závodě jsou příslušnými hydraulickými škrticími ventily ventilového bloku nastaveny rychlosti ovládání jednotlivých hydraulických funkcí** (rozkládání a skládání postříkových tyčí, zablokování a uvolnění kompenzace vibrací atd.). Podle typu traktoru však může být zapotřebí tyto nastavené rychlosti upravit.

Rychlosť provedení hydraulické funkce přiřazené určité dvojici škrticích ventilů lze nastavit dotažením nebo povolením šroubu s vnitřním šestíhranem na příslušném škrticím ventilu.

- Snížení rychlosti provádění funkce = dotažení inbusového šroubu.
- Zvýšení rychlosti provádění funkce = povolení inbusového šroubu.



Pokud upravujete rychlosť provádění jakékoli hydraulické funkce, nastavujte vždy oba škrticí ventily v jednom páru rovnoměrně.

#### 14.11.7 Hydropneumatický zásobník tlaku

**VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí úrazu při pracích na hydraulickém zařízení se zásobníkem tlaku.**

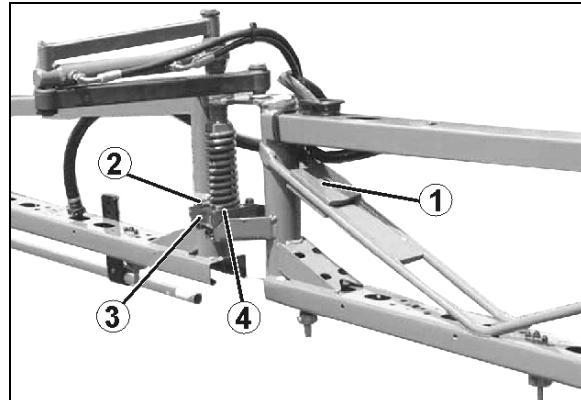
Práce na hydraulickém bloku a hydraulických hadicích s připojeným zásobníkem tlaku smí provádět jedině odborný personál.

## 14.12 Nastavení na vyklopeném stříkacím ramenu

### Orientace rovnoběžně se zemí

U vyklopeného a správně nastaveného stříkacího ramena musí mít všechny stříkací trysky stejnou paralelní vzdálenost od země.

Pokud tomu tak není, vyrovnejte při **odblokované** kompenzaci chvění vyklopená stříkací ramena pomocí protizávaží (1). Protizávaží upevňujte odpovídajícím způsobem na ramena.



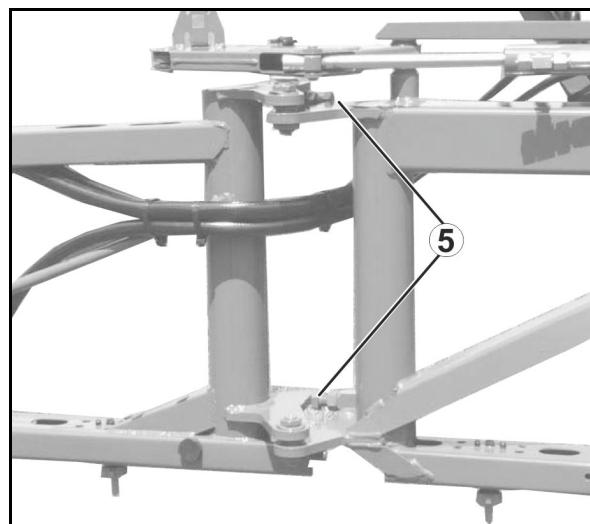
### Horizontální nastavení

Z pohledu po směru jízdy musí všechny úseky stříkacích ramen ležet v jedné linii. Horizontální nastavení může být nutno provést

- po delší době používání
- nebo při prudkém kontaktu stříkacích ramen se zemí.

### Vnitřní rameno

1. Povolte kontramatici stavěcího šroubu (1).
2. Stavěcím šroubem otáčejte proti dorazům tak dlouho, dokud vnitřní rameno není v jedné linii se střední částí stříkacího ramene.
3. Dotáhněte kontramatici.



### Vnější rameno

1. Povolte šrouby (2) upevňovací západky (3). Nastavení se provádí přímo pomocí plastového dílu (4) a podélných otvorů upevňovací západky.
2. Vyrovnejte úsek ramena.
3. Dotáhněte šrouby (2).

## 14.13 Elektrohydraulická ramena



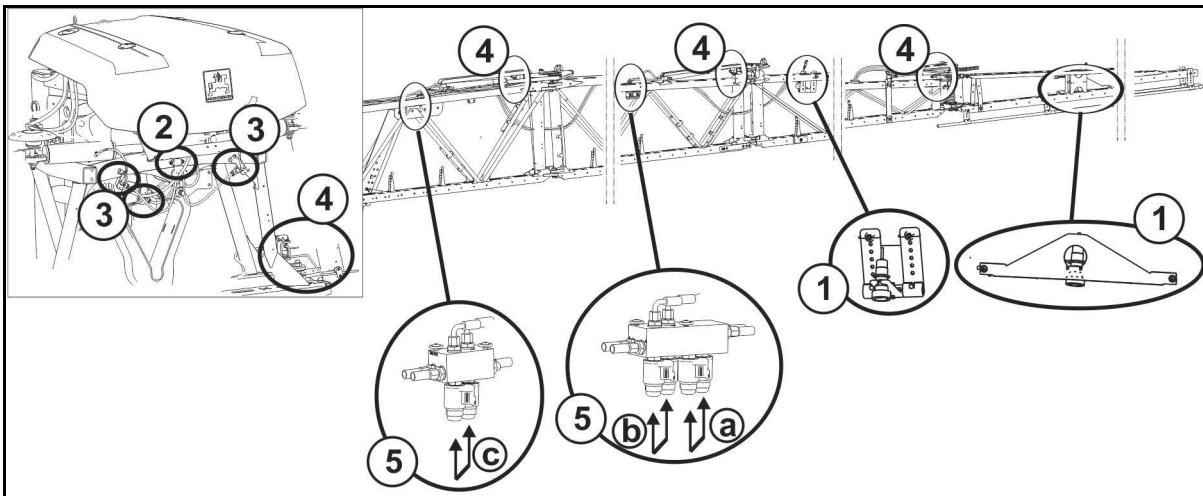
### VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku náhodného pohybu postřikovacích ramen v automatickém režimu při vstupu do akční oblasti ultrazvukového snímače.



Zablokujte postřikovací ramena,

- než opustíte traktor.
- jestliže se v prostoru postřikovacích ramen nachází nepovolané osoby.



- (1) Ultrazvukové snímače pro náklon ramen
- (2) Snímač rychlosti otáčení náklonu ramen
- (3) Potenciometr pro sklon ramen
- (4) Potenciometr pro skládání ramen
- (5) Hydraulický blok s funkcí ručního nouzového skládání

### Funkce nouzového skládání vnějších výložníků

Při vadném kabelovém svazku lze výložníky hydraulicky skládat ruční aktivací hydraulického bloku (5a, b, c).

- Ovládací terminál je zapnutý, oběh oleje aktivní.
- Zatlačte tlačítko na obou magnetických cívkách 5a: vnější výložník se složí.
  - Zatlačte tlačítko na obou magnetických cívkách 5b: 2. výložník zvenku se složí.
  - Zatlačte tlačítko na obou magnetických cívkách 5c: 3. výložník zvenku se složí.



Nouzové skládání při nepoškozené elektronice:

Viz návod k obsluze ISOBUS / Nastavení / Stroj.

## 14.14 Čerpadlo



### VAROVÁNÍ

Ohrožení v důsledku náhodného kontaktu s postříkovací kapalinou!

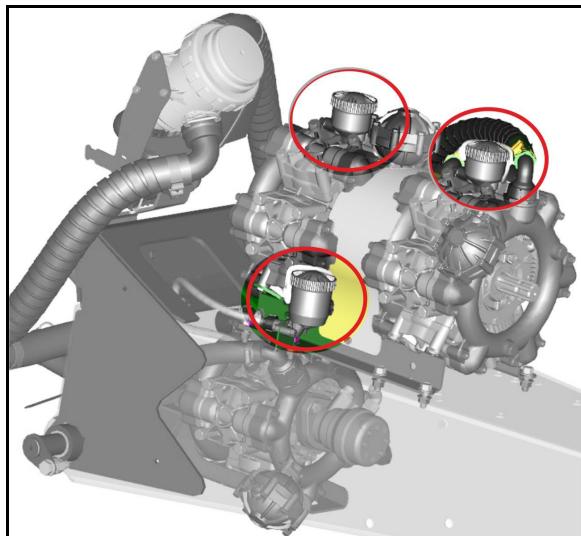
Před demontáží postříkovacího čerpadla nebo jiných součástí, které přicházejí do styku s postříkovacím prostředkem nebo postříkovací kapalinou, očistěte stroj vyplachovací vodou.

### 14.14.1 Kontrola výšky oleje



- Používejte pouze značkový olej 20W30 nebo víceúčelový olej 15W40!
- Respektujte správnou hladinu oleje! Škodlivá je jak příliš nízká, tak i příliš vysoká hladina.
- Vzhledem k tomu, že čerpadlo u závěsné oje (Hitch-Deichsel) není ve vodorovné poloze, je nutno z odečtu výšky hladiny oleje stanovit střední hodnotu.
- Vznik pěny a zakalení oleje znamenají vadnou membránu čerpadla.

Vadné čerpadlo nezapínejte.



1. Zkontrolujte, zda je vidět hladina oleje na značce u zastaveného vodorovně stojícího čerpadla.
2. Zkontrolujte, zda je olej čirý.
3. Víko sejměte a doplňte olej, pokud hladina oleje na značce není vidět.



#### **14.14.2 Výměna oleje čerpadla na postříkovou kapalinu**

1. Demontujte čerpadlo.
2. Sejměte víko.
3. Vypusťte olej.
  - 3.1 Čerpadlo otočte o 180 stupňů kolem vodorovné osy.
  - 3.2 Hnacím hřídelem otáčejte rukou, dokud starý olej zcela nevyteče.

Kromě toho existuje možnost vypustit olej přes vypouštěcí šroub. Při tomto postupu však v čerpadlu zůstanou malé zbytky oleje, proto doporučujeme první postup.
4. Čerpadlo odstavte na rovnou plochu.
5. Hnacím hřídelem otáčejte střídavě vpravo a vlevo a pomalu dolévejte nový olej.
6. Namontujte čerpadlo.
7. Čerpadlo krátce zapněte.
8. Doplňte zbývající olej pro průhledítko, dokud nebude olej viditelný na značce.

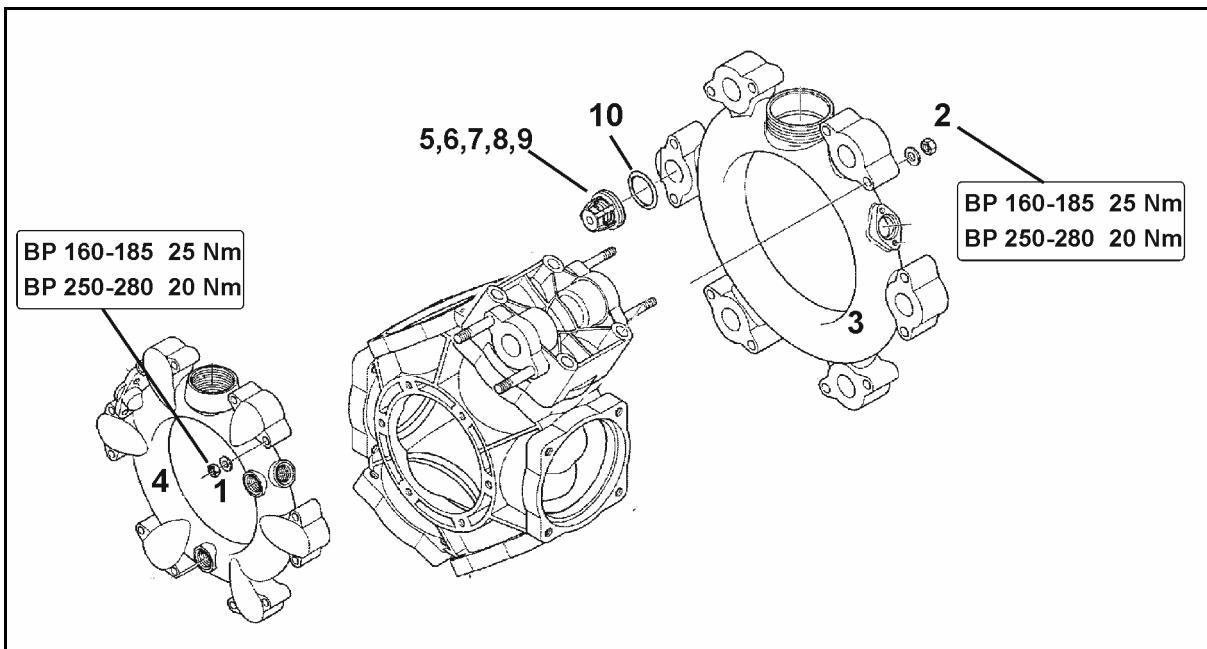
#### **14.14.1 Výměna oleje v čerpadle vyplachovací vody**

Viz postup v kapitole „Výměna oleje čerpadla na postříkovou kapalinu“

## 14.14.2 Kontrola a výměna sacích a tlakových ventilů



- Než vyjmete skupiny ventilů (5), zjistěte, jaká má být montážní poloha ventilů na straně sání a tlaku.
- Při sestavování dbejte na to, aby ventilové vedení (9) nebylo poškozené. Poškození může vést k zablokování ventilů.
- Matice (1,2) dotahujte bezpodmínečně křížem a uvedeným dotahovacím momentem. Neodborné utažení šroubů má za následek pnutí a tím netěsnost.

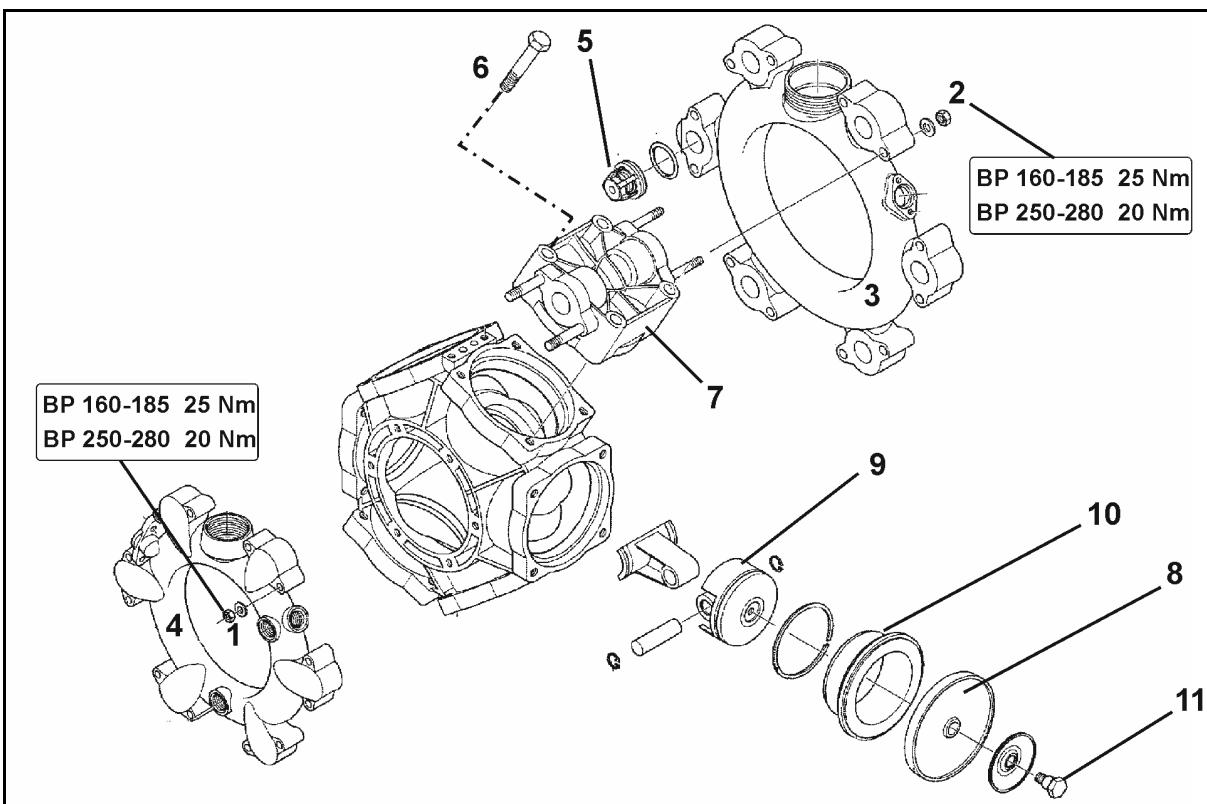


1. Demontáž čerpadla, pokud je nezbytná.
2. Odšroubujte matice (1,2).
3. Sejměte sací a tlakový kanál (3 a /4).
4. Vyjměte skupiny ventilů (5).
5. Zkontrolujte opotřebení respektive poškození ventilového sedla (6), ventilu (7), ventilové pružiny (8) a vedení ventilu (9).
6. Odstraňte O-kroužek (10).
7. Poškozené díly vyměňte.
8. Po kontrole a očištění ventilové skupiny (5) namontujte.
9. Nasadte nové O-kroužky (10).
10. Sací (3) a tlakový kanál (4) přiložte přírubou k tělesu čerpadla.
11. Dotáhněte matice (1,2) křížem a utahovacím momentem **25 Nm (BP 160-185) / 20 Nm (AR 250-280)**.

### 14.14.3 Kontrola a výměna membrány pístů



- Stav membrány (8) nejméně jednou ročně zkontrolujte v demontovaném stavu.
- Než vyjmete skupiny ventilů (5), zjistěte, jaká má být montážní poloha ventilů na straně sání a tlaku.
- Proveďte kontrolu a výměnu pístové membrány pro každý píst jednotlivě. S demontáží následujícího pístu začněte teprve tehdy, když je již zkontrolovaný píst opět smontován.
- Aby olej nacházející se ve skříně čerpadla nevytekl, vychylte píst, který chcete zkontrolovat, vždy nahoru.
- Vyměňte zásadně všechny pístové membrány (8), i když je zduřelá, prasklá nebo porézní jen jedna membrána.



#### Kontrola membrány pístu:

1. Demontáž čerpadla, pokud je nezbytná.
2. Uvolněte matice (1, 2).
3. Sejměte sací a tlakový kanál (3 a 4).
4. Vyjměte skupiny ventilů (5).
5. Odstraňte šrouby (6).
6. Sejměte hlavu válce (7).
7. Zkontrolujte pístovou membránu (8).
8. Vyměňte poškozenou membránu pístu.

### Výměna membrány pístu:



- Dbejte na správnou polohu vybrání, resp. otvorů ve válcích.
- Upevněte pístovou membránu (8) přídržným kotoučem a šroubem (11) na píst (9) tak, aby okraj směřoval ke straně hlavy válce (7).
- Matice (1,2) dotahujte bezpodmínečně křížem a uvedeným dotahovacím momentem. Neodborné utažení matic má za následek pružení a tím netěsnost.

1. Uvolněte šroub (11) a membránu pístu (8) společně s přídržovacím kotoučem sejměte z pístu (9).
2. Je-li pístová membrána prasklá, směs oleje s postřikovací kapalinou vypusťte ze skříně čerpadla.
3. Vyjměte válec (10) ze skříně čerpadla.
4. Těleso čerpadla vyčistěte důkladným propláchnutím naftou nebo petrolejem.
5. Vyčistěte veškeré těsnicí plochy.
6. Vložte válec (10) opět do skříně čerpadla.
7. Namontujte membránu pístu (8).
8. Hlavu válce (7) připojte přírubou ke skříni čerpadla a šrouby (6) rovnoměrně křížově utáhněte.  
Na šroubové spoje použijte lepidlo pro středně pevné spojení!
9. Po kontrole a očištění ventilové skupiny (5) namontujte.
10. Vložte nové O-kroužky.
11. Sací (3) a tlakový kanál (4) přiložte přírubou k tělesu čerpadla.
12. Dotáhněte matice (1,2) křížem a utahovacím momentem **25 Nm (BP 160-185) / 20 Nm (AR 250-280)**.

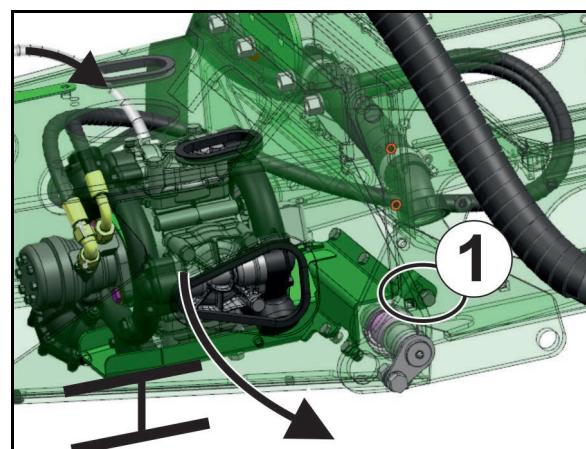
#### 14.14.4 Výkvné čerpadlo vyplachovací vody

Čerpadlo vyplachovací vody je integrováno do oje.

Kvůli údržbě může být zapotřebí čerpadlo z oje vyklopit.

K tomu povolte šroubový spoj (1).

Předtím: Demontujte hadice a podepřete čerpadlo.



## 14.15 Zkalibrujte průtokoměr



Viz návod k obsluze softwaru ISOBUS.

## 14.16 Vyprázdnění postřikovače

### Postřikovač zkонтrolujte vyprázdněním

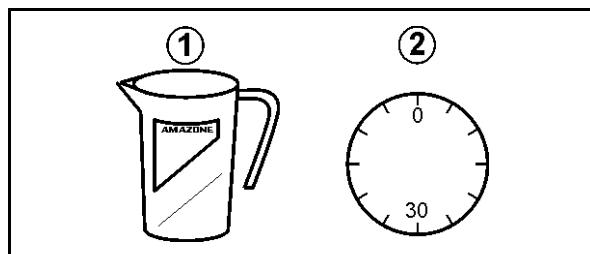
- před začátkem sezony
- při každé výměně trysek
- ke kontrole nastavovacích pokynů podle postřikovacích tabulek
- při odchylkách mezi skutečným a požadovaným spotřebovaným množstvím [l/ha]

Možné příčiny vznikajících odchylek mezi skutečným a požadovaným spotřebovaným množstvím [l/ha]:

- rozdílem mezi skutečnou a na tachometru traktoru zobrazenou rychlostí jízdy a/nebo
- přirozeným opotřebením postřikovacích trysek.

Příslušenství nezbytné k vyprázdnění:

- (1) Nádobka pro rychlou kontrolu  
(2) Stopky



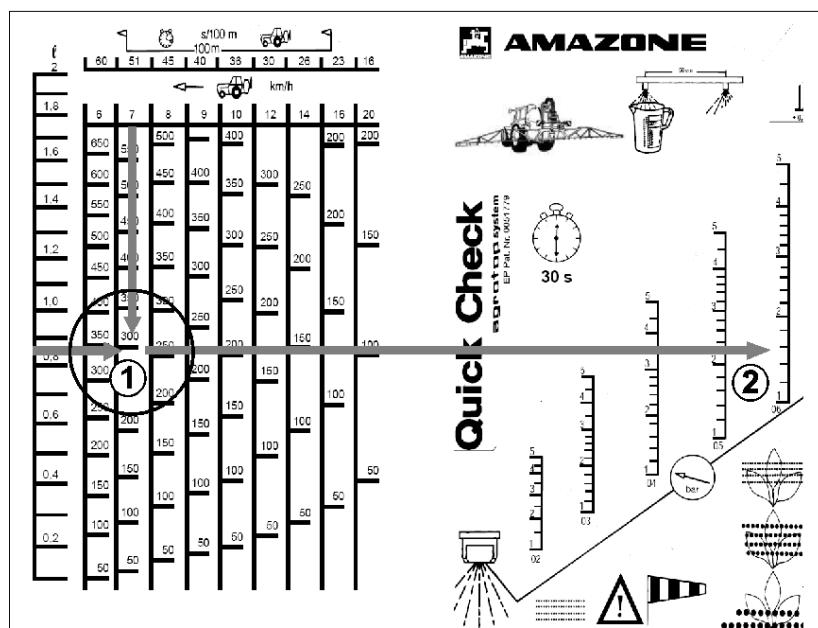
### Zjištění skutečně spotřebovaného množství na stolici prostřednictvím výstupu z jediné trysky

Výstup z trysky zjišťujte alespoň na 3 různých tryskách. K tomu následujícím způsobem zkonzrolujte vždy jednu trysku na levém a na pravém výložníku a ve středu postřikovacích tyčí.

1. Ovládací terminál:
    - 1.1 Zadejte hodnotu požadovaného aplikáčního množství do ovládacího terminálu.
    - 1.4 Zadejte simulovanou rychlosť.
  2. Naplňte nádrž na postřikovou kapalinu vodou (cca 1000 l).
  3. Zapněte míchadlo.
  4. Zapněte postřík a zkonzrolujte správnou činnost všech trysek.
  5. Na více tryskách zjistěte výstup jednotlivých trysek [l/min].  
K tomu přidržte pod jednou tryskou nádobku pro rychlou kontrolu po dobu přesně 30 vteřin.
  6. Vypněte postřík.
  7. Zjistěte průměrný výstup jednotlivé trysky [l/ha].
- Podle tabulky na nádobce pro rychlou kontrolu.
  - Výpočtem.
  - Podle postřikovací tabulky.

**Příklad:**

Velikost trysky	'06'
Předpokládaná rychlosť jízdy	7 km/h
Výstup trysky na levém výložníku:	0,85 l/30 s
Výstup trysky ve středu	0,84 l/30 s
Výstup trysky na pravém výložníku:	0,86 l/30 s
Vypočtená střední hodnota:	<b>0,85 l/30 s → 1,7 l/min</b>

**1. Zjistěte výstup jednotlivých trysek [l/ha] nádobkou pro rychlou kontrolu**


- (1) → zjištěné množství spotřebovaného postřiku 290 l/ha
- (2) → zjištěný tlak postřikování 1,6 bar

**2. Výpočet výstupu jednotlivých trysek [l/ha]**

$$\frac{d \text{ [l/min]} \times 1200}{e \text{ [km/h]}} = \text{Množství spotřebovaného postřiku [l/ha]}$$

- o d: Výstup trysky (vypočtená střední hodnota) [l/min]
- o e: Rychlosť jízdy [km/h]

$$\frac{1,7 \text{ [l/min]} \times 1200}{7 \text{ km/h}} = 291 \text{ [l/ha]}$$

**3. z postřikovací tabulky odečtěte výstup jednotlivé trysky [l/ha]**

Z postřikovací tabulky (viz strana 265):

- Množství spotřebovaného postřiku 291 l/ha
- Postřikovací tlak 1,6 bar

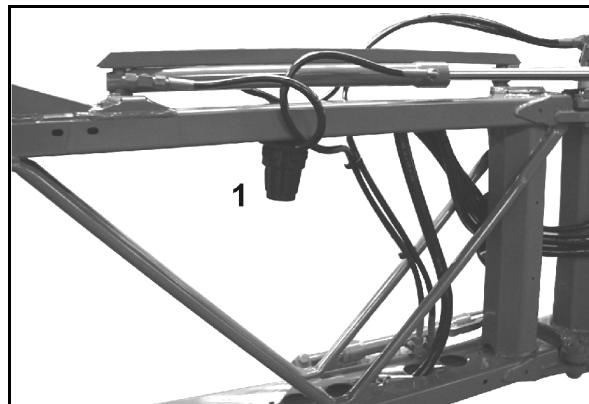


Pokud zjištěné hodnoty pro množství spotřebovaného postřiku a pro postřikovací tlak neodpovídají nastaveným hodnotám:

- Zkalibrujte průtokoměr (viz návod k obsluze ovládacího terminálu ISOBUS)
- U všech trysek zkонтrolujte, zda nejsou opotřebené nebo zanesené.

## 14.17 Filtr vedení

- Filtr vedení (1) vyčistěte podle provozních podmínek každé 3 – 4 měsíce.
- Poškozené filtrační vložky vyměňte.



## 14.18 Pokyny pro zkoušky postřikovače

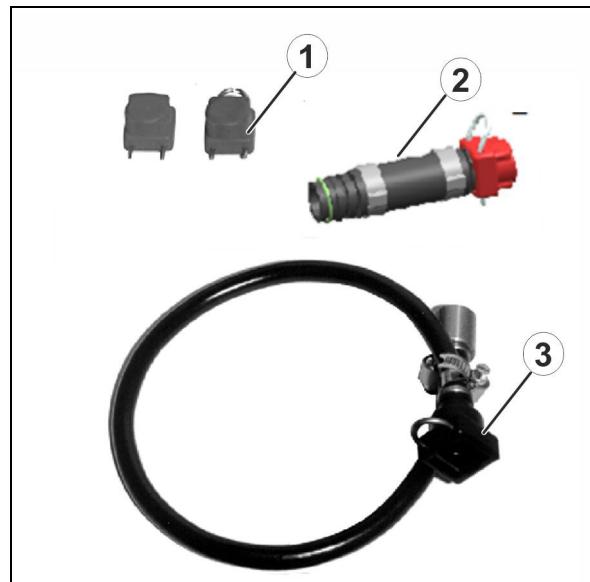


- Zkoušku postřikovače smějí provádět pouze autorizovaná pracoviště.
- Zkouška postřikovače je zákonem předepsána:
  - nejpozději 6 měsíců po uvedení do provozu (pokud nebyla provedena při nákupu) a pak
  - dále každé 4. pololetí.

### Zkušební sada postřikovače (volitelná výbava), obj. č.: 114586

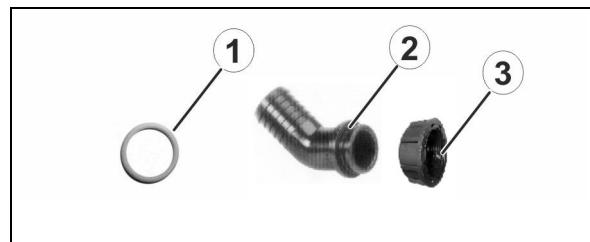
#### Zkouška manometru

- (1) Kryt (obj. číslo: 913954) a zástrčka (obj. číslo: ZF 195)
- (2) Slepá hadice (obj. číslo: 116059)
- (3) Přípojka manometru (obj. číslo: 7107000)



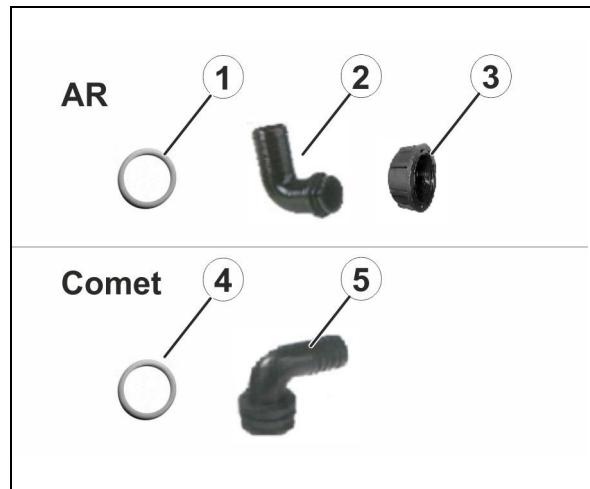
#### Zkouška průtokoměru

- (1) O-kroužek (obj. číslo: FC 122)
- (2) Hadicová přípojka (obj. číslo: GE095)
- (3) Převlečná matice (obj. číslo: GE021)



#### Zkouška čerpadla

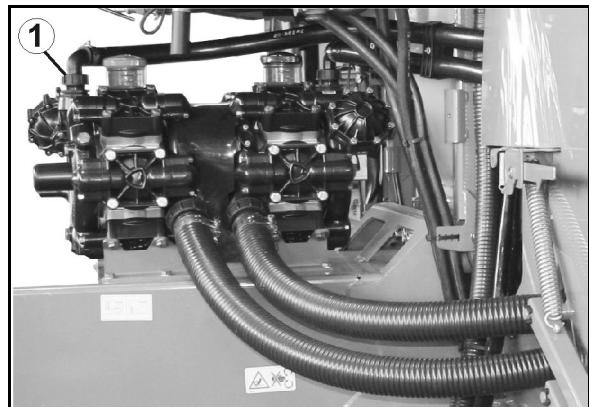
- (1) O-kroužek (obj. číslo: FC149)
- (2) Hadicová přípojka (obj. číslo: GE052)
- (3) Převlečná matice (obj. číslo: GE022)
- (4) O-kroužek (obj. číslo: FC468)
- (5) Hadicová přípojka (obj. číslo: ZF1395)



## Čištění, údržba a opravy

### Zkouška čerpadla - zkouška výkonu čerpadla (přepravní výkon, tlak)

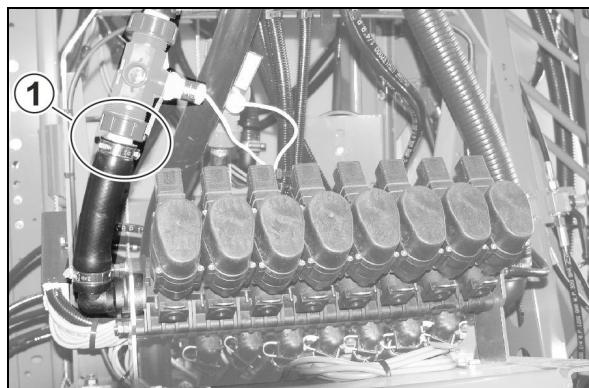
1. Povolte přesuvnou matici (1).
2. Nasadte hadicovou přípojku.
3. Utáhněte přesuvnou matici.



### Zkouška průtokoměru

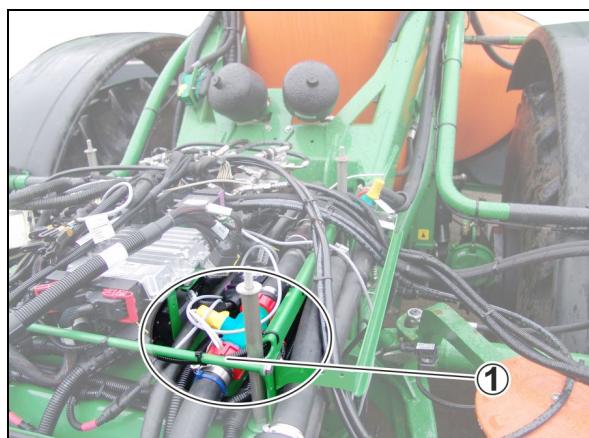
#### Armatura sekcí

1. Povolte převlečnou matici (1) za průtokoměrem.
2. Upevněte nástrčnou objímku (obj. číslo 919345) převlečnou maticí a připojte ji ke zkušebnímu přístroji.
3. Zapněte postřik.



### Spínání jednotlivých trysek DUS pro

1. Povolte převlečnou matici (1) za průtokoměrem.
2. Upevněte nástrčnou objímku (obj. číslo 919345) převlečnou maticí a připojte ji ke zkušebnímu přístroji.
3. Zapněte postřik.



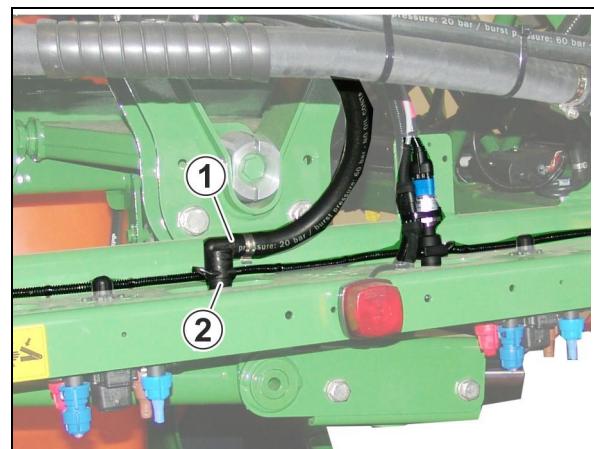
## Zkouška manometru

### Armatura sekcí

1. Postříkové vedení vytáhněte z ventilu sekce a uzavřete ho slepou hadicí (obj. číslo 1166060).
2. Přípojku manometru spojte nátrubkem se sekčním ventilem.
3. Zkušební manometr našroubujte do vnitřního závitu 1/4 palce.
4. Zapněte postřík

### Spínání jednotlivých trysek DUS pro

1. Odpojte zpětné vedení (1) vedle tlakového snímače a uzavřete ho slepou hadicí (obj. číslo 1166060).
2. Přípojku manometru (obj. číslo 7107000) spojte s postříkovým vedením (2).
3. Zkušební manometr našroubujte do vnitřního závitu 1/4 palce.
4. Zapněte postřík.



## 14.19 Výměna membrány spínání jednotlivých trysek

1. Zapněte postřikování na ovládacím terminálu.
2. Pomocí přesuvné matici demontujte motor AmaSwitch. K tomuto účelu neodstraňujte připojovací kabel.

3. Demontujte s kotoučem.

4. Vyměňte membránu.

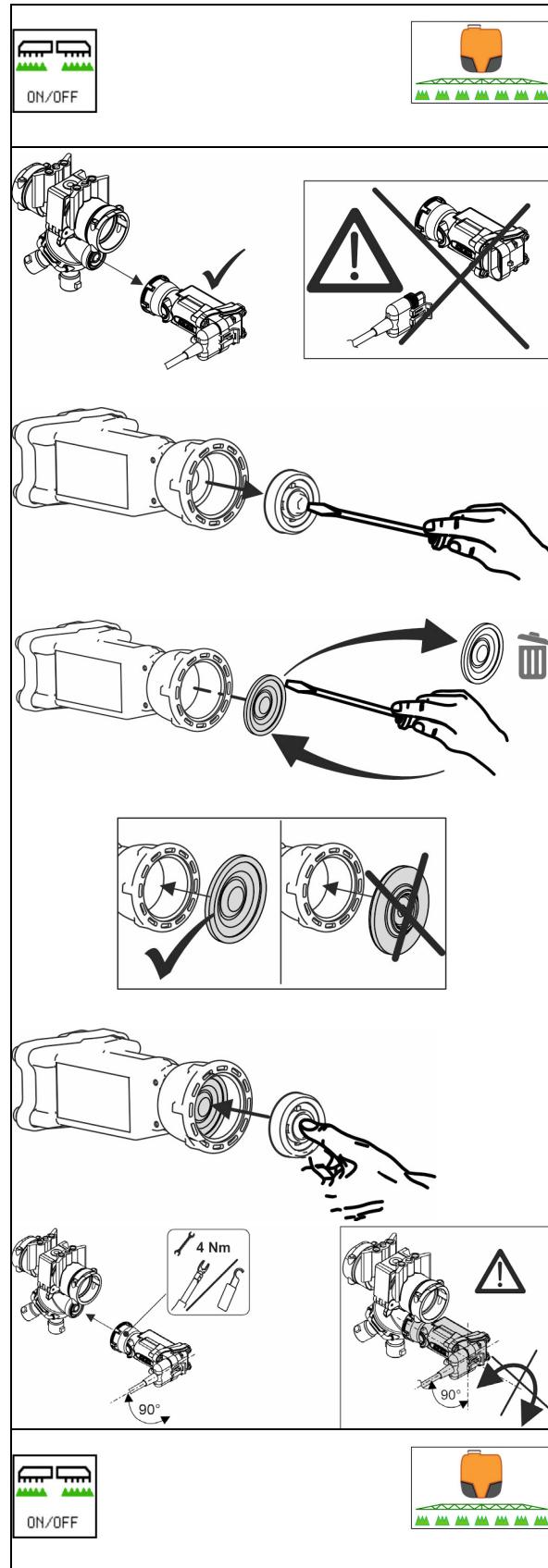
→ Dbejte přitom na správnou polohu membrány.

5. Opět namontujte kotouč.

6. Pomocí přesuvné matici opět namontujte motor.

→ Přitom se motor nesmí současně otáčet.

7. Vypněte postřikování na ovládacím terminálu.



## 14.20 Dotahovací momenty šroubů

**8.8  
10.9  
12.9**

M	S	8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

**A2-70  
A4-70**

M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589
<b>Šrouby s povrchovou úpravou mají odlišné utahovací momenty.</b>												
<b>Řídte se zvláštními údaji pro utahovací momenty v kapitole Údržba.</b>												

## 14.21 Likvidace polního postřikovače



Před likvidací celý polní postřikovač pečlivě umyjte (zevnitř i zvenčí)

Následující konstrukční díly můžete odevzdat pro energetické zhodnocení\*: nádrž na postřikovou kapalinu, oplachovací nádrž, nádrž na oplachovací vodu, nádrž na čerstvou vodu, hadice a plastové fitinky.

Kovové díly můžete sešrotovat.

Řidte se příslušnými zákonnými předpisy pro likvidaci jednotlivých cenných látek.

\* Energetické využití

je získání energie obsažené v plastických hmotách zpět spálením, kdy se tato energie současně využije k výrobě proudu a/nebo páry, resp. výrobě procesového tepla. Energetické zhodnocení je vhodné pro smíšené a znečištěné plastické hmoty, zvláště pro frakce plastických hmot zatížené škodlivými látkami.

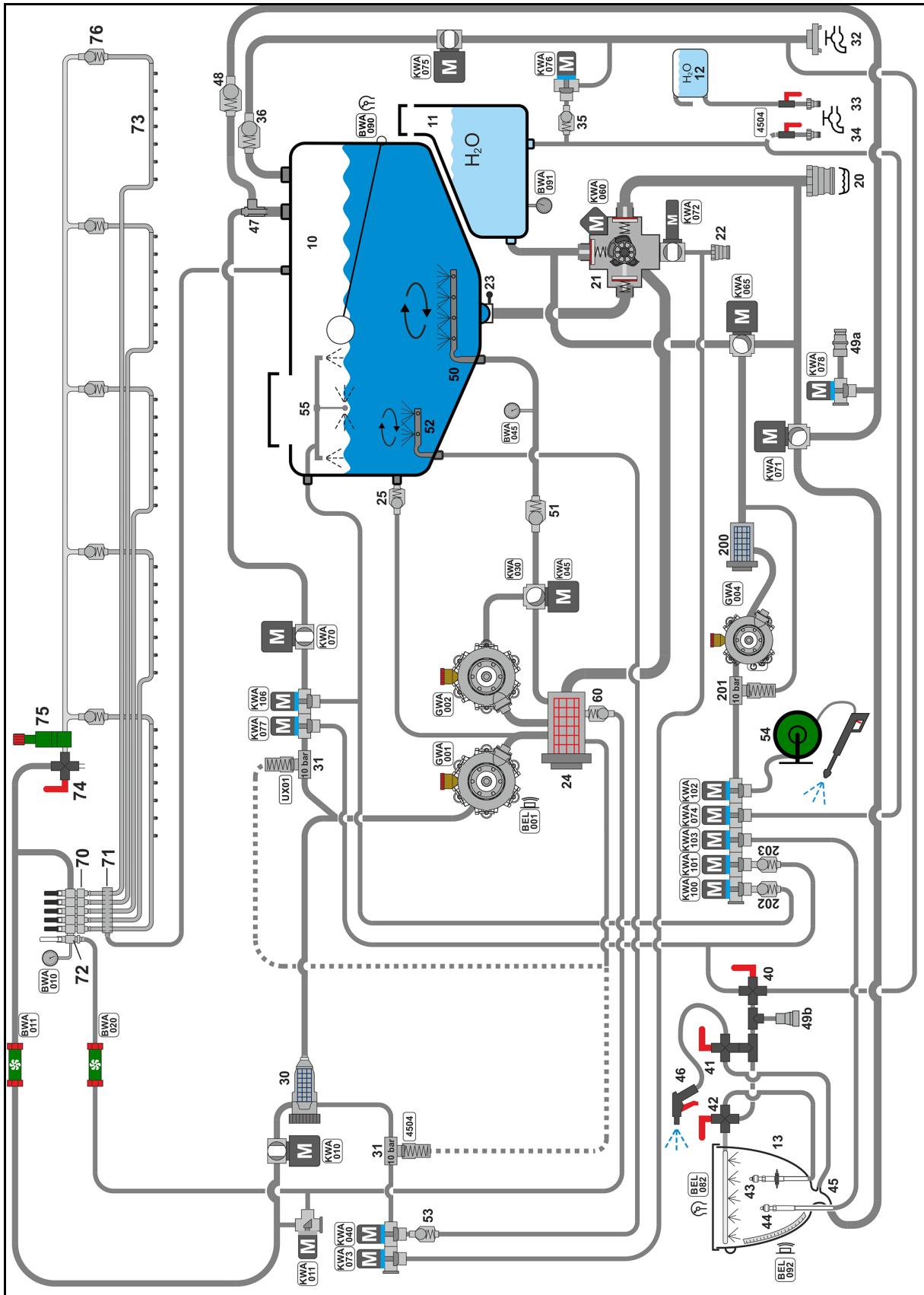
## 15 Schémata a přehledy

<b>1X</b>	<b>Zásobník</b>	<b>5X</b>	<b>Čištění a míchadla</b>
10	Nádrž na postříkovou kapalinu	50	Hlavní míchadla
11	Nádrž na vyplachovací vodu	51	Zpětný ventil hlavního míchadla
12	Nádrž na omývání rukou	52	Vedlejší míchadlo
13	Přimíchávací nádrž	53	Zpětný ventil vedlejšího míchadla
BEL082	Potenciometr injektoru	54	vnějšího mycího zařízení
BEL092	Snímač přimíchávací nádrže	55	Vnitřní čištění
BWA090	Potenciometr stavu naplnění	KWA040	Servoventil vedlejšího míchadla
	Snímač hladiny nádrže na vyplachovací		
BWA091	vodu	KWA045	Servoventil hlavního míchadla
<b>2X</b>	<b>Sací strana</b>	BWA045	Tlakový snímač hlavního míchadla
20	Přípojka externího nasávání (3" Camlock)	KWA045	Servoventil vnitřního čištění postříkovou
21	Sací kohout	KWA106	kapalinou
22	Vypuštění hlavní nádrže / rychlé vyp- rázdnění	<b>6X</b>	<b>Režim postřiku</b>
23	Uzavírací funkce nádrže na postříkovou kapalinu	60	Tlakový stupeň 0,8 bar
24	Sací filtr	KWA010	Servoventil režimu postřiku
25	Zpětný ventil jištění přetlaku	KWA011	Tlakový regulační ventil
KWA060	Lineární motor sacího kohoutu	KWA020	Regulační ventil zpětného toku
KWA072	Vypouštění lineárního motoru hlavní nádrže	<b>7X</b>	<b>Rameno</b>
GWA001	Postříkovací čerpadlo	70	Ventily jednotlivých sekcí
GWA002	Čerpadlo pro míchání	71	Kanál odlehčení tlaku
BEL001	Snímač otáček vodních čerpadel	72	Obtokový ventil
<b>3X</b>	<b>Tlaková strana</b>	73	Postříkovací vedení
30	Tlakový filtr	74	Kohout DUS
31	Pojistný tlakový ventil	75	Tlakový ventil DUS
32	Přípojka tlakového plnění (C-spojka / fire- brigade)	76	Zpětný ventil DUS
33	Přípojka plnění nádrže na mytí rukou s kohoutem	BWA010	Tlakový snímač stříkacího tlaku
34	Přípojka plnění nádrže na vyplachovací vodu s kohoutem	BWA011	Prutokomer 1
35	Zpětný ventil tlakového plnění nádrže na vyplachovací vodu	BWA020	Prutokomer 2
36	Zpětný ventil tlakového plnění nádrže na postříkový roztok	BWA030	Prutokomer 3
37	7cestný tlakový kohout		
38	Výpustný kohout tlakového filtru		
KWA073	Servoventil rychlého vyprázdnění	<b>1XX</b>	<b>HighFlow+</b>
	Servoventil tlakového plnění nádrže na		
KWA075	postříkový roztok	100	Pojistný tlakový ventil
	Servoventil tlakového plnění nádrže na	101	Tlakový filtr
KWA076	vyplachovací vodu	102	Kohout vedlejšího míchadla / vypustit tla- kový filtr
KWA077	Servoventil napájení ESB postříkovou ka- palinou	103	Zpětné ventily postříkovacího vedení
<b>4X</b>	<b>Přimíchávací nádrž (ESB) a injektor</b>	KWA030	Servoventil HighFlow+
40	Kohout napájení ESB přes postříkovací čerpadlo / tlakové plnění		
41	Kohout nárazové trysky ESB / stříkací pisto- le		
42	Ventil kruhového vedení / čištění kanystrů		
43	Čištění kanystrů		
44	Čisticí tryska ESB		

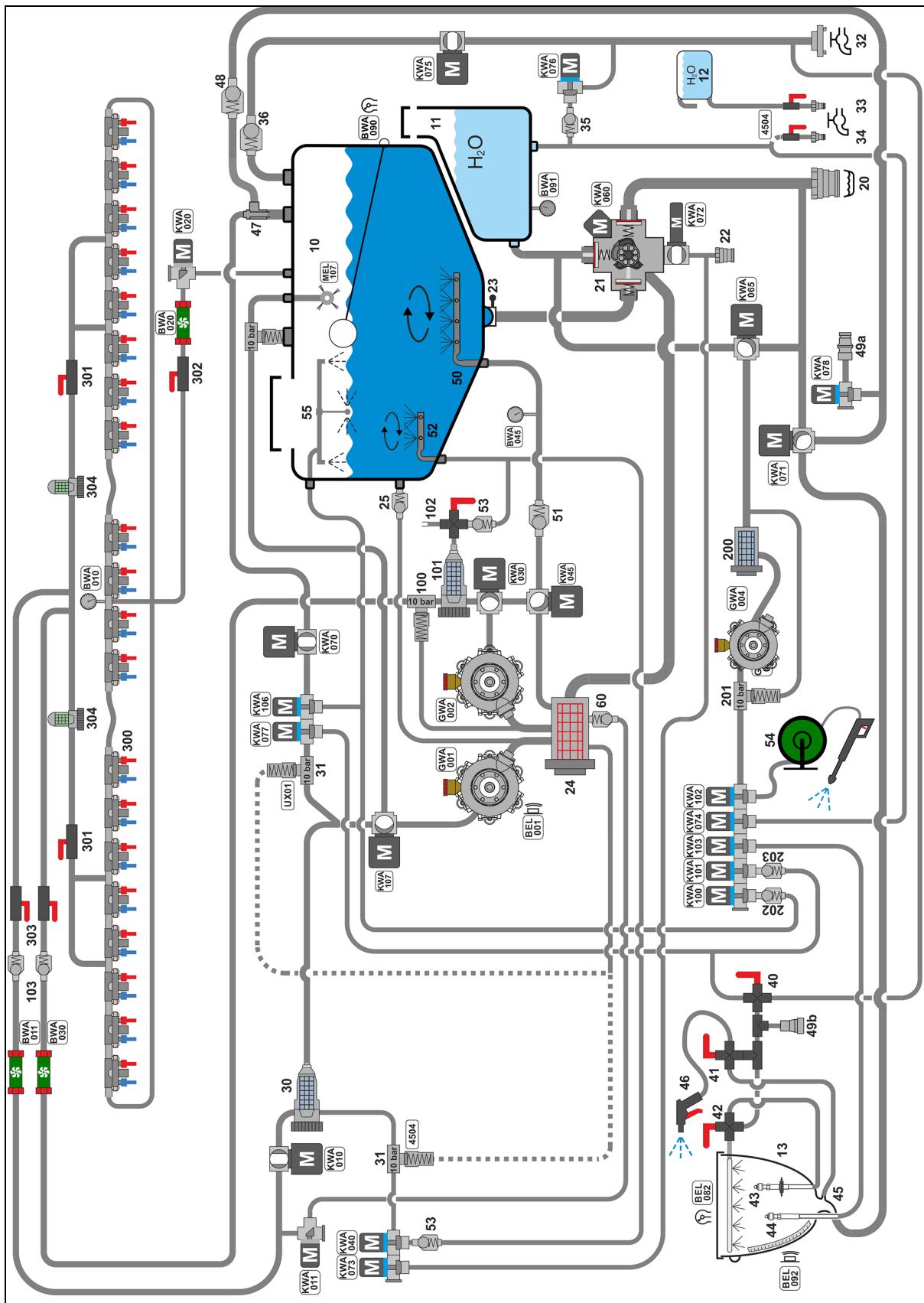
## Schéma a přehledy

		<b>3XX</b>	<b>AmaSelect / AmaSwitch</b>
45	Nárazová tryska prášek	300	Těleso trysky
46	Stříkačí pistole	301	Uzavírací kohout ramen
47	Injecteur	302	Uzavírací kohout zpětného toku
48	Zpětný ventil injektoru sacího potrubí	303	
	Kohout napájení injektoru přes ESB / sací		
49	přípojka (přídavný injektor)	304	Uzavírací kohout tlakové strany
49a	Closed Transfer System sací přípojka	305	Filtr vedení
	Closed Transfer System vyplachovací		
49b	přípojka		Tlakový stupeň AmaSwitch
	Servoventil režimu injektoru zap/vyp		
KWA070	Servoventil napájení injektoru přes ESB /		
KWA071	sací přípojka (přídavný injektor)		
KWA078	Servoventil sání ECO-Fill		

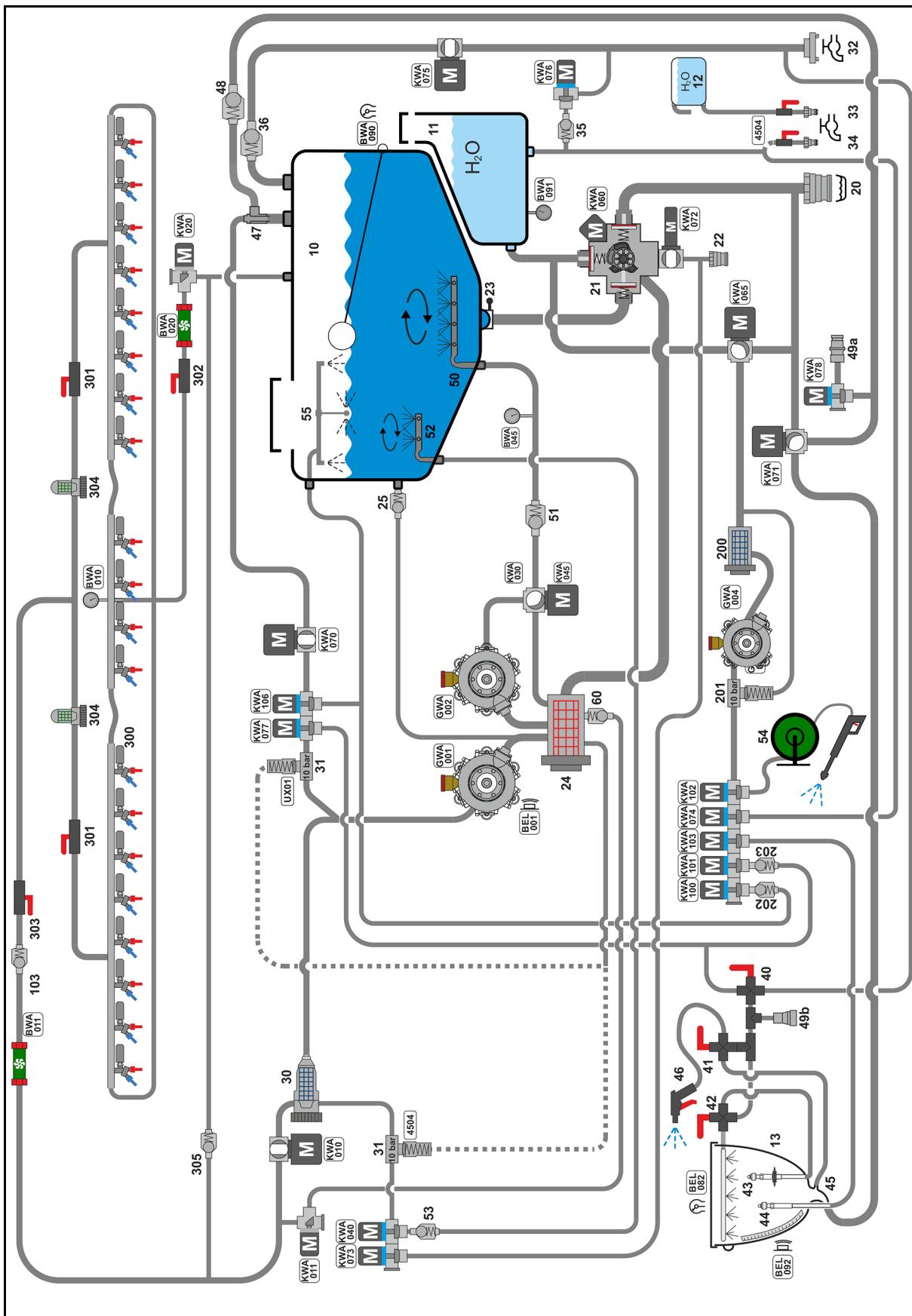
## **15.1 Oběh kapaliny Spínání sekcí**



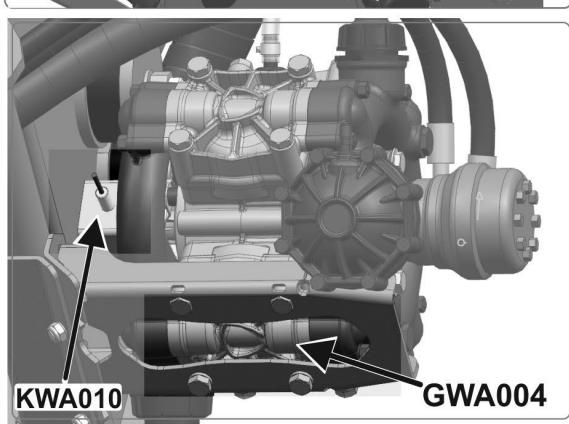
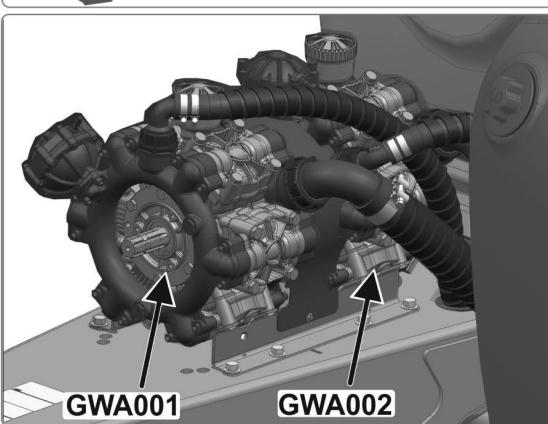
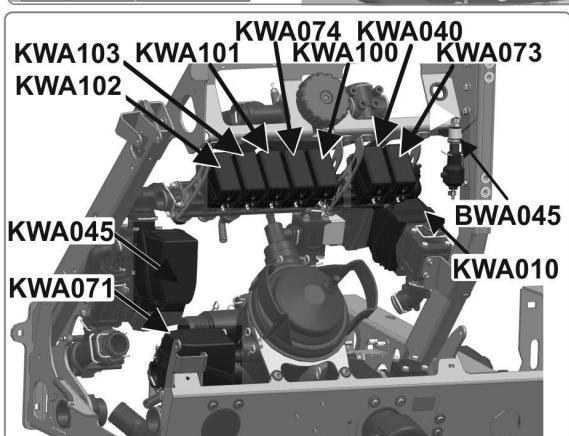
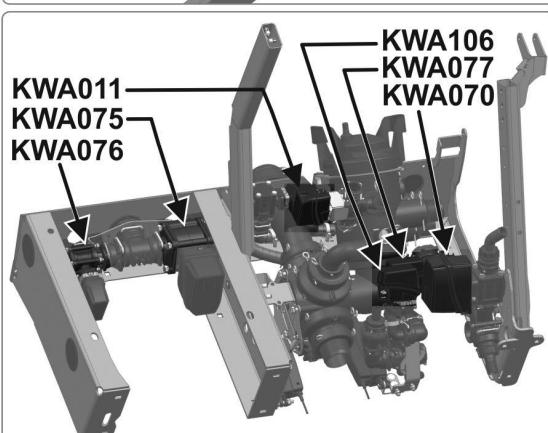
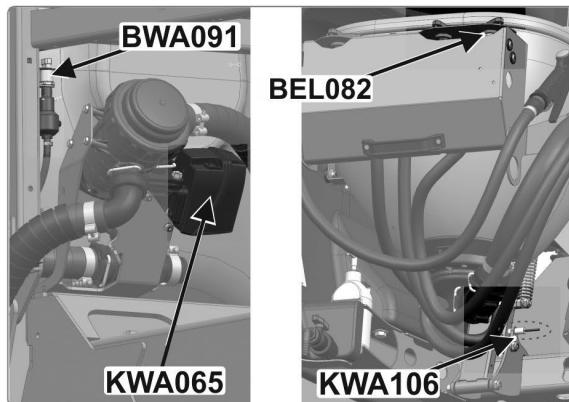
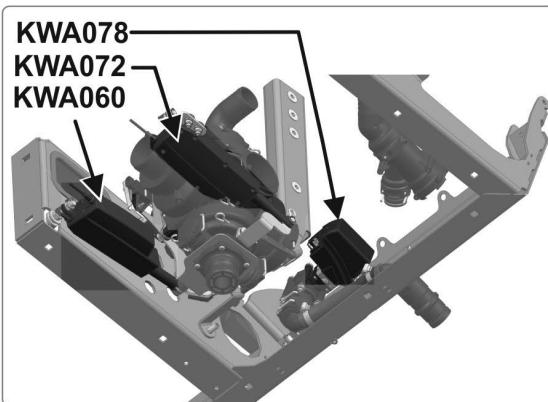
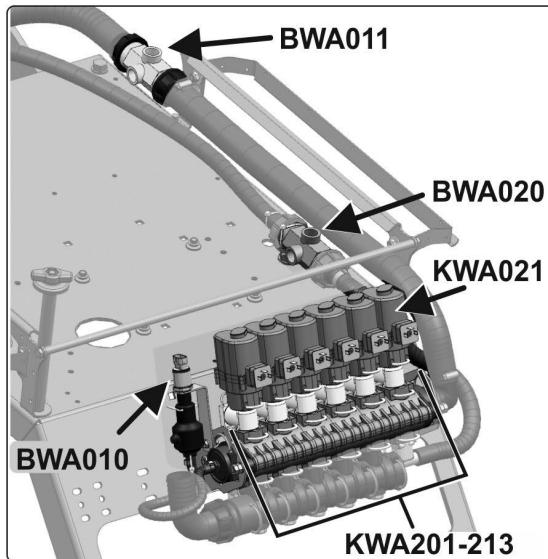
## 15.2 Oběh kapaliny Spínání jednotlivých trysek AmaSelect / HighFlow+



## 15.3 Oběh kapaliny Spínání jednotlivých trysek / AmaSwitch

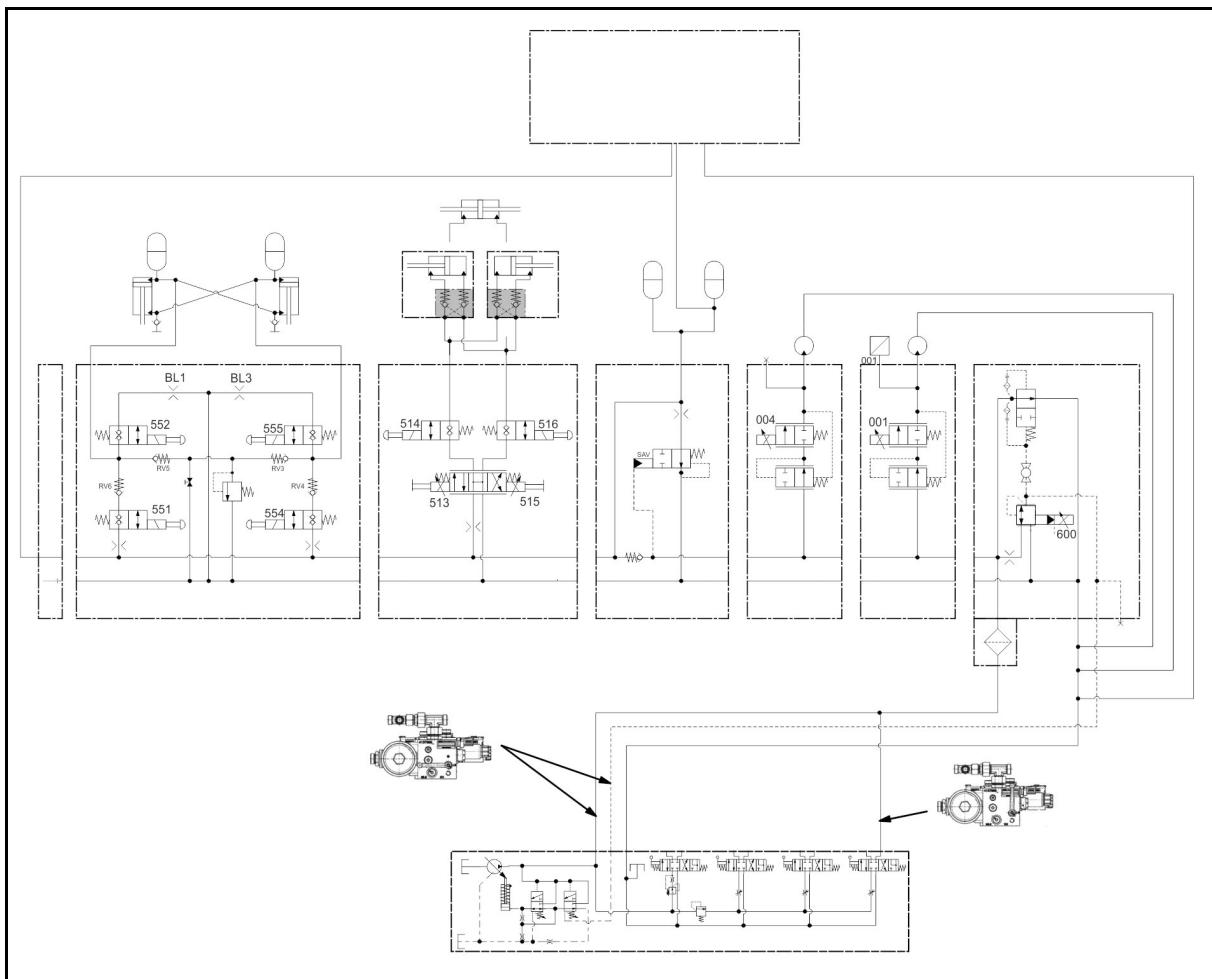


## 15.4 Aktory a snímače

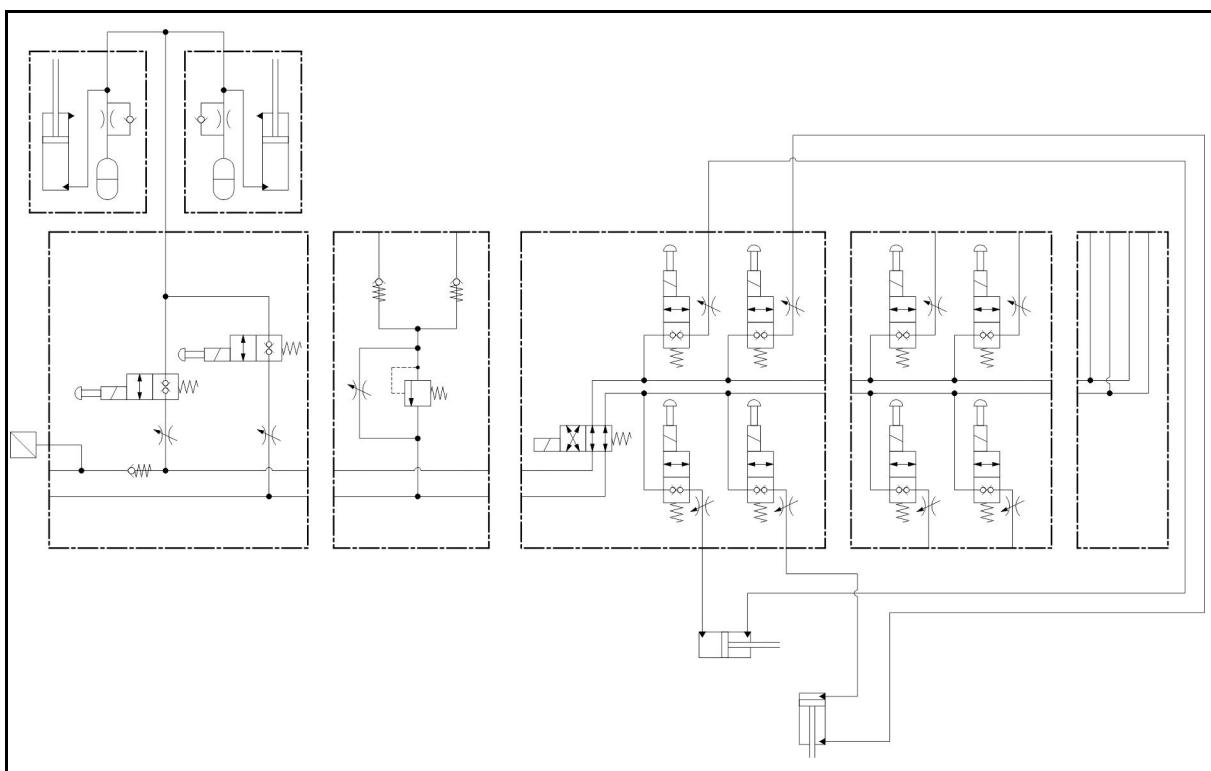


## 15.5 Schéma hydraulického zapojení

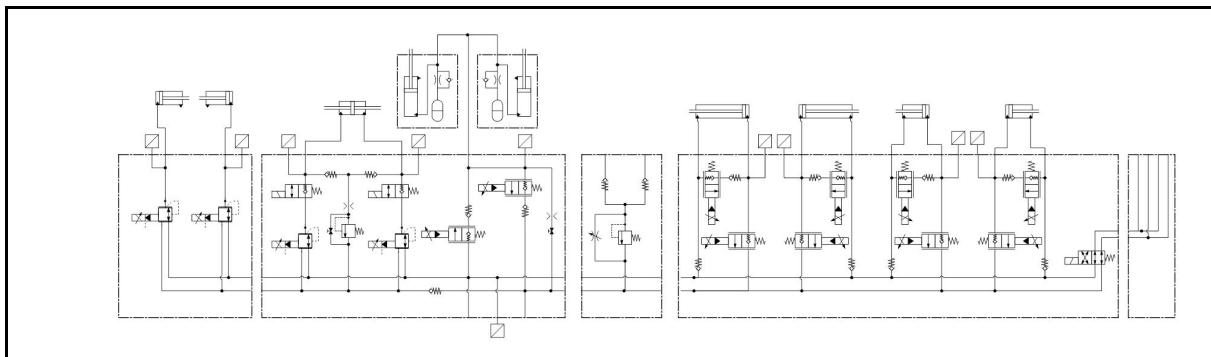
### Základní zařízení



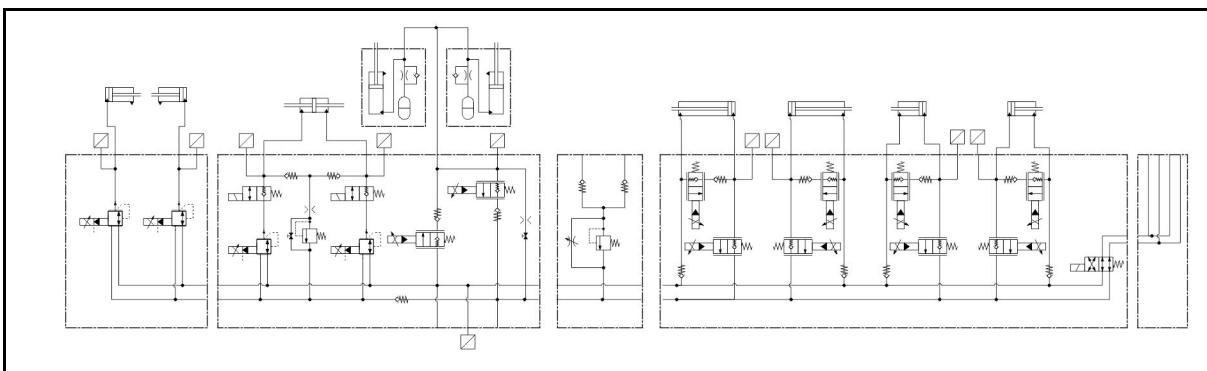
### Profi-sklápění



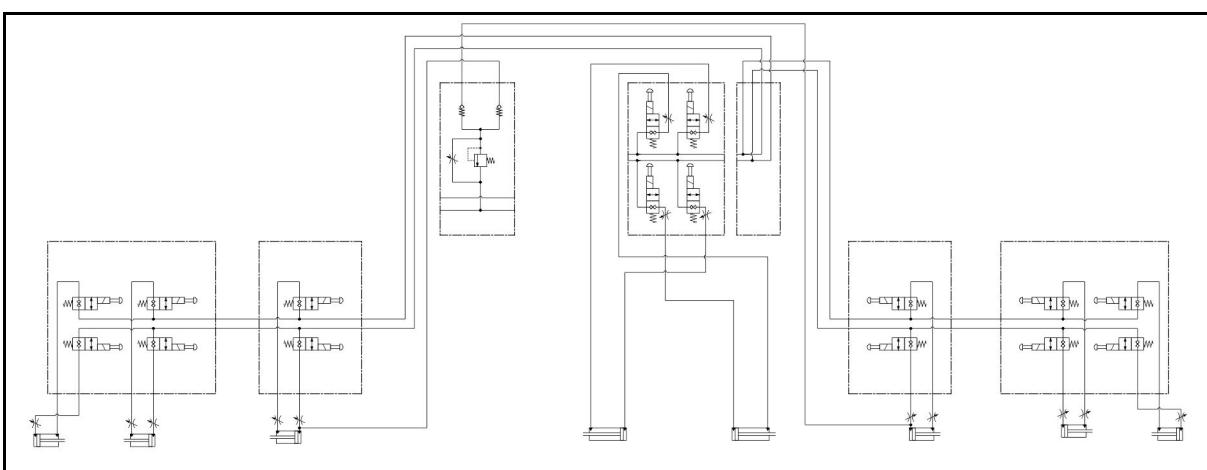
### ContourControl A SwingStop



## Hydraulické skládání



## Elektrohydraulické skládání

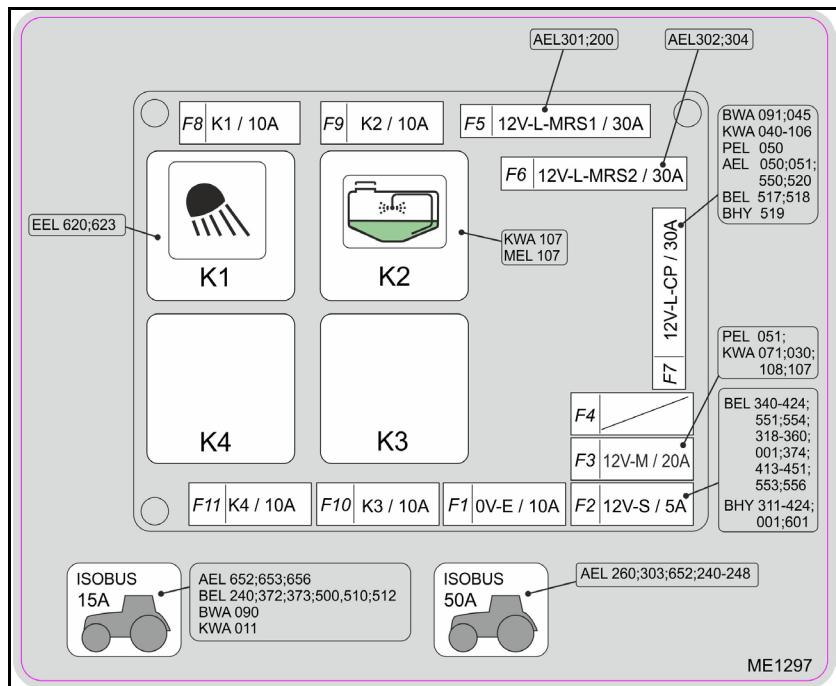


## 15.6 Pojistky a relé

Pojistková skříňka se nachází pod krytem vlevo vpředu.



### 15.6.1 Pojistky funkcí ramen



Číslo	Velikost	Funkce
F1	10 A	OV_E
F2	5 A	12V_L-S Tlak válce sklonu vpravo
F3	20 A	12V_M
F4	30A	Rezerva
F5	30 A	12V_L_MRS1
F6	30 A	12V_L_MRS2
F7	30 A	12V_C_CP
F8	10 A	K1 Pracovní světlomet ramen vlevo / okolí vpravo
F9	10 A	K2
F10	10 A	K3
F11	10 A	K4

### Relé funkcií rámů

Číslo	Funkce
K1	Pracovní světlomet ramen vlevo / okolí vpravo
K2	Ventil / pohon XTremeClean
K3	volná
K4	volná

### 15.6.2 Pojistky AmaSelect na ramenech

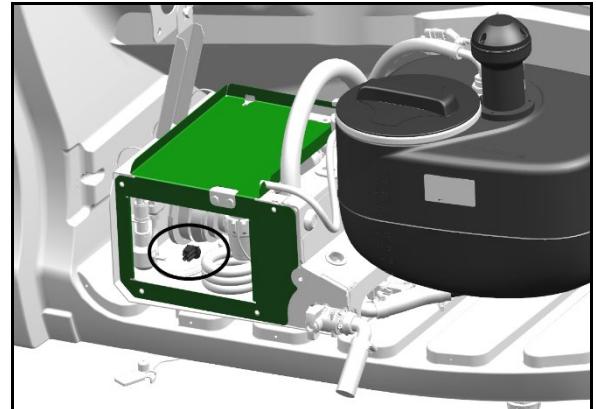
Pojistky se nachází pod krytem na střední části rámů.



Číslo	Veli-kost	Funkce
---	15 A	Motor AmaSelect
---	15 A	Osvětlení AmaSelect

### 15.6.1 Pojistky DirectInject

Pojistky jsou umístěny pod dávkovacím čerpadlem DirectInject.



Číslo	Velikost	Funkce
F1	15 A	DirectInject
F2	15 A	DirectInject

## 16 Tabulka postřiku

### 16.1 Tabulka postřiku pro trysky s plochým paprskem, trysky Antidrif a injektorové trysky a trysky Airmix, výška rozstřiku 50 cm



- Všechna množství [l/ha] uvedená v tabulce postřiku platí pro vodu. Pro přepočet na AHL vynásobte uvedené hodnoty koeficientem 0,88 a pro přepočet na NP číslem 0,85.
- **Tabulka 1** platí pro výběr vhodného typu trysky. Typ trysky je určen
  - předpokládanou rychlosťí jízdy,
  - potřebným množstvím postřiku na plochu
  - požadovanou charakteristikou rozprášení (jemné, střední nebo hrubé kapky) prostředku na ochranu rostlin, který je při práci použit.
- **Tabulka 2** platí pro
  - určení velikosti trysky
  - určení potřebného stříkacího tlaku
  - určení potřebného výtoku z jednotlivé trysky pro vylitrování postříkovače

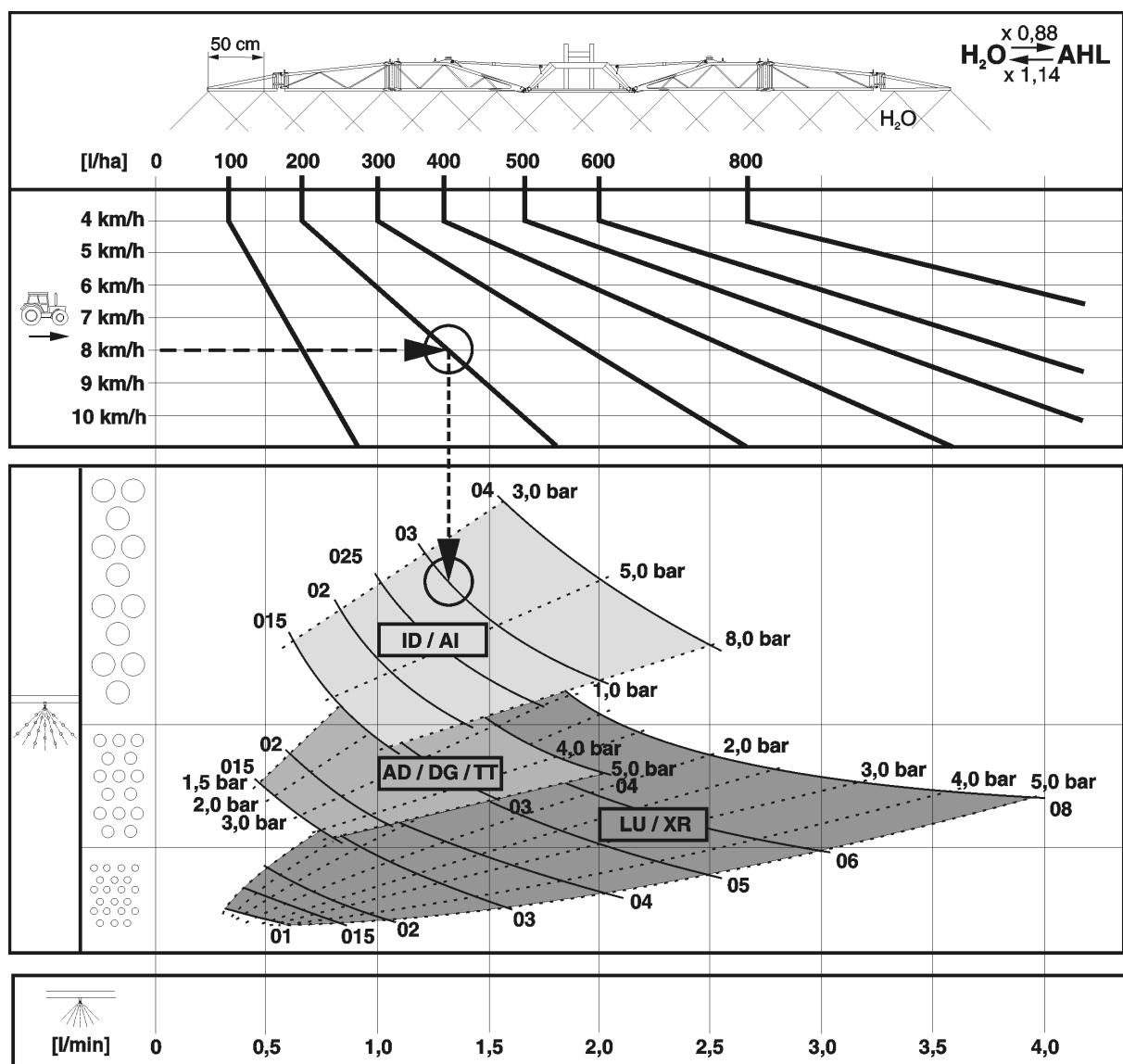
#### Přípustné rozsahy tlaků pro různé typy a velikosti trysek

Typ trysky	Velikost trysky	Přípustný rozsah tlaků [bar]	
		min. tlak	max. tlak
XRC	TeeJet	1	5
AD	Lechler	1,5	5
Air Mix	agrotop	1	6
IDK / IDKN		1	6
IDKT		1,5	6
ID3 01 - 015	Lechler	3	8
ID3 02 - 08		2	8
IDTA 120		1	8
AI	TeeJet	2	8
TTI		1	7
AVI Twin	agrotop	2	8
TD Hi Speed		2	10



Další informace o charakteristice trysek získáte na internetové adrese výrobců trysek.

[www.agrotop.com](http://www.agrotop.com) / [www.lechler-agri.de](http://www.lechler-agri.de) / [www.teejet.com](http://www.teejet.com)

**Volba typu trysky**

**Tabulka 1**
**Příklad:**

 potřebné množství postřiku na plochu: **200 l/ha**

 předpokládaná rychlosť jízdy: **8 km/h**

 předpokládaná charakteristika rozprášení **hrubé kapky** (nízké  
pro příslušný pracovní úkol:  
unášení větrem)

potřebný typ trysky: ?

potřebná velikost trysky: ?

potřebný stříkací tlak: ? bar

 potřebný výtok z jedné trysky pro  
vylitrování postřikovače: ? l/min

**Určení typu a velikosti trysky, stříkacího tlaku a výtoku z jedné trysky**

1. Určete provozní bod pro potřebné množství postřiku (**200 l/ha**) a pro předpokládanou rychlosť jízdy (**8 km/h**).
2. Veďte provozním bodem kolmou čáru směrem dolů. V závislosti na poloze provozního bodu prochází tato křivka charakteristickými oblastmi různých druhů trysek.
3. Zvolte optimální druh trysky podle požadované charakteristiky rozprášení (jemné, střední, hrubé kapky) pro příslušný pracovní úkol.
  - Pro výše uvedený příklad bylo zvoleno:
  - Typ trysky: **AI nebo ID**
4. Přejděte do tabulky postřiku (stůl 2).
5. Vyhledejte ve sloupci s předpokládanou rychlosťí jízdy (**8 km/h**) potřebné množství postřikové kapaliny (**200 l/ha**), resp. množství postřikové kapaliny na plochu, která se požadovanému množství nejvíce blíží (zde např. **195 l/ha**).
6. V řádku s potřebným množstvím postřikové látky na plochu (**195 l/ha**)
  - o odečtěte velikosti trysek, které přicházejí v úvahu. Zvolte vhodnou velikost trysky (např. **'03'**).
  - o v průsečíku se zvolenou velikostí trysky odečtěte potřebný stříkací tlak (např. **3,7 bar**).
  - o odečtěte potřebný výtok z jednotlivé trysky (**1,3 l/min**) pro vylitrování postříkovače.

potřebný typ trysky:	<b>AI/ID</b>
potřebná velikost trysky:	<b>'03'</b>
potřebný stříkací tlak:	<b>3,7 bar</b>
potřebný výtok z jedné trysky pro vylitrování postříkovače:	<b>1,3 l/min</b>

H <sub>2</sub> O													I/min	bar	AMAZONE				
6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	10	11	12	14	16								
km/h																			
80	74	69	64	60	56	53							0,4	1,4					
100	92	86	80	75	71	67	60	55					0,5	2,2	1,2				
120	111	103	96	90	85	80	72	65	60	51			0,6	3,1	1,8	1,1			
140	129	120	112	105	99	93	84	76	70	60	53		0,7	4,2	2,4	1,5	1,1		
160	148	137	128	120	113	107	96	87	80	69	60		0,8	5,5	3,1	2,0	1,4		
180	166	154	144	135	127	120	108	98	90	77	68		0,9	7,0	4,0	2,5	1,8	1,0	
200	185	171	160	150	141	133	120	109	100	86	75		1,0	4,9	3,1	2,2	1,2		
220	203	189	176	165	155	147	132	120	110	94	83		1,1	5,9	3,7	2,7	1,5	1,0	
240	222	206	192	180	169	160	144	131	120	103	90		1,2	7,0	4,4	3,2	1,8	1,1	
260	240	223	208	195	184	173	156	142	130	111	98		1,3	5,2	3,7	2,1	1,3	1,0	
280	259	240	224	210	198	187	168	153	140	120	105		1,4	6,0	4,3	2,4	1,6	1,1	
300	277	257	240	225	212	200	180	164	150	129	113		1,5	6,9	5,0	2,8	1,8	1,2	
320	295	274	256	240	226	213	192	175	160	137	120		1,6		5,7	3,2	2,0	1,4	
340	314	291	272	255	240	227	204	185	170	146	128		1,7		6,4	3,6	2,3	1,6	
360	332	309	288	270	254	240	216	196	180	154	135		1,8		7,2	4,0	2,6	1,8	1,0
380	351	326	304	285	268	253	228	207	190	163	143		1,9		4,5	2,9	2,0	1,1	
400	369	343	320	300	282	267	240	218	200	171	150		2,0		4,9	3,2	2,2	1,2	
420	388	360	336	315	297	280	252	229	210	180	158		2,1		5,4	3,5	2,4	1,4	
440	406	377	352	330	311	293	264	240	220	189	165		2,2		6,0	3,8	2,7	1,5	
460	425	394	368	345	325	307	276	251	230	197	173		2,3		6,5	4,2	2,9	1,6	
480	443	411	384	360	339	320	288	262	240	206	180		2,4		7,1	4,6	3,2	1,8	
500	462	429	400	375	353	333	300	273	250	214	188		2,5		5,0	3,4	1,9		
520	480	446	416	390	367	347	312	284	260	223	195		2,6		5,4	3,7	2,1		
540	499	463	432	405	381	360	324	295	270	231	203		2,7		5,8	4,0	2,3		
560	517	480	448	420	395	373	336	305	280	240	210		2,8		6,2	4,3	2,4		
580	535	497	464	435	409	387	348	316	290	249	218		2,9		6,7	4,6	2,6		
600	554	514	480	450	424	400	360	327	300	257	225		3,0		7,1	5,0	2,8		
620	572	531	496	465	438	413	372	338	310	266	233		3,1					3,0	
640	591	549	512	480	452	427	384	349	320	274	240		3,2					3,2	
660	609	566	528	495	466	440	396	360	330	283	248		3,3					3,4	
680	628	583	544	510	480	453	408	371	340	291	255		3,4					3,6	
700	646	600	560	525	494	467	420	382	350	300	263		3,5					3,8	
720	665	617	576	540	508	480	432	393	360	309	270		3,6					4,0	
740	683	634	592	555	522	493	444	404	370	318	278		3,7					4,3	
x 0,88			608	570	537	507	456	415	380	326	285		3,8					4,5	
H <sub>2</sub> O → AHL			624	585	551	520	468	425	390	335	293		3,9					4,7	
x 1,14			640	600	565	533	480	436	400	343	300		4,0					5,0	

ME 735

Tabulka 2

## Tabulka postřiku

### 16.2 Vstříkovací trysky kapalinového hnojení

Typ trysky	Výrobce	Přípustný rozsah tlaků [bar]	
		min. tlak	max. tlak
3paprsková	agrotop	2	8
7 děrová	TeeJet	1,5	4
FD	Lechler	1,5	4
Vlečná hadice	AMAZONE	1	4

#### 16.2.1 Tabulka postřiku pro třípaprskové trysky, výška rozstřiku 120 cm

##### AMAZONE - Tabulka postřiku pro třípaprskové trysky (žluté)

Tlak (bar)	Výtok z trysky Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,0	0,36	0,32	64	55	48	43	39	35	32	28	24
1,2	0,39	0,35	69	60	52	47	42	38	35	30	26
1,5	0,44	0,39	78	67	59	53	47	43	39	34	30
1,8	0,48	0,42	85	73	64	57	51	47	43	37	32
2,0	0,50	0,44	88	75	66	59	53	48	44	38	33
2,2	0,52	0,46	92	78	69	62	55	50	46	39	35
2,5	0,55	0,49	98	84	74	66	57	54	49	52	37
2,8	0,58	0,52	103	88	77	69	62	56	52	44	39
3,0	0,60	0,53	106	91	80	71	64	58	53	46	40

##### AMAZONE - Tabulka postřiku pro třípaprskové trysky (červené)

Tlak (bar)	Výtok z trysky Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,0	0,61	0,54	108	93	81	72	65	59	54	47	41
1,2	0,67	0,59	118	101	88	78	70	64	59	51	44
1,5	0,75	0,66	132	114	99	88	79	72	66	57	50
1,8	0,79	0,69	138	119	104	92	83	76	69	60	52
2,0	0,81	0,71	142	122	107	95	85	78	71	61	54
2,2	0,84	0,74	147	126	111	98	88	80	74	63	56
2,5	0,89	0,78	155	133	117	104	93	84	78	67	59
2,8	0,93	0,82	163	140	122	109	98	87	82	70	61
3,0	0,96	0,84	168	144	126	112	101	92	84	72	63

**AMAZONE - Tabulka postřiku pro třípaprskové trysky (modré)**

Tlak (bar)	Výtok z trysky Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h								
		6	7	8	9	10	11	12	14	16
		km/h								
1,0	0,86 0,76	152	130	114	101	91	83	76	65	57
1,2	0,94 0,83	166	142	124	110	99	91	83	71	62
1,5	1,05 0,93	186	159	140	124	112	102	93	80	70
1,8	1,11 0,98	196	167	147	131	117	107	98	84	74
2,0	1,15 1,01	202	173	152	135	121	110	101	87	76
2,2	1,20 1,06	212	182	159	141	127	116	106	91	80
2,5	1,26 1,12	224	192	168	149	135	122	112	96	84
2,8	1,32 1,17	234	201	176	156	141	128	117	101	88
3,0	1,36 1,20	240	206	180	160	144	131	120	103	90

**AMAZONE - Tabulka postřiku pro třípaprskové trysky (bílé)**

Tlak (bar)	Výtok z trysky Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h								
		6	7	8	9	10	11	12	14	16
		km/h								
1,0	1,16 1,03	206	177	155	137	124	213	103	89	78
1,2	1,27 1,12	224	192	168	149	134	222	112	96	84
1,5	1,42 1,26	252	217	190	168	151	138	126	109	95
1,8	1,56 1,38	277	237	207	184	166	151	139	119	104
2,0	1,64 1,45	290	249	217	193	174	158	145	125	109
2,2	1,73 1,54	307	263	230	204	185	168	154	132	115
2,5	1,84 1,62	325	279	244	216	195	178	163	140	122
2,8	1,93 1,71	342	293	256	228	205	187	171	147	128
3,0	2,01 1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134

**16.2.2 Tabulka postřiku pro 7 paprskové trysky**
**AMAZONE Tabulka postřiku pro 7 paprskové trysky SJ7-02VP (žluté)**

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h								
		6	7	8	9	10	11	12	14	16
		km/h								
1,5	0,55 0,49	98	84	74	65	59	53	49	42	37
2,0	0,64 0,57	114	98	86	76	68	62	57	49	43
2,5	0,72 0,64	128	110	96	85	77	70	64	55	48
3,0	0,80 0,71	142	122	107	95	85	77	71	61	53
3,5	0,85 0,75	150	129	113	100	90	82	75	64	56
4,0	0,93 0,82	164	141	123	109	98	89	82	70	62

## Tabulka postřiku

### AMAZONE Tabulka postřiku pro 7 paprskové trysky SJ7-03VP (modré)

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h								
		6	7	8	9	10	11	12	14	16
		km/h								
1,5	0,87 0,77	154	132	116	103	92	84	77	66	58
2,0	1,00 0,88	176	151	132	117	106	96	88	75	66
2,5	1,10 0,97	194	166	146	129	116	106	97	83	73
3,0	1,18 1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
3,5	1,27 1,12	224	192	168	149	134	122	112	96	84
4,0	1,31 1,16	232	199	174	155	139	127	116	99	87

### AMAZONE Tabulka postřiku pro 7 paprskové trysky SJ7-04VP (červené)

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h								
		6	7	8	9	10	11	12	14	16
		km/h								
1,5	1,17 1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
2,0	1,33 1,18	236	202	177	157	142	129	118	101	89
2,5	1,45 1,28	256	219	192	171	154	140	128	110	96
3,0	1,55 1,37	274	235	206	183	164	149	137	117	103
3,5	1,66 1,47	295	253	221	196	177	161	147	126	110
4,0	1,72 1,52	304	261	228	203	182	166	152	130	114

### AMAZONE Tabulka postřiku pro 7 paprskové trysky SJ7-05VP (hnedý)

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h								
		6	7	8	9	10	11	12	14	16
		km/h								
1,5	1,49 1,32	264	226	198	176	158	144	132	113	99
2,0	1,68 1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,5	1,83 1,62	324	278	243	216	194	177	162	139	122
3,0	1,95 1,73	346	297	260	231	208	189	173	148	130
3,5	2,11 1,87	374	321	281	249	224	204	187	160	140
4,0	2,16 1,91	382	327	287	255	229	208	191	164	143

### AMAZONE Tabulka postřiku pro 7 paprskové trysky SJ7-06VP (šedá)

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h								
		6	7	8	9	10	11	12	14	16
		km/h								
1,5	1,77 1,57	314	269	236	209	188	171	157	135	118
2,0	2,01 1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134
2,5	2,19 1,94	388	333	291	259	233	212	194	166	146
3,0	2,35 2,08	416	357	312	277	250	227	208	178	156
4,0	2,61 2,31	562	396	347	308	277	252	231	198	173

**AMAZONE Tabulka postřiku pro 7 paprskové trysky SJ7-08VP (bílé)**

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,5	2,28	2,02	404	346	303	269	242	220	202	173	152
2,0	2,66	2,35	470	403	353	313	282	256	235	201	176
2,5	2,94	2,60	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,0	3,15	2,79	558	478	419	372	335	304	279	239	209
4,0	3,46	3,06	612	525	459	408	367	334	306	262	230

**16.2.3 Postříková tabulka pro ploché (FD) trysky**
**AMAZONE Tabulka postřiku pro trysky FD-04**

Tlak (bar)	Výtok z trysky na jednu trysku Voda AHL (l/min)	Rozstřikované množství AHL (l/ha) / km/h									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,5	1,13	1,00	200	171	150	133	120	109	100	86	75
2,0	1,31	1,15	230	197	173	153	138	125	115	99	86
2,5	1,46	1,29	258	221	194	172	155	141	129	111	97
3,0	1,60	1,41	282	241	211	188	169	154	141	121	106
4,0	1,85	1,63	326	279	245	217	196	178	163	140	122

**AMAZONE Tabulka postřiku pro trysky FD-05**

Tlak (bar)	Výtok z trysky na jednu trysku Voda AHL (l/min)	Rozstřikované množství AHL (l/ha) / km/h									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,5	1,41	1,24	248	213	186	165	149	135	124	106	93
2,0	1,63	1,44	288	247	216	192	173	157	144	123	108
2,5	1,83	1,61	322	276	242	215	193	176	161	138	121
3,0	2,00	1,76	352	302	264	235	211	192	176	151	132
4,0	2,31	2,03	406	348	305	271	244	221	203	174	152

**AMAZONE Postříková tabulka pro ploché (FD-06) trysky**

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,5	1,70	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,0	1,96	1,72	344	295	258	229	206	188	172	147	129
2,5	2,19	1,93	386	331	290	257	232	211	193	165	145
3,0	2,40	2,11	422	362	317	282	253	230	211	181	158
4,0	2,77	2,44	488	418	366	325	293	266	244	209	183

## Tabulka postřiku

### AMAZONE Postříková tabulka pro ploché (FD-08) trysky

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda    AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,5	2,26	1,99	398	341	299	265	239	217	199	171	149
2,0	2,61	2,30	460	394	345	307	276	251	230	197	173
2,5	2,92	2,57	514	441	386	343	308	280	257	220	193
3,0	3,20	2,82	563	483	422	375	338	307	282	241	211
4,0	3,70	3,25	650	557	488	433	390	355	325	279	244

### AMAZONE Postříková tabulka pro ploché (FD-10) trysky

Tlak (bar)	Výstup postřiku na trysku Voda    AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,5	2,83	2,49	498	427	374	332	299	272	249	214	187
2,0	3,27	2,88	576	494	432	384	345	314	288	246	216
2,5	3,65	3,21	642	551	482	429	385	350	321	275	241
3,0	4,00	3,52	704	604	528	469	422	384	352	302	264
4,0	4,62	4,07	813	697	610	542	488	444	407	348	305

### 16.2.4 Tabulka postřiku pro svazek vlečných hadic

#### AMAZONE Tabulka postřiku pro dávkovací kotouč 4916-26, (ø 0,65 mm)

Tlak (bar)	Výtok z trysky na jeden dávkovací kotouč Voda    AHL (l/min)	Množství postřiku AHL (l/ha) /									
		6	7	8	9	10	11	12	14	16	
		km/h									
1,0	0,20	0,18	71	61	53	47	43	37	36	31	27
1,2	0,22	0,19	78	67	58	52	47	43	39	34	29
1,5	0,24	0,21	85	73	64	57	51	47	43	37	32
1,8	0,26	0,23	92	79	69	61	55	50	46	40	35
2,0	0,28	0,25	99	85	74	66	60	54	50	43	37
2,2	0,29	0,26	103	88	77	68	62	56	52	44	39
2,5	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
2,8	0,32	0,28	113	97	85	76	68	62	57	49	43
3,0	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
3,5	0,36	0,32	127	109	96	85	77	70	64	55	48
4,0	0,39	0,35	138	118	104	92	83	76	69	59	52

**AMAZONE Tabulka postřiku s dávkovacím kotoučem 4916-32, (ø 0,8 mm)**

Tlak (bar)	Výtok z trysky na jeden dávkovací kotouč	Množství postřiku AHL (l/ha) /									
		Voda (l/min)	AHL (l/min)	6	7	8	9	10	11	14	16
				km/h							
1,0	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
1,2	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
1,5	0,38	0,34	135	115	101	90	81	74	68	58	51
1,8	0,41	0,36	145	124	109	97	87	79	73	62	55
2,0	0,43	0,38	152	130	114	101	92	83	76	65	57
2,2	0,45	0,40	159	137	119	106	96	87	80	69	60
2,5	0,48	0,42	170	146	127	113	102	93	85	73	64
2,8	0,51	0,45	181	155	135	120	109	98	91	78	68
3,0	0,53	0,47	188	161	141	125	113	103	94	81	71
3,5	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
4,0	0,61	0,54	216	185	162	144	130	118	108	93	81

**AMAZONE Tabulka postřiku pro dávkovací kotouč 4916-39, (ø 1,0 mm) (sériově)**

Tlak (bar)	Výtok z trysky na jeden dávkovací kotouč	Množství postřiku AHL (l/ha) /									
		Voda (l/min)	AHL (l/min)	6	7	8	9	10	11	14	16
				km/h							
1,0	0,43	0,38	153	131	114	101	92	84	77	66	57
1,2	0,47	0,41	167	143	124	110	100	91	84	72	62
1,5	0,53	0,47	187	160	141	126	112	102	94	80	71
1,8	0,58	0,51	204	175	154	137	122	112	102	88	77
2,0	0,61	0,53	216	185	162	144	130	118	108	93	81
2,2	0,64	0,56	227	194	170	151	136	124	114	97	85
2,5	0,68	0,59	240	206	180	160	142	132	120	103	90
2,8	0,71	0,62	251	215	189	168	151	137	126	108	95
3,0	0,74	0,64	262	224	197	175	158	143	131	112	99
3,5	0,79	0,69	280	236	210	186	168	153	140	118	105
4,0	0,85	0,74	302	259	226	201	181	165	151	130	113

## Tabulka postřiku

### AMAZONE Tabulka postřiku pro dávkovací kotouč 4916-45, (ø 1,2 mm)

Tlak (bar)	Výtok z trysky na jeden dávkovací kotouč	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h										
		Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,57	0,50		202	173	151	135	121	110	101	87	76
1,2	0,62	0,55		219	188	165	146	132	120	110	94	83
1,5	0,70	0,62		248	212	186	165	149	135	124	106	93
1,8	0,77	0,68		273	234	204	182	164	148	137	117	102
2,0	0,81	0,72		287	246	215	192	172	157	144	123	108
2,2	0,86	0,76		304	261	228	203	183	166	152	131	114
2,5	0,92	0,81		326	279	244	217	196	178	163	140	122
2,8	0,96	0,85		340	291	255	227	204	186	170	146	128
3,0	1,00	0,89		354	303	266	236	213	193	177	152	133
3,5	1,10	0,97		389	334	292	260	234	213	195	167	146
4,0	1,16	1,03		411	352	308	274	246	224	206	176	154

### AMAZONE Tabulka postřiku pro dávkovací kotouč 4916-55, (ø 1,4 mm)

Tlak (bar)	Výtok z trysky na jeden dávkovací kotouč	Množství postřiku AHL (l/ha) / km/h										
		Voda (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,86	0,76		304	261	228	203	183	166	152	131	114
1,2	0,93	0,82		329	282	247	219	198	180	165	141	124
1,5	1,05	0,93		372	319	278	248	223	203	186	160	139
1,8	1,15	1,02		407	349	305	271	245	222	204	175	153
2,0	1,22	1,08		432	370	324	288	259	236	216	185	162
2,2	1,27	1,12		450	385	337	300	270	245	225	163	168
2,5	1,35	1,19		478	410	358	319	287	261	239	205	179
2,8	1,43	1,27		506	434	380	337	304	276	253	217	190
3,0	1,47	1,30		520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,5	1,59	1,41		563	482	422	375	338	307	282	241	211
4,0	1,69	1,50		598	513	449	399	359	327	299	257	225

### 16.3 Přepočtová tabulka pro rozstřik kapalného hnojiva AHL (roztok ledku amonného a močoviny)

(Hustota 1,28 kg/l, tj. asi 28 kg N na 100 kg kapalného hnojiva, resp. 36 kg N na 100 litrů kapalného hnojiva při 5

N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N kg	Sol. N l	Sol. N kg						
10	27,8	35,8	52	144,6	186,0	94	261,2	335,8	136	378,0	485,0	
12	33,3	42,9	54	150,0	193,0	96	266,7	342,7	138	384,0	493,0	
14	38,9	50,0	56	155,7	200,0	98	272,0	350,0	140	389,0	500,0	
16	44,5	57,1	58	161,1	207,3	100	278,0	357,4	142	394,0	507,0	
18	50,0	64,3	60	166,7	214,2	102	283,7	364,2	144	400,0	515,0	
20	55,5	71,5	62	172,3	221,7	104	285,5	371,8	146	406,0	521,0	
22	61,6	78,5	64	177,9	228,3	106	294,2	378,3	148	411,0	529,0	
24	66,7	85,6	66	183,4	235,9	108	300,0	386,0	150	417,0	535,0	
26	75,0	92,9	68	188,9	243,0	110	305,6	393,0	155	431,0	554,0	
28	77,8	100,0	70	194,5	250,0	112	311,1	400,0	160	445,0	572,0	
30	83,4	107,1	72	200,0	257,2	114	316,5	407,5	165	458,0	589,0	
32	89,0	114,2	74	204,9	264,2	116	322,1	414,3	170	472,0	607,0	
34	94,5	121,4	76	211,6	271,8	118	328,0	421,0	175	486,0	625,0	
36	100,0	128,7	78	216,5	278,3	120	333,0	428,0	180	500,0	643,0	
38	105,6	135,9	80	222,1	285,8	122	339,0	436,0	185	514,0	660,0	
40	111,0	143,0	82	227,9	292,8	124	344,0	443,0	190	527,0	679,0	
42	116,8	150,0	84	233,3	300,0	126	350,0	450,0	195	541,0	696,0	
44	122,2	157,1	86	238,6	307,5	128	356,0	457,0	200	556,0	714,0	
46	127,9	164,3	88	242,2	314,1	130	361,0	465,0				
48	133,3	171,5	90	250,0	321,7	132	367,0	471,0				
50	139,0	178,6	92	255,7	328,3	134	372,0	478,0				



# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER SE & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.:+ 49 (0) 5405 501-0  
e-mail:[amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
<http://www.amazone.de>